

第 33 期

## 第二組

澳門特別行政區公報  
由第一組及第二組組成

二零一八年八月十五日，星期三



Número 33

## II

SÉRIE

do Boletim Oficial da Região Administrativa  
Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quarta-feira, 15 de Agosto de 2018

# 澳門特別行政區公報

## BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO

### ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

## 目 錄

### 澳門特別行政區

#### 行政長官辦公室：

- 第185/2018號行政長官批示，續任科學技術發展  
基金信託委員會成員。 ..... 15559
- 第186/2018號行政長官批示，以兼任方式續任科  
學技術發展基金行政委員會主席。 ..... 15559

## SUMÁRIO

### REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

#### Gabinete do Chefe do Executivo:

- Despacho do Chefe do Executivo n.º 185/2018, que  
renova o mandato dos membros do Conselho de  
Curadores do Fundo para o Desenvolvimento das  
Ciências e da Tecnologia. .... 15559
- Despacho do Chefe do Executivo n.º 186/2018, que  
renova o mandato do presidente do Conselho de  
Administração do Fundo para o Desenvolvimento  
das Ciências e da Tecnologia, a tempo parcial. .... 15559

印務局，澳門官印局街。電話：2857 3822 • 傳真：2859 6802 • 電子郵件：info@io.gov.mo

Imprensa Oficial, Rua da Imprensa Nacional — Macau. Tel.: 2857 3822 • Fax: 2859 6802 • E-mail: info@io.gov.mo  
網址 Website: <http://www.io.gov.mo>

第187/2018號行政長官批示，以臨時定期委任方式續任兩名科學技術發展基金行政委員會委員。.....	15560	Despacho do Chefe do Executivo n.º 187/2018, que renova as nomeações, em comissão eventual de serviço, de dois membros do Conselho de Administração do Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia. ....	15560
第188/2018號行政長官批示，續任科學技術發展基金監事會主席及兩名成員。.....	15560	Despacho do Chefe do Executivo n.º 188/2018, que renova o mandato do presidente e dois membros do Conselho Fiscal do Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia. ....	15560
第189/2018號行政長官批示，委任澳門理工學院院長。.....	15560	Despacho do Chefe do Executivo n.º 189/2018, que nomeia o presidente do Instituto Politécnico de Macau. ....	15560
第44/2018號行政長官公告，命令公佈二零一七年四月二十四日至五月五日召開的《關於在國際貿易中對某些危險化學品和農藥採用事先知情同意程序的鹿特丹公約》締約方第八次會議通過的對公約附件三的修正案。.....	15561	Aviso do Chefe do Executivo n.º 44/2018, que manda publicar emendas ao Anexo III da Convenção de Roterdão sobre o Procedimento de Prévia Informação e Consentimento para Determinados Produtos Químicos e Pesticidas Perigosos no Comércio Internacional, adoptadas pela Conferência das Partes na sua 8.ª reunião, realizada em Genebra de 24 de Abril a 5 de Maio de 2017. ....	15561
第45/2018號行政長官公告，命令公佈國際海事組織海上環境保護委員會於二零一六年十月二十八日通過的《經1978年議定書修訂的〈1973年國際防止船舶造成污染公約〉》（《防污公約》）附則I和附則V的修正案。...	15570	Aviso do Chefe do Executivo n.º 45/2018, que manda publicar emendas aos Anexos I e V da Convenção Internacional para a Prevenção da Poluição por Navios, 1973, tal como modificada pelo seu Protocolo de 1978 (MARPOL), adoptadas pelo Comité de Protecção do Meio Marinho da Organização Marítima Internacional em 28 de Outubro de 2016. ....	15570
第46/2018號行政長官公告，命令公佈國際海事組織海上環境保護委員會於二零一六年十月二十八日通過的《經1978年議定書修訂的〈1973年國際防止船舶造成污染公約〉》（《防污公約》）附則VI的修正案。.....	15592	Aviso do Chefe do Executivo n.º 46/2018, que manda publicar emendas ao Anexo VI da Convenção Internacional para a Prevenção da Poluição por Navios, 1973, tal como modificada pelo seu Protocolo de 1978 (MARPOL), adoptadas pelo Comité de Protecção do Meio Marinho da Organização Marítima Internacional em 28 de Outubro de 2016. ....	15592
<b>政府總部輔助部門：</b>		<b>Serviços de Apoio da Sede do Governo:</b>	
批示摘錄數份。.....	15610	Extractos de despachos. ....	15610
<b>經濟財政司司長辦公室：</b>		<b>Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças:</b>	
第70/2018號經濟財政司司長批示，修改個人資料保護辦公室常設基金行政委員會成員的組成。.....	15610	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 70/2018, que altera a composição da comissão administrativa do fundo permanente atribuída ao Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais. ....	15610
<b>社會文化司司長辦公室：</b>		<b>Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:</b>	
第94/2018號社會文化司司長批示，續任及委任多名教學人員專業委員會成員。.....	15611	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 94/2018, que renova os mandatos e designa os membros do Conselho Profissional do Pessoal Docente. ....	15611
批示摘錄數份。.....	15612	Extractos de despachos. ....	15612
<b>運輸工務司司長辦公室：</b>		<b>Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas:</b>	
第34/2018號運輸工務司司長批示，將若干權限轉授予建設發展辦公室代主任。.....	15612	Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 34/2018, que subdelega competências no coordenador, substituto, do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas. ....	15612
<b>海關：</b>		<b>Serviços de Alfândega:</b>	
批示摘錄一份。.....	15615	Extracto de despacho. ....	15615
<b>終審法院院長辦公室：</b>		<b>Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:</b>	
批示摘錄數份。.....	15616	Extractos de despachos. ....	15616

**檢察長辦公室：**

批示摘錄數份。.....	15617
聲明書一份。.....	15618

**行政公職局：**

批示摘錄數份。.....	15620
--------------	-------

**身份證明局：**

聲明書一份。.....	15620
-------------	-------

**印務局：**

聲明書一份。.....	15621
-------------	-------

**民政總署：**

批示摘錄數份。.....	15622
--------------	-------

**退休基金會：**

批示摘錄數份。.....	15624
--------------	-------

**經濟局：**

批示摘錄一份。.....	15628
--------------	-------

**財政局：**

澳門特別行政區與澳門新福利公共汽車有限公司簽署之公證合同摘錄——道路集體客運公共服務——第一標段及第四標段公證合同之修改合同。.....	15628
--	-------

澳門特別行政區與澳門公共汽車股份有限公司簽署之公證合同摘錄——道路集體客運公共服務——第三標段公證合同之修改合同。.....	15655
--	-------

**勞工事務局：**

批示摘錄數份。.....	15698
--------------	-------

**博彩監察協調局：**

批示摘錄數份。.....	15699
--------------	-------

**澳門貿易投資促進局：**

聲明書一份。.....	15701
-------------	-------

**澳門金融管理局：**

批示摘錄一份。.....	15702
--------------	-------

更正聲明書一份。.....	15703
---------------	-------

**澳門保安部隊事務局：**

批示摘錄數份。.....	15704
--------------	-------

聲明書一份。.....	15704
-------------	-------

**治安警察局：**

批示摘錄數份。.....	15705
--------------	-------

**Gabinete do Procurador:**

Extractos de despachos. ....	15617
------------------------------	-------

Declaração. ....	15618
------------------	-------

**Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:**

Extractos de despachos. ....	15620
------------------------------	-------

**Direcção dos Serviços de Identificação:**

Declaração. ....	15620
------------------	-------

**Imprensa Oficial:**

Declaração. ....	15621
------------------	-------

**Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:**

Extractos de despachos. ....	15622
------------------------------	-------

**Fundo de Pensões:**

Extractos de despachos. ....	15624
------------------------------	-------

**Direcção dos Serviços de Economia:**

Extracto de despacho. ....	15628
----------------------------	-------

**Direcção dos Serviços de Finanças:**

Extracto da escritura entre a Região Administrativa Especial de Macau e Transmac — Transportes Urbanos de Macau, S.A.R.L. — Revisão do Contrato de Concessão do Serviço Público de Transportes Colectivos Rodoviários de Passageiros — Secção I e Secção IV. ....	15628
---	-------

Extracto da escritura entre a Região Administrativa Especial de Macau e Sociedade de Transportes Colectivos de Macau S.A. — Revisão do Contrato de Concessão do Serviço Público de Transportes Colectivos Rodoviários de Passageiros — Secção III. ....	15655
---	-------

**Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:**

Extractos de despachos. ....	15698
------------------------------	-------

**Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:**

Extractos de despachos. ....	15699
------------------------------	-------

**Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau:**

Declaração. ....	15701
------------------	-------

**Autoridade Monetária de Macau:**

Extracto de despacho. ....	15702
----------------------------	-------

Rectificação de declaração. ....	15703
----------------------------------	-------

**Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:**

Extractos de despachos. ....	15704
------------------------------	-------

Declaração. ....	15704
------------------	-------

**Corpo de Polícia de Segurança Pública:**

Extractos de despachos. ....	15705
------------------------------	-------

<b>司法警察局：</b>		<b>Polícia Judiciária:</b>	
批示摘錄數份。.....	15705	Extractos de despachos. ....	15705
<b>懲教管理局：</b>		<b>Direcção dos Serviços Correccionais:</b>	
批示摘錄數份。.....	15706	Extractos de despachos. ....	15706
<b>衛生局：</b>		<b>Serviços de Saúde:</b>	
批示摘錄數份。.....	15707	Extractos de despachos. ....	15707
聲明書數份。.....	15711	Declarações. ....	15711
更正批示摘錄之葡文文本一份。.....	15712	Rectificação da versão portuguesa do extracto de despacho. ....	15712
<b>文化局：</b>		<b>Instituto Cultural:</b>	
批示摘錄數份。.....	15712	Extractos de despachos. ....	15712
聲明書一份。.....	15714	Declaração. ....	15714
<b>社會工作局：</b>		<b>Instituto de Acção Social:</b>	
聲明書一份。.....	15715	Declaração. ....	15715
<b>體育局：</b>		<b>Instituto do Desporto:</b>	
批示摘錄數份。.....	15717	Extractos de despachos. ....	15717
<b>旅遊學院：</b>		<b>Instituto de Formação Turística:</b>	
批示摘錄數份。.....	15717	Extractos de despachos. ....	15717
<b>社會保障基金：</b>		<b>Fundo de Segurança Social:</b>	
批示摘錄一份。.....	15718	Extracto de despacho. ....	15718
聲明書一份。.....	15719	Declaração. ....	15719
<b>體育基金：</b>		<b>Fundo do Desporto:</b>	
聲明書數份。.....	15720	Declarações. ....	15720
<b>旅遊危機處理辦公室：</b>		<b>Gabinete de Gestão de Crises do Turismo:</b>	
批示摘錄一份。.....	15722	Extracto de despacho. ....	15722
<b>海事及水務局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água:</b>	
批示摘錄數份。.....	15722	Extractos de despachos. ....	15722
<b>郵電局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações:</b>	
批示摘錄數份。.....	15722	Extractos de despachos. ....	15722
<b>地球物理暨氣象局：</b>		<b>Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:</b>	
批示摘錄一份。.....	15724	Extracto de despacho. ....	15724
聲明書一份。.....	15724	Declaração. ....	15724
<b>環境保護局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental:</b>	
批示摘錄一份。.....	15724	Extracto de despacho. ....	15724
<b>民航局：</b>		<b>Autoridade de Aviação Civil:</b>	
聲明書一份。.....	15725	Declaração. ....	15725

## 政府機關通告及公告

## 廉政公署佈告：

通告一則，關於為填補公眾接待行政技術輔助範疇二等技術輔導員三缺統一管理對外開考職務能力評估程序的准考人知識考試（口試）的舉行日期、時間及地點。..... 15726

## 海關佈告：

為填補資訊範疇二等技術輔導員兩缺統一管理對外開考職務能力評估程序的准考人最後成績名單。..... 15726

通告一則，關於取消“車載X光檢測儀及車載移動式大體積封裝貨件檢查系統維修保養”之公開招標。..... 15729

通告一則，關於為提供「車載X光檢測儀及車載移動式大體積封裝貨件檢查系統維修保養」服務進行公開招標。..... 15729

## 新聞局佈告：

告示一則，關於該局一名已故首席特級行政技術助理員的遺屬申領其死亡津貼、喪葬津貼及其他金錢補償的資格。..... 15730

## 法務局佈告：

通告一則，關於為填補資訊（網絡基礎建設）範疇二高等級技術員一缺統一管理對外開考的專業能力評估程序的准考人甄選面試的舉行日期、時間及地點。..... 15730

## 民政總署佈告：

公告一則，關於“為海洋大馬路一帶提供綠化保養及維護”的公開招標。..... 15731

## 退休基金會佈告：

告示一則，關於衛生局一名已故首席特級技術輔導員及一名已故顧問診療技術員的遺屬申領撫卹金的資格。..... 15731

## 澳門貿易投資促進局佈告：

二零一八年第二季度的資助名單。..... 15732

## 澳門金融管理局佈告：

二零一八年六月三十日的資產負債分析表。..... 15741

二零一八年六月三十日澳門財政儲備的資產負債分析表。..... 15743

## Avisos e anúncios oficiais

## Comissariado contra a Corrupção:

Aviso sobre a data, hora e local da realização da prova de conhecimentos (prova oral) dos candidatos admitidos à etapa de avaliação de competências funcionais do concurso de gestão uniformizada externo, para o preenchimento de três vagas de adjunto-técnico de 2.ª classe, área de apoio técnico-administrativo com atendimento ao público. .... 15726

## Serviços de Alfândega:

Lista classificativa final dos candidatos à etapa de avaliação de competências funcionais do concurso de gestão uniformizada externo, para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico de 2.ª classe, área de informática. .... 15726

Aviso sobre a anulação do concurso público para «Serviços de reparação e de manutenção para os equipamentos de veículo com aparelho de raio X e de sistema móvel de inspeção de carga/contentor». .... 15729

Aviso referente ao concurso público para a aquisição de «Serviços de reparação e de manutenção para os equipamentos de veículo com aparelho de raio X e de sistema móvel de inspeção de carga/contentor». .... 15729

## Gabinete de Comunicação Social:

Édito respeitante à habilitação do interessado nos subsídios por morte, de funeral e outras compensações pecuniárias deixados por uma falecida, ex-assistente técnica administrativa especialista principal deste Gabinete. .... 15730

## Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:

Aviso sobre a data, hora e local da realização da entrevista de selecção dos candidatos admitidos à etapa de avaliação de competências profissionais do concurso de gestão uniformizada externo, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 2.ª classe, área de informática (infraestruturas de redes). .... 15730

## Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:

Anúncio referente ao concurso público para «Prestação de serviços de manutenção e gestão da arborização da zona da Avenida do Oceano». .... 15731

## Fundo de Pensões:

Édito respeitante à habilitação das interessadas na pensão de sobrevivência deixada por um adjunto-técnico especialista principal e um técnico de diagnóstico e terapêutica assessor dos Serviços de Saúde. .... 15731

## Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau:

Lista dos apoios financeiros referente ao 2.º trimestre de 2018. .... 15732

## Autoridade Monetária de Macau:

Sinopse dos valores activos e passivos referente a 30 de Junho de 2018. .... 15741

Sinopse dos valores activos e passivos da reserva financeira da RAEM referente a 30 de Junho de 2018. .... 15743

**司法警察局佈告：**

為填補二等技術員（公共行政範疇）七缺入職開考的投考人最後成績名單。..... 15744

公告一則，關於張貼為填補首席刑事偵查員三缺晉級開考的投考人臨時名單。..... 15745

**衛生局佈告：**

為填補公共衛生範疇二等高級技術員六缺統一管理對外開考專業能力評估程序的准考人最後成績名單。..... 15745

公告一則，關於張貼為填補二等診療技術員（藥劑職務範疇）八缺對外開考的投考人確定名單。..... 15746

公告一則，關於張貼為填補首席高級衛生技術員（康復職務範疇——語言治療）一缺晉級開考的投考人知識考試成績名單。..... 15747

公告一則，關於張貼為填補一等高級衛生技術員（康復職務範疇——物理治療）兩缺晉級開考的投考人甄選面試成績名單。..... 15747

公告一則，關於張貼為填補首席顧問診療技術員（藥劑職務範疇）六缺晉級開考的投考人確定名單。..... 15748

公告一則，關於張貼為填補一級護士三十五缺對外開考的投考人知識考試成績名單。..... 15748

公告一則，關於張貼為填補醫院職務範疇（兒科）主治醫生兩缺對外開考的投考人知識考試成績名單。..... 15748

公告一則，關於“聯合內窺鏡中心設計和裝修承包工程”公開招標將繼續舉行開標會議事宜。..... 15749

公告一則，關於張貼為錄取六名學員參加二等衛生督察的特別培訓，以填補二等衛生督察職缺對外開考的投考人臨時名單。..... 15749

通告一則，關於以考核方式進行入讀專科培訓（四十三缺）開考的准考人履歷審閱及討論的舉行日期、時間及地點。..... 15749

通告一則，關於為錄取一名實習人員參加進入二等高級衛生技術員職程（放射職務範疇）所必需的實習，以填補二等高級衛生技術員（放射職務範疇）一缺對外開考的准考人知識考試（筆試）舉行日期、時間及地點。..... 15750

**Polícia Judiciária:**

Lista de classificação final dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de sete vagas de técnico de 2.ª classe, área da administração pública. ... 15744

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de três vagas de investigador criminal principal. .... 15745

**Serviços de Saúde:**

Lista classificativa dos candidatos admitidos à etapa de avaliação de competências profissionais do concurso de gestão uniformizada externo, para o preenchimento de seis vagas de técnico superior de 2.ª classe, área de saúde pública. .... 15745

Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso externo, para o preenchimento de oito vagas de técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, área funcional farmacêutica. .... 15746

Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da prova de conhecimentos do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de saúde principal, área funcional de reabilitação — terapia da fala. .... 15747

Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da entrevista de selecção dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento duas vagas de técnico superior de saúde de 1.ª classe, área funcional de reabilitação — fisioterapia. .... 15747

Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de seis vagas de técnico de diagnóstico e terapêutica assessor principal, área funcional farmacêutica. .... 15748

Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso externo, para o preenchimento de trinta e cinco vagas de enfermeiro de grau 1. .... 15748

Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso externo de prestação de provas, para o preenchimento de duas vagas de médico assistente, área funcional hospitalar (pediatria). .... 15748

Anúncio referente à continuação do acto público de abertura de propostas relativo ao concurso público para a «Empreitada de concepção e de remodelação do Centro Endoscópico». .... 15749

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso externo, para a admissão de seis formandos à formação específica de inspector sanitário de 2.ª classe, para o preenchimento de seis vagas de inspector sanitário de 2.ª classe. .... 15749

Aviso sobre a data, hora e local para a realização da apreciação e discussão do «Curriculum vitae» dos candidatos admitidos ao concurso de prestação de provas para ingresso nos internatos complementares (quarenta e três vagas). .... 15749

Aviso sobre a data, hora e local da realização da prova de conhecimentos (prova escrita) dos candidatos ao concurso externo, para a admissão de um estagiário ao estágio necessário para ingresso na carreira de técnico superior de saúde de 2.ª classe, área funcional radiológica, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de saúde de 2.ª classe, área funcional radiológica. .... 15750

通告一則，關於為填補二等診療技術員（圖示記錄職務範疇——聽力測驗）一缺對外開考的專業能力評估程序的准考人甄選面試的舉行日期、時間及地點。.....	15751	Aviso sobre a data, hora e local da realização da entrevista de selecção dos candidatos ao concurso externo, para o preenchimento de uma vaga de técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, área funcional de registografia — audiometria. ....	15751
<b>教育暨青年局佈告：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:</b>	
公告一則，關於“為教育暨青年局屬下單位提供2019年1月至2020年6月冷氣系統保養服務”公開招標的解答。.....	15751	Anúncio referente à prestação de esclarecimentos relativos ao concurso público para «Prestação de serviços de manutenção do sistema de ar condicionado das subunidades orgânicas da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, de Janeiro de 2019 a Junho de 2020». ....	15751
告示一則，關於該局一名已故中學教育一級教師的遺屬申領其死亡津貼、喪葬津貼及其他有權利收取之金錢補償的資格。.....	15752	Édito respeitante à habilitação da interessada nos subsídios por morte, de funeral e outros abonos a que tem direito deixados por um falecido docente do ensino secundário de nível 1 destes Serviços. ....	15752
<b>文化局佈告：</b>		<b>Instituto Cultural:</b>	
為填補編輯（葡語）範疇二等高級技術員一缺統一管理對外開考專業能力評估程序的准考人的最後成績名單。.....	15752	Lista classificativa final dos candidatos admitidos à etapa de avaliação de competências profissionais do concurso de gestão uniformizada externo, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 2.ª classe, área de redacção (português). ....	15752
公告一則，關於“為「2018澳門國際幻彩大巡遊」提供構思、統籌、製作及執行活動服務”之公開招標。.....	15753	Anúncio referente ao concurso público para «Prestação de serviços de concepção, coordenação, produção e execução da Parada Internacional de Macau 2018». ....	15753
公告一則，關於“澳門樂團排練室裝修工程”公開招標的解答及補充說明。.....	15754	Anúncio referente à prestação de esclarecimentos e as informações relativos ao concurso público da obra de remodelação da sala de ensaios da Orquestra de Macau. ....	15754
通告一則，關於為填補中學教育二級教師職程三缺（學科領域：戲劇，教學語文為中文）的對外開考。.....	15755	Aviso sobre o concurso externo, para o preenchimento de três vagas da carreira de docente do ensino secundário de nível 2 (área disciplinar: teatro, em língua veicular chinesa). ....	15755
<b>旅遊局佈告：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Turismo:</b>	
通告一則，關於為填補社會傳播範疇二等高級技術員兩缺統一管理對外開考的專業能力評估程序的准考人甄選面試的舉行日期、時間及地點。.....	15761	Aviso sobre a data, hora e local da realização da entrevista de selecção dos candidatos admitidos à etapa de avaliação de competências profissionais do concurso de gestão uniformizada externo, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de 2.ª classe, área de comunicação social. ....	15761
<b>社會工作局佈告：</b>		<b>Instituto de Acção Social:</b>	
為填補資訊範疇二等高級技術員一缺統一管理對外開考的專業能力評估程序的准考人最後成績名單。.....	15761	Lista classificativa final dos candidatos admitidos à etapa de avaliação de competências profissionais do concurso de gestão uniformizada externo, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 2.ª classe, área de informática. ....	15761
<b>體育局佈告：</b>		<b>Instituto do Desporto:</b>	
公告一則，關於「澳門東亞運動會體育館物流中心空調系統冷凍主機設備更新」的公開招標。.....	15763	Anúncio referente ao concurso público para a «Remodelação da unidade resfriadora de líquido do sistema de climatização do Centro Logístico da Nave Desportiva dos Jogos da Ásia Oriental de Macau». ....	15763
通告一則，關於為填補一般行政技術輔助範疇二等技術輔導員八缺統一管理對外開考的職務能力評估程序的准考人甄選面試的舉行日期、時間及地點。.....	15764	Aviso sobre a data, hora e local da realização da entrevista de selecção dos candidatos admitidos à etapa de avaliação de competências funcionais do concurso de gestão uniformizada externo, para o preenchimento de oito vagas de adjunto-técnico de 2.ª classe, área de apoio técnico-administrativo geral. ....	15764

**澳門大學佈告：**

- 公告一則，關於“為澳門大學供應移動式高空作業平台”及“為澳門大學供應及安裝網絡頻寬管理系統”進行公開招標。..... 15765
- 公告一則，關於“澳門大學——戶外玻璃門修繕工程（2018年度）”的公開招標。..... 15767
- 通告一則，關於在澳門大學社會科學學院設立文學碩士學位（中國歷史文化）課程，以及通過有關課程的學術與教學編排及學習計劃。..... 15768
- 將若干職權授予多名人士。..... 15770
- 通告一則，關於追認研究及發展事務辦公室主任於授權範圍內所作的行為。..... 15776
- 將若干職權轉授予多名人士。..... 15777
- 將若干職權授予及轉授予多名人士。..... 15779

**澳門理工學院佈告：**

- 公告一則，關於澳門理工學院購買翻譯軟體的公開招標。..... 15780
- 將若干職權轉授予社會經濟與公共政策研究所所長。..... 15782

**旅遊學院佈告：**

- 為填補餐桌主管（西餐）一缺對外開考的准考人最後成績名單。..... 15783

**文化產業基金佈告：**

- 為填補法律範疇二等高級技術員一缺統一管理對外開考專業能力評估程序的准考人最後成績名單。..... 15784

**海事及水務局佈告：**

- 公告一則，關於“澳門公共航道及港池航標保養服務”公開招標的解答。..... 15785

**郵電局佈告：**

- 通告一則，關於為填補公眾接待行政技術輔助範疇二等技術輔導員兩缺統一管理對外開考職務能力評估程序的准考人甄選面試的舉行日期、時間及地點。..... 15786

**房屋局佈告：**

- 公告一則，關於張貼為填補公共關係範疇二等高級技術員一缺統一管理對外開考的專業能力評估程序之投考人的知識考試（筆試）成績名單。..... 15787

**Universidade de Macau:**

- Anúncio referente aos concursos públicos para o fornecimento de uma plataforma elevatória móvel para a Universidade de Macau e para o fornecimento e instalação do sistema de gestão da largura de banda da rede da Universidade de Macau. .... 15765
- Anúncio referente ao concurso público para as «Obras de reparação das portas de vidro exteriores na Universidade de Macau (2018)». .... 15767
- Aviso sobre a criação do curso de mestrado em Letras (História e Cultura Chinesas), na Faculdade de Ciências Sociais da Universidade de Macau, e a aprovação da respectiva organização científico-pedagógica e o plano de estudos. .... 15768
- Delegação de competências em várias entidades. .... 15770
- Aviso sobre a ratificação dos actos praticados pela então directora do Gabinete de Administração da Investigação e Desenvolvimento no âmbito dos poderes delegados. .... 15776
- Subdelegação de competências em várias entidades. .... 15777
- Delegação e subdelegação de competências em várias entidades. .... 15779

**Instituto Politécnico de Macau:**

- Anúncio referente ao concurso público para aquisição de software de tradução do Instituto Politécnico de Macau. .... 15780
- Subdelegação de competências no coordenador do Centro de Estudos Políticos, Económicos e Sociais. .... 15782

**Instituto de Formação Turística:**

- Lista classificativa final dos candidatos ao concurso externo, para o preenchimento de uma vaga de chefe de sala (culinária ocidental). .... 15783

**Fundo das Indústrias Culturais:**

- Lista classificativa final dos candidatos admitidos à etapa de avaliação de competências profissionais do concurso de gestão uniformizada externo, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 2.ª classe, área jurídica. .... 15784

**Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água:**

- Anúncio referente à prestação de esclarecimentos relativos ao concurso público para «serviço de manutenção da Sinalização Marítima dos Canais de Navegação Público e Bacias de Macau». .... 15785

**Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações:**

- Aviso sobre a data, hora e local da realização da entrevista de selecção dos candidatos admitidos à etapa de avaliação de competências funcionais do concurso de gestão uniformizada externo, para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico de 2.ª classe, área de apoio técnico-administrativo com atendimento ao público. .... 15786

**Instituto de Habitação:**

- Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da prova de conhecimentos (prova escrita) dos candidatos à etapa de avaliação de competências profissionais do concurso de gestão uniformizada externo, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 2.ª classe, área de relações públicas. .... 15787

**環境保護局佈告：**

為填補土木工程範疇二等高級技術員兩缺統一管理對外開考專業能力評估程序的准考人最後成績名單。..... 15787

**交通事務局佈告：**

公告一則，關於張貼為填補汽車工程範疇二等高級技術員一缺統一管理對外開考專業能力評估程序的投考人知識考試（筆試）成績名單。... 15789

通告一則，關於為填補土木工程範疇二等高級技術員一缺統一管理對外開考的專業能力評估程序的准考人甄選面試的舉行日期、時間及地點。..... 15789

**公證署公告及其他公告**

澳門國際設計交流協進會——章程。..... 15791

進發體育會——章程。..... 15791

澳門東方文化教育協會——章程。..... 15792

澳門天籟之音藝萃交流協會——章程。..... 15793

澳門藝術發展及推廣協會——章程。..... 15794

澳門樓宇滲漏協會——章程。..... 15795

澳門影業協會——章程。..... 15796

南方醫科大學澳門校友會——章程。..... 15797

澳門道教青年協會——章程。..... 15798

澳門泰國文化發展商會——章程。..... 15799

城區發展促進會——章程。..... 15800

澳門應用語言學協會——章程。..... 15801

中國澳門青年領袖交流促進會——章程。..... 15802

捷力體育會——修改章程。..... 15803

澳門雯明音樂協會——修改章程。..... 15804

亞洲（澳門）人力資本發展學會——修改章程。 15804

全球村聯合會——修改章程。..... 15804

澳門中華學生聯合總會——修改章程。..... 15804

澳門海島扶輪社——修改章程。..... 15805

**Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental:**

Lista classificativa final dos candidatos admitidos à etapa de avaliação de competências profissionais do concurso de gestão uniformizada externo, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de 2.ª classe, área de engenharia civil. .... 15787

**Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego:**

Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da prova de conhecimentos (prova escrita) dos candidatos à etapa de avaliação de competências profissionais do concurso de gestão uniformizada externo, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 2.ª classe, área de engenharia automóvel. .... 15789

Aviso sobre a data, hora e local da realização da entrevista de selecção dos candidatos admitidos à etapa de avaliação de competências profissionais do concurso de gestão uniformizada externo, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 2.ª classe, área de engenharia civil. .... 15789

**Anúncios notariais e outros**

Associação de Intercâmbio e Colaboração Internacional de Design de Macau. — Estatutos. .... 15791

Jin Fa Sport Club. — Estatutos. .... 15791

Macao Oriental Culture & Education Association. — Estatutos. .... 15792

Sounds of Nature Arts Exchange Association of Macau. — Estatutos. .... 15793

Associação de Desenvolvimento e Promoção de Artes de Macau. — Estatutos. .... 15794

澳門樓宇滲漏協會. — Estatutos. .... 15795

Associação da Indústria de Cinema de Macau. — Estatutos. .... 15796

Southern Medical University Alumni Association of Macau. — Estatutos. .... 15797

Associação da Taoísta dos Juventude de Macau. — Estatutos. .... 15798

澳門泰國文化發展商會. — Estatutos. .... 15799

Associação de Promoção do Desenvolvimento de Distritos. — Estatutos. .... 15800

Associação de Linguística Aplicada de Macau. — Estatutos. .... 15801

Associação de Promoção de Intercâmbio dos Líderes Jovens da Macau China. — Estatutos. .... 15802

Clube Desportivo «Chic Lec». — Alteração dos estatutos. .... 15803

澳門雯明音樂協會. — Alteração dos estatutos. .... 15804

Asia (Macau) Society of Human Capital Development. — Alteração dos estatutos. .... 15804

Associação Aldeia Global. — Alteração dos estatutos. ... 15804

Associação Geral de Estudantes Chong Wa de Macau. — Alteração dos estatutos. .... 15804

Clube Rotário das Ilhas de Macau. — Alteração dos estatutos. .... 15805

澳門法學協進會——修改章程。.....	15806	Associação de Promoção Jurídica de Macau (APJM). — Alteração dos estatutos. ....	15806
立橋銀行股份有限公司——試算表於二零一八年 六月三十日。.....	15807	Banco Well Link, S. A. — Balancete do razão em 30 de Junho de 2018. ....	15807
東亞銀行有限公司澳門分行——試算表於二零 一八年六月三十日。.....	15808	The Bank of East Asia, Limited, Sucursal de Macau. — Balancete do razão em 30 de Junho de 2018. ....	15808
巴郡保險公司澳門分行——二零一七年度營業帳 目報告。.....	15809	Berkshire Hathaway Specialty Insurance Company, Macau Branch. — Relatório das contas do exercício de 2017. ....	15809

附註：印發二零一八年八月十日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組副刊一份，內容如下：

*Nota: Foi publicado um suplemento ao Boletim Oficial da RAEM n.º 32/2018, II Série, de 10 de Agosto, inserindo o seguinte:*

## 目 錄

### 澳門特別行政區

#### 政府機關通告及公告

##### 財政局佈告：

跨年度負擔明細清單（核准日期為6月份）。..... 15454

##### 工商業發展基金佈告：

二零一八年第二季度的資助名單。..... 15470

## SUMÁRIO

### REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

#### Avisos e anúncios oficiais

##### Direção dos Serviços de Finanças:

Relação discriminada de encargos plurianuais (Data de  
autorização em Junho). .... 15454

##### Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização:

Lista dos apoios financeiros referente ao 2.º trimestre de  
2018. .... 15470

## 澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL  
DE MACAU

## 行政長官辦公室

## GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

## 第 185/2018 號行政長官批示

## Despacho do Chefe do Executivo n.º 185/2018

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第14/2004號行政法規《科學技術發展基金》核准的《科學技術發展基金章程》第七條第一款至第三款的规定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.ºs 1 a 3 do artigo 7.º dos Estatutos do Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia, aprovados pelo Regulamento Administrativo n.º 14/2004 (Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia), o Chefe do Executivo manda:

一、續任下列人士為科學技術發展基金信託委員會成員，自二零一八年九月一日起產生效力：

1. É renovado o mandato dos seguintes membros do Conselho de Curadores do Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia, com efeitos a partir de 1 de Setembro de 2018:

(一) 廖澤雲；

1) Liu Chak Wan;

(二) 楊俊文；

2) Eric Yeung Tsun Man;

(三) 李從正；

3) Lee Chong Cheng;

(四) 禰永明；

4) Huen Wing Ming Patrick;

(五) 麥瑞權。

5) Mak Soi Kun.

二、續任林燕妮為科學技術發展基金信託委員會成員，自二零一八年九月十日起產生效力。

2. É renovado o mandato de Lam In Nie como membro do Conselho de Curadores do Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia, com efeitos a partir de 10 de Setembro de 2018.

二零一八年八月三日

3 de Agosto de 2018.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

## 第 186/2018 號行政長官批示

## Despacho do Chefe do Executivo n.º 186/2018

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第14/2004號行政法規《科學技術發展基金》核准的《科學技術發展基金章程》第十條第一款至第三款及第五款的规定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.ºs 1 a 3 e 5 do artigo 10.º dos Estatutos do Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia, aprovados pelo Regulamento Administrativo n.º 14/2004 (Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia), o Chefe do Executivo manda:

一、馬志毅以兼任方式續任為科學技術發展基金行政委員會主席。

1. É renovado o mandato de Ma Chi Ngai como presidente do Conselho de Administração do Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia, a tempo parcial.

二、本批示自二零一八年九月一日起產生效力。

2. O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Setembro de 2018.

二零一八年八月三日

3 de Agosto de 2018.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

**第 187/2018 號行政長官批示**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第14/2004號行政法規《科學技術發展基金》核准的《科學技術發展基金章程》第十條第一款至第三款、第五款，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第三十條的規定，作出本批示。

一、鄭冠偉及陳允熙以臨時定期委任方式續任為科學技術發展基金行政委員會委員。

二、本批示自二零一八年九月一日起產生效力。

二零一八年八月三日

行政長官 崔世安

**第 188/2018 號行政長官批示**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第14/2004號行政法規《科學技術發展基金》核准的《科學技術發展基金章程》第十三條第一款至第三款的規定，作出本批示。

一、續任許輝年為科學技術發展基金監事會主席。

二、續任林笑雲為科學技術發展基金監事會成員。

三、續任財政局代表鄧世杰為科學技術發展基金監事會成員。

四、本批示自二零一八年九月一日起產生效力。

二零一八年八月三日

行政長官 崔世安

**第 189/2018 號行政長官批示**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據十二月六日第469/99/M號訓令核准的《澳門理工學院章程》第九條第二款的規定，作出本批示。

**Despacho do Chefe do Executivo n.º 187/2018**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.ºs 1 a 3 e 5 do artigo 10.º dos Estatutos do Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia, aprovados pelo Regulamento Administrativo n.º 14/2004 (Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia), conjugados com o artigo 30.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, o Chefe do Executivo manda:

1. São renovadas as nomeações, em comissão eventual de serviço, de Cheang Kun Wai e de Chan Wan Hei, como membros do Conselho de Administração do Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia.

2. O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Setembro de 2018.

3 de Agosto de 2018.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

**Despacho do Chefe do Executivo n.º 188/2018**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.ºs 1 a 3 do artigo 13.º dos Estatutos do Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia, aprovados pelo Regulamento Administrativo n.º 14/2004 (Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia), o Chefe do Executivo manda:

1. É renovado o mandato de Philip Xavier como presidente do Conselho Fiscal do Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia.

2. É renovado o mandato de Paula Ling como membro do Conselho Fiscal do Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia.

3. É renovado o mandato de Tang Sai Kit, representante da Direcção dos Serviços de Finanças, como membro do Conselho Fiscal do Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia.

4. O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Setembro de 2018.

3 de Agosto de 2018.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

**Despacho do Chefe do Executivo n.º 189/2018**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 9.º dos Estatutos do Instituto Politécnico de Macau, aprovados pela Portaria n.º 469/99/M, de 6 de Dezembro, o Chefe do Executivo manda:

獨一款——委任嚴肇基教授為澳門理工學院院長，自二零一八年九月一日起，任期為二年。

二零一八年八月六日

行政長官 崔世安

#### 第 44/2018 號行政長官公告

鑑於一九九八年九月十日在鹿特丹簽署的《關於在國際貿易中對某些危險化學品和農藥採用事先知情同意程序的鹿特丹公約》（“《公約》”）適用於澳門特別行政區；

二零一七年四月二十四日至五月五日在日內瓦召開的《公約》締約方第八次會議透過決定 RC-8/2、RC-8/3、RC-8/4 和 RC-8/5 通過了對《公約》附件三的修正案。根據《公約》第二十二條第五款（c）項的規定，修正案於二零一七年九月十五日對所有締約方生效，包括對中華人民共和國及澳門特別行政區生效；

基於此，行政長官根據第 3/1999 號法律《法規的公佈與格式》第五條（一）項和第六條第一款的規定，命令公佈上指決定 RC-8/2、RC-8/3、RC-8/4 和 RC-8/5 的中文和英文正式文本。

《公約》已透過第 12/2005 號行政長官公告公佈於六月八日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組。

二零一八年八月八日發佈。

行政長官 崔世安

Único – É nomeado o Professor Doutor Im Sio Kei como presidente do Instituto Politécnico de Macau, pelo período de dois anos, a partir de 1 de Setembro de 2018.

6 de Agosto de 2018.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

#### Aviso do Chefe do Executivo n.º 44/2018

Considerando que a Convenção de Roterdão sobre o Procedimento de Prévia Informação e Consentimento para Determinados Produtos Químicos e Pesticidas Perigosos no Comércio Internacional, adoptada em Roterdão em 10 de Setembro de 1998 (Convenção), é aplicável na Região Administrativa Especial de Macau;

Considerando igualmente que a Conferência das Partes na Convenção adoptou, na sua 8.ª reunião realizada em Genebra, de 24 de Abril a 5 de Maio de 2017, através das Decisões RC-8/2, RC-8/3, RC-8/4 e RC-8/5, emendas ao Anexo III da Convenção e que, em conformidade com o disposto na alínea c) do n.º 5 do artigo 22.º da Convenção, tais emendas entraram em vigor para todas as Partes, incluindo a República Popular da China e a sua Região Administrativa Especial de Macau, em 15 de Setembro de 2017;

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos da alínea 1) do artigo 5.º e do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 (Publicação e formulário dos diplomas), as *supra* referidas Decisões RC-8/2, RC-8/3, RC-8/4 e RC-8/5, nos seus textos autênticos em línguas chinesa e inglesa.

A Convenção encontra-se publicada, através do Aviso do Chefe do Executivo n.º 12/2005, no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 23, II Série, de 8 de Junho.

Promulgado em 8 de Agosto de 2018.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

## RC-8/2：將克百威列入《鹿特丹公約》附件三

締約方大會，

讚賞地注意到化學品審查委員會的工作，

審議了化學品審查委員會關於對克百威適用事先知情同意程序，並據此將其作為農藥列入《關於在國際貿易中對某些危險化學品和農藥採用事先知情同意程序的鹿特丹公約》附件三的建議，

確信列入《鹿特丹公約》附件三的所有要求均已滿足，

1. 決定對《鹿特丹公約》附件三做出修正，列入以下化學品：

化學品	相關化學文摘社編號	類別
克百威	1563-66-2	農藥

2. 又決定該修正應於 2017 年 9 月 15 日對所有締約方生效；

3. 核准關於克百威的決定指導文件。<sup>1</sup>

<sup>1</sup> UNEP/FAO/RC/COP.8/14/Add.1, 附件。

## RC-8/3：將敵百蟲列入《鹿特丹公約》附件三

締約方大會，

讚賞地注意到化學品審查委員會的工作，

審議了化學品審查委員會關於對敵百蟲適用事先知情同意程序，並據此將其列入《關於在國際貿易中對某些危險化學品和農藥採用事先知情同意程序的鹿特丹公約》附件三的建議，

確信列入《鹿特丹公約》附件三的所有要求均已滿足，

1. 決定修正《鹿特丹公約》附件三，以列入以下化學品：

化學品	相關化學文摘社編號	類別
敵百蟲	52-68-6	農藥

2. 又決定該修正應於 2017 年 9 月 15 日對所有締約方生效；

3. 核准關於敵百蟲的決定指導文件。<sup>1</sup>

<sup>1</sup> UNEP/FAO/RC/COP.8/9/Add.1，附件。

## RC-8/4：將短鏈氯化石蠟列入《鹿特丹公約》附件三

締約方大會，

讚賞地注意到化學品審查委員會的工作，

審議了化學品審查委員會關於對短鏈氯化石蠟適用事先知情同意程序，並據此將上述化學品作為工業化學品列入《關於在國際貿易中對某些危險化學品和農藥採用事先知情同意程序的鹿特丹公約》附件三的建議，

確信列入《鹿特丹公約》附件三的所有要求均已滿足，

1. 決定對《鹿特丹公約》附件三做出修正，列入以下化學品：

化學品	相關化學文摘社編號	類別
短鏈氯化石蠟	85535-84-8	工業用

2. 又決定該修正應於 2017 年 9 月 15 日對所有締約方生效；

3. 核准關於短鏈氯化石蠟的決定指導文件。<sup>1</sup>

<sup>1</sup> UNEP/FAO/RC/COP.8/12/Add.1, 附件。

## RC-8/5：將三丁基錫化合物列入《鹿特丹公約》附件三

締約方大會，

讚賞地注意到化學品審查委員會的工作，

已審議化學品審查委員會關於對三丁基錫化合物適用事先知情同意程序並據此將此類化學品作為工業化學品列入《關於在國際貿易中對某些危險化學品和農藥採用事先知情同意程序的鹿特丹公約》附件三的建議，

確信列入《鹿特丹公約》附件三的所有要求均已滿足，

1. 決定修正《鹿特丹公約》附件三，以便在其中增列下列化學品：

化學品	相關化學文摘社編號	類別
所有三丁錫化合物，包括：		工業用
– 三丁錫氧化物	56-35-9	
– 三丁錫氟化物	1983-10-4	
– 三丁錫甲基丙烯酸	2155-70-6	
– 三丁錫苯甲酸	4342-36-3	
– 三丁錫氯化物	1461-22-9	
– 三丁錫亞油酸	24124-25-2	
– 三丁錫環烷酸	85409-17-2	

2. 又決定該修正應於 2017 年 9 月 15 日對所有締約方生效；

3. 核准關於三丁基錫化合物的決定指導文件修訂版。<sup>1</sup>

<sup>1</sup> UNEP/FAO/RC/COP.8/13/Add.1, 附件。

## RC-8/2: Listing of carbofuran in Annex III to the Rotterdam Convention

*The Conference of the Parties,*

*Noting with appreciation* the work of the Chemical Review Committee,

*Having considered* the recommendation of the Chemical Review Committee to make carbofuran subject to the prior informed consent procedure and accordingly to list it in Annex III to the Rotterdam Convention on the Prior Informed Consent Procedure for Certain Hazardous Chemicals and Pesticides in International Trade as a pesticide,

*Satisfied* that all the requirements for listing in Annex III to the Rotterdam Convention have been met,

1. *Decides* to amend Annex III to the Rotterdam Convention to list the following chemical:

Chemical	Relevant CAS number(s)	Category
Carbofuran	1563-66-2	Pesticide

2. *Also decides* that this amendment shall enter into force for all Parties on 15 September 2017;

3. *Approves* the decision guidance document on carbofuran.<sup>1</sup>

<sup>1</sup> UNEP/FAO/RC/COP.8/14/Add.1, annex.

## RC-8/3: Listing of trichlorfon in Annex III to the Rotterdam Convention

*The Conference of the Parties,*

*Noting with appreciation* the work of the Chemical Review Committee,

*Having considered* the recommendation of the Chemical Review Committee to make trichlorfon subject to the prior informed consent procedure and accordingly to list it in Annex III to the Rotterdam Convention on the Prior Informed Consent Procedure for Certain Hazardous Chemicals and Pesticides in International Trade,

*Satisfied* that all the requirements for listing in Annex III to the Rotterdam Convention have been met,

1. *Decides* to amend Annex III to the Rotterdam Convention to list the following chemical:

Chemical	Relevant CAS number(s)	Category
Trichlorfon	52-68-6	Pesticide

2. *Also decides* that this amendment shall enter into force for all Parties on 15 September 2017;

3. *Approves* the decision guidance document on trichlorfon.<sup>1</sup>

<sup>1</sup> UNEP/FAO/RC/COP.8/9/Add.1, annex.

## RC-8/4: Listing of short-chain chlorinated paraffins in Annex III to the Rotterdam Convention

*The Conference of the Parties,*

*Noting with appreciation* the work of the Chemical Review Committee,

*Having considered* the recommendation of the Chemical Review Committee to make short-chain chlorinated paraffins subject to the prior informed consent procedure and accordingly to list those chemicals in Annex III to the Rotterdam Convention on the Prior Informed Consent Procedure for Certain Hazardous Chemicals and Pesticides in International Trade as industrial chemicals,

*Satisfied* that all the requirements for listing in Annex III to the Rotterdam Convention have been met,

1. *Decides* to amend Annex III to the Rotterdam Convention to list the following chemicals:

Chemical	Relevant CAS number(s)	Category
Short-chain chlorinated paraffins	85535-84-8	Industrial

2. *Also decides* that this amendment shall enter into force for all Parties on 15 September 2017;

3. *Approves* the decision guidance document on short-chain chlorinated paraffins.<sup>1</sup>

<sup>1</sup> UNEP/FAO/RC/COP.8/12/Add.1, annex.

## RC-8/5: Listing of tributyltin compounds in Annex III to the Rotterdam Convention

*The Conference of the Parties,*

*Noting with appreciation* the work of the Chemical Review Committee,

*Having considered* the recommendation of the Chemical Review Committee to make tributyltin compounds subject to the prior informed consent procedure and accordingly to list those chemicals in Annex III to the Rotterdam Convention on the Prior Informed Consent Procedure for Certain Hazardous Chemicals and Pesticides in International Trade as industrial chemicals,

*Satisfied* that all the requirements for listing in Annex III to the Rotterdam Convention have been met,

1. *Decides* to amend Annex III to the Rotterdam Convention to list the following chemicals:

Chemical	Relevant CAS number(s)	Category
All tributyltin compounds including:		Industrial
- Tributyltin oxide	56-35-9	
- Tributyltin fluoride	1983-10-4	
- Tributyltin methacrylate	2155-70-6	
- Tributyltin benzoate	4342-36-3	
- Tributyltin chloride	1461-22-9	
- Tributyltin linoleate	24124-25-2	
- Tributyltin naphthenate	85409-17-2	

2. *Also decides* that this amendment shall enter into force for all Parties on 15 September 2017;

3. *Approves* the revised decision guidance document on tributyltin compounds.<sup>1</sup>

<sup>1</sup> UNEP/FAO/RC/COP.8/13/Add.1, annex.

## 第 45/2018 號行政長官公告

## Aviso do Chefe do Executivo n.º 45/2018

鑑於《經1978年議定書修訂的〈1973年國際防止船舶造成污染公約〉》（《防污公約》）適用於澳門特別行政區；

國際海事組織海上環境保護委員會於二零一六年十月二十八日在其第七十屆會議上，分別透過第MEPC.276(70)號和第MEPC.277(70)號決議通過了《防污公約》附則I和附則V修正案，這些修正案於二零一八年三月一日在國際法律秩序上生效，包括對中華人民共和國及澳門特別行政區生效；

按照中央人民政府的命令，行政長官根據第3/1999號法律《法規的公佈與格式》第五條（一）項和第六條第一款的規定，命令公佈海上環境保護委員會的以下決議：

——包含《防污公約》附則I附錄II修正案的MEPC.276(70)號決議的中文和英文正式文本；和

——包含《防污公約》附則V修正案的MEPC.277(70)號決議的中文和英文正式文本。

《污染公約》及其1978年議定書已公佈於一九九九年十二月六日的《澳門政府公報》第四十九期第一組。經1978年議定書及1997年議定書修訂的《污染公約》中文綜合文本，含蓋了直至二零一零年十月一日通過的相關修正案。該文本已透過第76/2016號行政長官公告公佈於十一月二十三日的《澳門特別行政區公報》第四十七期第二組副刊。

二零一八年八月八日發佈。

行政長官 崔世安

Considerando que a Convenção Internacional para a Prevenção da Poluição por Navios, 1973, tal como modificada pelo seu Protocolo de 1978 (MARPOL) é aplicável na Região Administrativa Especial de Macau;

Mais considerando que, em 28 de Outubro de 2016, na sua 70.ª sessão, o Comité de Protecção do Meio Marinho da Organização Marítima Internacional adoptou emendas aos Anexos I e V da MARPOL através, respectivamente, das suas resoluções MEPC.276(70) e MEPC.277(70), e que tais emendas entraram em vigor na ordem jurídica internacional, incluindo a República Popular da China e a sua Região Administrativa Especial de Macau, em 1 de Março de 2018;

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos da alínea 1) do artigo 5.º e do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 (Publicação e formulário dos diplomas), por ordem do Governo Popular Central, as seguintes resoluções do Comité de Protecção do Meio Marinho:

— Resolução MEPC.276(70), que contém emendas ao apêndice II do Anexo I da MARPOL, nos seus textos autênticos em línguas chinesa e inglesa; e

— Resolução MEPC.277(70), que contém emendas ao Anexo V da Convenção MARPOL, nos seus textos autênticos em línguas chinesa e inglesa.

A MARPOL e o seu Protocolo de 1978 encontram-se publicados no *Boletim Oficial de Macau* n.º 49, I Série, de 6 de Dezembro de 1999. O texto consolidado em língua chinesa da MARPOL tal como modificada pelos Protocolos de 1978 e de 1997, o qual incorpora as respectivas emendas adoptadas até 1 de Outubro de 2010, encontra-se publicado através do Aviso do Chefe do Executivo n.º 76/2016 no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 47, II Série, Suplemento, de 23 de Novembro.

Promulgado em 8 de Agosto de 2018.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

## 第 MEPC.276 (70) 號決議

(2016 年 10 月 28 日通過)

### 《經 1978 年議定書修訂的〈1973 年國際防止船舶造成污染公約〉》附則修正案

防污公約附則 I 修正案

國際防止油類污染證書補頁格式 B

海上環境保護委員會，

憶及《國際海事組織公約》關於防止和控制船舶造成海洋污染國際公約賦予海上環境保護委員會的職能的第 38 (a) 條。

注意到《經 1978 年議定書修訂的〈1973 年國際防止船舶造成污染公約〉》(《防污公約》) 第 16 條規定的修正程序並賦予本組織適當機構審議和通過其修正案之職能。

在其第七十屆會議上，審議了關於國際防止油類污染證書補頁的防污公約附則 I 附錄 II 的建議修正案。

1 按防污公約第 16 (2) (d) 條，通過防污公約附則 I 附錄 II 的修正案，其文本載於本決議附件中；

2 按防污公約第 16 (2) (f) (iii) 條，決定，該修正案應於 2017 年 9 月 1 日被視為獲得接受，除非在該日期之前，有不少於三分之一

的當事方或其合計商船總噸位不少於世界商船總噸位 50%的當事方，已通知本組織反對該修正案；

3 提請各當事方注意，按防污公約第 16(2)(g)(ii) 條，該修正案在按上述第 2 段獲得接受後，應於 2018 年 3 月 1 日生效；

4 要求秘書長，按防污公約第 16(2)(e) 條，將本決議及其附件中所含修正案文本的核證無誤的副本送交防污公約各當事方；

5 進一步要求秘書長將本決議及其附件的副本送交本組織非防污公約當事方的各會員國。

附件

防污公約附則 I 修正案

(國際防止油類造成污染證書補頁格式 B)

附則 I

防止油類造成污染規則

附錄 II

國際防止油類污染證書及補頁格式

國際防止油類污染證書補頁格式 B

油船構造和設備記錄

第 1 節 — 船舶資料

1 刪除第 1.11.8 和 1.11.9 段。

第 5 節—構造 (第 18、19、20、21、22、23、26、27、28 和 33 條)

2 第 5.1 段由以下替代：

“5.1 按照第 18 條的要求，該船係符合第 18.9 條……的 分 隔  
壓載水油船□”

3 刪除現有第 5.1.1 到 5.16 段。

4 第 5.2 段由以下替代：

“5.2 符合第 18 條的各分隔壓載艙分佈如下：

艙別	容積 (m <sup>3</sup> )	艙別	容積 (m <sup>3</sup> )
		總容積.....m <sup>3</sup>	

”

5 刪除現有第 5.2.1 至 5.2.3，5.3 和 5.3.1 至 5.3.5 段。

6 現有第 5.4 和 5.4.1 至 5.4.4 段重新編號為 5.3 和 5.3.1 至 5.3.4 段。

7 刪除現有第 5.5 和 5.5.1 至 5.5.2 段。

8 第 5 節中所有後續段落均相應地重新編號。

**RESOLUTION MEPC.276(70)**  
**(Adopted on 28 October 2016)**

**AMENDMENTS TO THE ANNEX OF THE INTERNATIONAL CONVENTION FOR THE  
PREVENTION OF POLLUTION FROM SHIPS, 1973, AS MODIFIED BY THE  
PROTOCOL OF 1978 RELATING THERETO**

**Amendments to MARPOL Annex I**

**(Form B of the Supplement  
to the International Oil Pollution Prevention Certificate)**

THE MARINE ENVIRONMENT PROTECTION COMMITTEE,

RECALLING Article 38(a) of the Convention on the International Maritime Organization concerning the functions of the Marine Environment Protection Committee conferred upon it by international conventions for the prevention and control of marine pollution from ships,

NOTING article 16 of the International Convention for the Prevention of Pollution from Ships, 1973, as modified by the Protocol of 1978 relating thereto (MARPOL), which specifies the amendment procedure and confers upon the appropriate body of the Organization the function of considering and adopting amendments thereto,

HAVING CONSIDERED, at its seventieth session, proposed amendments to appendix II of MARPOL Annex I concerning the Supplement to the International Oil Pollution Prevention Certificate,

1 ADOPTS, in accordance with article 16(2)(d) of MARPOL, amendments to appendix II of MARPOL Annex I, the text of which is set out in the annex to the present resolution;

2 DETERMINES, in accordance with article 16(2)(f)(iii) of MARPOL, that the amendments shall be deemed to have been accepted on 1 September 2017 unless prior to that date, not less than one third of the Parties or Parties the combined merchant fleets of which constitute not less than 50% of the gross tonnage of the world's merchant fleet, have communicated to the Organization their objection to the amendments;

3 INVITES the Parties to note that, in accordance with article 16(2)(g)(ii) of MARPOL, the said amendments shall enter into force on 1 March 2018 upon their acceptance in accordance with paragraph 2 above;

4 REQUESTS the Secretary-General, for the purposes of article 16(2)(e) of MARPOL, to transmit certified copies of the present resolution and the text of the amendments contained in the annex to all Parties to MARPOL;

5 REQUESTS FURTHER the Secretary-General to transmit copies of the present resolution and its annex to Members of the Organization which are not Parties to MARPOL.

**AMENDMENTS TO MARPOL ANNEX I  
(Form B of the Supplement to the International Oil Pollution Prevention Certificate)**

**ANNEX I**

**REGULATIONS FOR THE PREVENTION OF POLLUTION BY OIL**

**Appendix II**

**Form of IOPP Certificate and Supplements**

**Form B of the Supplement to the International Oil Pollution Prevention Certificate**

**RECORD OF CONSTRUCTION AND EQUIPMENT FOR OIL TANKERS**

**Section 1 – Particulars of ship**

1 Paragraphs 1.11.8 and 1.11.9 are deleted.

**Section 5 – Construction** (regulations 18, 19, 20, 21, 22, 23, 26, 27, 28 and 33)

2 Paragraph 5.1 is replaced with the following:

"5.1 In accordance with the requirements of regulation 18, the ship is qualified as a segregated ballast tanker in compliance with regulation 18.9 .....□"

3 Existing paragraphs 5.1.1 to 5.1.6 are deleted.

4 Paragraph 5.2 is replaced with the following:

"5.2 Segregated ballast tanks (SBT) in compliance with regulation 18 are distributed as follows:

Tank	Volume (m <sup>3</sup> )	Tank	Volume (m <sup>3</sup> )
		Total volume.....m <sup>3</sup> "	

5 Existing paragraphs 5.2.1 to 5.2.3, 5.3 and 5.3.1 to 5.3.5 are deleted.

6 Existing paragraphs 5.4 and 5.4.1 to 5.4.4 are renumbered as 5.3 and 5.3.1 to 5.3.4.

7 Existing paragraphs 5.5 and 5.5.1 to 5.5.2 are deleted.

8 All subsequent paragraphs in section 5 are renumbered accordingly.

## 第MEPC.277 (70) 號決議

(2016年10月28日通過)

### 《經1978年議定書修訂的〈1973年國際防止船舶造成 污染公約〉》附則修正案

防污公約附則V修正案

(有害海洋環境物質和垃圾記錄簿格式)

海上環境保護委員會，

憶及《國際海事組織公約》關於防止和控制船舶造成海洋污染國際公約賦予海上環境保護委員會的職能的第38(a)條。

注意到《經1978年議定書修訂的〈1973年國際防止船舶造成污染公約〉》(《防污公約》)第16條規定的修正程序並賦予本組織適當機構審議和通過其修正案之職能。

在其第七十屆會議上，審議了關於有害海洋環境物質和垃圾記錄簿格式的防污公約附則V的建議修正案。

1. 按《防污公約》第16(2)(d)條，通過防污公約附則V的修正案，其文本載於本決議附件中；
2. 按防污公約第16(2)(f)(iii)條，決定，該修正案應於2017年9月1日被視為獲得接受，除非在該日期之前，有不少於三分之一的當事方或其合計商船總噸位不少於世界商船總噸位50%的當事方，已通知本組織反對該修正案；

3. 提請各當事方注意，按防污公約第16(2)(g)(ii)條，該修正案在按上述第2段獲得接受後，應於2018年3月1日生效；
4. 要求秘書長，按防污公約第16(2)(e)條，將本決議及其附件中所含修正案文本的核證無誤的副本送交防污公約各當事方；
5. 進一步要求秘書長將本決議及其附件的副本送交本組織非防污公約當事方的各會員國。

## 附件

### 防污公約附則V修正案

(有害海洋環境物質和垃圾記錄簿格式)

#### 附則V

#### 防止船舶垃圾造成污染規則

##### 第4條

##### 特殊區域外的垃圾排放

- 1 在第1.3段的第2句中，“慮及本組織制定的導則”由“按照本附則附錄1中所列標準”替代。
- 2 增加新的第3段如下：

“3 經修正的《1974年國際海上人命安全公約》第VI/1-1.2條中界定的固體散裝貨物，除穀物外，須按照本附則附錄1予以分類，並由托運人就其是否有害海洋環境予以申報。”

- 3 現有第3段重新編號為第4段。

##### 第6條

##### 特殊區域內的垃圾排放

- 4 第1.2.1段由以下替代：

“.1 洗艙水中所含貨物殘餘物不含任何按照本附則附錄1中所列標準被分類為有害海洋環境的物質；”

- 5 增加新的第1.2.2段如下：

“2 經修正的《1974年國際海上人命安全公約》第VI/1-1.2條中界定的固體散裝貨物，除穀物外，須按照本附則附錄1予以分類，並由托運人就其是否有害海洋環境予以申報。”

6 增加新的第1.2.3段如下：

“3 洗艙水中所含清潔劑或添加劑不含任何慮及本組織制定的導則被分類為有害海洋環境的物質；”

7 現有第1.2.2至1.2.4段重新編號為第1.2.4至1.2.6段。重新編號的第1.2.6段修正如下：

“6 在本段第.2.1至.2.5分段的條件得到滿足的情況下，含有殘餘物的洗艙水的排放須盡實際可行地遠離最近陸地或最近冰架進行，並距最近陸地或最近冰架不得少於12海里。”

## 第10條

### 公告牌、垃圾管理計劃和垃圾記錄在案

8 在第3段的段首中，“附錄”一詞由“附錄II”替代。

9 第3.2段由以下替代：

“2 第4、5、6條或極地規則第II-A部分第5章第5.2節下的每一排放入海記錄須包括日期和時間、船位（經度和緯度）、垃圾類別和估計的排放量（以立方米計）。對於貨物殘餘物的排放，除上述外，須記錄排放開始和停止時的船位；”

10 在現有第3.2段後，插入新的第3.3和3.4段如下：

“3 各項完成焚燒作業的記錄須包括焚燒開始和停止的日期和

時間及船位（經度和緯度），所焚燒垃圾的類別和各類別估計的焚燒量，以立方米計；

- .4 各項排放至港口接收設施或其他船舶的記錄須包括排放的日期和時間，港口或接收設施或船名，所排放垃圾的類別和各類別估計的排放量，以立方米計；”

11 現有第3.3段重新編號為第3.5段，並在“簿”和“須”字之間，插入“連同從接收設施獲取的收據”。

12 現有第3.4段重新編號為第3.6段，並由以下替代：

- “.6 在發生本附則第7條所指的任何排放或意外滅失時，須在垃圾記錄簿中做出記錄，或對於任何小於400總噸的船舶，須在船舶正式日誌中記錄發生的日期和時間，發生時的港口或船位（經度、緯度和水深，如已知），排放或滅失的原因，排放或滅失物的詳情，排放或滅失垃圾的類別，各類別的估計數量，以立方米計，為防止或減少此類排放或意外滅失所採取的合理預防措施及一般評論。”

13 增加新的附錄I如下，並將現有的附錄重新編號為附錄II：

### “附錄I

#### 固體散裝貨物分類為有害海洋環境的標準

就本附則而言，貨物殘餘物，如按照聯合國全球化學品分類與標籤系統的標準被分類為滿足以下參數，被視為有害海洋環境：

- .1 急性水生毒性類別1；和/或

- .2 慢性水生毒性類別1或2；和/或
- .3 致癌性類別1A或1B並組合有不能迅速降解及具有高度生物聚集性；和/或
- .4 誘變性類別1A或1B並組合有不能迅速降解及具有高度生物聚集性；和/或
- .5 生殖毒性1A或1B並組合有不能迅速降解及具有高度生物聚集性；和/或
- .6 具體靶向器官毒性反覆暴露類別1並組合有不能迅速降解和具有高度生物聚集性；和/或
- .7 固體散裝貨物含有或由合成聚合物、橡膠、塑料或塑料原料顆粒構成（包括粉碎、研磨、切碎或水磨或類似物質）。”

## 附錄II

### 垃圾記錄簿格式

- 14 重新編號的附錄II的第3節由以下替代：

#### “3 垃圾說明

就垃圾記錄簿第I和第II部分（或船舶正式日誌）的記錄而言，垃圾可分為以下幾類：

#### 第I部分

A 塑料

B 食品廢物

C 日常廢物

D 烹飪油

E 焚燒灰

F 操作廢物

G 動物軀體

H 漁具

I 電子廢物

## 第II部分

J 貨物殘餘物（非有害海洋環境）

K 貨物殘餘物（有害海洋環境）”

15 重新編號的附錄II中的垃圾排放記錄由以下替代：

### “垃圾排放記錄

#### 第I部分

除第1.2條（定義）中界定的貨物殘餘物之外的所有垃圾

（所有船舶）

船舶名稱	船舶編號或呼號	國際海事組織編號
------	---------	----------

#### 垃圾分類

A-塑料	B-食品廢物	C-日常廢物	D-烹飪油	
E-焚燒灰	F-操作廢物	G-動物軀體	H-漁具	I-電子廢物

防污公約附則V第4條（特殊區域外的垃圾排放）、5條（固定或浮動平台垃圾排放的特殊要求）或6條（特殊區域內的垃圾排放）或極地規則第II-A部分第5章下的排放

日期/ 時間	船位（經／緯度）或港口，如岸上處置，或或船舶名稱，如排至它船	類別	估計排放量		估計 焚燒量 （ $m^3$ ）	備註： （如開始／停止時間和焚燒位置；一般評論	證書/簽字
			入海 （ $m^3$ ）	至接收設施或至它船（ $m^3$ ）			
/ :							
/ :							
/ :							
/ :							
/ :							

第7條下的垃圾例外排放或滅失（例外）

日期/ 時間	港口或船位（經／緯度和水深，如已知）	類別	估計滅失或排放量 （ $m^3$ ）	關於排放或滅失原因的評論及一般評論（如，為防止或儘力減少此等排放或意外滅失所採取的合理預防措施及一般評論）	證書/簽字
/ :					
/ :					

船長簽字：\_\_\_\_\_日期：\_\_\_\_\_

## 第 II 部分

### 第 1.2 條（定義）中界定的所有貨物殘餘物

#### （運輸固體散裝貨物的船舶）

船舶名稱	船舶編號或呼號	國際海事組織編號
------	---------	----------

#### 垃圾類別

J-貨物殘餘物（非有害海洋環境）	K-貨物殘餘物（有害海洋環境）
------------------	-----------------

#### 第4條（特殊區域外的垃圾排放）和6條（特殊區域內的垃圾排放） 下的排放

日期/ 時間	船位（經／緯度） 或港口，如岸上 處置	類別	估計排放量		排放入海開始和 停止時的船位	證書/簽 字
			入海 （m <sup>3</sup> ）	至接收設 施或它船 （m <sup>3</sup> ）		
/ :						
/ :						
/ :						

船長簽字：\_\_\_\_\_日期：\_\_\_\_\_”

**RESOLUTION MEPC.277(70)  
(Adopted on 28 October 2016)**

**AMENDMENTS TO THE ANNEX OF THE INTERNATIONAL CONVENTION FOR THE  
PREVENTION OF POLLUTION FROM SHIPS, 1973, AS MODIFIED BY THE  
PROTOCOL OF 1978 RELATING THERETO**

**Amendments to MARPOL Annex V**

**(HME substances and Form of Garbage Record Book)**

THE MARINE ENVIRONMENT PROTECTION COMMITTEE,

RECALLING Article 38(a) of the Convention on the International Maritime Organization concerning the functions of the Marine Environment Protection Committee conferred upon it by international conventions for the prevention and control of marine pollution from ships,

NOTING article 16 of the International Convention for the Prevention of Pollution from Ships, 1973, as modified by the Protocol of 1978 relating thereto (MARPOL), which specifies the amendment procedure and confers upon the appropriate body of the Organization the function of considering and adopting amendments thereto,

HAVING CONSIDERED, at its seventieth session, proposed amendments to MARPOL Annex V concerning substances that are harmful to the marine environment (HME) and Form of Garbage Record Book,

1 ADOPTS, in accordance with article 16(2)(d) of MARPOL, amendments to MARPOL Annex V, the text of which is set out in the annex to the present resolution;

2 DETERMINES, in accordance with article 16(2)(f)(iii) of MARPOL, that the amendments shall be deemed to have been accepted on 1 September 2017 unless prior to that date, not less than one third of the Parties or Parties the combined merchant fleets of which constitute not less than 50% of the gross tonnage of the world's merchant fleet, have communicated to the Organization their objection to the amendments;

3 INVITES the Parties to note that, in accordance with article 16(2)(g)(ii) of MARPOL, the said amendments shall enter into force on 1 March 2018 upon their acceptance in accordance with paragraph 2 above;

4 REQUESTS the Secretary-General, for the purposes of article 16(2)(e) of MARPOL, to transmit certified copies of the present resolution and the text of the amendments contained in the annex to all Parties to MARPOL;

5 REQUESTS FURTHER the Secretary-General to transmit copies of the present resolution and its annex to Members of the Organization which are not Parties to MARPOL.

## ANNEX

**AMENDMENTS TO MARPOL ANNEX V  
(HME substances and Form of Garbage Record Book)**

## ANNEX V

**REGULATIONS FOR THE PREVENTION OF POLLUTION BY GARBAGE FROM SHIPS****Regulation 4****Discharge of garbage outside special areas**

1 In the second sentence of paragraph 1.3, the words "taking into account guidelines developed by the Organization" are replaced with the words "in accordance with the criteria set out in appendix I of this Annex".

2 A new paragraph 3 is added as follows:

"3 Solid bulk cargoes as defined in regulation VI/1-1.2 of the International Convention for the Safety of Life at Sea (SOLAS), 1974 , as amended, other than grain, shall be classified in accordance with appendix I of this Annex, and declared by the shipper as to whether or not they are harmful to the marine environment."

3 The existing paragraph 3 is renumbered as paragraph 4.

**Regulation 6****Discharge of garbage within special areas**

4 Paragraph 1.2.1 is replaced with the following:

".1 Cargo residues contained in hold washing water do not include any substances classified as harmful to the marine environment according to the criteria set out in appendix I of this Annex;"

5 A new paragraph 1.2.2 is added as follows:

".2 Solid bulk cargoes as defined in regulation VI/1-1.2 of the International Convention for the Safety of Life at Sea (SOLAS), 1974 , as amended, other than grain, shall be classified in accordance with appendix I of this Annex, and declared by the shipper as to whether or not they are harmful to the marine environment;"

6 A new paragraph 1.2.3 is added as follows:

".3 Cleaning agents or additives contained in hold washing water do not include any substances classified as harmful to the marine environment taking into account guidelines developed by the Organization;"

7 The existing paragraphs 1.2.2 to 1.2.4 are renumbered as paragraphs 1.2.4 to 1.2.6. The renumbered paragraph 1.2.6 is amended to read as follows:

"6 Where the conditions of subparagraphs .2.1 to .2.5 of this paragraph have been fulfilled, discharge of cargo hold washing water containing residues shall be made as far as practicable from the nearest land or the nearest ice shelf and not less than 12 nautical miles from the nearest land or the nearest ice shelf."

### **Regulation 10**

#### **Placards, garbage management plans and garbage record-keeping**

8 In the chapeau of paragraph 3, the words "the appendix" is replaced with the words "appendix II".

9 Paragraph 3.2 is replaced with the following:

".2 The entry for each discharge into the sea under regulations 4, 5, 6 or section 5.2 of chapter 5 of part II-A of the Polar Code shall include date and time, position of the ship (latitude and longitude), category of the garbage and the estimated amount (in cubic metres) discharged. For discharge of cargo residues the discharge start and stop positions shall be recorded in addition to the foregoing;"

10 After the existing paragraph 3.2, new paragraphs 3.3 and 3.4 are inserted as follows:

".3 The entry for each completed incineration shall include date and time and position of the ship (latitude and longitude) at the start and stop of incineration, categories of garbage incinerated and the estimated amount incinerated for each category in cubic metres;

.4 The entry for each discharge to a port reception facility or another ship shall include date and time of discharge, port or facility or name of ship, categories of garbage discharged, and the estimated amount discharged for each category in cubic metres;"

11 The existing paragraph 3.3 is renumbered as 3.5 and between the words "Book" and "shall", the words "along with receipts obtained from reception facilities" are inserted.

12 The existing paragraph 3.4 is renumbered as 3.6 and is replaced with the following:

".6 In the event of any discharge or accidental loss referred to in regulation 7 of this Annex an entry shall be made in the Garbage Record Book, or in the case of any ship of less than 400 gross tonnage, an entry shall be made in the ship's official log-book of the date and time of occurrence, port or position of the ship at time of occurrence (latitude, longitude and water depth if known), the reason for the discharge or loss, details of the items discharged or lost, categories of garbage discharged or lost, estimated amount for each category in cubic metres, reasonable precautions taken to prevent or minimize such discharge or accidental loss and general remarks."

13 A new appendix I is added as follows and the existing appendix is renumbered as appendix II:

### **"Appendix I**

#### **Criteria for the classification of solid bulk cargoes as harmful to the marine environment**

For the purpose of this Annex, cargo residues are considered to be harmful to the marine environment (HME) if they are residues of solid bulk cargoes which are classified according to the criteria of the United Nations Globally Harmonized System of Classification and Labelling of Chemicals (GHS) meeting the following parameters:

- .1 Acute Aquatic Toxicity Category 1; and/or
- .2 Chronic Aquatic Toxicity Category 1 or 2; and/or
- .3 Carcinogenicity Category 1A or 1B combined with not being rapidly degradable and having high bioaccumulation; and/or
- .4 Mutagenicity Category 1A or 1B combined with not being rapidly degradable and having high bioaccumulation; and/or
- .5 Reproductive Toxicity Category 1A or 1B combined with not being rapidly degradable and having high bioaccumulation; and/or
- .6 Specific Target Organ Toxicity Repeated Exposure Category 1 combined with not being rapidly degradable and having high bioaccumulation; and/or
- .7 Solid bulk cargoes containing or consisting of synthetic polymers, rubber, plastics, or plastic feedstock pellets (this includes materials that are shredded, milled, chopped or macerated or similar materials)."

### **Appendix II**

#### **Form of Garbage Record Book**

14 Section 3 of the renumbered appendix II is replaced with the following:

#### **"3 Description of the garbage**

Garbage is to be grouped into categories for the purposes of recording in parts I and II of the Garbage Record Book (or ship's official log-book) as follows:

##### **Part I**

- |   |                    |
|---|--------------------|
| A | Plastics           |
| B | Food wastes        |
| C | Domestic wastes    |
| D | Cooking oil        |
| E | Incinerator ashes  |
| F | Operational wastes |
| G | Animal carcasses   |
| H | Fishing gear       |
| I | E-waste            |

**Part II**

J Cargo residues (non-HME)

K Cargo residues (HME)"

15 The Record of Garbage Discharges in the renumbered appendix II is replaced with the following:

**"RECORD OF GARBAGE DISCHARGES****PART I****For all garbage other than cargo residues as defined in regulation 1.2 (Definitions)****(All ships)**

Ship's name	Distinctive number or letters	IMO number
-------------	-------------------------------	------------

**Garbage categories**

<b>A-Plastics</b>	<b>B-Food waste</b>	<b>C-Domestic wastes</b>	<b>D-Cooking oil</b>
<b>E-Incinerator ashes</b>	<b>F-Operational wastes</b>	<b>G-Animal carcasses</b>	<b>H-Fishing gear</b>
			<b>I-E-waste</b>

**Discharges under MARPOL Annex V regulations 4 (Discharge of garbage outside special areas), 5 (Special requirements for discharge of garbage from fixed or floating platforms) or 6 (Discharge of garbage within special areas) or chapter 5 of part II-A of the Polar Code**

Date/ Time	Position of the ship (latitude/longitude) or port if discharged ashore or name of ship if discharged to another ship	Category	Estimated amount discharged		Estimated amount incinerated (m <sup>3</sup> )	Remarks: (e.g. start/stop time and position of incineration; general remarks)	Certification/ Signature
			Into sea (m <sup>3</sup> )	To reception facilities or to another ship (m <sup>3</sup> )			
/ :							
/ :							
/ :							
/ :							

Date/ Time	Port or position of the ship (latitude/ longitude)	Category	Estimated amount lost or discharged (m <sup>3</sup> )	Remarks on the reason for the discharge or loss and general remarks (e.g. reasonable precautions taken to prevent or minimize such discharge or accidental loss and general remarks)	Certification/ Signature

	longitude and water depth if known)				
/					
:					
/					
:					

**Exceptional discharge or loss of garbage under regulation 7 (Exceptions)**

Master's signature: \_\_\_\_\_ Date: \_\_\_\_\_

**PART II**

**For all cargo residues as defined in regulation 1.2 (Definitions)**

**(Ships that carry solid bulk cargoes)**

Ship's name	Distinctive number or letters	IMO number
-------------	-------------------------------	------------

**Garbage categories**

J- Cargo residues (non-HME)	K- Cargo residues (HME)
-----------------------------	-------------------------

**Discharges under regulations 4 (Discharge of garbage outside special areas) and 6 (Discharge of garbage within special areas)**

Date/ Time	Position of the ship (latitude/ longitude) or port if discharged ashore	Category	Estimated amount discharged		Start and stop positions of the ship for discharges into the sea	Certification/ Signature
			Into sea (m³)	To reception facilities or to another ship (m³)		
/						
:						
/						
:						
/						
:						

Master's signature: \_\_\_\_\_ Date: \_\_\_\_\_ "

## 第 46/2018 號行政長官公告

鑑於一九九七年九月二十六日在倫敦通過的《經1978年議定書修訂的〈1973年國際防止船舶造成污染公約〉（《防污公約》）1997年議定書》（《1997年議定書》）適用於澳門特別行政區；

國際海事組織海上環境保護委員會於二零一六年十月二十八日在其第七十屆會議上，透過第MEPC.278(70)號決議通過了《1997年議定書》附則修正案，該修正案於二零一八年三月一日在國際法律秩序上生效，包括對中華人民共和國及澳門特別行政區生效；

按照中央人民政府的命令，行政長官根據第3/1999號法律《法規的公佈與格式》第五條（一）項和第六條第一款的規定，命令公佈海上環境保護委員會的以下決議：

——包含《防污公約》附則VI修正案的MEPC.278(70)號決議的中文和英文正式文本；

《1997年議定書》已透過第76/2016號行政長官公告公佈於十一月二十三日的《澳門特別行政區公報》第四十七期第二組副刊。

二零一八年八月八日發佈。

行政長官 崔世安

## Aviso do Chefe do Executivo n.º 46/2018

Considerando que o Protocolo de 1997 que altera a Convenção Internacional para a Prevenção da Poluição por Navios, 1973, tal como modificada pelo seu Protocolo de 1978 (MARPOL), concluído em Londres em 26 de Setembro de 1997 (Protocolo de 1997), é aplicável na Região Administrativa Especial de Macau;

Considerando igualmente que, em 28 de Outubro de 2016, na sua 70.ª sessão, o Comité de Protecção do Meio Marinho da Organização Marítima Internacional adoptou emendas ao Anexo do Protocolo de 1997 através da sua resolução MEPC.278(70), e que tais emendas entraram em vigor na ordem jurídica internacional, incluindo a República Popular da China e a sua Região Administrativa Especial de Macau, em 1 de Março de 2018;

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos da alínea 1) do artigo 5.º e do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 (Publicação e formulário dos diplomas), por ordem do Governo Popular Central, a seguinte resolução do Comité de Protecção do Meio Marinho:

– Resolução MEPC.278(70), que contém emendas ao Anexo VI da MARPOL, nos seus textos autênticos em línguas chinesa e inglesa.

O Protocolo de 1997 encontra-se publicado através do Aviso do Chefe do Executivo n.º 76/2016 no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 47, II Série, Suplemento, de 23 de Novembro.

Promulgado em 8 de Agosto de 2018.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

## 第MEPC.278 (70) 號決議

(2016年10月28日通過)

### 《經1978年議定書修訂的〈1973年國際防止船舶造成 污染公約〉》的1997年議定書附則修正案

《防污公約》附則VI修正案

(船舶燃油消耗數據收集系統)

海上環境保護委員會，

憶及《國際海事組織公約》關於防止和控制船舶造成海洋污染國際公約賦予海上環境保護委員會的職能的第38(a)條。

注意到《經1978年和1997年議定書修訂的〈1973年國際防止船舶造成污染公約〉》(《防污公約》)第16條規定的修正程序並賦予本組織適當機構審議和通過其修正案之職能。

在其第七十屆會議上，審議了關於燃油消耗數據收集系統的防污公約附則VI的建議修正案。

1 按防污公約第16(2)(d)條，通過防污公約附則VI的修正案，其文本載於本決議附件中；

2 按防污公約第16(2)(f)(iii)條，決定，該修正案應於2017年9月1日被視為獲得接受，除非在該日期之前，有不少於三分之一的當事方或其合計商船總噸位不少於世界商船總噸位50%的當事方，已

通知本組織反對該修正案；

3 提請各當事方注意，按防污公約第16(2)(g)(ii)條，該修正案在按上述第2段獲得接受後，應於2018年3月1日生效；

4 進一步邀請各當事方考慮儘早將上述防污公約附則VI的修正案適用於有權懸掛其旗幟的船舶；

5 鼓勵本組織儘早建立國際海事組織船舶燃油消耗數據庫；

6 要求秘書長，按防污公約第16(2)(e)條，將本決議及其附件中所含修正案文本的核證無誤的副本送交防污公約各當事方；

7 進一步要求秘書長將本決議及其附件的副本送交非防污公約當事方的各會員國。

## 附件

### 防污公約附則VI修正案

#### (船舶燃油消耗數據收集系統)

### 附則VI

#### 防止船舶造成空氣污染規則

##### 第1條

##### 適用

1 所引用的“第3、5、6、13、15、16、18、19、20、21和22條”由“第3、5、6、13、15、16、18、19、20、21、22和22A條”替代。

##### 第2條

##### 定義

2 在現有第47段之後，增加新的第48、49和50段如下：

“48 日曆年係指從1月1日至12月31日的時間段。

49 公司係指船舶所有人或任何其他組織或個人，諸如自船舶所有人處接管船舶營運責任，並同意承擔《國際船舶安全營運和防污染管理規則》規定的所有責任和義務的船舶管理人或光船承租人。

50 航行距離係指對地的航行距離。”

##### 第3條

##### 例外與免除

- 3 在第2段的段首中，在現有第2和第3句之間，增加新句如下：

“在本條下簽發的許可不得免除船舶在第22A條下的報告要求，也不得改變第22A條要求報告的數據類型和範圍。”

## 第5條

### 檢驗

- 4 在第4.3段末尾，在“船上”一詞後，增加新的文字如下：

“且第22A條適用的船舶，已經適當修訂以反映在重大改建影響到數據收集方法和／或報告程序情況中的重大改建”

且刪除本段落末尾處分號後的“和”。

- 5 在第4.4段中，段末尾處的句號由“；和”替代。

- 6 在現有第4.4段後，增加新的第4.5段如下：

“.5 主管機關須確保第22A條適用的每一船舶的船舶能效管理計劃符合本附則第22.2條。本要求須在按照本附則第22A條收集數據之前完成，以確保船舶首次報告期開始前方法和程序已就緒。須向船舶提供符合確認並保存在船上。”

## 第6條

### 證書和有關燃油消耗報告符合聲明的簽發或簽注

- 7 在第6條標題中，在“證書”一詞後插入“和有關燃油消耗報告的符合聲明”。

- 8 在現有第5段後，增加新的第6段和第7段如下：

“符合聲明—燃油消耗報告

6 在收到按照本附則第22A.3條報告的數據時，主管機關或任何經其正式授權的組織須確定數據是否係按照本附則第22A條報告，如是，自日曆年開始後不晚於五個月內，向船舶簽發有關燃油消耗的符合聲明。在任何情況下，主管機關對符合聲明承擔全部責任。

7 在收到按照本附則第22A.4、22A.5或22A.6條報告的數據時，主管機關或任何經其正式授權的組織須確定數據是否係按照本附則第22A條報告，如是，當時向船舶簽發有關燃油消耗的符合聲明。在任何情況下，主管機關對符合聲明承擔全部責任。”

## **第8條**

### **證書和有關燃油消耗報告的符合聲明的格式**

9 在第8條標題中，在“證書”一詞後插入“和有關燃油消耗報告的符合聲明”。

10 在現有第2段後，增加新的第3段如下：

#### **“符合聲明—燃油消耗報告**

3 按照本附則第6.6和6.7條的符合聲明須按與本附則附錄X所示樣本相一致的格式，且至少以英文、法文或西班牙文寫成。如同時使用了簽發國的官方語言，則在出現爭議或分歧時，須以該語言文本為準。”

## **第9條**

### **證書和有關燃油消耗報告符合聲明的有效期和有效性**

11 在第9條的標題中，在“證書”一詞後插入“和有關燃油消耗報

告符合聲明”。

12 在現有第11段後，增加新的第12段如下：

**“符合聲明 — 燃油消耗報告**

12 按照本附則第6.6條的符合聲明須在其簽發的日曆年和下一個日曆年的前五個月內有效。按照本附則第6.7條的符合聲明須在其簽發的日曆年、下一個日曆年和隨後的一個日曆年的前五個月內有效。所有的符合聲明須至少在其有效期內保存在船上。”

**第10條**

**關於操作要求的港口國監督**

13 第5段中，在“國際能效證書”一詞前插入“有關燃油消耗報告的符合聲明和”。

**第22條**

**船舶能效管理計劃**

14 在現有第1段後，插入新的第2段如下，現有第2段重新編號為第3段：

“2 在2018年12月31日或之前，凡是5000總噸及以上的船舶，其船舶能效管理計劃須包括對將要用於收集本附則第22A.1條所要求數據的方法的說明和將用於向船舶主管機關報告數據的程序說明。”

15 在現有第22條後，插入新的第22A條如下：

**“第22A條**

## 收集和報告船舶燃油消耗數據

- 1 從日曆年2019年起，各5000總噸及以上的船舶，須按照船舶能效管理計劃中的方法，在該日曆年和每下一日曆年或日曆年中相應月份收集本附則附錄IX中規定的數據。
- 2 除本條第4、5和6段規定者外，在每一日曆年末，船舶須總計在該日曆年或該日曆年中相應月份所收集的數據。
- 3 除本條第4、5和6段規定者外，在每一日曆年末的後三個月內，船舶須通過電子通訊並使用本組織制定的標準格式，向其主管機關或任何經其正式授權的組織報告本附則附錄IX中規定的各項數據的總計值。
- 4 在船舶從一個主管機關轉至另一主管機關時，船舶須在完成轉換之日或在儘實際可能接近的時間，按照本附則附錄IX中的規定，向轉出主管機關或任何經其正式授權的組織報告該日曆年中與主管機關相應時期的總計數據，並在該主管機關的提前要求下，報告未總計的數據。
- 5 在從一個公司改換至另一公司時，船舶須在完成改換之日或在儘實際可能接近的時間，按照本附則附錄IX的規定，向其主管機關或任何經其正式授權的組織報告該日曆年中與該公司相應月份的總計數據，並在其主管機關的要求下，報告未總計的數據。
- 6 在同時從一個主管機關改換另一主管機關並從一個公司改換至另一公司時，本條第4段須適用。
- 7 須按照主管機關確定的程序，同時慮及本組織制定的導則對

數據進行驗證。

8 除本條第4、5和6段規定者外，構成前一日曆年的本附則附錄IX中所指的報告數據的未總計的數據，須自該日曆年末起不少於12個月內可隨時獲取，並在要求時，向主管機關提供。

9 主管機關須確保，由其5000總噸及以上的登記船舶所報告的本附則附錄IX中所指的數據，在不晚於簽發了這些船舶的符合聲明後的一個月內，通過電子通訊並使用本組織制定的標準格式，轉交至國際海事組織船舶燃油消耗數據庫。

10 根據提交給國際海事組織船舶燃油消耗數據庫的報告數據，本組織秘書長須向海上環境保護委員會提交一份年度報告，總結所收集到的數據、缺失數據的情況以及委員會可能要求的此類其他相關信息。

11 本組織秘書長須維護一個無法識別特定船舶的匿名數據庫，當事方僅限於分析和審議而獲取匿名數據。

12 國際海事組織燃油消耗數據庫須由本組織秘書長遵照本組織制定的導則予以負責和管理。”

16 在現有附錄VIII之後，插入新的附錄IX和X如下：

#### “附錄IX

##### 提交給國際海事組織船舶燃油消耗數據庫的信息

船舶身份

國際海事組織編號

數據提交的日曆年時間段

起始日期（年/月/日）

終止日期（年月/日）

船舶的技術特性

本附則第2條所定義的船型或其他（請標明）

總噸

淨噸

載重噸

130千瓦以上主／輔往復式內燃機的輸出功率（額定功率）（以  
千瓦為標明）

能效設計指數（如適用）

冰級

按燃油類型的燃油消耗，以公噸計，和用於收集燃油消耗數據的  
方法

航行距離

航行小時數

附錄 X

符合聲明格式 — 燃油消耗報告

符合聲明 — 燃油消耗報告

經 ..... 政府授權，  
( 當事方全稱 )

由 ..... 簽發  
( 按照本公約規定經正式授權的適任人員或組織全稱 )

根據經修正的《經 1978 年議定書修訂的〈 1973 年國際防止船舶造成污染公約 〉的 1997 年議定書》的規定簽發。

船舶資料

船名： .....

船舶編號或呼號： .....

國際海事組織編號： .....

船籍港： .....

總噸位： .....

茲證明：

- 1. 該船已向主管機關提交了涉及該船自 ( 年/月/日 ) 至 ( 年/月/日 ) 營運的本公約附則 VI 第 22A 條要求的數據；和
- 2. 數據係該船自 ( 年/月/日 ) 至 ( 年/月/日 ) 期間，按照船舶能效管理計劃中所列方法和程序收集和報告。

符合聲明有效期至 ( 年/月/日 ) .....

簽發於： .....

( 聲明簽發地點 )

日期 ( 年/月/日 ) .....

( 簽發日期 ) ( 經正式授權的發證官員簽字 )

( 主管當局蓋章或鋼印 ) ”

**RESOLUTION MEPC.278(70)**  
**(Adopted on 28 October 2016)**

**AMENDMENTS TO THE ANNEX OF THE PROTOCOL OF 1997 TO AMEND THE  
INTERNATIONAL CONVENTION FOR THE PREVENTION OF POLLUTION FROM SHIPS,  
1973, AS MODIFIED BY THE PROTOCOL OF 1978 RELATING THERETO**

**Amendments to MARPOL Annex VI**

**(Data collection system for fuel oil consumption of ships)**

THE MARINE ENVIRONMENT PROTECTION COMMITTEE,

RECALLING Article 38(a) of the Convention on the International Maritime Organization concerning the functions of the Marine Environment Protection Committee conferred upon it by international conventions for the prevention and control of marine pollution from ships,

NOTING article 16 of the International Convention for the Prevention of Pollution from Ships, 1973, as modified by the Protocols of 1978 and 1997 relating thereto (MARPOL), which specifies the amendment procedure and confers upon the appropriate body of the Organization the function of considering and adopting amendments thereto,

HAVING CONSIDERED, at its seventieth session, proposed amendments to MARPOL Annex VI concerning the data collection system for fuel oil consumption,

1 ADOPTS, in accordance with article 16(2)(d) of MARPOL, amendments to MARPOL Annex VI, the text of which is set out in the annex to the present resolution;

2 DETERMINES, in accordance with article 16(2)(f)(iii) of MARPOL, that the amendments shall be deemed to have been accepted on 1 September 2017 unless prior to that date, not less than one third of the Parties or Parties the combined merchant fleets of which constitute not less than 50% of the gross tonnage of the world's merchant fleet, have communicated to the Organization their objection to the amendments;

3 INVITES the Parties to note that, in accordance with article 16(2)(g)(ii) of MARPOL, the said amendments shall enter into force on 1 March 2018 upon their acceptance in accordance with paragraph 2 above;

4 INVITES FURTHER the Parties to consider the application of the aforesaid amendments to Annex VI of MARPOL as soon as possible to ships entitled to fly their flag;

5 ENCOURAGES the Organization to establish as soon as possible the IMO Ship Fuel Oil Consumption Database;

6 REQUESTS the Secretary-General, for the purposes of article 16(2)(e) of MARPOL, to transmit certified copies of the present resolution and the text of the amendments contained in the annex to all Parties to MARPOL;

7 REQUESTS FURTHER the Secretary-General to transmit copies of the present resolution and its annex to Members of the Organization which are not Parties to MARPOL.

## ANNEX

## AMENDMENTS TO MARPOL ANNEX VI

## (Data collection system for fuel oil consumption of ships)

## ANNEX VI

## REGULATIONS FOR THE PREVENTION OF AIR POLLUTION FROM SHIPS

**Regulation 1**  
**Application**

1 The reference to "regulations 3, 5, 6, 13, 15, 16, 18, 19, 20, 21 and 22" is replaced with "regulations 3, 5, 6, 13, 15, 16, 18, 19, 20, 21, 22 and 22A".

**Regulation 2**  
**Definitions**

2 After existing paragraph 47, new paragraphs 48, 49 and 50 are added as follows:

"48 *Calendar year* means the period from 1 January until 31 December inclusive.

49 *Company* means the owner of the ship or any other organization or person such as the manager, or the bareboat charterer, who has assumed the responsibility for operation of the ship from the owner of the ship and who on assuming such responsibility has agreed to take over all the duties and responsibilities imposed by the *International Management Code for the Safe Operation of Ships and for Pollution Prevention*, as amended.

50 *Distance travelled* means distance travelled over ground."

**Regulation 3**  
**Exceptions and exemptions**

3 In the chapeau of paragraph 2, between existing sentences 2 and 3, a new sentence is added as follows:

"A permit issued under this regulation shall not exempt a ship from the reporting requirement under regulation 22A and shall not alter the type and scope of data required to be reported under regulation 22A."

**Regulation 5**  
**Surveys**

4 At the end of paragraph 4.3, after the words "on board", new text is added as follows:

"and for a ship to which regulation 22A applies, has been revised appropriately to reflect a major conversion in those cases where the major conversion affects data collection methodology and/or reporting processes"

and the word "and" following the semicolon at the end of the paragraph is deleted.

5 In paragraph 4.4, the full stop at the end of the paragraph is replaced by "; and".

6 After the existing paragraph 4.4, a new paragraph 4.5 is added as follows:

"5 The Administration shall ensure that for each ship to which regulation 22A applies, the SEEMP complies with regulation 22.2 of this Annex. This shall be done prior to collecting data under regulation 22A of this Annex in order to ensure the methodology and processes are in place prior to the beginning of the ship's first reporting period. Confirmation of compliance shall be provided to and retained on board the ship."

#### **Regulation 6**

##### **Issue or endorsement of Certificates and Statements of Compliance related to fuel oil consumption reporting**

7 In the title of regulation 6, the words "and Statements of Compliance related to fuel oil consumption reporting" are inserted following the word "Certificates".

8 After existing paragraph 5, new paragraphs 6 and 7 are added as follows:

##### **"Statement of Compliance – Fuel Oil Consumption Reporting**

6 Upon receipt of reported data pursuant to regulation 22A.3 of this Annex, the Administration or any organization duly authorized by it shall determine whether the data has been reported in accordance with regulation 22A of this Annex and, if so, issue a Statement of Compliance related to fuel oil consumption to the ship no later than five months from the beginning of the calendar year. In every case, the Administration assumes full responsibility for this Statement of Compliance.

7 Upon receipt of reported data pursuant to regulations 22A.4, 22A.5 or 22A.6 of this Annex, the Administration or any organization duly authorized by it shall promptly determine whether the data has been reported in accordance with regulation 22A and, if so, issue a Statement of Compliance related to fuel oil consumption to the ship at that time. In every case, the Administration assumes full responsibility for this Statement of Compliance."

#### **Regulation 8**

##### **Form of Certificates and Statements of Compliance related to fuel oil consumption reporting**

9 In the title of regulation 8, the words "and Statements of Compliance related to fuel oil consumption reporting" are inserted following the word "Certificates".

10 After existing paragraph 2, a new paragraph 3 is added as follows:

##### **"Statement of Compliance – Fuel Oil Consumption Reporting**

3 The Statement of Compliance pursuant to regulations 6.6 and 6.7 of this Annex shall be drawn up in a form corresponding to the model given in appendix X to this Annex and shall be at least in English, French, or Spanish. If an official language of the issuing Party is also used, this shall prevail in case of a dispute or discrepancy."

**Regulation 9****Duration and validity of Certificates and Statements of Compliance related to fuel oil consumption reporting**

11 In the title of regulation 9, the words "and Statements of Compliance related to fuel oil consumption reporting" are inserted following the word "Certificates".

12 After existing paragraph 11, a new paragraph 12 is added as follows:

**"Statement of Compliance – Fuel Oil Consumption Reporting**

12 The Statement of Compliance pursuant to regulation 6.6 of this Annex shall be valid for the calendar year in which it is issued and for the first five months of the following calendar year. The Statement of Compliance pursuant to regulation 6.7 of this Annex shall be valid for the calendar year in which it is issued, for the following calendar year, and for the first five months of the subsequent calendar year. All Statements of Compliance shall be kept on board for at least the period of their validity."

**Regulation 10****Port State control on operational requirements**

13 In paragraph 5, the words "Statement of Compliance related to fuel oil consumption reporting and" are inserted before the words "International Energy Efficiency Certificate".

**Regulation 22****Ship Energy Efficiency Management Plan (SEEMP)**

14 After existing paragraph 1, a new paragraph 2 is inserted as follows and the existing paragraph 2 is renumbered as paragraph 3:

"2 On or before 31 December 2018, in the case of a ship of 5,000 gross tonnage and above, the SEEMP shall include a description of the methodology that will be used to collect the data required by regulation 22A.1 of this Annex and the processes that will be used to report the data to the ship's Administration."

15 After existing regulation 22, a new 22A is inserted as follows:

**"Regulation 22A****Collection and reporting of ship fuel oil consumption data**

1 From calendar year 2019, each ship of 5,000 gross tonnage and above shall collect the data specified in appendix IX to this Annex, for that and each subsequent calendar year or portion thereof, as appropriate, according to the methodology included in the SEEMP.

2 Except as provided for in paragraphs 4, 5 and 6 of this regulation, at the end of each calendar year, the ship shall aggregate the data collected in that calendar year or portion thereof, as appropriate.

3 Except as provided for in paragraphs 4, 5 and 6 of this regulation, within three months after the end of each calendar year, the ship shall report to its Administration or any organization duly authorized by it, the aggregated value for each datum specified in appendix IX to this Annex, via electronic communication and using a standardized format to be developed by the Organization.

4 In the event of the transfer of a ship from one Administration to another, the ship shall on the day of completion of the transfer or as close as practical thereto report to the losing Administration or any organization duly authorized by it, the aggregated data for the period of the calendar year corresponding to that Administration, as specified in appendix IX to this Annex and, upon prior request of that Administration, the disaggregated data.

5 In the event of a change from one Company to another, the ship shall on the day of completion of the change or as close as practical thereto report to its Administration or any organization duly authorized by it, the aggregated data for the portion of the calendar year corresponding to the Company, as specified in appendix IX to this Annex and, upon request of its Administration, the disaggregated data.

6 In the event of change from one Administration to another and from one Company to another concurrently, paragraph 4 of this regulation shall apply.

7 The data shall be verified according to procedures established by the Administration, taking into account guidelines to be developed by the Organization.

8 Except as provided for in paragraphs 4, 5 and 6 of this regulation, the disaggregated data that underlies the reported data noted in appendix IX to this Annex for the previous calendar year shall be readily accessible for a period of not less than 12 months from the end of that calendar year and be made available to the Administration upon request.

9 The Administration shall ensure that the reported data noted in appendix IX to this Annex by its registered ships of 5,000 gross tonnage and above are transferred to the IMO Ship Fuel Oil Consumption Database via electronic communication and using a standardized format to be developed by the Organization not later than one month after issuing the Statements of Compliance of these ships.

10 On the basis of the reported data submitted to the IMO Ship Fuel Oil Consumption Database, the Secretary-General of the Organization shall produce an annual report to the Marine Environment Protection Committee summarizing the data collected, the status of missing data, and such other relevant information as may be requested by the Committee.

11 The Secretary-General of the Organization shall maintain an anonymized database such that identification of a specific ship will not be possible. Parties shall have access to the anonymized data strictly for their analysis and consideration.

12 The IMO Ship Fuel Oil Consumption Database shall be undertaken and managed by the Secretary-General of the Organization, pursuant to guidelines to be developed by the Organization."

16 After existing appendix VIII, new appendices IX and X are inserted as follows:

#### **"Appendix IX**

##### **Information to be submitted to the IMO Ship Fuel Oil Consumption Database**

Identity of the ship  
IMO number

Period of calendar year for which the data is submitted  
Start date (dd/mm/yyyy)  
End date (dd/mm/yyyy)

**Technical characteristics of the ship**

Ship type, as defined in regulation 2 of this Annex or other (to be stated)

Gross tonnage (GT)

Net tonnage (NT)

Deadweight tonnage (DWT)

Power output (rated power) of main and auxiliary reciprocating internal combustion engines over 130 kW (to be stated in kW)

EEDI (if applicable)

Ice class

Fuel oil consumption, by fuel oil type in metric tonnes and methods used for collecting fuel oil consumption data

Distance travelled

Hours underway

**Appendix X**

**Form of Statement of Compliance – Fuel Oil Consumption Reporting**

**STATEMENT OF COMPLIANCE – FUEL OIL CONSUMPTION REPORTING**

Issued under the provisions of the Protocol of 1997, as amended, to amend the International Convention for the Prevention of Pollution by Ships, 1973, as modified by the Protocol of 1978 related thereto (hereinafter referred to as "the Convention") under the authority of the Government of:

.....  
*(full designation of the Party)*

by .....  
*(full designation of the competent person or organization authorized under the provisions of the Convention)*

**Particulars of ship**

Name of ship .....

Distinctive number or letters. ....

IMO Number .....

Port of registry .....

Gross tonnage. ....

**THIS IS TO DECLARE:**

- 1. That the ship has submitted to this Administration the data required by regulation 22A of Annex VI of the Convention, covering ship operations from (dd/mm/yyyy) through (dd/mm/yyyy); and
- 2. The data was collected and reported in accordance with the methodology and processes set out in the ship's SEEMP that was in effect over the period from (dd/mm/yyyy) through (dd/mm/yyyy).

This Statement of Compliance is valid until (dd/mm/yyyy) .....

Issued at: .....  
*(place of issue of Statement)*

Date (dd/mm/yyyy) .....

*(date of issue)*

*(signature of duly authorized official  
issuing the Statement)*

*(seal or stamp of the authority, as appropriate) "*

二零一八年八月九日於行政長官辦公室

辦公室主任 柯嵐

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 9 de Agosto de 2018.  
– A Chefe do Gabinete, *O Lam.*

## 政府總部輔助部門

## 批示摘錄

透過行政長官二零一八年五月十八日批示：

何偉賢、張霆豐及梁經偉——根據第12/2015號法律第五條第一款及第六條第一款的規定，以行政任用合同方式聘用其在政府總部輔助部門擔任第一職階勤雜人員，自二零一八年七月十六日起，為期六個月。

透過行政長官二零一八年五月三十日批示：

根據第12/2015號法律第五條第一款及第六條第一款的規定，以行政任用合同方式聘用其在政府總部輔助部門擔任第一職階勤雜人員，為期六個月，自下述日期起生效：

卓其洲、Nakamura Mirai及鄧仕生，自二零一八年七月十六日生效；

黃百強，自二零一八年七月二十三日生效。

二零一八年八月八日於行政長官辦公室

辦公室主任 柯嵐

## 經濟財政司司長辦公室

## 第 70/2018 號經濟財政司司長批示

經刊登於二零一八年二月七日第六期《澳門特別行政區公報》第二組的第35/2018號經濟財政司司長批示，撥予個人資料保護辦公室一筆常設基金並指定其行政委員會的成員；

基於該常設基金行政委員會其中一名成員終止執行該委員會的職務，故有必要對組成該行政委員會的成員作出適當調整；

在該辦公室的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第110/2014號行政命令賦予的職權，作出本批示。

經第35/2018號經濟財政司司長批示撥予個人資料保護辦公室的常設基金的行政委員會改由以下成員組成：

## SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

## Extractos de despachos

Por despachos de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 18 de Maio de 2018:

Ho Wai In, Cheong Teng Fong e Liang Jingwei — admitidos em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período de seis meses, como auxiliares, 1.º escalão, nos SASG, nos termos dos artigos 5.º, n.º 1, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 16 de Julho de 2018.

Por despachos de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 30 de Maio de 2018:

O pessoal abaixo identificado — admitidos em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período de seis meses, como auxiliar, 1.º escalão, nos SASG, nos termos dos artigos 5.º, n.º 1, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir das datas a seguir indicadas:

Cheok Kei Chao, Nakamura Mirai e Tang Si Sang, a partir de 16 de Julho de 2018;

Wong Pak Keung, a partir de 23 de Julho de 2018.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 8 de Agosto de 2018.  
— A Chefe do Gabinete, *O Lam*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA  
E FINANÇASDespacho do Secretário para a Economia  
e Finanças n.º 70/2018

Pelo Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 35/2018, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 6, II Série, de 7 de Fevereiro, foi atribuído um fundo permanente ao Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais e definida a composição da respectiva comissão administrativa;

Considerando que um dos seus elementos deixou de exercer funções naquela comissão, torna-se necessário actualizar a composição da referida comissão administrativa;

Sob proposta do aludido Gabinete e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 110/2014, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

A comissão administrativa do fundo permanente atribuída pelo Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 35/2018, ao Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, passará a ter a seguinte composição:

主席：辦公室主任楊崇蔚，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：辦公室副主任邱顯哲；

委員：首席顧問高級技術員曾慶彬；

候補委員：顧問高級技術員廖志聰；

候補委員：首席技術員何淑儀。

本批示自二零一八年四月二十日起產生效力。

二零一八年八月七日

經濟財政司司長 梁維特

二零一八年八月八日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 丁雅勤

*Presidente:* Yang Chongwei, coordenador do Gabinete e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

*Vogal:* Iao Hin Chit, coordenador-adjunto do Gabinete;

*Vogal:* Chang Heng Pan, técnico superior assessor principal.

*Vogal suplente:* Lio Chi Chong, técnico superior assessor;

*Vogal suplente:* Ho Sok I, técnica principal.

O presente despacho produz efeitos a partir de 20 de Abril de 2018.

7 de Agosto de 2018.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Leong Vai Tac*.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 8 de Agosto de 2018. — A Chefe do Gabinete, *Teng Nga Kan*.

## 社會文化司司長辦公室

### 第 94/2018 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第一款（一）項及第二款、第112/2014號行政命令第一款及第3/2012號法律《非高等教育私立學校教學人員制度框架》第五十條的規定，作出本批示。

一、續任下列人士為教學人員專業委員會成員，自二零一八年九月一日起，任期為兩年：

（一）學校領導江超育；

（二）學校領導劉麗妹；

（三）澳門中華教育會代表鄭杰釗。

二、委任下列人士為教學人員專業委員會成員，自二零一八年九月一日起，任期為兩年：

（一）學校領導陳志君；

（二）澳門天主教學校聯會代表張慧玲；

（三）郭小麗；

（四）鄭祖基；

（五）教師岑耀昌，如其不在或因故不能視事時，由教師鄭偉基代任；

## GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

### Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 94/2018

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 1) do n.º 1 e do n.º 2 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, do n.º 1 da Ordem Executiva n.º 112/2014, conjugados com o artigo 50.º da Lei n.º 3/2012 (Quadro geral do pessoal docente das escolas particulares do ensino não superior), o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. São renovados os mandatos das seguintes individualidades como membros do Conselho Profissional do Pessoal Docente, pelo período de dois anos, a partir do dia 1 de Setembro de 2018:

1) Kong Chio Iok, na qualidade de dirigente escolar;

2) Lao Lai Mui, na qualidade de dirigente escolar;

3) Zheng Jiezhao, representante da Associação de Educação de Macau.

2. São designadas as seguintes individualidades como membros do Conselho Profissional do Pessoal Docente, pelo período de dois anos, a partir do dia 1 de Setembro de 2018:

1) Chan Chi Kwan, na qualidade de dirigente escolar;

2) Cheung Wai Ling, representante da Associação das Escolas Católicas de Macau;

3) Kuok Sio Lai;

4) Cheng Cho Kee;

5) Sam Io Cheong, na qualidade de docente, sendo substituído nas suas ausências e impedimentos por Kong Wai Kei;

(六) 教師吳庭廣，如其不在或因故不能視事時，由教師陳靜儀代任；

(七) 教師陳碧霞，如其不在或因故不能視事時，由教師 Lopes Gomes da Silva, Carlos Alberto 代任；

(八) 教師馬加力，如其不在或因故不能視事時，由教師朱麗莎代任。

三、第二款(四)項所指人士擔任教學人員專業委員會的副主席。

四、本批示自二零一八年九月一日起生效。

二零一八年八月九日

社會文化司司長 譚俊榮

6) Ng Teng Kuong, na qualidade de docente, sendo substituído nas suas ausências e impedimentos por Chan Cheng I;

7) Chan Pek Ha, na qualidade de docente, sendo substituída nas suas ausências e impedimentos por Lopes Gomes da Silva, Carlos Alberto;

8) Ma Ka Lek, na qualidade de docente, sendo substituído nas suas ausências e impedimentos por Chu Lai Sa.

3. A individualidade referida na alínea 4) do n.º 2 desempenha as funções de vice-presidente do Conselho Profissional do Pessoal Docente.

4. O presente despacho entra em vigor no dia 1 de Setembro de 2018.

9 de Agosto de 2018.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng*.

### 批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零一八年八月三日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款，以及按照現行第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第二款的規定，以附註形式修改余禮恆在旅遊發展委員會擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，晉級至第一職階顧問高級技術員，薪俸點600點，自公佈日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一八年八月七日作出的批示：

根據十二月六日第469/99/M號訓令核准的《澳門理工學院章程》第十三條第二款，結合第112/2014號行政命令第一款的規定，委任李雁蓮博士為澳門理工學院副院長，自二零一八年九月一日起，任期為兩年。

二零一八年八月九日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 葉炳權

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 3 de Agosto de 2018:

Iu Lai Hang — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato administrativo de provimento sem termo para o exercício de funções no Conselho para o Desenvolvimento Turístico, ascendendo a técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, nos termos do artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, em vigor, a partir da data da sua publicação.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Agosto de 2018:

Doutora Lei Ngan Lin — nomeada, pelo período de dois anos, vice-presidente do Instituto Politécnico de Macau, nos termos do artigo 13.º, n.º 2, dos Estatutos do Instituto Politécnico de Macau, aprovados pela Portaria n.º 469/99/M, de 6 de Dezembro, conjugado com o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 112/2014, a partir de 1 de Setembro de 2018.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 9 de Agosto de 2018. — O Chefe do Gabinete, *Ip Peng Kin*.

### 運 輸 工 務 司 司 長 辦 公 室

#### 第 34/2018 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規《政府部門及實體的

### GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS

#### Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 34/2018

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 (Organi-

組織、職權與運作》第七條及第113/2014號行政命令第六款的規定，作出本批示。

一、轉授予建設發展辦公室代主任林煒浩作出下列行為的權限：

(一) 許可晉級開考；

(二) 以澳門特別行政區的名義，簽署所有行政任用合同及個人勞動合同；

(三) 批准行政任用合同的續期及修改，但以免涉及有關報酬條件的更改為限；

(四) 批准個人勞動合同的續期，但以免涉及有關報酬條件的更改為限；

(五) 批准免職及解除行政任用合同及個人勞動合同；

(六) 就因個人理由或工作需要而提交的累積年假申請作出決定；

(七) 批准建設發展辦公室人員享受年假、提前或延遲享受年假的申請，以及批准缺勤解釋；

(八) 批准收回因病缺勤而喪失的在職薪俸；

(九) 簽署計算及結算建設發展辦公室人員服務時間的證明文件；

(十) 批准不超越法定上限的超時或輪值工作；

(十一) 批准建設發展辦公室人員及其家屬前往衛生局範圍內運作的健康檢查委員會作檢查；

(十二) 按照法律規定，批准向有關人員發放經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》及第2/2011號法律《年資獎金、房屋津貼及家庭津貼制度》或合同規定的年資獎金及津貼，以及第8/2006號法律訂定的《公務人員公積金制度》所規定的供款時間獎金；

(十三) 決定有權收取日津貼的工作人員出外公幹，但以收取三天日津貼為限；

(十四) 批准工作人員參加在澳門特別行政區舉行的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動，以及批准有關人員在上項所指條件下參加在澳門特別行政區以外地方舉行的該等活動；

zação, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicas) e do n.º 6 da Ordem Executiva n.º 113/2014, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. São subdelegadas no coordenador, substituto, do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, Lam Wai Hou, as competências para praticar os seguintes actos:

1) Autorizar a abertura de concursos de acesso;

2) Outorgar, em nome da Região Administrativa Especial de Macau, em todos os contratos administrativos de provimento e individuais de trabalho;

3) Autorizar a renovação dos contratos administrativos de provimento ou a sua alteração, desde que não implique mudança das condições remuneratórias;

4) Autorizar a renovação dos contratos individuais de trabalho, desde que não implique mudança das condições remuneratórias;

5) Determinar a exoneração e autorizar a rescisão de contratos administrativos de provimento e individuais de trabalho;

6) Decidir sobre pedidos de acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

7) Autorizar o gozo de férias, a respectiva antecipação ou adiamento a pedido do trabalhador, bem como a justificação das faltas do pessoal do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas;

8) Autorizar a recuperação do vencimento do exercício perdido por faltas por motivo de doença;

9) Assinar documentos comprovativos de contagem e liquidação do tempo de serviço prestado pelos trabalhadores do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas;

10) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias ou por turnos, até ao limite legalmente previsto;

11) Autorizar a apresentação dos trabalhadores do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas e seus familiares às Juntas Médicas, que funcionam no âmbito dos Serviços de Saúde;

12) Autorizar a atribuição dos prémios de antiguidade e de outros subsídios previstos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na Lei n.º 2/2011 (Regime do prémio de antiguidade e dos subsídios de residência e de família) ou nos contratos e a atribuição do prémio de tempo de contribuição previsto no Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos, estabelecido pela Lei n.º 8/2006, aos respectivos trabalhadores, nos termos legais;

13) Determinar deslocações de trabalhadores, de que resulte direito à percepção de ajudas de custo diárias até três dias;

14) Autorizar a participação de trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau ou quando realizados no exterior, nas condições referidas na alínea anterior;

(十五) 批准返還不涉及擔保承諾或執行與建設發展辦公室或澳門特別行政區所簽訂合同的文件；

(十六) 批准為人員、物料及設備、不動產及車輛投保；

(十七) 批准提供與建設發展辦公室存檔文件有關的資訊、查閱該等文件或發出該等文件的證明，但法律另有規定者除外；

(十八) 以澳門特別行政區的名義簽署一切在建設發展辦公室範圍內訂立的有關合同的公文書；

(十九) 在建設發展辦公室職責範疇，簽署發給澳門特別行政區及以外地方的實體和機構的文書；

(二十) 批准作出由載於澳門特別行政區預算內關於建設發展辦公室的開支表章節中的撥款承擔的、用於進行工程及取得財貨和勞務的開支，但以澳門幣壹佰萬元為限；如屬免除諮詢或豁免訂立書面合同者，有關金額上限減半；

(二十一) 除上項所指開支外，批准部門運作所必需的每月固定開支，如動產租賃開支、公共地方的開支、保險開支、清潔、除蟲、保養及保安開支、水、燃氣及電力開支、交通及通訊服務開支以及期刊（書刊或電子刊物）開支；

(二十二) 批准金額不超過澳門幣二萬元的招待費；

(二十三) 批准將被視為對建設發展辦公室運作已無用處的財產報廢；

(二十四) 針對在(二十)項轉授予的權限範圍內的公共承攬工程，批准根據現行有關法例所進行的後加或後減工程；

(二十五) 核准工程圖則及工程之各階段以及批准支付相關款項；

(二十六) 接受及退還作為保證金之存款，取消銀行擔保及終止保險擔保，以及退還在工程及取得財貨和勞務的程序中提交作為擔保或因任何其他名義而被留存之款項，包括由投資與發展開支計劃所載各項經費支付者；

(二十七) 確認取得財貨和勞務的程序中的臨時接收筆錄及確定接收筆錄；

15) Autorizar a restituição de documentos que não sejam pertinentes à garantia de compromissos ou à execução de contratos com o Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas ou com a Região Administrativa Especial de Macau;

16) Autorizar os seguros de pessoal, material e equipamento, imóveis e viaturas;

17) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados no Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, com exclusão dos excepcionados por lei;

18) Outorgar, em nome da Região Administrativa Especial de Macau, em todos os instrumentos públicos relativos a contratos que devam ser lavrados no âmbito do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas;

19) Assinar o expediente dirigido a entidades e organismos da Região Administrativa Especial de Macau e do exterior no âmbito das atribuições do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas;

20) Autorizar despesas com a realização de obras e a aquisição de bens e serviços por força das dotações inscritas no capítulo da tabela de despesas do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau relativo ao Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, até ao montante de \$ 1 000 000,00 (um milhão de patacas), sendo este valor reduzido a metade quando tenha sido dispensada a consulta ou a celebração de contrato escrito;

21) Autorizar, para além das despesas referidas na alínea anterior, as decorrentes de encargos mensais certos, necessários ao funcionamento do serviço, como sejam as despesas com a locação de bens móveis, com condomínio, com seguros, com limpeza, desinfestação, manutenção e segurança, com água, gás e electricidade, com serviços de transporte e telecomunicações bem como com publicações periódicas (em suporte de papel ou informático);

22) Autorizar despesas de representação até ao montante de \$ 20 000,00 (vinte mil patacas);

23) Autorizar o abate à carga de bens patrimoniais afectos ao Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, que forem julgados incapazes para o serviço;

24) Autorizar a realização de trabalhos a mais e autorizar trabalhos a menos, em empreitadas de obras públicas, cuja competência é subdelegada, nos termos da alínea 20), decorrentes da legislação em vigor sobre a matéria;

25) Aprovar os projectos de obras e cada uma das suas fases e autorizar os respectivos pagamentos;

26) Aceitar e restituir os montantes depositados como caução, cancelar garantias bancárias e extinguir seguros-caução, bem como restituir quantias retidas como garantia ou a qualquer outro título apresentadas em processos de obras ou aquisição de bens e serviços, incluindo as custeadas por verbas incluídas no PIDDA;

27) Homologar os autos de recepção provisória e definitiva nos procedimentos de aquisição de bens e serviços;

(二十八) 確認公共承攬工程的委託工程筆錄、臨時接收筆錄及確定接收筆錄；

(二十九) 許可運輸工務司司長辦公室的投資與發展開支計劃內由建設發展辦公室執行的項目的開支結算申請；

(三十) 核准公共承攬工程的工作計劃；

(三十一) 在本人獲授予判給權限的工程及取得財貨和勞務的程序方面：

(1) 核准承投規則、競投方案及其他重要的程序文書；

(2) 委任開啟標書及評審標書的委員會成員；

(3) 核准擬訂立的合同擬本，並代表澳門特別行政區簽署有關合同。

二、對行使現轉授予的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

三、透過經運輸工務司司長認可並公佈於《澳門特別行政區公報》的批示，獲轉授權人可將有利於部門良好運作的權限轉授予領導及主管人員。

四、本轉授予的權限不妨礙收回權及監管權的行使。

五、本批示自二零一八年九月一日起產生效力。

二零一八年八月三日

運輸工務司司長 羅立文

二零一八年八月三日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 張翠玲

28) Homologar os autos de consignação, recepção provisória e definitiva nas empreitadas de obras públicas;

29) Autorizar os pedidos de liquidação de despesas provenientes dos projectos executados pelo Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas e incluídos no PIDDA do Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas;

30) Aprovar os planos de trabalho nas empreitadas de obras públicas;

31) No âmbito dos procedimentos relativos à realização de obras e à aquisição de bens e serviços em que a competência para adjudicar me está delegada:

(1) Aprovar o caderno de encargos, o programa de concurso e outras peças procedimentais relevantes;

(2) Designar os membros das comissões que conduzem a abertura e a apreciação das propostas;

(3) Aprovar a minuta do contrato a celebrar e representar a Região Administrativa Especial de Macau na sua assinatura.

2. Dos actos praticados no uso das competências ora subdelegadas cabe recurso hierárquico necessário.

3. Por despacho a publicar no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*, homologado pelo Secretário para os Transportes e Obras Públicas, o subdelegado pode subdelegar no pessoal de direcção e chefia as competências que julgue adequadas ao bom funcionamento dos serviços.

4. A presente subdelegação de competência é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

5. O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Setembro de 2018.

3 de Agosto de 2018.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Raimundo Arrais do Rosário*.

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 3 de Agosto de 2018. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Chui Ling*.

## 海關

### 批示摘錄

摘錄自關長於二零一八年七月二十三日所作的批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第六條第一款之規定，本部門第一職階勤雜人員陳順愛，編號為170020，薪俸為現行薪俸表之110點，其行政任用合同獲續期一年，自二零一八年八月二日起生效。

二零一八年八月六日於海關

關長 黃有力

## SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

### Extracto de despacho

Por despacho do director-geral, de 23 de Julho de 2018:

Chan Son Oi — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como auxiliar, n.º 170 020, 1.º escalão, índice 110, nestes Serviços, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 2 de Agosto de 2018.

Serviços de Alfândega, aos 6 de Agosto de 2018. — O Director-geral, *Vong Iao Lek*.

## 終審法院院長辦公室

## 批示摘錄

摘錄自終審法院院長於二零一八年七月六日作出的批示：

根據經十二月十九日第39/2011號行政法規重新公佈的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、八月三日第14/2009號法律第十二條，以及八月十七日第12/2015號法律第四條、第五條第一款及第六條第一款的規定，以行政任用合同方式聘用江小美及何秀芬擔任第一職階動雜人員，薪俸點110，試用期六個月，由二零一八年八月十五日起生效。

摘錄自終審法院院長辦公室主任於二零一八年八月三日作出的批示：

根據經十二月十九日第39/2011號行政法規重新公佈的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、八月三日第14/2009號法律第十三條第一款（二）項、第四款、八月十七日第12/2015號法律第四條，以及第3/GPTUI/2016號終審法院院長批示第一款（六）項的規定，本辦公室第二職階特級技術輔導員何潔冰的不具期限的行政任用合同獲更改為第三職階，薪俸點430，自二零一八年八月一日起生效。

根據經十二月十九日第39/2011號行政法規重新公佈的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、八月三日第14/2009號法律第十三條第一款（二）項、第四款、八月十七日第12/2015號法律第四條，以及第3/GPTUI/2016號終審法院院長批示第一款（六）項的規定，本辦公室第一職階首席技術輔導員林衍雄、李秀金、吳麗霞、戴爾欣、鄧偉聰、黃嘉莉及黃婷婷的不具期限的行政任用合同獲更改為第二職階，薪俸點365，自二零一八年八月二日起生效。

摘錄自終審法院院長於二零一八年八月六日作出的批示：

根據經十二月十九日第39/2011號行政法規重新公佈的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、經五月二十二日第4/2017號法律修改的八月三日第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，以及八月十七日第12/2015號法律第四條的規定，本辦公室第二職階首席技術輔導員林衍雄、李秀金、吳麗霞、戴爾欣、鄧偉聰、黃嘉莉及黃婷婷的不具期限的行政任用合同以附註形式修改該合同第三條款，晉級為第一職階特級技術輔導員，薪俸點400。

根據經十二月十九日第39/2011號行政法規重新公佈的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、經五月二十二日第

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL  
DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

## Extractos de despachos

Por despachos do presidente do Tribunal de Última Instância, de 6 de Julho de 2018:

Kong Sio Mei e He Xiufen — contratados em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como auxiliares, 1.º escalão, índice 110, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e 12.º da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugados com os artigos 4.º, 5.º, n.º 1, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto, a partir de 15 de Agosto de 2018.

Por despachos da chefe deste Gabinete, de 3 de Agosto de 2018:

Ho Kit Peng, adjunta-técnica especialista, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, deste Gabinete — alterado o seu índice salarial para o 3.º escalão, índice 430, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, e 4.º da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto, conjugados com o n.º 1, alínea 6), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/GPTUI/2016, desde 1 de Agosto de 2018.

Lam In Hong, Lei Sao Kam, Ng Lai Ha, Tai Yee Yan, Tang Wai Chong, Wong Ka Lei e Wong Teng Teng, adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, deste Gabinete — alterados os seus índices salariais para o 2.º escalão, índice 365, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, e 4.º da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto, conjugados com o n.º 1, alínea 6), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/GPTUI/2016, desde 2 de Agosto de 2018.

Por despachos do presidente do Tribunal de Última Instância, de 6 de Agosto de 2018:

Lam In Hong, Lei Sao Kam, Ng Lai Ha, Tai Yee Yan, Tang Wai Chong, Wong Ka Lei e Wong Teng Teng, adjuntos-técnicos principais, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, deste Gabinete — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos ascendendo para adjuntos-técnicos especialistas, 1.º escalão, índice 400, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, na redacção da Lei n.º 4/2017, de 22 de Maio, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto.

Pat Sio Kei, adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, deste Gabinete — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª

4/2017號法律修改的八月三日第14/2009號法律第十四條第一款(二)項,以及八月十七日第12/2015號法律第四條的規定,本辦公室第二職階二等技術輔導員畢兆棋的長期行政任用合同以附註形式修改該合同第三條款,晉級為第一職階一等技術輔導員,薪俸點305。

二零一八年八月八日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 陳玉蓮

do contrato ascendendo para adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, na redacção da Lei n.º 4/2017, de 22 de Maio, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 8 de Agosto de 2018. — A Chefe do Gabinete, *Chan Iok Lin*.

## 檢察長辦公室

### 批示摘錄

摘錄自檢察長於二零一八年七月二十日作出的批示:

吳明泰學士——根據經第38/2011號行政法規修改之第13/1999號行政法規第四條及第十九條第三款、第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條之規定,並維持先前有關委任的依據,其在本辦公室擔任律政廳廳長之定期委任獲准續期兩年,由二零一八年十月一日起生效。

摘錄自檢察長於二零一八年八月六日作出的批示:

根據經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十四條、第二十七條第四款、以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項之規定,確定委任賈嘉慧、何珮玲、盧一虹擔任本辦公室編制內人員翻譯員職程第一職階一等翻譯員,薪俸點為490,並自本批示摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效。

## GABINETE DO PROCURADOR

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Procurador, de 20 de Julho de 2018:

Licenciado Ng Meng Tai — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe do Departamento de Assuntos Jurídicos deste Gabinete, nos termos dos artigos 4.º e 19.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2011, e 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação, a partir de 1 de Outubro de 2018.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Procurador, de 6 de Agosto de 2018:

Paula Cristina Pereira Carion, Ho Pui Leng e Lou Yvonne — nomeadas, definitivamente, intérpretes-tradutoras de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 490, de carreira de intérprete-tradutor do quadro do pessoal deste Gabinete, nos termos dos artigos 14.º e 27.º, n.º 4, da Lei n.º 14/2009, na redacção da Lei n.º 4/2017, conjugados com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, a partir da data de publicação do presente extracto de despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

聲明書  
Declaração  
摘要  
Extrato

二零一八年財政年度第一次預算修改  
1.ª alteração orçamental do ano económico de 2018

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一八）款項轉移：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º, n.º 5, do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2018):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	職能 Func.	經濟 Económica			
50-42			檢察長辦公室 Gabinete do Procurador		
	1-02-1	01-01-08-00-00	固定及長期招待費 Representação certa e permanente	30,000.00	
	1-02-1	01-01-10-00-00	假期津貼 Subsídio de férias		630,000.00
	1-02-1	01-06-03-02-00	日津貼 Ajudas de custo diárias	600,000.00	
	1-02-1	02-01-04-00-02	書刊及技術文件 Livros e documentação técnica	120,000.00	
	1-02-1	02-02-07-00-03	清潔及消毒用品 Material de limpeza e desinfecção	70,000.00	
	1-02-1	02-03-01-00-05	各類資產 Diversos	600,000.00	
	1-02-1	02-03-02-02-02	衛生及清潔 Higiene e limpeza	100,000.00	
	1-02-1	02-03-04-00-01	不動產 Bens imóveis		2,120,000.00
	1-02-1	02-03-05-02-02	公幹交通費 Passagens para missão oficial	200,000.00	
	1-02-1	02-03-05-03-02	其他 Outros	180,000.00	
	1-02-1	02-03-06-00-00	招待費 Representação	120,000.00	

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	職能 Func.	經濟 Económica			
	1-02-1	02-03-08-00-99	其他 Outros	600,000.00	
	1-02-1	02-03-09-00-01	研討會及會議 Seminários e congressos	50,000.00	
	1-02-1	02-03-09-00-99	其他 Outros	80,000.00	
	5-02-0	05-04-00-00-01	退休基金會 - 退休及撫卹制度(僱主方) F. Pensões - reg. apos. e sobreav. (parte patronal)		200,000.00
	1-02-1	05-04-00-00-90	備用撥款 Dotação provisional		2,370,000.00
	1-02-1	05-04-00-00-98	偶然及未列明之開支 Despesas eventuais e não especificadas	220,000.00	
	1-02-1	07-10-00-00-99	其他 Outros	1,600,000.00	
	1-02-1	07-12-00-00-99	其他 Outros	750,000.00	
總額 Total				5,320,000.00	5,320,000.00
核准依據: Referente à autorização : 24/07/2018之檢察長批示 Despacho do Ex.º Senhor Procurador, de 24/07/2018					

二零一八年八月八日於檢察長辦公室——辦公室主任 譚炳榮

Gabinete do Procurador, aos 8 de Agosto de 2018. — O Chefe do Gabinete, Tam Peng Tong.

**行政公職局****批示摘錄**

按局長於二零一八年七月三十一日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第二款連同第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改鄒宇斯及何婉明在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，改為擔任第一職階顧問高級技術員，薪俸點600點，自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第二款連同第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改康嘉明在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，改為擔任第一職階特級技術員職務，薪俸點505點，自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效。

按局長於二零一八年八月二日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第二款連同第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改姚保怡在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，改為擔任第一職階一等技術輔導員，薪俸點305點，自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效。

按局長於二零一八年八月三日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第二款連同第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改羅麗娟在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，改為擔任第一職階一等高級技術員職務，薪俸點485點，自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效。

二零一八年八月八日於行政公職局

局長 高炳坤

**身份證明局****聲明**

茲聲明，本局不具期限的行政任用合同的第二職階首席技術輔導員江鳳雲，現應其本人要求，自二零一八年八月六日起終止在本局擔任的職務。

二零一八年八月七日於身份證明局

代局長 黃寶瑩

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO  
E FUNÇÃO PÚBLICA****Extractos de despachos**

Por despachos do director, de 31 de Julho de 2018:

Chao U Si e Ho Un Meng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus contratos administrativos de provimento sem termo para técnicas superiores assessoras, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 600, nestes Serviços, nos termos do artigo 14.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 1, alínea 2), e 2, da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, alterada pela Lei n.<sup>o</sup> 4/2017, conjugado com o artigo 4.<sup>o</sup> da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, a partir da data da sua publicação no *Boletim Oficial da RAEM*.

Hong Ka Meng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato administrativo de provimento sem termo para técnica especialista, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 505, nestes Serviços, nos termos do artigo 14.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 1, alínea 2), e 2, da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, alterada pela Lei n.<sup>o</sup> 4/2017, conjugado com o artigo 4.<sup>o</sup> da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, a partir da data da sua publicação no *Boletim Oficial da RAEM*.

Por despacho do director, de 2 de Agosto de 2018:

Iu Pou Iu — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato administrativo de provimento para adjunta-técnica de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 305, nestes Serviços, nos termos do artigo 14.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 1, alínea 2), e 2, da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, alterada pela Lei n.<sup>o</sup> 4/2017, conjugado com o artigo 4.<sup>o</sup> da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, a partir da data da sua publicação no *Boletim Oficial da RAEM*.

Por despacho do director, de 3 de Agosto de 2018:

Raquel dos Santos Lopes — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato administrativo de provimento sem termo para técnica superior de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 485, nestes Serviços, nos termos do artigo 14.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 1, alínea 2), e 2, da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, alterada pela Lei n.<sup>o</sup> 4/2017, conjugado com o artigo 4.<sup>o</sup> da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, a partir da data da sua publicação no *Boletim Oficial da RAEM*.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 8 de Agosto de 2018. — O Director dos Serviços, *Kou Peng Kuan*.

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO****Declaração**

Para os devidos efeitos se declara que Kong Fong Wan Carlotta, adjunta-técnica principal, 2.<sup>o</sup> escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nestes Serviços, cessa funções, a seu pedido, a partir de 6 de Agosto de 2018.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 7 de Agosto de 2018. — A Directora dos Serviços, substituta, *Wong Pou Ieng*.

印務局  
IMPrensa OFICIAL

聲明書

Declaração

摘要

Extrato

二零一八年財政年度第三次預算修改

3.ª alteração orçamental do ano económico de 2018

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一八）款項轉移：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º, n.º 5, do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2018):

分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	職能 Func. 經濟 Económica			
50-17		印務局 IMPrensa OFICIAL		
	7-06-0	額外工作 Trabalho extraordinário	400,000.00	
	7-06-0	啟程津貼 Ajuda de custo de embarque	5,000.00	
	7-06-0	其他 Outros		405,000.00
	7-06-0	不動產 Bens imóveis	30,000.00	
	7-06-0	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução		30,000.00
	7-06-0	退休基金會 - 退休及撫卹制度(僱主方) F. Pensões - reg. apos. e sobre. (parte patronal)	300,000.00	
	7-06-0	退休基金會 - 公積金制度(僱主方) F. Pensões - reg. previdência (parte patronal)		300,000.00
總額 Total			735,000.00	735,000.00
核准依據: Referente à autorização :				
31/07/2018之行政法務司司長批示 Despacho da Exm.ª Sra. Secretária para a Administração e Justiça, de 31/07/2018				

二零一八年八月九日於印務局——局長 杜志文

Imprensa Oficial, aos 9 de Agosto de 2018. — O Administrador, *Tou Chi Man*.

## 民政總署

## 批示摘錄

按本署管理委員會代主席於二零一八年七月三日作出之批示，並於同月六日提交管理委員會會議知悉：

根據第12/2015號法律第四條及第六條的規定，技術輔助辦公室第一職階顧問高級技術員黎嫦媚，獲准續有關行政任用合同，為期一年，薪俸600點，自二零一八年九月十一日起生效。

按本署管理委員會代主席於二零一八年七月十八日作出之批示，並於同月二十日提交管理委員會會議知悉：

根據第14/2009號法律第十三條及第12/2015號法律第四條的規定，以行政任用合同任用的下列員工獲准調整職階：

梁堅運——質量控制辦公室第三職階首席特級技術員，薪俸600點，自二零一八年八月十三日起生效；

伍少玲——離島區市民服務中心第八職階技術工人，薪俸260點，自二零一八年八月一日起生效。

## 園林綠化部：

卓溫雄、林兆昌、蔡建偉、袁漢初及區國榮——第五職階重型車輛司機，薪俸220點，皆自二零一八年八月四日起生效；

李裕華——第五職階輕型車輛司機，薪俸200點，自二零一八年八月四日起生效；

鄭國伍——第七職階勤雜人員，薪俸180點，自二零一八年八月十九日起生效。

## 行政輔助部：

岑寶芬——第二職階顧問高級技術員，薪俸625點，自二零一八年八月五日起生效；

李華富——第二職階特級技術輔導員，薪俸415點，自二零一八年八月五日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一八年七月十八日作出之批示，並於同月二十日提交管理委員會會議知悉：

根據第14/2009號法律第十三條及第12/2015號法律第四條的規定，以行政任用合同任用的環境衛生及執照部下列員工獲准調整職階：

楊嘉銘——第二職階顧問高級技術員，薪俸625點，自二零一八年八月五日起生效；

陳國團——第八職階勤雜人員，薪俸200點，自二零一八年八月四日起生效。

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS  
E MUNICIPAIS

## Extractos de despachos

Por despacho do presidente do Conselho de Administração, substituto, deste Instituto, de 3 de Julho de 2018 e presente na sessão realizada em 6 do mesmo mês e ano:

Lai Sheung Mei, técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, do GAT — renovado o respectivo contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 11 de Setembro de 2018.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração, substituto, deste Instituto, de 18 de Julho de 2018 e presentes na sessão realizada em 20 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados, providos em regime de contrato administrativo de provimento — alterados os escalões, nos termos dos artigos 13.º da Lei n.º 14/2009, e 4.º da Lei n.º 12/2015:

Leong Kin Wan, para técnico especialista principal, 3.º escalão, índice 600, no GQC, a partir de 13 de Agosto de 2018;

Ng Sio Leng, para operário qualificado, 8.º escalão, índice 260, no CPSPI, a partir de 1 de Agosto de 2018.

Nos SZVJ:

Cheok Wan Hong, Lam Sio Cheong, Choi Kin Wai, Un Hon Cho e Au Kok Veng, para motoristas de pesados, 5.º escalão, índice 220, a partir de 4 de Agosto de 2018;

Lei U Wa, para motorista de ligeiros, 5.º escalão, índice 200, a partir de 4 de Agosto de 2018;

Cheang Kuok Ng, para auxiliar, 7.º escalão, índice 180, a partir de 19 de Agosto de 2018.

Nos SAA:

Pou Fan Sam Simões, para técnico superior assessor, 2.º escalão, índice 625, a partir de 5 de Agosto de 2018;

Lei Wa Fu, para adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, índice 415, a partir de 5 de Agosto de 2018.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 18 de Julho de 2018 e presentes na sessão realizada em 20 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados, providos em regime de contrato administrativo de provimento, dos SAL — alterados os escalões, nos termos dos artigos 13.º da Lei n.º 14/2009, e 4.º da Lei n.º 12/2015:

Ieong Ka Meng, para técnico superior assessor, 2.º escalão, índice 625, a partir de 5 de Agosto de 2018;

Chan Kuok Tun, para auxiliar, 8.º escalão, índice 200, a partir de 4 de Agosto de 2018.

按本署管理委員會主席於二零一八年七月十九日作出之批示，並於同月二十日提交管理委員會會議知悉：

根據第14/2009號法律第十三條及第12/2015號法律第四條的規定，以行政任用合同任用的財務資訊部下列員工獲准調整職階：

陳達生——第二職階特級技術員，薪俸525點，自二零一八年八月五日起生效；

韋新美——第二職階特級技術輔導員，薪俸415點，自二零一八年八月五日起生效；

鄭志榮——第八職階重型車輛司機，薪俸280點，自二零一八年八月四日起生效；

鄧永寧、尹年新及黃社添——第五職階重型車輛司機，薪俸220點，首位自二零一八年八月二十七日起生效，其餘自二零一八年八月四日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一八年七月十九日作出之批示，並於同月二十日提交管理委員會會議知悉：

根據第14/2009號法律第十三條及第12/2015號法律第四條的規定，以行政任用合同任用的下列員工獲准調整職階：

吳健強——道路渠務部第五職階輕型車輛司機，薪俸200點，自二零一八年八月四日起生效；

周泉——資訊處第五職階輕型車輛司機，薪俸200點，自二零一八年八月四日起生效。

衛生監督部：

梁焯文——第二職階顧問高級技術員，薪俸625點，自二零一八年八月五日起生效；

張艷蘭——第二職階特級技術輔導員，薪俸415點，自二零一八年八月五日起生效；

陳寶強——第七職階技術工人，薪俸240點，自二零一八年八月十三日起生效。

建築及設備部：

范百崧——第八職階輕型車輛司機，薪俸260點，自二零一八年八月二十二日起生效；

梁帶友——第八職階技術工人，薪俸260點，自二零一八年八月十六日起生效。

二零一八年八月六日於民政總署

管理委員會委員 杜淑儀

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 19 de Julho de 2018 e presentes na sessão realizada em 20 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados, providos em regime de contrato administrativo de provimento, dos SFI — alterados os escalões, nos termos dos artigos 13.º da Lei n.º 14/2009, e 4.º da Lei n.º 12/2015:

Chan Tat Sang, para técnico especialista, 2.º escalão, índice 525, a partir de 5 de Agosto de 2018;

Wai San Mei, para adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, índice 415, a partir de 5 de Agosto de 2018;

Cheang Chi Weng, para motorista de pesados, 8.º escalão, índice 280, a partir de 4 de Agosto de 2018;

Tang Weng Neng, Wan Nin San e Wong Se Tim, para motoristas de pesados, 5.º escalão, índice 220, a partir de 27 de Agosto de 2018 para o primeiro e 4 de Agosto de 2018 para os restantes.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 19 de Julho de 2018 e presentes na sessão realizada em 20 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados, providos em regime de contrato administrativo de provimento — alterados os escalões, nos termos dos artigos 13.º da Lei n.º 14/2009 e 4.º da Lei n.º 12/2015:

Ng Kin Keong, para motorista de ligeiros, 5.º escalão, índice 200, nos SSMU, a partir de 4 de Agosto de 2018;

Chao Chun, para motorista de ligeiros, 5.º escalão, índice 200, na DI, a partir de 4 de Agosto de 2018.

Nos SIS:

Leong Cheok Man, para técnico superior assessor, 2.º escalão, índice 625, a partir de 5 de Agosto de 2018;

Cheong Im Lan, para adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, índice 415, a partir de 5 de Agosto de 2018;

Chan Pou Keong, para operário qualificado, 7.º escalão, índice 240, a partir de 13 de Agosto de 2018.

Nos SCEU:

Fan Pak Song, para motorista de ligeiros, 8.º escalão, índice 260, a partir de 22 de Agosto de 2018;

Leong Tai Iao, para operário qualificado, 8.º escalão, índice 260, a partir de 16 de Agosto de 2018.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 6 de Agosto de 2018. — A Administradora do Conselho de Administração, *To Sok I.*

## 退休基金會

## 批示摘錄

## 退休/撫卹金的訂定

按照行政法務司司長於二零一八年八月三日作出的批示：

(一) 治安警察局第三職階副警長王誼華，退休及撫卹制度會員編號130486，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款c) 項，而須離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一、第二及第四款，並配合第二百六十五條第一款b) 項之規定，以相當於三十六年工作年數作計算，由二零一八年五月二十五日開始以相等於現行薪俸索引表內的400點訂出，並在有關金額上加上四個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

## 權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零一八年八月一日作出的批示：

民政總署勤雜人員曾鎮國，供款人編號6038717，根據第8/2006號法律第十三條第一款(一) 項之規定，自二零一八年七月十日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十八年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

澳門保安部隊事務局勤雜人員鄭順興，供款人編號6042072，根據第8/2006號法律第十三條第一款(一) 項之規定，自二零一八年七月四日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十二年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之九十一。

文化局中學教育三級教師潘圓圓，供款人編號6067385，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一八年七月二日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十二年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公

## FUNDO DE PENSÕES

## Extractos de despachos

## Fixação de pensões

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 3 de Agosto de 2018:

1. Wong I Wa, subchefe, 3.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 130486 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 262.º, n.º 1, alínea c), do ETAPM, em vigor — fixada, com início em 25 de Maio de 2018, uma pensão mensal correspondente ao índice 400 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1, 2 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea b), ambos do referido estatuto, como se contasse 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 4 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.
2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

## Fixação das taxas de reversão

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 1 de Agosto de 2018:

- Chang Chan Kuok, auxiliar do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6038717, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 10 de Julho de 2018, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 28 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.
- Cheang Son Heng, auxiliar da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, com o número de contribuinte 6042072, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 4 de Julho de 2018, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta Especial», e 91% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 22 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.
- Pan Yuanyuan, docente do ensino secundário de nível 3 do Instituto Cultural, com o número de contribuinte 6067385, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 2 de Julho de 2018, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo

積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之五十。

政府總部輔助部門行政技術助理員司小美，供款人編號6104000，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一八年七月十七日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿八年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之二十五。

文化局技術員張迎英，供款人編號6174483，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一八年七月十七日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

個人資料保護辦公室行政技術助理員汪敏婷，供款人編號6198315，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一八年七月十六日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

下列人才發展委員會工作人員，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一八年七月十日起註銷其等在公積金制度之登記。其等在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其等在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

供款人編號	姓名	供款人編號	姓名
6232297	黃麗玉	6232300	蘇正偉
6232319	吳綺琪	-	-

新聞局技術員魏卓文，供款人編號6235032，根據第8/2006號法律第十三條第一款(六)項之規定，自二零一八年七月二日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款(一)項及第四款之規定，

da «Conta das Contribuições Individuais» e 50% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 12 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Ilda Nicola Hyndman Reis da Silva, assistente técnica administrativa dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, com o número de contribuinte 6104000, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 17 de Julho de 2018, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 8 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Cheong Ieng Ieng, técnica do Instituto Cultural, com o número de contribuinte 6174483, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 17 de Julho de 2018, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Wong Man Teng, assistente técnica administrativa do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, com o número de contribuinte 6198315, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 16 de Julho de 2018, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Os trabalhadores da Comissão de Desenvolvimento de Talentos abaixo mencionados, canceladas as inscrições no Regime de Previdência em 10 de Julho de 2018, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que têm direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contarem menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

N.º Contribuinte	Nome	N.º Contribuinte	Nome
6232297	Wong Lai Iok	6232300	Sou Cheng Wai
6232319	Ng I Kei	-	-

Ngai Cheok Man, técnico do Gabinete de Comunicação Social, com o número de contribuinte 6235032, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 2 de Julho de 2018, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 6), da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo

訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

按照行政法務司司長於二零一八年八月三日作出的批示：

法務局資訊助理技術員李少娟，供款人編號3007803，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一八年七月十七日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十二年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之九十一。

高等教育輔助辦公室技術員周艷玲，供款人編號6077291，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一八年七月十八日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之五十。

體育局技術工人黃中全，供款人編號6078786，根據第8/2006號法律第十三條第一款(二)項之規定，自二零一八年七月十二日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條第一款及第二款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

禮賓公關外事辦公室工作人員陸健德，供款人編號6169366，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一八年七月二十二日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

勞工事務局技術輔導員楊郁潔，供款人編號6185590，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一八年七月二日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea I), e 4, do mesmo diploma.

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 3 de Agosto de 2018:

Lei Sio Kun, técnica auxiliar de informática da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, com o número de contribuinte 3007803, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 17 de Julho de 2018, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 91% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 22 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Chao Im Leng, técnica do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, com o número de contribuinte 6077291, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 18 de Julho de 2018, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 50% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 10 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Wong Chong Chun, operário qualificado do Instituto do Desporto, com o número de contribuinte 6078786, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 12 de Julho de 2018, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta das Contribuições da RAEM», nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1 e 2, do mesmo diploma.

Lok Kin Tak, trabalhador do Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, com o número de contribuinte 6169366 cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 22 de Julho de 2018, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Ieong Iok Kit, adjunto-técnico da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, com o número de contribuinte 6185590, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 2 de Julho de 2018, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

按照行政法務司司長於二零一八年八月六日作出的批示：

新聞局輕型車輛司機馮東興，供款人編號6026034，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一八年七月二十四日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十五年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

衛生局技術輔導員陳慶銘，供款人編號6058432，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一八年七月十五日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十七年，根據同一法律第十四條第一款及第四十條第四款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

檢察長辦公室技術輔導員楊健文，供款人編號6083097，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一八年七月十五日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之五十。

衛生局一般服務助理員歐仲鏢，供款人編號6206300，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一八年七月十五日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

按照行政法務司司長於二零一八年八月六日的批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第二十四條第三款（一）項及第四款的規定，本會第一職階二等技術員郭錦文的行政任用合同獲修改為長期行政任用合同，自二零一八年七月十一日起生效。

二零一八年八月九日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 6 de Agosto de 2018:

Fong Tong Heng, motorista de ligeiros do Gabinete de Comunicação Social, com o número de contribuinte 6026034, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 24 de Julho de 2018, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 35 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Chan Heng Meng, adjunto-técnico dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6058432, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 15 de Julho de 2018, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 27 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 40.º, n.º 4, do mesmo diploma.

Ieong Kin Man, adjunto-técnico do Gabinete do Procurador, com o número de contribuinte 6083097, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 15 de Julho de 2018, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 50% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 10 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Ao Chong Pio, auxiliar de serviços gerais dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6206300, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 15 de Julho de 2018, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 6 de Agosto de 2018:

Kuok Kam Man, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, deste Fundo — alterado para o contrato administrativo de provimento de longa duração, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea I), e 4, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), desde 11 de Julho de 2018.

Fundo de Pensões, aos 9 de Agosto de 2018. — A Presidente do Conselho de Administração, *Ieong Kim I.*

## 經濟局

## 批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一八年八月三日之批示：

李少強——根據第12/2015號法律第四條，並聯同經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款之規定，以附註形式修改其在本局擔任職務的不具期限行政任用合同第三條款，自二零一八年八月一日晉階至第二職階一等督察，薪俸點為340。

二零一八年八月七日於經濟局

代局長 陳子慧

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

## Extracto de despacho

Por despacho da signatária, de 3 de Agosto de 2018:

Lei Sio Keong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo progrido para inspector de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 340, nestes Serviços, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 1 de Agosto de 2018.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 7 de Agosto de 2018. — A Directora dos Serviços, substituta, *Chan Tze Wai*.

## 財政局

## 澳門特別行政區

## 與

## 澳門新福利公共汽車有限公司

## 簽署之公證合同摘錄

道路集體客運公共服務——第一標段及第四標段  
公證合同之修改合同

茲證明：現透過2018年7月31日財政局公證處第253A號簿冊第82頁至98頁背頁繕立之公證合同，對2011年1月3日在同一公證處第21A號簿冊第72頁至80頁背頁簽署的，並於2016年1月14日第162A號簿冊第138頁至150頁及於2018年4月18日第243A號簿冊第95頁至100頁簽署的道路集體客運公共服務第一標段及第四標段公證合同修訂本再作出修訂，修改的內容摘錄如下：

“第一條  
修訂

澳門特別行政區與澳門新福利公共汽車有限公司於2011年1月3日簽署，並於2016年1月14日及於2018年4月18日作出修訂的有關道路集體客運公共服務——第一標段及第四標段的公證合同修訂本第一條、第五條、第六條、第七條、第九條、第十條、附件一第七條至第十條、附件三第二條、附件五及附件七修訂如下：

“第一條  
定義

以下定義適用於本合同及附件：

(一).....

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extracto da Escritura entre a  
Região Administrativa Especial de Macau

e

## Transmac — Transportes Urbanos de Macau, S.A.R.L.

Revisão do Contrato de Concessão do Serviço Público de  
Transportes Colectivos Rodoviários de Passageiros — Secção I  
e Secção IV

Certifico que por contrato de 31 de Julho de 2018, lavrado a folhas 82 a 98 verso do Livro 253A da Divisão de Notariado da Direcção dos Serviços de Finanças, foi revisto o Contrato de Concessão do Serviço Público de Transportes Colectivos Rodoviários de Passageiros — Secção I e Secção IV, de 3 de Janeiro de 2011, lavrado a folhas 72 a 80 verso do Livro 21A e revisto a 14 de Janeiro de 2016, lavrado a folhas 138 a 150 do Livro 162A, e a 18 de Abril de 2018, lavrado a folhas 95 a 100 do Livro 243A, todos da mesma Divisão de Notariado, passando a ter a seguinte redacção:

“Artigo 1.º  
Revisão

Os artigos 1.º, 5.º, 6.º, 7.º, 9.º, 10.º, os artigos 7.º a 10.º do Anexo I, o artigo 2.º do Anexo III, e os Anexos V e VII, da Escritura Pública do Contrato de Concessão do Serviço Público de Transportes Colectivos Rodoviários de Passageiros — Secção I e Secção IV, celebrada entre a Região Administrativa Especial de Macau e a Transmac — Transportes Urbanos de Macau, S.A.R.L, a 3 de Janeiro de 2011 e revista a 14 de Janeiro de 2016 e 18 de Abril de 2018, passam a ter a seguinte redacção:

«Artigo 1.º  
Definições

Ao presente Contrato e aos seus anexos são aplicáveis as seguintes definições:

1) ...

- (二).....
- (三).....
- (四).....
- (五).....
- (六) 營運期——指承批人自2016年1月16日至2019年10月31日經營本批給服務的期間，包括：
- (1).....
- (2).....
- (3) 2018年上半年的營運期為2018年1月1日至2018年7月31日；
- (4) 2018年下半年的營運期為2018年8月1日至2018年12月31日；
- (5) 2019年的營運期為2019年1月1日至2019年10月31日。
- (七).....
- (八).....
- (九) 基本營運類型公里數——指由監察實體按營運期訂定的營運類型公里數，包括：
- (1) 2016年營運期的基本營運類型公里數載於附件一第十條第一款；
- (2) 2017至2018年上半年營運期的基本營運類型公里數由監察實體按附件一第八條、第九條所載的路線特徵及其倘有的調整而訂定，但不包括對應營運期及倘有的上兩營運期因增加路線所涉及的營運類型公里數；
- (3) 2018年下半年營運期的基本營運類型公里數載於附件一第十一條第一款；
- (4) 2019年營運期的基本營運類型公里數由監察實體按照附件一第八條、第九條所載的路線特徵及其倘有的調整而訂定，但不包括對應營運期及倘有的過去營運期因增加路線所涉及的營運類型公里數。
- (十).....

第五條  
批給期限

一、道路集體客運公共服務——第一標段及第四標段批給於2019年10月31日屆滿，但不影響澳門特別行政區按照本

- 2) ...
- 3) ...
- 4) ...
- 5) ...
- 6) Período de exploração — o período entre 16 de Janeiro de 2016 e 31 de Outubro de 2019 em que a Concessionária explora o serviço objecto da presente concessão, o qual compreende:
- (1) ...
- (2) ...
- (3) O período de exploração do primeiro semestre do ano 2018, entre 1 de Janeiro de 2018 e 31 de Julho de 2018;
- (4) O período de exploração do segundo semestre do ano 2018, entre 1 de Agosto de 2018 e 31 de Dezembro de 2018;
- (5) O período de exploração do ano 2019, entre 1 de Janeiro de 2019 e 31 de Outubro de 2019;
- 7) ...
- 8) ...
- 9) Quilometragem básica do tipo de exploração — a quilometragem do tipo de exploração estabelecida pela entidade fiscalizadora, sendo:
- (1) A quilometragem básica do tipo de exploração do ano 2016 constante do n.º 1 do artigo 10.º do Anexo I;
- (2) As quilometragens básicas do tipo de exploração referentes aos períodos entre 2017 e primeiro semestre de 2018 estabelecidas pela entidade fiscalizadora, em conformidade com as características das carreiras constantes dos artigos 8.º e 9.º do Anexo I, e o seu eventual ajustamento, com excepção da quilometragem do tipo de exploração resultante do aumento de carreiras no período de exploração a ela correspondente e nos dois períodos de exploração anteriores que eventualmente existam;
- (3) A quilometragem básica do tipo de exploração do segundo semestre do ano 2018 constante do n.º 1 do artigo 11.º do Anexo I;
- (4) A quilometragem básica do tipo de exploração do ano 2019 estabelecida pela entidade fiscalizadora, em conformidade com as características das carreiras constantes dos artigos 8.º e 9.º do Anexo I, e o seu eventual ajustamento, com excepção da quilometragem do tipo de exploração resultante do aumento de carreiras no período de exploração a ela correspondente e nos períodos de exploração anteriores que eventualmente existam;
- 10) ...

Artigo 5.º

**Prazo da concessão**

1. A concessão do serviço público de transportes colectivos rodoviários de passageiros — secção I e secção IV termina a 31 de Outubro de 2019, sem prejuízo do disposto

合同的規定行使贖回權或解除權的情況，且不影響下款的規定。

二、.....

三、.....

四、.....

#### 第六條

##### 票款收入

一、.....

二、.....

三、.....

四、承批人必須按照澳門特別行政區的要求，向乘客無償提供指定的車資優惠及轉乘優惠，及設定相當於降價的乘車優惠措施，而承批人須自行承擔因在2018年8月1日前已推行的有關措施而減少的票款收入，但不影響第八條及第九條的規定，尤其是實報實銷應得的服務價值差額。

五、.....

六、.....

七、.....

八、.....

九、.....

十、自2018年8月1日起，倘澳門特別行政區更改收費制度而令承批人有損失或得益時，雙方將透過協議調整第八條及第九條的服務價值差額金額。

#### 第七條

##### 給予澳門特別行政區的回報

由於預料直至公共服務批給屆滿（2019年10月31日）前，本合同標的因經營條件和營運期限較短，不會產生承批人向澳門特別行政區作出回報所需的財源，承批人獲豁免向澳門特別行政區支付本批給的回報。

#### 第九條

##### 各營運期的服務價值差額

一、.....

(一).....

no número seguinte e do exercício, pela RAEM, dos direitos de resgate ou rescisão, nos termos deste Contrato.

2. ...

3. ...

4. ...

#### Artigo 6.º

##### Receitas das tarifas de bilhetes

1. ...

2. ...

3. ...

4. A Concessionária deve, em conformidade com as exigências da RAEM, proporcionar gratuitamente aos passageiros benefícios das tarifas e de correspondência, assim como estabelecer medidas de benefícios equivalentes à redução das tarifas, devendo ela suportar, por conta própria, a diminuição da receita das tarifas devida à implementação das medidas já realizadas anterior ao dia 1 de Agosto de 2018, sem prejuízo do disposto nos artigos 8.º e 9.º, designadamente a diferença do valor do serviço conforme o serviço explorado efectivamente.

5. ...

6. ...

7. ...

8. ...

9. ...

10. A partir do dia 1 de Agosto de 2018, caso a RAEM altere o regime de tarifa e cause perdas ou ganhos à Concessionária, será ajustada, por acordo das partes, a diferença do valor do serviço dos artigos 8.º e 9.º

#### Artigo 7.º

##### Retribuição à RAEM

Como é previsível que, até ao termo (31 de Outubro de 2019) da concessão do serviço público, pelas condições em que irá decorrer a respectiva exploração e pelo encurtamento dos períodos de exploração, o objecto do presente Contrato não virá a gerar os meios financeiros necessários para a retribuição à RAEM, a Concessionária fica dispensada do pagamento das retribuições da presente concessão à RAEM.

#### Artigo 9.º

##### Diferença do valor do serviço durante os períodos de exploração

1. ...

1) ...

(二) 為取得2017年至2018年上半年營運期的服務價值差額，須於對應營運期的上一年9月份內向澳門特別行政區提交申請，其內須載明以監察實體按附件一第十條第三款的規定訂定的預計營運類型公里數，按照附件五第三款至第五款的規定計算所涉及的服務價值差額預計金額；

(三) 為取得2018年下半年營運期的服務價值差額，須於本合同簽訂日起計五個工作日內向澳門特別行政區提交申請，其內須載明以監察實體按附件一第十一條第一款及第二款的規定訂定的預計營運類型公里數，按照附件五第三款至第五款的規定計算所涉及的服務價值差額預計金額；

(四) 為取得2019年營運期的服務價值差額，須於2018年9月份內向澳門特別行政區提交申請，其內須載明以監察實體按附件一第十一條第三款的規定訂定的預計營運類型公里數，按照附件五第三款至第五款的規定計算所涉及的服務價值差額預計金額；

(五) 原第(三)項。

二、.....

三、.....

四、.....

五、.....

六、.....

#### 第十條

##### 承批人的義務

一、.....

(一).....

(二).....

(三).....

(四).....

(五).....

(六) 須於本合同簽訂日起計十個工作日內，按照附件六第一條的規定向澳門特別行政區提交2018年8月1日至2019年10月31日的整體計劃，其中須包括承批人的投資計劃及車輛管理計劃；

(七).....

2) Para obter a diferença do valor do serviço durante o período de exploração entre 2017 e primeiro semestre de 2018, terá que apresentar o requerimento à RAEM em Setembro do ano anterior ao período de exploração correspondente, em que deve constar a estimada quilometragem do tipo de exploração, estabelecida pela entidade fiscalizadora conforme o estipulado no n.º 3 do artigo 10.º do Anexo I, e o estimado valor da diferença do valor do serviço calculado de acordo com os n.ºs 3 a 5 do Anexo V;

3) Para obter a diferença do valor do serviço do segundo semestre de 2018, deverá apresentar o requerimento à RAEM no prazo de cinco dias úteis, contados a partir da data da celebração do presente Contrato, em que deve constar a estimada quilometragem do tipo de exploração, estabelecida pela entidade fiscalizadora conforme o estipulado nos n.ºs 1 e 2 do artigo 11.º do Anexo I, e o estimado valor da diferença do valor do serviço calculado de acordo com os n.ºs 3 a 5 do Anexo V;

4) Para obter a diferença do valor do serviço do ano 2019, deverá apresentar o requerimento à RAEM no mês de Setembro de 2018, em que deve constar a estimada quilometragem do tipo de exploração, estabelecida pela entidade fiscalizadora conforme o estipulado no n.º 3 do artigo 11.º do Anexo I, e o estimado valor da diferença do valor do serviço calculado de acordo com os n.ºs 3 a 5 do Anexo V;

5) anterior alínea 3).

2. ...

3. ...

4. ...

5. ...

6. ...

#### Artigo 10.º

##### Obrigações da Concessionária

1. ...

1) ...

2) ...

3) ...

4) ...

5) ...

6) Submeter à RAEM, em conformidade com o estipulado no artigo 1.º do Anexo VI, no prazo de 10 dias úteis contados da data da celebração do presente Contrato, o plano geral referente ao período compreendido entre 1 de Agosto de 2018 e 31 de Outubro de 2019, no qual devem ser incluídos o plano de investimento e o plano de gestão da frota de veículos da Concessionária;

7) ...

二、.....	2. ...
三、.....	3. ...
四、.....	4. ...
五、.....	5. ...

**附件一  
路線特徵**

**第七條  
路線總覽**

承批人的所營路線包括以下三十二條路線：

- (一) 1A 路線；
- (二) 4 路線；
- (三) 5 路線；
- (四) 5AX 路線；
- (五) 5X 路線；
- (六) 9 路線；
- (七) 9A 路線；
- (八) 15 路線；
- (九) 15T 路線；
- (十) 16 路線；
- (十一) 17 路線；
- (十二) 25 路線；
- (十三) 25AX 路線；
- (十四) 25B 路線；
- (十五) 26 路線；
- (十六) 26A 路線；
- (十七) 28C 路線；
- (十八) 32 路線；
- (十九) 32T 路線；
- (二十) 33 路線；
- (二十一) 34 路線；

**ANEXO I  
Características das carreiras**

**Artigo 7.º**

**Resumo das carreiras**

As seguintes 32 carreiras são as exploradas pela Concessionária:

- 1) Carreira 1A;
- 2) Carreira 4;
- 3) Carreira 5;
- 4) Carreira 5AX;
- 5) Carreira 5X;
- 6) Carreira 9;
- 7) Carreira 9A;
- 8) Carreira 15;
- 9) Carreira 15T;
- 10) Carreira 16;
- 11) Carreira 17;
- 12) Carreira 25;
- 13) Carreira 25AX;
- 14) Carreira 25B;
- 15) Carreira 26;
- 16) Carreira 26A;
- 17) Carreira 28C;
- 18) Carreira 32;
- 19) Carreira 32T;
- 20) Carreira 33;
- 21) Carreira 34;

(二十二) 37路線；	22) Carreira 37;
(二十三) 37T路線；	23) Carreira 37T;
(二十四) 39路線；	24) Carreira 39;
(二十五) 51路線；	25) Carreira 51;
(二十六) 51A路線；	26) Carreira 51A;
(二十七) 72路線；	27) Carreira 72;
(二十八) AP1路線；	28) Carreira AP1;
(二十九) AP1X路線；	29) Carreira AP1X;
(三十) H3路線；	30) Carreira H3;
(三十一) MT4路線；	31) Carreira MT4;
(三十二) 102X。	32) Carreira 102X.

## Artigo 8.º

第八條  
路線基本服務資料

**Informações dos serviços básicos das carreiras**

一、承批人所營路線的總站、基本服務時間、基本班次頻率、車型、路線公里數、每日日間基本班次量及每日深宵基本班次量如下：

1. Seguem-se o terminal, horário básico de serviços, frequência básica de partidas, porte dos veículos, quilometragem de percurso, número básico de partidas diurnas por dia, e número básico de partidas nocturnas por dia das carreiras exploradas pela Concessionária:

路線編號	總站	基本服務時間	基本班次頻率(分鐘)	車型	路線公里數(公里)
1A	筷子基總站、新口岸/科英布拉街	6:00-翌日00:10	4-15	大巴	11.86
4	筷子基總站	6:00-翌日00:10	6-20	中巴	6.28
5	旅遊塔/行車隧道	5:40-翌日01:00	6-10	大巴	14.34
5AX	旅遊塔/行車隧道	6:30-10:00	10-15	大巴	13.66
		(星期日及公眾假期停駛)			
5X	沙梨頭北街/筷子基北灣	7:00-9:30	5-15	大巴	9.48
		17:00-19:30			
		(星期日及公眾假期停駛)			
9	牧場街總站	5:45-翌日01:10	10-15	小巴	16.63
9A	菜園涌邊街	5:45-翌日01:10	8-18	大巴	13.11
15	海洋花園瞭望台、九澳村	6:00-20:00	30-45	小巴	32.42
15T	黑沙海灘	(時節性實施)	10-18	大巴	9.57
16	菜園涌邊街總站	6:00-翌日01:00	4-10	小巴	11.03
17	白鴿巢總站	5:30-翌日00:50	6-10	小巴	13.45

路線編號	總站	基本服務時間	基本班次頻率(分鐘)	車型	路線公里數(公里)
25	巴波沙大馬路、路環市區	6:00-翌日01:15	5-18	大巴	30.26
25AX	關閘廣場	6:00-9:00	8-12	大巴	26.79
		(強制性假日停駛)			
25B	牧場街總站	6:00-翌日01:00	6-12	大巴	27.91
26	沙梨頭北街/筷子基北灣、路環市區	6:00-00:00	16-25	中巴	45.53
26A	沙梨頭北街/筷子基北灣、黑沙海灘	6:00-翌日01:00	8-15	大巴	40.02
28C	回力	5:40-翌日00:45	10-15	小巴	12.65
32	筷子基總站	6:00-00:00	5-10	大巴	15.62
32T	亞馬喇前地	(時節性實施)	10-15	大巴	4.34
33	筷子基總站	5:30-翌日00:30	3-8	大巴	20
34	菜園涌邊街總站、海洋花園瞭望台	6:00-翌日01:00	5-15	大巴	25.47
37	松樹尾總站	6:30-23:30	15-20	小巴	12.06
37T	湖畔大廈	清明節及重陽節	5	大巴	5.63
		8:00-17:30			
39	亞馬喇前地	6:00-00:00	10-12	中巴	10.37
51	蝴蝶谷大馬路總站	5:30-翌日01:00	4-15	大巴及特大巴	26.66
51A	海擎天總站、蝴蝶谷大馬路總站	6:00-00:00	6-20	大巴	33.18
72	澳門大學總站	6:00-翌日00:15	8-15	大巴	20.85
AP1	關閘廣場	6:00-翌日01:20	5-12	大巴	23.62
AP1X	關閘廣場	6:00-10:00	6-15	大巴	18.13
		15:00-20:00			
		(強制性假日停駛)			
H3	蝴蝶谷大馬路總站	6:20-20:00	20	小巴	20.74
MT4	紀念孫中山公園、氹仔客運碼頭	5:45-翌日00:45	6-15	大巴	37.15
102X	港珠澳大橋澳門邊檢大樓	7:00-23:00	12-20	大巴	28.27

Número de carreira	Terminal	Horário básico de serviços	Frequência básica de partidas (minuto)	Porte dos veículos	Quilometragem de percurso (Quilómetro)
1A	FAI CHI KEI/TERMINAL, NAPE/RUA CIDADE DE COIMBRA	06:00 - 00:10 do dia seguinte	4-15	Grande	11,86
4	FAI CHI KEI/TERMINAL	06:00 - 00:10 do dia seguinte	6-20	Médio	6,28
5	TORRE DE MACAU/TÚNEL RODOVIÁRIO	05:40 - 01:00 do dia seguinte	6-10	Grande	14,34

Número de carreira	Terminal	Horário básico de serviços	Frequência básica de partidas (minuto)	Porte dos veículos	Quilometragem de percurso (Quilómetro)
5AX	TORRE DE MACAU/TÚNEL RODOVIÁRIO	6:30 - 10:00	10-15	Grande	13,66
		(suspensão nos domingos e feriados públicos)			
5X	RUA NORTE DO PATANE/ /BACIA NORTE DO PATANE	7:00 - 9:30	5-15	Grande	9,48
		17:00 - 19:30			
		(suspensão nos domingos e feriados públicos)			
9	TERMINAL/RUA DOS CURRAIS	05:45 - 01:10 do dia seguinte	10-15	Pequeno	16,63
9A	R. MARGINAL DO CANAL DAS HORTAS	05:45 - 01:10 do dia seguinte	8-18	Grande	13,11
15	TERRAÇO PANORÂMICO DOS JARDINS DO OCEANO, POVOAÇÃO DE KA-HÓ	06:00 - 20:00	30-45	Pequeno	32,42
15T	PRAIA HAC-SÁ	(Aplicação sazonal)	10-18	Grande	9,57
16	R. MARGINAL DO CANAL DAS HORTAS/TERMINAL	06:00 - 01:00 do dia seguinte	4-10	Pequeno	11,03
17	JARDIM CAMÕES/TERMINAL	05:30 - 00:50 do dia seguinte	6-10	Pequeno	13,45
25	AV. DE ARTUR TAMAGNINI BARBOSA/VILA DE COLOANE	06:00 - 01:15 do dia seguinte	5-18	Grande	30,26
25AX	PRAÇA PORTAS DO CERCO	6:00 - 9:00	8-12	Grande	26,79
		(suspensão nos feriados obrigatórios)			
25B	TERMINAL RUA DOS CURRAIS	06:00 - 01:00 do dia seguinte	6-12	Grande	27,91
26	RUA NORTE DO PATANE/ /BACIA NORTE DO PATANE, VILA DE COLOANE	06:00 - 00:00	16-25	Médio	45,53
26A	RUA NORTE DO PATANE/ /BACIA NORTE DO PATANE, PRAIA DE HAC SÁ	06:00 - 01:00 do dia seguinte	8-15	Grande	40,02
28C	TERMINAL, JAI ALAI	05:40 - 00:45 do dia seguinte	10-15	Pequeno	12,65
32	FAI CHI KEI/TERMINAL	06:00 - 00:00	5-10	Grande	15,62
32T	PRAÇA FERREIRA DO AMARAL	(Aplicação sazonal)	10-15	Grande	4,34
33	FAI CHI KEI/TERMINAL	05:30 - 00:30 do dia seguinte	3-8	Grande	20
34	R. MARGINAL DO CANAL DAS HORTAS/TERMINAL, TERRAÇO PANORÂMICO DOS JARDINS DO OCEANO	06:00 - 01:00 do dia seguinte	5-15	Grande	25,47
37	CHUN SU MEI/TERMINAL	06:30 - 23:30	15-20	Pequeno	12,06
37T	EDIFÍCIO LAGO	Por ocasião de Cheng Ming e Chong Yeong	5	Grande	5,63
		08:00 - 17:30			
39	PRAÇA FERREIRA DO AMARAL	06:00 - 00:00	10-12	Médio	10,37

Número de carreira	Terminal	Horário básico de serviços	Frequência básica de partidas (minuto)	Porte dos veículos	Quilometragem de percurso (Quilómetro)
51	AV. VALE DAS BORBOLETAS/ /TERMINAL	05:30 - 01:00 do dia seguinte	4-15	Grande e extra-longo	26,66
51A	THE PRAIA/TERMINAL → AV. VALE DAS BORBOLETAS/ /TERMINAL	06:00 - 00:00	6-20	Grande	33,18
72	UNIVERSIDADE DE MACAU/ /TERMINAL	06:00 - 00:15 do dia seguinte	8-15	Grande	20,85
AP1	PRAÇA PORTAS DO CERCO	06:00 - 01:20 do dia seguinte	5-12	Grande	23,62
AP1X	PRAÇA PORTAS DO CERCO	06:00 - 10:00 15:00 - 20:00 (suspensão nos feriados obrigatórios)	6-15	Grande	18,13
H3	AV. VALE DAS BORBOLETAS/ /TERMINAL	06:20 - 20:00	20	Pequeno	20,74
MT4	PARQUE M. DR. SUN YAT SEN/ /TERMINAL MARÍTIMO DE PASSAGEIROS DA TAIPA	05:45 - 00:45 do dia seguinte	6-15	Grande	37,15
102X	POSTO FRONTEIRIÇO DA PONTE HONG KONG-ZHUHAI-MACAU	07:00 - 23:00	12-20	Grande	28,27

二、.....

2. ...

第九條  
路線行程

Artigo 9.º

Percursos das carreiras

一、承批人所營路線的行程如下：

1. Os percursos das carreiras exploradas pela Concessionária são os seguintes:

路線編號	方向	行程
1A	筷子基總站→新口岸/科英布拉街	和樂大馬路、慕拉士大馬路、友誼大馬路、海港前地、高美士街、科英布拉街
	新口岸/科英布拉街→筷子基總站	科英布拉街、高美士街、友誼大馬路、慕拉士大馬路、青洲大馬路、和樂大馬路
4	---	和樂大馬路、雅廉訪大馬路、士多烏拜斯大馬路、水坑尾街、新馬路、沙梨頭海邊街、罈些喇提督大馬路、和樂大馬路
5	---	西灣湖景大馬路、新馬路、高士德大馬路、菜園涌邊街、關閘馬路、高士德大馬路、羅理基博士大馬路、新馬路、西灣湖景大馬路
5AX	---	西灣湖景大馬路、沙梨頭北街、關閘馬路、高士德大馬路、羅理基博士大馬路、新馬路、西灣湖景大馬路
5X	---	沙梨頭北街、美副將大馬路、羅理基博士大馬路、宋玉生廣場、羅理基博士大馬路、高士德大馬路、沙梨頭北街
9	---	牧場街、高士德大馬路、水坑尾街、民國大馬路、李加祿街、風順堂街、民國大馬路、水坑尾街、高士德大馬路、牧場街
9A	---	菜園涌邊街、高士德大馬路、水坑尾街、亞馬喇前地、西灣湖廣場、何鴻燊博士大馬路、水坑尾街、高士德大馬路、罈些喇提督大馬路、巴波沙大馬路、菜園涌邊街

路線編號	方向	行程
15	海洋花園瞭望台→九澳村	花園街、柯維納馬路、路氹連貫公路、石排灣馬路、竹灣馬路、黑沙馬路、九澳村路
	九澳村→海洋花園瞭望台	九澳村路、黑沙馬路、竹灣馬路、石排灣馬路、路氹連貫公路、地堡街、柯維納馬路、花園街
15T	---	新黑沙馬路、黑沙馬路、九澳高頂馬路、和諧廣場、九澳高頂馬路、黑沙馬路、新黑沙馬路
16	---	菜園涌邊街、關閘馬路、罈些喇提督大馬路、李加祿街、風順堂街、西坑街、民國大馬路、水坑尾街、雅廉訪大馬路、菜園涌邊街
17	---	白鴿巢前地、連勝馬路、得勝馬路、宋玉生廣場、慕拉士大馬路、關閘馬路、雅廉訪大馬路、賈伯樂提督街、白鴿巢前地
25	巴波沙大馬路→路環市區	巴波沙大馬路、美副將大馬路、水坑尾街、嘉樂庇總督大橋、孫逸仙博士大馬路、路氹連貫公路、和諧廣場、恩尼斯總統前地
	路環市區→巴波沙大馬路	恩尼斯總統前地、和諧廣場、路氹連貫公路、孫逸仙博士大馬路、嘉樂庇總督大橋、水坑尾街、高士德大馬路、巴波沙大馬路
25AX	---	關閘廣場、勞動節大馬路、嘉樂庇總督大橋、路氹連貫公路、和諧廣場、路氹連貫公路、嘉樂庇總督大橋、黑沙環新街、關閘廣場
25B	---	牧場街、美副將大馬路、水坑尾街、嘉樂庇總督大橋、望德聖母灣大馬路、路氹連貫公路、奧林匹克大馬路、嘉樂庇總督大橋、水坑尾街、高士德大馬路、巴波沙大馬路
26	沙梨頭北街/筷子基北灣→路環街市	沙梨頭北街、河邊新街、西灣大橋、柯維納馬路、北安大馬路、路氹連貫公路、和諧廣場、恩尼斯總統前地
	路環街市→沙梨頭北街/筷子基北灣	恩尼斯總統前地、和諧廣場、路氹連貫公路、信安馬路、柯維納馬路、西灣大橋、沙欄仔街、鏡湖馬路、沙梨頭北街
26A	沙梨頭北街/筷子基北灣→黑沙海灘	沙梨頭北街、新馬路、嘉樂庇總督大橋、望德聖母灣大馬路、路氹連貫公路、竹灣馬路、新黑沙馬路
	黑沙海灘→沙梨頭北街/筷子基北灣	新黑沙馬路、竹灣馬路、路氹連貫公路、望德聖母灣大馬路、嘉樂庇總督大橋、新馬路、沙梨頭北街
28C	回力→關閘	海港街、加思欄馬路、俾利喇街、關閘馬路、高士德大馬路、加思欄馬路、高美士街、海港街
32	---	和樂大馬路、高士德大馬路、海港前地、羅理基博士大馬路、西灣湖廣場、南灣大馬路、水塘馬路、高士德大馬路、和樂大馬路
32T	---	亞馬喇前地、南灣湖景大馬路、西灣湖廣場、南灣大馬路、亞馬喇前地
33	---	和樂大馬路、罈些喇提督大馬路、新馬路、嘉樂庇總督大橋、地堡街、柯維納馬路、嘉樂庇總督大橋、新馬路、罈些喇提督大馬路、和樂大馬路
34	菜園涌邊街總站→海洋花園瞭望台	菜園涌邊街、慕拉士大馬路、友誼大橋、奧林匹克大馬路、柯維納馬路、花園街
	海洋花園瞭望台→菜園涌邊街總站	花園街、柯維納馬路、奧林匹克大馬路、友誼大橋、慕拉士大馬路、菜園涌邊街
37	---	律政司街、基馬拉斯大馬路、氹仔東北馬路、徐日昇寅公馬路、奧林匹克大馬路、律政司街
37T	---	美副將馬路、鷄頸馬路、偉龍馬路、嘉樂庇總督馬路、美副將馬路
39	---	亞馬喇前地、嘉樂庇總督大橋、孫逸仙博士大馬路、湖畔大廈、氹仔東北馬路、嘉樂庇總督大橋、亞馬喇前地
51	---	和諧廣場、機場大馬路、友誼大橋、關閘廣場、友誼大橋、北安大馬路、路氹連貫公路、和諧廣場

路線編號	方向	行程
51A	海擎天總站→蝴蝶谷大馬路總站	船澳街、勞動節大馬路、友誼大橋、北安大馬路、新城大馬路、路氹連貫公路、蝴蝶谷大馬路
	蝴蝶谷大馬路總站→海擎天總站	蝴蝶谷大馬路、路氹連貫公路、望德聖母灣大馬路、友誼大橋、馬場北大馬路、船澳街
72	---	暢運大馬路、蓮花海濱大馬路、望德聖母灣大馬路、徐日昇寅公馬路、蓮花海濱大馬路、大學大馬路、暢運大馬路
AP1	---	關閘廣場、勞動節大馬路、海港前地、友誼大橋、北安大馬路、嘉樂庇總督馬路、友誼大橋、海港前地、黑沙環新街、關閘廣場
AP1X	---	關閘廣場、友誼大橋、北安大馬路、嘉樂庇總督馬路、友誼大橋、馬場北大馬路、關閘廣場
H3	---	蝴蝶谷大馬路、蓮花海濱大馬路、基馬拉斯大馬路、嘉樂庇總督大橋、加思欄馬路、嘉樂庇總督大橋、基馬拉斯大馬路、蓮花海濱大馬路、蝴蝶谷大馬路
MT4	紀念孫中山公園→氹仔客運碼頭	何賢紳士大馬路、林茂海邊大馬路、河邊新街、西灣大橋、柯維納馬路、新城大馬路、偉龍馬路、氹仔客運碼頭
	氹仔客運碼頭→紀念孫中山公園	氹仔客運碼頭、路氹城大馬路、柯維納馬路、西灣大橋、河邊新街、林茂海邊大馬路、何賢紳士大馬路
102X	---	港珠澳大橋澳門口岸邊檢大樓、馬萬祺博士大馬路、友誼大馬路、嘉樂庇總督大橋、孫逸仙博士大馬路、柯維納馬路、嘉樂庇總督大橋、友誼大馬路、馬萬祺博士大馬路、港珠澳大橋澳門口岸邊檢大樓

Número de carreira	Direcção	Percorso
1A	FAI CHI KEI/ /TERMINAL→NAPE/RUA CIDADE DE COIMBRA	Avenida da Concórdia, Avenida de Venceslau de Morais, Avenida da Amizade, Largo do Terminal Marítimo, Rua de Luís Gonzaga Gomes, Rua Cidade de Coimbra
	NAPE/RUA CIDADE DE COIMBRA→FAI CHI KEI/ /TERMINAL	Rua Cidade de Coimbra, Rua de Luís Gonzaga Gomes, Avenida da Amizade, Avenida de Venceslau de Morais, Avenida do Conselheiro Borja, Avenida da Concórdia
4	---	Avenida da Concórdia, Avenida do Ouvidor Arriaga, Avenida de Sidónio Pais, Rua do Campo, Avenida de Almeida Ribeiro, Rua da Ribeira do Patane, Avenida do Almirante Lacerda, Avenida da Concórdia
5	---	Avenida Panorâmica do Lago Sai Van, Avenida de Almeida Ribeiro, Avenida de Horta e Costa, Rua Marginal do Canal das Hortas, Istmo de Ferreira do Amaral, Avenida de Horta e Costa, Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, Avenida de Almeida Ribeiro, Avenida Panorâmica do Lago Sai Van
5AX	---	Avenida Panorâmica do Lago Sai Van, Rua Norte do Patane, Istmo de Ferreira do Amaral, Avenida de Horta e Costa, Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, Avenida de Almeida Ribeiro, Avenida Panorâmica do Lago Sai Van
5X	---	Rua Norte do Patane, Avenida do Coronel Mesquita, Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, Avenida de Horta e Costa, Rua Norte do Patane
9	---	Rua dos Currais, Avenida de Horta e Costa, Rua do Campo, Avenida da República, Rua de João Lecaros, Rua de S. Lourenço, Avenida da República, Rua do Campo, Avenida de Horta e Costa, Rua dos Currais
9A	---	Rua Marginal do Canal das Hortas, Avenida de Horta e Costa, Rua do Campo, Praça de Ferreira do Amaral, Praça do Lago Sai Van, Avenida do Dr. Stanley Ho, Rua do Campo, Avenida de Horta e Costa, Avenida do Almirante Lacerda, Avenida de Artur Tamagnini Barbosa, Rua Marginal do Canal das Hortas

Número de carreira	Direcção	Percurso
15	TERRAÇO PANORÂMICO DOS JARDINS DO OCEANO→POVOAÇÃO DE KA-HÓ	Rua do Jardim, Estrada Governador Albano de Oliveira, Estrada do Istmo, Estrada de Seac Pai Van, Estrada de Cheoc Van, Estrada de Hac Sá, Caminho da Povoação de Ka-Hó
	POVOAÇÃO DE KA-HÓ→TERRAÇO PANORÂMICO DOS JARDINS DO OCEANO	Caminho da Povoação de Ka-Hó, Estrada de Hac Sá, Estrada de Cheoc Van, Estrada de Seac Pai Van, Estrada do Istmo, Rua do Regedor, Estrada Governador Albano de Oliveira, Rua do Jardim
15T	---	Estrada Nova de Hac Sá, Estrada de Hac Sá, Estrada do Altinho de Ká Hó, Alameda da Harmonia, Estrada do Altinho de Ká Hó, Estrada de Hac Sá, Estrada Nova de Hac Sá
16	---	Rua Marginal do Canal das Hortas, Istmo de Ferreira do Amaral, Avenida do Almirante Lacerda, Rua de João Lecaros, Rua de S. Lourenço, Rua da Penha, Avenida da República, Rua do Campo, Avenida do Ouvidor Arriaga, Rua Marginal do Canal das Hortas
17	---	Praça de Luís de Camões, Estrada de Coelho do Amaral, Estrada da Vitória, Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, Avenida Dr. Sun Yat-Sen, Avenida do Ouvidor Arriaga, Rua do Almirante Costa Cabral, Praça de Luís de Camões
25	AV. DE ARTUR TAMAGNINI BARBOSA/VILA DE COLOANE	Avenida de Artur Tamagnini Barbosa, Avenida do Coronel Mesquita, Rua do Campo, Ponte Governador Nobre de Carvalho, Avenida Dr. Sun Yat-Sen, Estrada do Istmo, Alameda da Harmonia, Largo do Presidente António Ramalho Eanes
	VILA DE COLOANE/AV. DE ARTUR TAMAGNINI BARBOSA	Largo do Presidente António Ramalho Eanes, Alameda da Harmonia, Estrada do Istmo, Avenida Dr. Sun Yat-Sen, Ponte Governador Nobre de Carvalho, Rua do Campo, Avenida de Horta e Costa, Avenida de Artur Tamagnini Barbosa
25AX	---	Praça das Portas do Cerco, Avenida de 1 de Maio, Ponte Governador Nobre de Carvalho, Estrada do Istmo, Alameda da Harmonia, Estrada do Istmo, Ponte Governador Nobre de Carvalho, Rua Nova da Areia Preta, Praça das Portas do Cerco
25B	---	Rua dos Currais, Avenida do Coronel Mesquita, Rua do Campo, Ponte Governador Nobre de Carvalho, Estrada da Baía de Nossa Senhora da Esperança, Estrada do Istmo, Avenida Olímpica, Ponte Governador Nobre de Carvalho, Rua do Campo, Avenida de Horta e Costa, Avenida de Artur Tamagnini Barbosa
26	RUA NORTE DO PATANE/ /BACIA NORTE DO PATANE→VILA DE COLOANE	Rua Norte do Patane, Rua do Almirante Sérgio, Ponte de Sai Van, Estrada Governador Albano de Oliveira, Estrada de Pac On, Estrada do Istmo, Alameda da Harmonia, Largo do Presidente António Ramalho Eanes
	VILA DE COLOANE→RUA NORTE DO PATANE/BACIA NORTE DO PATANE	Largo do Presidente António Ramalho Eanes, Alameda da Harmonia, Estrada do Istmo, Avenida Son On, Estrada Governador Albano de Oliveira, Ponte de Sai Van, Rua do Tarrafeiro, Estrada do Repouso, Rua Norte do Patane
26A	RUA NORTE DO PATANE/BACIA NORTE DO PATANE→PRAIA DE HAC SÁ	Rua Norte do Patane, Avenida de Almeida Ribeiro, Ponte Governador Nobre de Carvalho, Estrada da Baía de Nossa Senhora da Esperança, Estrada do Istmo, Estrada de Cheoc Van, Estrada Nova de Hac Sá
	PRAIA DE HAC SÁ→RUA NORTE DO PATANE/BACIA NORTE DO PATANE	Estrada Nova de Hac Sá, Estrada de Cheoc Van, Estrada do Istmo, Estrada da Baía de Nossa Senhora da Esperança, Ponte Governador Nobre de Carvalho, Avenida de Almeida Ribeiro, Rua Norte do Patane
28C	JAI ALAI → PORTAS DO CERCO/TERMINAL	Rua do Terminal Marítimo, Estrada de S. Francisco, Rua de Francisco Xavier Pereira, Estrada de Ferreira do Amaral, Avenida de Horta e Costa, Estrada de S. Francisco, Rua de Luís Gonzaga Gomes, Rua do Terminal Marítimo

Número de carreira	Direcção	Percurso
32	---	Avenida da Concórdia, Avenida de Horta e Costa, Largo do Terminal Marítimo, Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, Praça do Lago Sai Van, Avenida da Praia Grande, Estrada do Reservatório, Avenida de Horta e Costa, Avenida da Concórdia
32T	---	Praça de Ferreira do Amaral, Avenida Panorâmica do Lago Nam Van, Praça do Lago Sai Van, Avenida da Praia Grande, Praça de Ferreira do Amaral
33	---	Avenida da Concórdia, Avenida do Almirante Lacerda, Avenida de Almeida Ribeiro, Ponte Governador Nobre de Carvalho, Rua do Regedor, Estrada Governador Albano de Oliveira, Ponte Governador Nobre de Carvalho, Avenida de Almeida Ribeiro, Avenida do Almirante Lacerda, Avenida da Concórdia
34	R. MARGINAL DO CANAL DAS HORTAS/ /TERMINAL→TERRAÇO PANORÂMICO DOS JARDINS DO OCEANO	Rua Marginal do Canal das Hortas, Avenida de Venceslau de Moraes, Ponte da Amizade, Avenida Olímpica, Estrada Governador Albano de Oliveira, Rua do Jardim
	TERRAÇO PANORÂMICO DOS JARDINS DO OCEANO→R. MARGINAL DO CANAL DAS HORTAS/ /TERMINAL	Rua do Jardim, Estrada Governador Albano de Oliveira, Avenida Olímpica, Ponte da Amizade, Avenida de Venceslau de Moraes, Rua Marginal do Canal das Hortas
37	---	Rua do Delegado, Avenida de Guimarães, Estrada Nordeste da Taipa, Estrada Nordeste da Taipa, Avenida Padre Tomás Pereira, Avenida Olímpica, Rua do Delegado
37T	---	Estrada Coronel Nicolau de Mesquita, Estrada da Ponta da Cabrita, Estrada Wai Long, Ponte Governador Nobre de Carvalho, Estrada Coronel Nicolau de Mesquita
39	---	Praça de Ferreira do Amaral, Ponte Governador Nobre de Carvalho, Avenida Dr. Sun Yat-Sen, Edifício do Lago, Estrada Nordeste da Taipa, Ponte Governador Nobre de Carvalho, Praça de Ferreira do Amaral
51	---	Alameda da Harmonia, Avenida do Aeroporto, Ponte da Amizade, Praça das Portas do Cerco, Ponte da Amizade, Estrada de Pac On, Estrada do Istmo, Alameda da Harmonia
51A	THE PRAIA/TERMINAL → AV. VALE DAS BORBOLETAS/ /TERMINAL	Rua da Doca Seca, Avenida de 1 de Maio, Ponte da Amizade, Estrada de Pac On, Avenida Cidade Nova, Estrada do Istmo, Avenida do Vale das Barboletas
	AV. VALE DAS BORBOLETAS/ /TERMINAL → THE PRAIA/ /TERMINAL	Rua da Doca Seca, Avenida de 1 de Maio, Ponte da Amizade, Estrada de Pac On, Avenida Cidade Nova, Estrada do Istmo, Avenida do Vale das Barboletas, Estrada do Istmo, Estrada da Baía de Nossa Senhora da Esperança, Ponte da Amizade, Avenida Norte do Hipódromo, Rua da Doca Seca
72	---	Avenida do Transporte, Avenida Marginal Flor de Lótus, Estrada da Baía de Nossa Senhora da Esperança, Avenida Padre Tomás Pereira, Avenida Marginal Flor de Lótus, Avenida da Universidade, Avenida do Transporte
AP1	---	Praça das Portas do Cerco, Avenida de 1 de Maio, Largo do Terminal Marítimo, Ponte da Amizade, Estrada de Pac On, Estrada Governador Nobre de Carvalho, Ponte da Amizade, Largo do Terminal Marítimo, Rua Nova da Areia Preta, Praça das Portas do Cerco
APIX	---	Praça das Portas do Cerco, Ponte da Amizade, Estrada de Pac On, Estrada Governador Nobre de Carvalho, Ponte da Amizade, Avenida Norte do Hipódromo, Praça das Portas do Cerco

Número de carreira	Direcção	Percurso
H3	---	Avenida de Vale das Borboletas, Avenida Marginal Flor de Lótus, Avenida do Guimarães, Ponte Governador Nobre de Carvalho, Estrada de S. Francisco, Ponte Governador Nobre de Carvalho, Avenida do Guimarães, Avenida Marginal Flor de Lótus, Avenida de Vale das Borboletas
MT4	PARQUE M. DR. SUN YAT SEN/TERMINAL MARÍTIMO DE PASSAGEIROS DA TAIPA	Avenida do Comendador Ho Yin, Avenida Marginal do Lam Mau, Rua do Almirante Sérgio, Ponte de Sai Van, Estrada Governador Albano de Oliveira, Avenida Cidade Nova, Avenida Wai Long, Terminal Marítimo de Passageiros da Taipa
	TERMINAL MARÍTIMO DE PASSAGEIROS DA TAIPA/ /PARQUE M. DR. SUN YAT SEN	Terminal Marítimo de Passageiros da Taipa, Avenida de COTAI, Estrada Governador Albano de Oliveira, Ponte de Sai Van, Rua do Almirante Sérgio, Avenida Marginal do Lam Mau, Avenida do Comendador Ho Yin
102X	---	Posto Fronteiriço de Macau da Ponte Hong Kong-Zhuhai-Macau, Avenida Doutor Ma Man Kei, Avenida da Amizade, Ponte Governador Nobre de Carvalho, Avenida Dr. Sun Yat-Sen, Estrada Governador Albano de Oliveira, Ponte Governador Nobre de Carvalho, Avenida da Amizade, Avenida Doutor Ma Man Kei, Posto Fronteiriço de Macau da Ponte Hong Kong-Zhuhai-Macau

二、.....

2. ...

## 第十條

## 營運類型公里數

一、承批人在二零一六年的營運期內，所營路線的基本營運類型公里數如下，但不包括由監察實體指定的新增路線：

(一).....

(二).....

(三).....

(四).....

(五).....

(六).....

(七).....

(八).....

二、.....

三、監察實體將於2017年及2018年上半年營運期的上一年5月31日或以前以書面方式通知承批人有關各對應營運期訂定的預計營運類型公里數，該通知須指出對應營運期預計的基本營運類型公里數及因增減路線及班次、延長及縮短路線預計所涉及的營運類型公里數。

## Artigo 10.º

## Quilometragem dos tipos de exploração

1. As quilometragens básicas dos tipos de exploração das carreiras exploradas pela Concessionária, durante o período de exploração no ano 2016, com excepção das novas carreiras indicadas pela entidade fiscalizadora, são as seguintes:

1) ...

2) ...

3) ...

4) ...

5) ...

6) ...

7) ...

8) ...

2. ...

3. A entidade fiscalizadora irá, até dia 31 de Maio do ano anterior ao período de exploração dos respectivos anos 2017 e primeiro semestre de 2018, informar, por escrito, a Concessionária sobre as quilometragens dos tipos de exploração previstas para os respectivos anos. Na informação devem ser indicadas as quilometragens básicas dos tipos de exploração e as quilometragens dos tipos de exploração decorrentes do aumento e diminuição de carreiras e de frequências, e do alargamento e encurtamento de percursos, previstas para o período de exploração dos respectivos anos.

附件三  
營運服務

第二條

票款的收集及核算

一、.....

二、.....

三、.....

四、.....

五、.....

六、.....

七、上款所指的豁免，並不包括由監察實體指定的新增路線。

八、.....

九、.....

十、.....

十一、.....

十二、.....

十三、.....

附件五  
服務價值差額的計算方式

一、各營運期總服務價值差額的計算方式如下：

$$T_t = \sum_{e=1}^n D_{te} - E_t - M_t$$

其中，

$T_t$ ：t期總服務價值差額

$D_{te}$ ：t期e營運類型的服務價值差額（e=1時，代表以柴油小巴提供日間路線營運；e=2時，代表以柴油中巴提供日間路線營運；e=3時，代表以柴油大巴提供日間路線營運；e=4時，代表以柴油小巴提供深宵路線營運；e=5時，代表以柴油中巴提供深宵路線營運；e=6時，代表以柴油大巴提供深宵路線營運；e=7時，代表以純電動大巴提供日間路線營

ANEXO III

Serviços de exploração

Artigo 2.º

Recolha e apuramento de tarifas

1. ...

2. ...

3. ...

4. ...

5. ...

6. ...

7. A dispensa referida no número anterior não abrange as novas carreiras indicadas pela entidade fiscalizadora.

8. ...

9. ...

10. ...

11. ...

12. ...

13. ...

ANEXO V

Fórmula de cálculo da diferença do valor do serviço

1. A diferença do valor do serviço total dos períodos de exploração é calculada de acordo com a seguinte fórmula:

$$T_t = \sum_{e=1}^n D_{te} - E_t - M_t$$

Sendo:

$T_t$ : Diferença do valor total do serviço do período t

$D_{te}$ : Diferença do valor do serviço do tipo de exploração e do período t (quando e=1 significa que a exploração de carreira diurna é prestada por autocarro de pequeno porte movido a gasóleo; e=2 que a exploração de carreira diurna é prestada por autocarro de médio porte movido a gasóleo; e=3 que a exploração de carreira diurna é prestada por autocarro de grande porte movido a gasóleo; e=4 que a exploração de carreira nocturna é prestada por autocarro de pequeno porte movido a gasóleo; e=5 que a exploração de carreira nocturna é prestada por autocarro de médio porte movido a gasóleo; e=6 que a exploração de carreira nocturna é prestada por autocarro de grande porte movido a gasóleo; e=7 que a exploração de carreira diurna é prestada por autocarro de grande porte movido a electricidade; e=8 que a exploração de carreira nocturna é prestada por autocarro de grande porte movido a electricidade; e=9 que

運；e=8時，代表以純電動大巴提供深宵路線營運；e=9時，代表以柴油特大巴提供日間路線營運；e=10時，代表以柴油特大巴提供深宵路線營運；e=11時，代表以增程式電動大巴提供日間路線營運；e=12時，代表以增程式電動大巴提供深宵路線營運）

n：營運類型的數目，n=12

t：表示營運期，t=0為2016年的營運期，t=1為2017年的營運期，如此類推

$E_t$ ：t期因票價調整而出現的票款差額的總和（2018年4月21日至2019年10月31日期間，按不同收費類別及相應乘客數目計算的實際票款收入在票價調整前後的差額）

$M_t$ ：t期因票價調整而出現的每公里票款收入差額的總和（2018年4月21日至2019年10月31日期間，按基本營運類型公里數計算的每公里承批人實際收取的票款收入在票價調整前後的差額）

二、十二種營運類型的各營運期服務價值差額的計算方式如下：

$$D_t = A_t + B_t + C_t$$

其中，

$D_t$ ：t期各營運類型的服務價值差額（十二種營運類型， $D_{t1}$ 至 $D_{t12}$ 的計算方法相同，因此，減免下標表示方式，使用 $D_t$ 代替 $D_{te}$ ）

$A_t$ ：按t期基本營運類型公里數計算的服務價值差額

$B_t$ ：t期內因取消路線、增減班次、延長及縮短路線而計算的服務價值差額

$C_t$ ：t期內因增加路線而計算的服務價值差額

三、按基本營運類型公里數計算服務價值差額的計算方式如下：

$$A_t = R_t - P_t$$

$$R_t = r_t \times K_t$$

$$P_t = p_t \times K_t$$

a exploração de carreira diurna é prestada por autocarros de porte extra-longo movidos a gasóleo; e=10 que a exploração de carreira nocturna é prestada por autocarros de porte extra-longo movidos a gasóleo; e=11 que a exploração de carreira diurna é prestada por autocarros eléctricos com extensor de autonomia; e=12 que a exploração de carreira nocturna é prestada por autocarros eléctricos com extensor de autonomia)

n: Número de tipos de exploração, n=12

t: Representa os períodos de exploração, sendo t=0 período de exploração de 2016, t=1 período de exploração de 2017, e assim por diante

$E_t$ : Soma da diferença das tarifas de bilhetes decorrente do ajustamento das tarifas do período t (a diferença das receitas efectivas das tarifas de bilhetes, antes e depois do ajustamento das tarifas, calculada com base nos diferentes tipos de tarifas e o número de passageiros correspondentes, a partir de 21 de Abril de 2018 a 31 de Outubro de 2019)

$M_t$ : Soma da diferença das receitas das tarifas de bilhetes por quilómetro decorrente do ajustamento das tarifas do período t (a diferença das receitas efectivas das tarifas de bilhetes por quilómetro, recebidas pela Concessionária antes e depois do ajustamento das tarifas, calculada com base na quilometragem básica do tipo de exploração, a partir de 21 de Abril de 2018 a 31 de Outubro de 2019)

2. A diferença do valor do serviço dos períodos de exploração referente aos doze tipos de exploração é calculada de acordo com a seguinte fórmula:

$$D_t = A_t + B_t + C_t$$

Sendo:

$D_t$ : Diferença do valor do serviço dos diversos tipos de exploração do período t (Para os doze tipos de exploração, sendo igual a fórmula de cálculo  $D_{t1}$  a  $D_{t12}$  omite-se a forma de expressão por subscripto, substituindo  $D_{te}$  por  $D_t$ )

$A_t$ : Diferença do valor do serviço calculada com base na quilometragem básica do tipo de exploração do período t

$B_t$ : Diferença do valor do serviço calculada em virtude do cancelamento de carreira, aumento ou diminuição de frequência, prolongamento e encurtamento do percurso durante o período t

$C_t$ : Diferença do valor do serviço calculada por aumento de carreira durante o período t

3. A diferença do valor do serviço baseada na quilometragem básica do tipo de exploração é calculada de acordo com a seguinte fórmula:

$$A_t = R_t - P_t$$

$$R_t = r_t \times K_t$$

$$P_t = p_t \times K_t$$

其中，

$A_t$ ：按 $t$ 期基本營運類型公里數計算的服務價值差額

$r_t$ ： $t$ 期每公里平均服務價值

$t < 3$ 時，每公里平均服務價值：

$r_{t1} = 20.14$ 元（以柴油小巴提供日間路線營運）、

$r_{t2} = 25.83$ 元（以柴油中巴提供日間路線營運）、

$r_{t3} = 31.97$ 元（以柴油大巴提供日間路線營運）、

$r_{t4} = 29.91$ 元（以柴油小巴提供深宵路線營運）、

$r_{t5} = 38.45$ 元（以柴油中巴提供深宵路線營運）、

$r_{t6} = 47.10$ 元（以柴油大巴提供深宵路線營運）、

$r_{t7} = 84.80$ 元（以純電動大巴提供日間路線營運）、

$r_{t8} = 84.80$ 元（以純電動大巴提供深宵路線營運）、

$r_{t9} = 48.00$ 元（以柴油特大巴提供日間路線營運）、

$r_{t10} = 48.00$ 元（以柴油特大巴提供深宵路線營運）、

$r_{t11} = 60.00$ 元（以增程式電動大巴提供日間路線營運）、

$r_{t12} = 60.00$ 元（以增程式電動大巴提供深宵路線營運）；

$t = 3$ 及 $t = 4$ 時，每公里平均服務價值：

$r_{t1} = 21.51$ 元（以柴油小巴提供日間路線營運）、

$r_{t2} = 27.55$ 元（以柴油中巴提供日間路線營運）、

$r_{t3} = 34.11$ 元（以柴油大巴提供日間路線營運）、

$r_{t4} = 31.94$ 元（以柴油小巴提供深宵路線營運）、

$r_{t5} = 41.05$ 元（以柴油中巴提供深宵路線營運）、

$r_{t6} = 50.22$ 元（以柴油大巴提供深宵路線營運）、

Sendo:

$A_t$ : Diferença do valor do serviço calculada consoante a quilometragem básica do tipo de exploração do período  $t$

$r_t$ : Valor médio do serviço por quilómetro do período  $t$ :

quando  $t < 3$ , valor médio do serviço por quilómetro:

$r_{t1} = 20,14$  (exploração de carreira diurna prestada por autocarro de pequeno porte movido a gasóleo);

$r_{t2} = 25,83$  (exploração de carreira diurna prestada por autocarro de médio porte movido a gasóleo);

$r_{t3} = 31,97$  (exploração de carreira diurna prestada por autocarro de grande porte movido a gasóleo);

$r_{t4} = 29,91$  (exploração de carreira nocturna prestada por autocarro de pequeno porte movido a gasóleo);

$r_{t5} = 38,45$  (exploração de carreira nocturna prestada por autocarro de médio porte movido a gasóleo);

$r_{t6} = 47,10$  (exploração de carreira nocturna prestada por autocarro de grande porte movido a gasóleo);

$r_{t7} = 84,80$  (exploração de carreira diurna prestada por autocarro de grande porte movido a electricidade);

$r_{t8} = 84,80$  (exploração de carreira nocturna prestada por autocarro de grande porte movido a electricidade);

$r_{t9} = 48,00$  (exploração de carreiras diurnas por autocarros de porte extra-longo movidos a gasóleo);

$r_{t10} = 48,00$  (exploração de carreira nocturna por autocarros de porte extra-longo movido a gasóleo);

$r_{t11} = 60,00$  (exploração de carreiras diurnas por autocarros eléctricos com extensor de autonomia);

$r_{t12} = 60,00$  (exploração de carreira nocturna por autocarros eléctricos com extensor de autonomia);

Quando  $t = 3$  e  $t = 4$ , valor do serviço por quilómetro:

$r_{t1} = 21,51$  (exploração de carreira diurna prestada por autocarro de pequeno porte movido a gasóleo);

$r_{t2} = 27,55$  (exploração de carreira diurna prestada por autocarro de médio porte movido a gasóleo);

$r_{t3} = 34,11$  (exploração de carreira diurna prestada por autocarro de grande porte movido a gasóleo);

$r_{t4} = 31,94$  (exploração de carreira nocturna prestada por autocarro de pequeno porte movido a gasóleo);

$r_{t5} = 41,05$  (exploração de carreira nocturna prestada por autocarro de médio porte movido a gasóleo);

$r_{t6} = 50,22$  (exploração de carreira nocturna prestada por autocarro de grande porte movido a gasóleo);

$r_{17}$  = 84.80元 (以純電動大巴提供日間路線營運)、

$r_{18}$  = 84.80元 (以純電動大巴提供深宵路線營運)、

$r_{19}$  = 48.00元 (以柴油特大巴提供日間路線營運)、

$r_{110}$  = 48.00元 (以柴油特大巴提供深宵路線營運)、

$r_{111}$  = 60.00元 (以增程式電動大巴提供日間路線營運)、

$r_{112}$  = 60.00元 (以增程式電動大巴提供深宵路線營運) ;

$R_t$  : 按t期基本營運類型公里數計算的服務價值

t=0時, 按照2016年的營運期的每公里平均服務價值 ( $r_0$ ), 乘以附件一第十條第一款所指的對應基本營運類型公里數 ( $K_0$ ), 計算的2016年的營運期的服務價值分別為:

$R_{(t=0)1}$  = 71,747,097.71元 (以柴油小巴提供日間路線營運)、

$R_{(t=0)2}$  = 7,869,413.26元 (以柴油中巴提供日間路線營運)、

$R_{(t=0)3}$  = 492,451,861.79元 (以柴油大巴提供日間路線營運)、

$R_{(t=0)4}$  = 3,238,463.97元 (以柴油小巴提供深宵路線營運)、

$R_{(t=0)5}$  = 96,900.92元 (以柴油中巴提供深宵路線營運)、

$R_{(t=0)6}$  = 26,080,820.53元 (以柴油大巴提供深宵路線營運)、

$R_{(t=0)7}$  = 0元 (以純電動大巴提供日間路線營運)、

$R_{(t=3)8}$  = 0元 (以純電動大巴提供深宵路線營運) ;

2016年的營運期的服務價值合計為澳門元 601,484,558.20。

t=3時, 按照每公里平均服務價值 ( $r_t$ ), 乘以附件一第十一條第一款所指的對應基本營運類型公里數 ( $K_0$ ), 計算的2018年下半年營運期的服務價值分別為:

$R_{(t=3)1}$  = 29,348,903.71元 (以柴油小巴提供日間路線營運)、

$r_{17}$  = 84,80 (exploração de carreira diurna prestada por autocarro de grande porte movido a electricidade);

$r_{18}$  = 84,80 (exploração de carreira nocturna prestada por autocarro de grande porte movido a electricidade);

$r_{19}$  = 48,00 (exploração de carreiras diurnas por autocarros de porte extra-longo movidos a gásóleo);

$r_{110}$  = 48,00 (exploração de carreira nocturna por autocarros de porte extra-longo movido a gásóleo);

$r_{111}$  = 60,00 (exploração de carreiras diurnas por autocarros eléctricos com extensor de autonomia);

$r_{112}$  = 60,00 (exploração de carreira nocturna por autocarros eléctricos com extensor de autonomia);

$R_t$ : Valor do serviço calculado em função da quilometragem básica do tipo de exploração do período t

Quando t=0, o valor do serviço do período de exploração de 2016 calculado pela multiplicação do valor médio do serviço por quilómetro do período de exploração de 2016 ( $r_0$ ) por quilometragem básica do correspondente tipo de serviço ( $K_0$ ) referido no n.º 1 do artigo 10.º do Anexo I são, respectivamente:

$R_{(t=0)1}$  = 71.747.097,71 (exploração de carreira diurna prestada por autocarro de pequeno porte movido a gásóleo);

$R_{(t=0)2}$  = 7.869.413,26 (exploração de carreira diurna prestada por autocarro de médio porte movido a gásóleo);

$R_{(t=0)3}$  = 492.451.861,79 (exploração de carreira diurna prestada por autocarro de grande porte movido a gásóleo);

$R_{(t=0)4}$  = 3.238.463,97 (exploração de carreira nocturna prestada por autocarro de pequeno porte movido a gásóleo);

$R_{(t=0)5}$  = 96.900,92 (exploração de carreira nocturna prestada por autocarro de médio porte movido a gásóleo);

$R_{(t=0)6}$  = 26.080.820,53 (exploração de carreira nocturna prestada por autocarro de grande porte movido a gásóleo);

$R_{(t=0)7}$  = 0 (exploração de carreira diurna prestada por autocarro de grande porte movido a electricidade);

$R_{(t=3)8}$  = 0 (exploração de carreira nocturna prestada por autocarro de grande porte movido a electricidade);

Os valores dos serviços do período de exploração de 2016 totalizam MOP 601.484.558,20.

Quando t=3, o valor do serviço do período de exploração do segundo semestre de 2018 calculado pela multiplicação do valor médio do serviço por quilómetro do período de exploração ( $r_t$ ) por quilometragem básica do correspondente tipo de serviço ( $K_0$ ) referido no n.º 1 do artigo 11.º do Anexo I são, respectivamente:

$R_{(t=3)1}$  = 29.348.903,71 (exploração de carreira diurna prestada por autocarro de pequeno porte movido a gásóleo);

$R_{(t=3)2} = 5,909,883.29$ 元 (以柴油中巴提供日間路線營運)、	$R_{(t=3)2} = 5.909.883,29$ (exploração de carreira diurna prestada por autocarro de médio porte movido a gásóleo);
$R_{(t=3)3} = 200,659,253.79$ 元 (以柴油大巴提供日間路線營運)、	$R_{(t=3)3} = 200.659.253,79$ (exploração de carreira diurna prestada por autocarro de grande porte movido a gásóleo);
$R_{(t=3)4} = 2,031,754.82$ 元 (以柴油小巴提供深宵路線營運)、	$R_{(t=3)4} = 2.031.754,82$ (exploração de carreira nocturna por autocarro eléctrico com extensor de autonomia);
$R_{(t=3)5} = 104,572.82$ 元 (以柴油中巴提供深宵路線營運)、	$R_{(t=3)5} = 104.572,82$ (exploração de carreira nocturna prestada por autocarro de médio porte movido a gásóleo);
$R_{(t=3)6} = 13,984,559.51$ 元 (以柴油大巴提供深宵路線營運)、	$R_{(t=3)6} = 13.984.559,51$ (exploração de carreira nocturna prestada por autocarro de grande porte movido a gásóleo);
$R_{(t=3)7} = 0$ 元 (以純電動大巴提供日間路線營運)、	$R_{(t=3)7} = 0$ (exploração de carreira nocturna prestada por autocarro de grande porte movido a electricidade);
$R_{(t=3)8} = 0$ 元 (以純電動大巴提供深宵路線營運)、	$R_{(t=3)8} = 0$ (exploração de carreira nocturna prestada por autocarro de grande porte movido a electricidade);
$R_{(t=3)9} = 783,164.16$ 元 (以柴油特大巴提供日間路線營運)、	$R_{(t=3)9} = 783.164,16$ (exploração de carreira diurna prestada por autocarro de porte extra-longo movido a gásóleo);
$R_{(t=3)10} = 0$ 元 (以柴油特大巴提供深宵路線營運)、	$R_{(t=3)10} = 0$ (exploração de carreira nocturna por autocarro de porte extra-longo movido a gásóleo);
$R_{(t=3)11} = 0$ 元 (以增程式電動大巴提供日間路線營運)、	$R_{(t=3)11} = 0$ (exploração de carreira diurna por autocarro eléctrico com extensor de autonomia);
$R_{(t=3)12} = 0$ 元 (以增程式電動大巴提供深宵路線營運) ;	$R_{(t=3)12} = 0$ (exploração de carreira nocturna por autocarro eléctrico com extensor de autonomia);
2018年下半年營運期的服務價值合計為澳門元 252,822,092.10。	Os valores dos serviços do período de exploração do segundo semestre de 2018 totalizam MOP 252.822.092,10.
$p_t$ : $t < 3$ 時, 每公里平均票款收入預計值:	$p_t$ : Estimado valor da média das receitas das tarifas de bilhetes por quilómetro, quando $t < 3$ :
$p_{t1} = 6.12$ 元 (以柴油小巴提供日間路線營運)、	$p_{t1} = 6,12$ (exploração de carreira diurna prestada por autocarro de pequeno porte movido a gásóleo);
$p_{t2} = 7.96$ 元 (以柴油中巴提供日間路線營運)、	$p_{t2} = 7,96$ (exploração de carreira diurna prestada por autocarro de médio porte movido a gásóleo);
$p_{t3} = 9.79$ 元 (以柴油大巴提供日間路線營運)、	$p_{t3} = 9,79$ (exploração de carreira diurna prestada por autocarro de grande porte movido a gásóleo);
$p_{t4} = 6.12$ 元 (以柴油小巴提供深宵路線營運)、	$p_{t4} = 6,12$ (exploração de carreira nocturna prestada por autocarro de pequeno porte movido a gásóleo);
$p_{t5} = 7.96$ 元 (以柴油中巴提供深宵路線營運)、	$p_{t5} = 7,96$ (exploração de carreira nocturna prestada por autocarro de médio porte movido a gásóleo);
$p_{t6} = 9.79$ 元 (以柴油大巴提供深宵路線營運)、	$p_{t6} = 9,79$ (exploração de carreira nocturna prestada por autocarro de grande porte movido a gásóleo);
$p_{t7} = 9.79$ 元 (以純電動大巴提供日間路線營運)、	$p_{t7} = 9,79$ (exploração de carreira diurna prestada por autocarro de grande porte movido a electricidade);
$p_{t8} = 9.79$ 元 (以純電動大巴提供深宵路線營運)、	$p_{t8} = 9,79$ (exploração de carreira nocturna prestada por autocarro de grande porte movido a electricidade);
$p_t$ : $t = 3$ 及 $t = 4$ 時, 每公里平均票款收入預計值:	$p_t$ : Estimado valor da média das receitas das tarifas de bilhetes por quilómetro, quando $t = 3$ e $t = 4$ :
$p_{t1} = 7.17$ 元 (以柴油小巴提供日間路線營運)、	$p_{t1} = 7,17$ (exploração de carreira diurna prestada por autocarro de pequeno porte movido a gásóleo);

$p_{12}$  = 7.76元 (以柴油中巴提供日間路線營運)、

$p_{13}$  = 9.25元 (以柴油大巴提供日間路線營運)、

$p_{14}$  = 7.17元 (以柴油小巴提供深宵路線營運)、

$p_{15}$  = 7.76元 (以柴油中巴提供深宵路線營運)、

$p_{16}$  = 9.25元 (以柴油大巴提供深宵路線營運)、

$p_{17}$  = 9.25元 (以純電動大巴提供日間路線營運)、

$p_{18}$  = 9.25元 (以純電動大巴提供深宵路線營運)、

$p_{19}$  = 17.21元 (以柴油特大巴提供日間路線營運)、

$p_{110}$  = 17.21元 (以柴油特大巴提供深宵路線營運)、

$p_{111}$  = 9.25元 (以增程式電動大巴提供日間路線營運)、

$p_{112}$  = 9.25元 (以增程式電動大巴提供深宵路線營運)；

$P_t$ ：按t期基本營運類型公里數計算的票款收入預計值

t=0時，按照2016年的營運期的每公里平均票款收入預計值 ( $p_0$ )，乘以附件一第十條第一款所指的對應營運類型公里數，計算的2016年的營運期票款收入預計值分別為：

$P_{(t=0)1}$  = 21,801,997.92元 (以柴油小巴提供日間路線營運)、

$P_{(t=0)2}$  = 2,425,107.61元 (以柴油中巴提供日間路線營運)、

$P_{(t=0)3}$  = 150,800,867.28元 (以柴油大巴提供日間路線營運)、

$P_{(t=0)4}$  = 662,634.55元 (以柴油小巴提供深宵路線營運)、

$P_{(t=0)5}$  = 20,060.63元 (以柴油中巴提供深宵路線營運)、

$P_{(t=0)6}$  = 5,421,045.29元 (以柴油大巴提供深宵路線營運)、

$P_{(t=0)7}$  = 0元 (以純電動大巴提供日間路線營運)、

$P_{(t=0)8}$  = 0元 (以純電動大巴提供深宵路線營運)；

$p_{12}$  = 7,76 (exploração de carreira diurna prestada por autocarro de médio porte movido a gásóleo)；

$p_{13}$  = 9,25 (exploração de carreira diurna prestada por autocarro de grande porte movido a gásóleo)；

$p_{14}$  = 7,17 (exploração de carreira nocturna prestada por autocarro de pequeno porte movido a gásóleo)；

$p_{15}$  = 7,76 (exploração de carreira nocturna prestada por autocarro de médio porte movido a gásóleo)；

$p_{16}$  = 9,25 (exploração de carreira nocturna prestada por autocarro de grande porte movido a gásóleo)；

$p_{17}$  = 9,25 (exploração de carreira diurna prestada por autocarro de grande porte movido a electricidade)；

$p_{18}$  = 9,25 (exploração de carreira nocturna prestada por autocarro de grande porte movido a electricidade)；

$p_{19}$  = 17,21 (exploração de carreira diurna por autocarro de porte extra-longo movido a gásóleo)；

$p_{110}$  = 17,21 (exploração de carreira nocturna por autocarro de porte extra-longo movido a gásóleo)；

$p_{111}$  = 9,25 (exploração de carreiras diurnas por autocarro eléctrico com extensor de autonomia)；

$p_{112}$  = 9,25 (exploração de carreira nocturna por autocarro eléctrico com extensor de autonomia)；

$P_t$ ：Estimado valor das receitas das tarifas de bilhetes calculado consoante a quilometragem básica do tipo de exploração do período t

Quando t=0, os estimados valores das receitas das tarifas de bilhetes do período de exploração de 2016, calculados pela multiplicação dos estimados valores das tarifas de bilhetes por quilómetro do período de 2016 ( $p_0$ ) por quilometragem do tipo de exploração correspondente a que se refere o n.º 1 do artigo 10.º do Anexo I, são respectivamente:

$P_{(t=0)1}$  = 21.801.997,92 (exploração de carreira diurna prestada por autocarro de pequeno porte movido a gásóleo)；

$P_{(t=0)2}$  = 2.425.107,61 (exploração de carreira diurna prestada por autocarro de médio porte movido a gásóleo)；

$P_{(t=0)3}$  = 150.800.867,28 (exploração de carreira diurna prestada por autocarro de grande porte movido a gásóleo)；

$P_{(t=0)4}$  = 662.634,55 (exploração de carreira nocturna prestada por autocarro de pequeno porte movido a gásóleo)；

$P_{(t=0)5}$  = 20.060,63 (exploração de carreira nocturna prestada por autocarro de médio porte movido a gásóleo)；

$P_{(t=0)6}$  = 5.421.045,29 (exploração de carreira nocturna prestada por autocarro de grande porte movido a gásóleo)；

$P_{(t=0)7}$  = 0 (exploração de carreira diurna prestada por autocarro de grande porte movido a electricidade)；

$P_{(t=0)8}$  = 0 (exploração de carreira nocturna prestada por autocarro de grande porte movido a electricidade)；

2016年的營運期票款收入預計值合計為澳門元181,131,713.30。

$t=3$ 時，按照每公里平均票款收入預計值( $p_0$ )，乘以附件一第十一條第一款所指的對應營運類型公里數，計算的2018年下半年營運期票款收入預計值分別為：

$P_{(t=3)1} = 9,782,967.90$ 元(以柴油小巴提供日間路線營運)、

$P_{(t=3)2} = 1,664,635.00$ 元(以柴油中巴提供日間路線營運)、

$P_{(t=3)3} = 54,415,071.76$ 元(以柴油大巴提供日間路線營運)、

$P_{(t=3)4} = 456,095.24$ 元(以柴油小巴提供深宵路線營運)、

$P_{(t=3)5} = 19,768.21$ 元(以柴油中巴提供深宵路線營運)、

$P_{(t=3)6} = 2,575,809.95$ 元(以柴油大巴提供深宵路線營運)、

$P_{(t=3)7} = 0$ 元(以純電動大巴提供日間路線營運)、

$P_{(t=3)8} = 0$ 元(以純電動大巴提供深宵路線營運)、

$P_{(t=3)9} = 280,796.98$ 元(以柴油特大巴提供日間路線營運)、

$P_{(t=3)10} = 0$ 元(以柴油特大巴提供深宵路線營運)、

$P_{(t=3)11} = 0$ 元(以增程式電動大巴提供日間路線營運)、

$P_{(t=3)12} = 0$ 元(以增程式電動大巴提供深宵路線營運)；

2018年下半年營運期票款收入預計值合計為澳門元69,195,145.04。

$K_t$ ：t期基本營運類型公里數

t：表示營運期， $t=0$ 為2016年的營運期， $t=1$ 為2017年的營運期，如此類推

四、因取消路線、增減班次、延長及縮短路線而計算的服務價值差額的計算方式如下：

$$B_t = a_t \times \sum_{h=1}^m z_{th}$$

Os estimados valores das receitas das tarifas de bilhetes do período de exploração de 2016 totalizam MOP 181.131.713,30.

Quando  $t=3$ , os estimados valores das receitas das tarifas de bilhetes do período de exploração do segundo semestre de 2018, calculados pela multiplicação dos estimados valores das tarifas de bilhetes por quilómetro ( $p_0$ ) por quilometragem do tipo de exploração correspondente a que se refere o n.º 1 do artigo 11.º do Anexo I, são respectivamente:

$P_{(t=3)1} = 9.782.967,90$  (exploração de carreira diurna prestada por autocarro de pequeno porte movido a gásóleo);

$P_{(t=3)2} = 1.664.635,00$  (exploração de carreira diurna prestada por autocarro de médio porte movido a gásóleo);

$P_{(t=3)3} = 54.415.071,76$  (exploração de carreira diurna prestada por autocarro de grande porte movido a gásóleo);

$P_{(t=3)4} = 456.095,24$  (exploração de carreira nocturna prestada por autocarro de pequeno porte movido a gásóleo);

$P_{(t=3)5} = 19.768,21$  (exploração de carreira nocturna prestada por autocarro de médio porte movido a gásóleo);

$P_{(t=3)6} = 2.575.809,95$  (exploração de carreira nocturna prestada por autocarro de grande porte movido a gásóleo);

$P_{(t=3)7} = 0$  (exploração de carreira diurna prestada por autocarro de grande porte movido a electricidade);

$P_{(t=3)8} = 0$  (exploração de carreira nocturna prestada por autocarro de grande porte movido a electricidade);

$P_{(t=3)9} = 280.796,98$  (exploração de carreira diurna por autocarro de porte extra-longo movido a gásóleo);

$P_{(t=3)10} = 0$  (exploração de carreira nocturna por autocarro de porte extra-longo movido a gásóleo)

$P_{(t=3)11} = 0$  (exploração de carreira diurna por autocarro eléctrico com extensor de autonomia);

$P_{(t=3)12} = 0$  (exploração de carreira nocturna por autocarro eléctrico com extensor de autonomia);

Os estimados valores das receitas das tarifas de bilhetes do período de exploração do segundo semestre de 2018 totalizam MOP 69.195.145,04

$K_t$ : Quilometragem básica do tipo de exploração do período t

t: Significa o período de exploração, sendo o período de exploração de 2016 quando  $t=0$ , período de exploração de 2017 quando  $t=1$ , e assim por diante

4. A diferença do valor do serviço por cancelamento de carreira, aumento e diminuição da frequência, ou prolongamento e encurtamento do percurso é calculada de acordo com a seguinte fórmula:

$$B_t = a_t \times \sum_{h=1}^m z_{th}$$

$$a_t = A_t / K_t$$

其中，

$B_t$ ：t期內因取消路線、增減班次、延長及縮短路線而計算的服務價值差額

$z_{th}$ ：t期內取消h路線的公里數、減少h班次的公里數、縮短h路線的公里數、延長h路線的公里數、增加h班次的公里數；當公里數減少時， $z_{th}$ 為負值，因此， $B_t$ 可為正數或負數

$a_t$ ：t期每公里平均服務價值差額

$K_t$ ：t期基本營運類型公里數

$A_t$ ：按t期基本營運類型公里數計算的服務價值差額

m：取消路線、增減班次、延長及縮短路線的路線數量

五、因增加路線而計算的服務價值差額的計算方式如下：

(一)  $t < 3$ 時，因增加路線而計算的服務價值差額的計算方式如下：

$$C_t = Ca_t + Cb_t$$

$$Ca_t = r_t \times \sum_{i=1}^v f_{ti} - \sum_{i=1}^v x_{ti}$$

$$Cb_t = r_t \times \sum_{j=1}^w g_{tj} - \sum_{j=1}^w o_{tj}$$

其中，

$C_t$ ：t期內因增加路線而計算的服務價值差額

$Ca_t$ ：t期及t-1期因增加路線而計算的服務價值差額

$f_{ti}$ ：t期及t-1期增加i路線的公里數

$x_{ti}$ ：t期及t-1期增加i路線的實際票款收入（當按照合同第九條計算服務價值差額的預計金額時，此數值為零）

v：t期及t-1期增加路線的數量

$$a_t = A_t / K_t$$

Sendo:

$B_t$ : Diferença do valor do serviço calculada por cancelamento de carreira, aumento e diminuição da frequência, ou prolongamento e encurtamento do percurso durante o período t

$z_{th}$ : Quilometragem por cancelamento da carreira h, quilometragem por diminuição da frequência h, quilometragem por encurtamento do percurso h, quilometragem por prolongamento do percurso h, e quilometragem por aumento da frequência h, durante o período t; quando houver lugar à diminuição da quilometragem,  $z_{th}$  será um valor negativo, pelo que  $B_t$  pode ser positivo ou negativo

$a_t$ : Média da diferença do valor do serviço por quilometragem do período t

$K_t$ : Quilometragem básica do tipo de exploração do período t

$A_t$ : Diferença do valor do serviço calculada consoante a quilometragem básica do tipo de exploração do período t

m: Número de carreiras canceladas, de carreiras de frequência aumentada e diminuída, e de carreiras com percurso prolongado e encurtado

5. A diferença do valor do serviço por aumento de carreiras é calculada de acordo com a seguinte fórmula:

1) Quando  $t < 3$ , a diferença do valor do serviço por aumento de carreiras é calculada de acordo com a seguinte fórmula:

$$C_t = Ca_t + Cb_t$$

$$Ca_t = r_t \times \sum_{i=1}^v f_{ti} - \sum_{i=1}^v x_{ti}$$

$$Cb_t = r_t \times \sum_{j=1}^w g_{tj} - \sum_{j=1}^w o_{tj}$$

Sendo:

$C_t$ : Diferença do valor do serviço calculada por aumento de carreiras durante o período t

$Ca_t$ : Diferença do valor do serviço calculada por aumento de carreiras nos períodos t e t-1

$f_{ti}$ : Quilometragem da carreira aumentada i nos períodos t e t-1

$x_{ti}$ : Receitas efectivas das tarifas de bilhetes por carreira aumentada i nos períodos t e t-1 (quando o estimado valor da diferença do valor do serviço for calculado nos termos do artigo 9.º do Contrato, este valor será zero)

v: Número das carreiras aumentadas nos períodos t e t-1

$Cb_t$ : t-2期因增加路線而計算的服務價值差額

$g_{ij}$ : t-2期增加j路線的公里數

$o_{ij}$ : t-2期增加j路線的實際票款收入(當按照合同第九條計算服務價值差額的預計金額時,此數值為零)

$w$ : t-2期增加路線的數量

$r_t$ : t期每公里平均服務價值

(二) t=3及t=4時,因增加路線而計算的服務價值差額的計算方式如下:

$$C_t = Ca_t + Cb_t$$

$$Ca_t = r_t \times \sum_{i=1}^v f_{ti} - \sum_{i=1}^v x_{ti}$$

$$Cb_t = r_t \times \sum_{j=1}^w g_{tj} - \sum_{j=1}^w o_{tj}$$

其中,

$C_t$ : t期內因增加路線而計算的服務價值差額

$Ca_t$ : t期起始時的所屬年度因增加路線而計算的服務價值差額(例如, t=3及t=4時,起始時所屬年度為2018年)

$f_{ti}$ : t期起始時的所屬年度增加i路線的公里數

$x_{ti}$ : t期起始時的所屬年度增加i路線的實際票款收入(當按照合同第九條計算服務價值差額的預計金額時,此數值為零)

$v$ : t期起始時的所屬年度增加路線的數量

$Cb_t$ : t期起始時的前一個年度因增加路線而計算的服務價值差額(例如t=3及t=4時,起始時所屬年度為2018年,因此t期起始時的所屬年度的前一個年度為2017年,如此類推)

$g_{ij}$ : t期起始時的前一個年度增加j路線的公里數

$o_{ij}$ : t期起始時的前一個年度增加j路線的實際票款收入(當按照合同第九條計算服務價值差額的預計金額時,此數值為零)

$Cb_t$ : Diferença do valor do serviço calculada por aumento da carreira do período t-2

$g_{ij}$ : Quilometragem da carreira aumentada j do período t-2

$o_{ij}$ : Receitas efectivas das tarifas de bilhetes por carreira aumentada j do período t-2 (quando o estimado valor da diferença do valor do serviço for calculado nos termos do artigo 9.º do Contrato, este valor será zero)

$w$ : Número das carreiras aumentadas do período t-2

$r_t$ : Valor médio dos serviços por quilometragem do período t

2) Quando t=3 e t=4, a diferença do valor do serviço por aumento de carreiras é calculada de acordo com a seguinte fórmula:

$$C_t = Ca_t + Cb_t$$

$$Ca_t = r_t \times \sum_{i=1}^v f_{ti} - \sum_{i=1}^v x_{ti}$$

$$Cb_t = r_t \times \sum_{j=1}^w g_{tj} - \sum_{j=1}^w o_{tj}$$

Sendo:

$C_t$ : Diferença do valor do serviço calculada por aumento de carreiras durante o período t

$Ca_t$ : Diferença do valor do serviço calculada por aumento de carreiras no ano em que começa o período t (por exemplo: quando t=3 e t=4, o ano em que começa é 2018)

$f_{ti}$ : Quilometragem da carreira aumentada i no ano em que começa o período t

$x_{ti}$ : Receitas efectivas das tarifas de bilhetes por carreira aumentada i no ano em que começa o período t (quando o estimado valor da diferença do valor do serviço for calculado nos termos do artigo 9.º do Contrato, este valor será zero)

$v$ : Número das carreiras aumentadas no ano em que começa o período t

$Cb_t$ : Diferença do valor do serviço referente ao ano anterior calculada por aumento da carreira do período t (por exemplo: Quando t=3 e t=4, o ano em que começa é 2018. Por isso, o ano anterior ao ano em que começa o período t é 2017, e assim por diante)

$g_{ij}$ : Quilometragem da carreira aumentada j no ano anterior ao início período t

$o_{ij}$ : Receitas efectivas das tarifas de bilhetes por carreira aumentada j no ano anterior ao início do período t (quando o estimado valor da diferença do valor do serviço for calculado nos termos do artigo 9.º do Contrato, este valor será zero)

w: t期起始時的前一個年度增加路線的數量

$r_t$ : t期每公里平均服務價值

六、2018年4月21日至2019年10月31日期間，因票價調整而出現的每公里票款收入差額的計算方式如下：

$$Q_t = N_t - E_t$$

其中，

$Q_t$ : t期承批人實際收取的票款收入（十二種營運類型， $Q_{t1}$ 至 $Q_{t12}$ 的計算方法相同，因此，減免下標表示方式，使用 $Q_t$ 代替 $Q_{te}$ ）

$N_t$ : t期基本營運類型公里數對應的實際票款收入

$E_t$ : t期因票價調整而出現的票款差額的總和

$$d_{t1} = \frac{Q_{t1} + Q_{t4}}{K_{t1} + K_{t4}}$$

$$d_{t2} = \frac{Q_{t2} + Q_{t5}}{K_{t2} + K_{t5}}$$

$$d_{t3} = \frac{Q_{t3} + Q_{t6} + Q_{t7} + Q_{t8} + Q_{t11} + Q_{t12}}{K_{t3} + K_{t6} + K_{t7} + K_{t8} + K_{t11} + K_{t12}}$$

$$d_{t9} = \frac{Q_{t9} + Q_{t10}}{K_{t9} + K_{t10}}$$

其中，

$d_t$ : t期基本營運類型公里數對應的平均每公里承批人實際收取的票款收入

$Q_t$ : t期承批人實際收取的票款收入

$K_t$ : t期基本營運類型公里數

$$M_t = (d_{t1} - 7.17) \times (K_{t1} + K_{t4}) + (d_{t2} - 7.76) \times (K_{t2} + K_{t5}) + (d_{t3} - 9.25) \times (K_{t3} + K_{t6} + K_{t7} + K_{t8} + K_{t11} + K_{t12}) + (d_{t9} - 17.21) \times (K_{t9} + K_{t10})$$

其中，

$M_t$ : t期因票價調整而出現的每公里票款收入差額的總和

w: Número das carreiras aumentadas no ano anterior período t

$r_t$ : Valor médio dos serviços por quilometragem do período t

6. A partir de 21 de Abril de 2018 a 31 de Outubro de 2019, a diferença das receitas das tarifas de bilhetes por quilómetro decorrente do ajustamento das tarifas é calculada de acordo com a seguinte fórmula:

$$Q_t = N_t - E_t$$

Sendo:

$Q_t$ : Receitas efectivas das tarifas de bilhetes recebidas pela Concessionária do período t (Para os doze tipos de exploração, sendo igual a fórmula de cálculo  $Q_{t1}$  a  $Q_{t12}$ , omite-se a forma de expressão por subscripto, substituindo  $Q_{te}$  por  $Q_t$ )

$N_t$ : Receitas efectivas das tarifas de bilhetes correspondentes à quilometragem básica do tipo de exploração do período t

$E_t$ : Soma da diferença das tarifas de bilhetes decorrente do ajustamento das tarifas do período t

$$d_{t1} = \frac{Q_{t1} + Q_{t4}}{K_{t1} + K_{t4}}$$

$$d_{t2} = \frac{Q_{t2} + Q_{t5}}{K_{t2} + K_{t5}}$$

$$d_{t3} = \frac{Q_{t3} + Q_{t6} + Q_{t7} + Q_{t8} + Q_{t11} + Q_{t12}}{K_{t3} + K_{t6} + K_{t7} + K_{t8} + K_{t11} + K_{t12}}$$

$$d_{t9} = \frac{Q_{t9} + Q_{t10}}{K_{t9} + K_{t10}}$$

Sendo:

$d_t$ : Média das receitas efectivas das tarifas de bilhetes por quilómetro recebidas pela Concessionária correspondentes à quilometragem básica do tipo de exploração do período t

$Q_t$ : Receitas efectivas das tarifas de bilhetes por quilómetro recebidas pela Concessionária do período t

$K_t$ : Quilometragem básica do tipo de exploração do período t

$$M_t = (d_{t1} - 7.17) \times (K_{t1} + K_{t4}) + (d_{t2} - 7.76) \times (K_{t2} + K_{t5}) + (d_{t3} - 9.25) \times (K_{t3} + K_{t6} + K_{t7} + K_{t8} + K_{t11} + K_{t12}) + (d_{t9} - 17.21) \times (K_{t9} + K_{t10})$$

Sendo:

$M_t$ : Soma da diferença das receitas das tarifas de bilhetes por quilómetro decorrente do ajustamento das tarifas do período t

$d_t$ : t期基本營運類型公里數對應的平均每公里承批人實際收取的票款收入

$K_t$ : t期基本營運類型公里數

$d_t$ : Média das receitas efectivas das tarifas de bilhetes por quilómetro recebidas pela Concessionária correspondentes à quilometragem básica do tipo de exploração do período t

$K_t$ : Quilometragem básica do tipo de exploração do período t

## 附件七 會計準則

一、.....

二、由於承批人業務對澳門特別行政區經濟的重要性，因此對其採用更佳配合企業實況且符合法例規定的固定資產及無形資產的使用期限，為此，採用的折舊及攤銷須以下列就每一類別的財產訂定的平均使用期限為準：

財產類別	使用期限 (年)
不動產	50
工業樓宇	25
公共巴士 (柴油車及油電混合車)	7
公共巴士 (純電動車及增程式電動車)	3
輕型車輛及電單車	7.5
維修設備及機器 (電子)	7.5
維修設備及機器 (非電子)	10.5
維修設備及機器 (專門用於純電動車)	3
電腦、微型電腦及文書處理機	6
電腦程序	4.5
影印機、傳真機、微型縮影機	7.5
辦公室設備	7.5
辦公室傢俬	7.5
空氣調節機、抽濕機、暖氣機、通風裝置及冷藏機	7.5

## ANEXO VII Normas de contabilidade

1. ...

2. Dada a importância das actividades da Concessionária na economia da RAEM, são-lhe estabelecidos prazos de utilização dos activos fixos e dos activos incorpóreos melhor adaptáveis à situação real da empresa e que correspondem à legislação. Para o efeito, a depreciação e amortização devem efectuar-se com base na média do prazo de utilização estabelecido para cada tipo de activo seguinte:

Tipo dos activos	Prazo de utilização (ano)
Bens imóveis	50
Edifício industrial	25
Autocarro público (veículo movido a gasóleo e veículo híbrido movido a gasóleo e electricidade)	7
Autocarro público (movido a electricidade e com extensor de autonomia)	3
Veículo ligeiro e motociclo	7,5
Equipamento e máquina de reparação (electrónico)	7,5
Equipamento e máquina de reparação (não electrónico)	10,5
Equipamento e máquina de reparação (próprio para veículo movido a electricidade)	3
Computador, microcomputador e processador de texto	6
Programa informático	4,5
Máquina fotocopadora, máquina de fax e máquina de microfilmagem	7,5
Equipamento de escritório	7,5
Mobiliário de escritório	7,5
Aparelho de ar condicionado, desumidificador, aquecedor, dispositivo de ventilação e refrigerador	7,5

三、.....	3. ...
四、.....	4. ...
五、.....	5. ...
六、.....”	6. ...»

第二條  
增加

澳門特別行政區與澳門新福利公共汽車有限公司於2011年1月3日簽署，並於2016年1月14日及於2018年4月18日作出修訂的有關道路集體客運公共服務——第一標段及第四標段的公證合同修訂本增加附件一第十一條，內容如下：

“附件一  
路線特徵

第十一條

2018年下半年至2019年營運期的營運類型公里數

一、承批人在2018年下半年的營運期內，所營路線的基本營運類型公里數如下，但不包括由監察實體指定的新增路線：

（一）以柴油小巴提供日間路線營運的公里數為1,364,430.67公里；

（二）以柴油中巴提供日間路線營運的公里數為214,514.82公里；

（三）以柴油大巴提供日間路線營運的公里數為5,882,710.46公里；

（四）以柴油小巴提供深宵路線營運的公里數為63,611.61公里；

（五）以柴油中巴提供深宵路線營運的公里數為2,547.45公里；

（六）以柴油大巴提供深宵路線營運的公里數為278,465.94公里；

（七）以純電動大巴提供日間路線營運的公里數為0公里；

Artigo 2.º

**Aditamento**

É aditado o artigo 11.º do Anexo I à Revisão da Escritura Pública do Contrato de Concessão do Serviço Público de Transportes Colectivos Rodoviários de Passageiros — Secção I e Secção IV, celebrada entre a Região Administrativa Especial de Macau e a Transmac — Transportes Urbanos de Macau, S.A.R.L., a 3 de Janeiro de 2011 e revista a 14 de Janeiro de 2016 e 18 de Abril de 2018, com a seguinte redacção:

«ANEXO I

**Características das carreiras**

Artigo 11.º

**Quilometragens dos tipos de exploração do segundo semestre de 2018 e do ano 2019**

1. As quilometragens básicas dos tipos de exploração das carreiras exploradas pela Concessionária, durante o período de exploração do segundo semestre de 2018, são as seguintes:

1) A quilometragem da exploração de carreiras diurnas por autocarros de pequeno porte movidos a gasóleo é de 1.364.430,67 quilómetros;

2) A quilometragem da exploração de carreiras diurnas por autocarros de médio porte movidos a gasóleo é de 214.514,82 quilómetros;

3) A quilometragem da exploração de carreiras diurnas por autocarros de grande porte movidos a gasóleo é de 5.882.710,46 quilómetros;

4) A quilometragem da exploração de carreiras nocturnas por autocarros de pequeno porte movidos a gasóleo é de 63.611,61 quilómetros;

5) A quilometragem da exploração de carreiras nocturnas por autocarros de médio porte movidos a gasóleo é de 2.547,45 quilómetros;

6) A quilometragem da exploração de carreiras nocturnas por autocarros de grande porte movidos a gasóleo é de 278.465,94 quilómetros;

7) A quilometragem da exploração de carreiras diurnas por autocarros de grande porte movidos a electricidade é de 0 quilómetros;

(八) 以純電動大巴提供深宵路線營運的公里數為 0 公里；

(九) 以柴油特大巴提供日間路線營運的公里數為 16,315.92 公里；

(十) 以柴油特大巴提供深宵路線營運的公里數為 0 公里；

(十一) 以增程式電動大巴提供日間路線營運的公里數為 0 公里；

(十二) 以增程式電動大巴提供深宵路線營運的公里數為 0 公里。

二、除上款所指的基本營運類型公里數外，監察實體將於本合同簽訂當日以書面方式通知承批人有關 2018 年下半年營運期因增減路線及班次、延長及縮短路線而預計涉及的營運類型公里數。

三、監察實體將於 2018 年 8 月 31 日或以前以書面方式通知承批人有關 2019 年營運期的預計營運類型公里數，該通知須指出對應營運期預計的基本營運類型公里數及因增減路線及班次、延長及縮短路線而預計涉及的營運類型公里數。”

### 第三條 合同其他條款

除現作出的修訂內容外，澳門特別行政區與澳門新福利公共汽車有限公司於 2011 年 1 月 3 日簽署，並於 2016 年 1 月 14 日及於 2018 年 4 月 18 日作出修訂的有關道路集體客運公共服務——第一標段及第四標段的公證合同修訂本之所有其他條款維持不變。

### 第四條 生效

本合同自 2018 年 8 月 1 日起生效。”

8) A quilometragem da exploração de carreiras nocturnas por autocarros de grande porte movidos a electricidade é de 0 quilómetros;

9) A quilometragem da exploração de carreiras diurnas por autocarros de porte extra-longo movidos a gasóleo é de 16.315,92 quilómetros;

10) A quilometragem da exploração de carreiras nocturnas por autocarros de porte extra-longo movidos a gasóleo é de 0 quilómetros;

11) A quilometragem da exploração de carreiras diurnas por autocarros de grande porte movidos a electricidade e com extensor de autonomia é de 0 quilómetros.

12) A quilometragem da exploração de carreiras nocturnas por autocarros de grande porte movidos a electricidade e com extensor de autonomia é de 0 quilómetros.

2. Para além das quilometragens básicas dos tipos de exploração do número anterior, a entidade fiscalizadora irá informar, por escrito, na data da celebração do presente contrato, a Concessionária sobre as quilometragens dos tipos de exploração, decorrentes do aumento e diminuição de carreiras e de frequências, e do alargamento e encurtamento de percursos, previstas para o período de exploração do segundo semestre de 2018.

3. A entidade fiscalizadora irá, até 31 de Agosto de 2018, informar, por escrito, a Concessionária sobre as quilometragens dos tipos de exploração previstas para 2019. Na informação devem ser indicadas as quilometragens básicas dos tipos de exploração e as quilometragens dos tipos de exploração decorrentes do aumento e diminuição de carreiras e de frequências, e do alargamento e encurtamento de percursos.»

### Artigo 3.º

#### **Demais cláusulas contratuais**

Salvo as alterações ora introduzidas, mantêm-se as demais cláusulas contratuais da Escritura Pública do Contrato de Concessão do Serviço Público de Transportes Colectivos Rodoviários de Passageiros — Secção I e Secção IV, celebrada entre a Região Administrativa Especial de Macau e a Transmac — Transportes Urbanos de Macau, S.A.R.L, a 3 de Janeiro de 2011 e revista a 14 de Janeiro de 2016 e 18 de Abril de 2018.

### Artigo 4.º

#### **Entrada em vigor**

O presente contrato entra em vigor no dia 1 de Agosto de 2018.”

**澳門特別行政區**  
**與**  
**澳門公共汽車股份有限公司**  
**簽署之公證合同摘錄**

道路集體客運公共服務——第三標段  
公證合同之修改合同

茲證明：現透過2018年7月31日財政局公證處第253A號簿冊第99頁至125頁繕立之公證合同，對2011年1月3日在同一公證處第21A號簿冊第81頁至90頁背頁簽署的，並於2015年9月17日第151A號簿冊第2頁至16頁及於2018年4月18日第243A號簿冊第90頁至94頁簽署的道路集體客運公共服務第三標段公證合同修訂本再作出修訂，修改的內容摘錄如下：

“第一條  
修訂

澳門特別行政區與澳門公共汽車股份有限公司於2011年1月3日簽署，並於2015年9月17日及於2018年4月18日作出修訂的有關道路集體客運公共服務——第三標段的公證合同修訂本第一條、第三條、第四條至第十二條、第十六條、第二十六條、第二十八條、附件一第一條、第五條、第七條至第十條、附件三第二條、附件四第一條及第十六條、附件五、附件六第二條，以及附件七修訂如下：

“第一條  
定義

以下定義適用於本合同及附件：

- (一) ……
- (二) ……
- (三) ……
- (四) ……
- (五) ……

(六) 營運期——指承批人自2015年10月1日至2019年10月31日經營本批給服務的期間，包括：

- (1) ……
- (2) ……

(3) 2018年上半年的營運期為2018年1月1日至2018年7月31日；

**Extracto da Escritura entre a**  
**Região Administrativa Especial de Macau**  
**e**  
**Sociedade de Transportes Colectivos de Macau S.A.**

**Revisão do Contrato de Concessão do Serviço Público de**  
**Transportes Colectivos Rodoviários**  
**de Passageiros — Secção III**

Certifico que por contrato de 31 de Julho de 2018, lavrado a folhas 99 a 125 do Livro 253A da Divisão de Notariado da Direcção dos Serviços de Finanças, foi revisto o Contrato de Concessão do Serviço Público de Transportes Colectivos Rodoviários de Passageiros — Secção III, de 3 de Janeiro de 2011, lavrado a folhas 81 a 90 do Livro 21A e revista a 17 de Setembro de 2015, lavrado a folhas 2 a 16 do Livro 151A, e a 18 de Abril de 2018, lavrado a folhas 90 a 94 do Livro 243A, todos da mesma Divisão de Notariado, passando a ter a seguinte redacção:

“Artigo 1.º  
Revisão

Os artigos 1.º, 3.º, 4.º a 12.º, 16.º, 26.º, 28.º, os artigos 1.º, 5.º, 7.º a 10.º do Anexo I, o artigo 2.º do Anexo III, os artigos 1.º e 16.º do Anexo IV, Anexo V, o artigo 2.º do Anexo VI e Anexo VII da Escritura Pública do Contrato de Concessão do Serviço Público de Transportes Colectivos Rodoviários de Passageiros — Secção III, celebrada entre a Região Administrativa Especial de Macau e a Sociedade de Transportes Colectivos de Macau, S.A., a 3 de Janeiro de 2011 e revista a 17 de Setembro de 2015 e 18 de Abril de 2018, passam a ter a seguinte redacção:

«Artigo 1.º  
Definições

Ao presente Contrato e aos seus anexos são aplicáveis as seguintes definições:

- 1) ……
- 2) ……
- 3) ……
- 4) ……
- 5) ……

6) Período de exploração — o período entre 1 de Outubro de 2015 e 31 de Outubro de 2019 em que a Concessionária explora o serviço objecto da presente concessão, o qual compreende:

- (1) ……
- (2) ……

(3) O período de exploração do primeiro semestre do ano 2018, entre 1 de Janeiro e 31 de Julho de 2018;

(4) 2018年下半年的各營運期為2018年8月1日至2018年12月31日；

(5) 2019年的營運期為2019年1月1日至2019年10月31日。

(七) 營運類型——指附件一第一條所指的十二種營運類型；

(八) ……

(九) 基本營運類型公里數——指由監察實體按營運期訂定的營運類型公里數，包括：

(1) 2015年營運期的基本營運類型公里數載於附件一第十條第一款；

(2) 2016、2017及2018上半年營運期的基本營運類型公里數由監察實體按附件一第八條、第九條所載的路線特徵及其倘有的調整而訂定，但不包括對應營運期及倘有的上兩營運期因增加路線所涉及的營運類型公里數；

(3) 2018年下半年營運期的基本營運類型公里數載於附件一第十一條第一款；

(4) 2019年營運期的基本營運類型公里數由監察實體按照附件一第八條、第九條所載的路線特徵及其倘有的調整而訂定，但不包括對應營運期及倘有的過去營運期因增加路線所涉及的營運類型公里數。

(十) ……

第三條  
路線

一、……

二、……

三、……

四、監察實體可指示承批人在規定的期間內設立新路線或取消所營路線，而承批人必須遵守該等指示，但所取消的路線以承批人所營路線的總量的百分之五，或附件一第十一條第一款的所有營運類型總公里數百分之十為限。

五、……

六、……

(4) O período de exploração do segundo semestre do ano 2018, entre 1 de Agosto e 31 de Dezembro de 2018;

(5) O período de exploração do ano 2019, entre 1 de Janeiro e 31 de Outubro de 2019.

7) Tipo de exploração — os doze tipos de exploração a que se refere o artigo 1.º do Anexo I;

8) ...

9) Quilometragem básica do tipo de exploração — a quilometragem do tipo de exploração estabelecida pela entidade fiscalizadora, sendo:

(1) A quilometragem básica do tipo de exploração do ano 2015 constante do n.º 1 do artigo 10.º do Anexo I;

(2) As quilometragens básicas do tipo de exploração referentes aos períodos entre 2016, 2017 e primeiro semestre de 2018 estabelecidas pela entidade fiscalizadora, em conformidade com as características das carreiras constantes dos artigos 8.º e 9.º do Anexo I, e o seu eventual ajustamento, com exceção da quilometragem do tipo de exploração resultante do aumento de carreiras no período de exploração a ela correspondente e os dois períodos de exploração anteriores que eventualmente existam;

(3) A quilometragem básica do tipo de exploração do segundo semestre de 2018 constante do n.º 1 do artigo 11.º do Anexo I;

(4) A quilometragem básica do tipo de exploração do ano 2019 estabelecida pela entidade fiscalizadora, em conformidade com as características das carreiras constantes dos artigos 8.º e 9.º do Anexo I, e o seu eventual ajustamento, com exceção da quilometragem do tipo de exploração resultante do aumento de carreiras no período de exploração a ela correspondente e os períodos de exploração anteriores que eventualmente existam.

10) ...

Artigo 3.º  
Carreiras

1. ...

2. ...

3....

4. A entidade fiscalizadora pode emanar indicações à Concessionária para que esta crie novas carreiras ou cancele as carreiras exploradas num prazo determinado, devendo a Concessionária obedecer a essas indicações, mas o cancelamento das carreiras não pode ultrapassar 5% do número total das carreiras exploradas pela Concessionária ou 10% do número total da quilometragem do tipo de exploração constante do n.º 1 do artigo 11.º do Anexo I.

5. ...

6. ...

七、……	7. ...
八、……	8. ...
九、……	9. ...
十、……	10. ...
十一、……	11. ....
十二、……	12. ...
十三、……	13. ...
十四、……	14. ...

第四條  
營運車輛

一、……	1. ...
二、……	2. ...
三、……	3. ...
四、……	4. ...
五、……	5. ...
六、……	6. ...
七、……	7. ...
八、……	8. ...
九、……	9. ...

十、承批人須自2019年8月1日起，停止使用載於車輛所有權登記憑證的首次登記年份為2011年、品牌為宇通的小巴作為營運車輛。

第五條  
批給期限

一、道路集體客運公共服務——第三標段之批給於2019年10月31日屆滿，但不影響澳門特別行政區按照本合同的規定行使贖回權或解除權的情況，且不影响下款的規定。

二、……	2. ...
三、……	3. ...
四、……	4. ...

Artigo 4.º  
**Veículos de exploração**

10. A Concessionária deve deixar de utilizar, a partir de 1 de Agosto de 2019, os autocarros de pequeno porte do ano de registo inicial de propriedade de 2011 constante do título de registo de propriedade e da marca de Yutong.

Artigo 5.º  
**Prazo da concessão**

1. A concessão do Serviço Público de Transportes Colectivos Rodoviários de Passageiros -- Secção III termina a 31 de Outubro de 2019, sem prejuízo do disposto no número seguinte e do exercício, pela RAEM, dos direitos de resgate ou rescisão, nos termos deste Contrato.

2. ...
3. ...
4. ...

第六條  
票款收入

- 一、……  
二、……  
三、……

四、承批人必須按照澳門特別行政區的要求，向乘客無償提供指定的車資優惠及轉乘優惠，及設定相當於降價的乘車優惠措施，而承批人須自行承擔因在2018年8月1日前已推行的有關措施而減少的票款收入，但不影響第八條及第九條的規定，尤其是實報實銷應得的財政援助。

- 五、……  
六、……  
七、……  
八、……  
九、……

十、自2018年8月1日起，倘澳門特別行政區更改收費制度而令承批人有損失或得益時，雙方將透過協議調整第八條及九條的財政援助金額。

第七條  
給予澳門特別行政區的回報

由於預料直至公共服務批給屆滿（2019年10月31日）前，本合同標的因經營條件和營運期限較短，不會產生承批人向澳門特別行政區作出回報所需的財源，承批人獲豁免向澳門特別行政區支付本批給的回報。

第八條  
財政援助

- 一、……  
二、……

三、上款所指的財政援助將根據下條的規定作出申請、審批、結算及支付，而2017及2018年上半年營運期的財政援助可按照基本營運類型公里數、票款收入及營運成本統計指標的變動情況而作出調整。

Artigo 6.º

**Receitas das tarifas de bilhetes**

1. ...  
2. ...  
3. ...

4. A Concessionária deve, em conformidade com as exigências da RAEM, proporcionar gratuitamente aos passageiros benefícios das tarifas e de correspondência, assim como estabelecer medidas de benefícios equivalentes à redução das tarifas, devendo ela suportar, por conta própria, a diminuição da receita das tarifas devida à implementação das medidas já realizadas anterior ao dia 1 de Agosto de 2018, sem prejuízo do disposto nos artigos 8.º e 9.º, designadamente a assistência financeira conforme o serviço explorado efectivamente.

- 5...  
6. ...  
7. ...  
8. ...  
9. ...

10. A partir do dia 1 de Agosto de 2018, caso a RAEM altere o regime de tarifa e cause perdas ou ganhos à Concessionária, será ajustado, por acordo das partes, o valor a assistência financeira dos artigos 8.º e 9.º

Artigo 7.º

**Retribuição à RAEM**

Como é previsível que, até ao termo (31 de Outubro de 2019) da concessão do serviço público, pelas condições em que irá decorrer a respectiva exploração e pelo encurtamento dos períodos de exploração, o objecto do presente Contrato não virá a gerar os meios financeiros necessários para a retribuição à RAEM, a Concessionária fica dispensada do pagamento das retribuições da presente concessão à RAEM.

Artigo 8.º

**Assistência financeira**

- 1...  
2. ...

3. A assistência financeira a que se refere o número anterior será requerida, apreciada e aprovada, liquidada e paga nos termos do artigo seguinte, e a assistência financeira durante os períodos de exploração entre 2017 e primeiro semestre de 2018 será actualizada de acordo com a quilometragem básica do tipo de exploração, as receitas das tarifas, custos de exploração e alterações nos indicadores estatísticos.

## 第九條

## 各營運期的財政援助

一、……

(一)……

(二)……

(三)倘承批人向澳門特別行政區申請2017年至2018上半年各營運期的財政援助，須於對應營運期的上一年9月份內向澳門特別行政區提交申請書，並附同對應營運期的財政援助計劃，該計劃須載明以監察實體按附件一第十條第四款的規定訂定的預計營運類型公里數，按照附件五第一條第三款至第五款的規定計算所涉及的財政援助預計金額；

(四)為取得2018年下半年營運期的財政援助，須於本合同簽訂日起計五個工作日內向澳門特別行政區提交申請，其內須載明以監察實體按附件一第十一條第一款及第二款的規定訂定的預計營運類型公里數，按照附件五第一條第三款至第五款的規定計算所涉及的財政援助預計金額；

(五)為取得2019年營運期的財政援助，須於2018年9月份內向澳門特別行政區提交申請，其內須載明以監察實體按附件一第十一條第三款的規定訂定的預計營運類型公里數，按照附件五第一條第三款至第五款的規定計算所涉及的財政援助預計金額；

(六)原第(四)項。

二、……

三、……

四、……

五、……

六、……

## 第十條

## 2017年及2018年上半年各營運期財政援助的調整

一、承批人可向澳門特別行政區申請2017年及2018年上半年各營運期的財政援助的調整，有關申請須於擬調整對應營運期的上一年7月份內向澳門特別行政區提出，並附同申請書及下列資料：

(一)……

## Artigo 9.º

**Assistência financeira durante os períodos de exploração**

1. ...

1) ...

2) ...

3) Se a Concessionária requerer junto da RAEM a assistência financeira para os períodos de exploração entre 2017 e primeiro semestre de 2018, terá que apresentar o requerimento à RAEM em Setembro do ano anterior ao período de exploração correspondente, juntamente com o plano de assistência financeira do correspondente período de exploração, em que deve constar a estimada quilometragem do tipo de exploração, estabelecida pela entidade fiscalizadora conforme o estipulado no n.º 4 do artigo 10.º do Anexo I, e o estimado valor da assistência financeira calculado de acordo com os n.ºs 3 a 5 do artigo 1.º do Anexo V;

4) Para obter a assistência financeira do segundo semestre de 2018, terá que apresentar o requerimento à RAEM no prazo de cinco dias úteis, contados a partir da data da celebração do presente Contrato, em que deve constar a estimada quilometragem do tipo de exploração, estabelecida pela entidade fiscalizadora conforme o estipulado nos n.ºs 1 e 2 do artigo 11.º do Anexo I, e o estimado valor da assistência financeira calculado de acordo com os n.ºs 3 a 5 do artigo 1.º do Anexo V;

5) Para obter a assistência financeira de 2019, terá que apresentar o requerimento à RAEM em Setembro de 2018 ao período de exploração correspondente, em que deve constar a estimada quilometragem do tipo de exploração, estabelecida pela entidade fiscalizadora conforme o estipulado no n.º 3 do artigo 11.º do Anexo I, e o estimado valor da assistência financeira calculado de acordo com os n.ºs 3 a 5 do artigo 1.º do Anexo V;

6) Anterior alínea 4)

2. ...

3. ...

4. ...

5. ...

6. ...

## Artigo 10.º

**Actualização da assistência financeira nos períodos de exploração entre 2017 e primeiro semestre de 2018**

1. A Concessionária pode requerer junto da RAEM a actualização da assistência financeira referente aos períodos de exploração entre 2017 e o primeiro semestre de 2018, devendo o requerimento ser apresentado em Julho do ano anterior ao correspondente período de exploração em que se pretende efectuar a actualização, juntamente com os seguintes elementos:

1) ...

- (二) ……
- 二、……
- 三、……
- 四、經澳門特別行政區審批的2017年及2018年上半年營運期財政援助的調整，將按照附件五第二條規定的計算方式及上條第三款至六款的規定結算及支付。
- 五、第一款的規定不影響澳門特別行政區可因應營運類型公里數、票款收入、營運成本及統計指標的變動而按照附件五第一條第三款至第五款及第二條規定的計算方式，單方調低2017年及2018年上半年營運期的財政援助金額。

第十一條  
財政援助的上限

- 一、……
- 二、……
- 三、……
- 四、……
- 五、本條規定的財政援助的上限不適用於2018年4月21日至2019年10月31日期間的財政援助。

第十二條  
承批人的義務

- 一、……
- (一) ……
- (二) ……
- (三) ……
- (四) ……
- (五) ……
- (六) 須於本合同簽訂日起計十個工作日內，按照附件六第一條第三款及第四款的規定向澳門特別行政區提交2018年8月1日至2019年10月31日的投資計劃及車輛管理計劃；
- (七) ……
- 二、……
- (一) ……

- 2) ……
2. ……
3. ……

4. Autorizada pela RAEM, a actualização da assistência financeira dos períodos de exploração entre 2017 e o primeiro semestre de 2018 será liquidada e paga nos termos dos n.ºs 3 a 6 do artigo anterior, com base na fórmula de cálculo prevista no artigo 2.º do Anexo V.

5. O disposto do n.º 1 não impede que a RAEM possa baixar unilateralmente o valor da assistência financeira dos períodos de exploração entre 2017 e o primeiro semestre de 2018, com base no cálculo efectuado em conformidade com o estipulado nos n.ºs 3 a 5 do artigo 1.º e no artigo 2.º do Anexo V, tendo em conta as alterações da quilometragem do tipo de exploração, das receitas das tarifas de bilhetes, dos custos de exploração e dos indicadores estatísticos.

Artigo 11.º

**Limite máximo da assistência financeira**

1. ……
2. ……
3. ……
4. ……

5. O limite máximo da assistência financeira do presente artigo não se aplica aos períodos de exploração entre 21 de Abril de 2018 e 31 de Outubro de 2019.

Artigo 12.º

**Obrigações da Concessionária**

1. ……
- 1) ……
- 2) ……
- 3) ……
- 4) ……
- 5) ……

6) Submeter à RAEM, em conformidade com o estipulado nos n.ºs 3 e 4 do artigo 1.º do Anexo VI, no prazo de dez dias úteis contados da data da celebração do presente Contrato, o plano geral referente ao período compreendido entre 1 de Agosto de 2018 e 31 de Outubro de 2019, no qual devem ser incluídos o plano de investimento e o plano de gestão da frota de veículos da Concessionária;

- 7) ……
2. ……
- 1) ……

(二) .....

2) ...

(三) .....

3) ...

(四) 公司資本額在任何時候不得低於 M O P 70,000,000.00 (澳門元柒仟萬圓正) ;

4) Disponer, a todo o momento, de um capital social cujo valor não pode ser inferior a \$70.000.000,00 (setenta milhões de patacas);

(五) .....

5) ...

三、.....

3. ...

四、.....

4. ...

五、.....

5. ...

## Artigo 16.º

**Contabilidade**

## 第十六條

## 會計

1. ...

一、.....

2. ...

二、.....

3. ...

三、.....

四、除以下兩款規定的情況外，承批人須於每年3月31日或以前向監察實體提交上一年的財務報告、組成營運管理帳目的相關文件及按照附件八的規定計算的規制成本數據，並附同外部核數師意見及相關資料，而監察實體亦可在任何時候要求承批人提供相關資料。

4. Salvo as situações previstas nos seguintes dois números, a Concessionária obriga-se a apresentar, até 31 de Março de cada ano, o relato financeiro do ano anterior, os documentos que instruem a conta de gerência e os dados referentes aos custos regulamentares calculados nos termos do Anexo VIII, juntamente com o parecer do auditor externo e os respectivos elementos, podendo a entidade fiscalizadora solicitar à Concessionária, a qualquer momento, o fornecimento dos elementos relacionados.

五、.....

5. ...

六、有關2018年4月21日至2018年12月31日期間的財務報告、組成營運管理帳目的相關文件、外部核數師意見及相關資料，承批人須於2019年3月31日或以前向監察實體提交。

6. A Concessionária terá que apresentar à entidade fiscalizadora, até 31 de Março de 2019, o relato financeiro, os documentos que instruem a conta de gerência, o parecer do auditor externo e os respectivos elementos que dizem respeito ao período de exploração entre 21 de Abril e 31 de Dezembro de 2018.

七、本批給期限屆滿之年的財務報告、組成營運管理帳目的相關文件、外部核數師意見及相關資料，承批人須於本批給期屆滿之日起九十日內向監察實體提交。

7. A Concessionária terá que apresentar à entidade fiscalizadora, no prazo de noventa dias contados a partir do termo da presente concessão, o relato financeiro, os documentos que instruem a conta de gerência, o parecer do auditor externo e os respectivos elementos que dizem respeito ao ano em que haja lugar o termo da presente concessão.

## 第二十六條

## 歸屬

## Artigo 26.º

**Reversão**

一、在不影響下條規定的情況下，因本批給期滿、贖回、解除或雙方協議而消滅時，用於本批給服務所涉及的所有下列財產和權利一概歸屬澳門特別行政區：

1. Sem prejuízo do disposto no artigo seguinte, em caso de extinção da concessão por termo da presente concessão, resgate, rescisão ou acordo entre as partes, revertem a favor da RAEM todos os seguintes bens e direitos afectos ao serviço concessionado:

(一) 車輛；

1) Veículos;

(二) 零件及機器；

2) Peças sobresselentes e máquinas;

(三) 設備及器材;

(四) 站長室等流動設施;

(五) 倘有的新能源車輛之附加設施。

二、……

三、……

四、……

五、倘出現歸屬的情況，澳門特別行政區將提前九十日通知承批人有關歸屬的程序。

## 第二十八條

### 保證金

一、承批人已向澳門特別行政區提交金額為 MOP 82,450,049.00 (澳門元捌仟貳佰肆拾伍萬零肆拾玖圓正) 的保證金，以確保其履行義務。

二、……

三、……

四、……

## 附件一 路線特徵

### 第一條 營運類型分類

營運車輛的車型分為以下十二種類型：

(一) ……

(二) ……

(三) ……

(四) ……

(五) ……

(六) ……

(七) ……

(八) ……

(九) ……

3) Equipamentos e materiais;

4) Gabinetes dos chefes de estação e demais instalações móveis;

5) Instalações adicionais de veículos de energia nova, se houver.

2....

3. ...

4. ...

5. Em caso de reversão, a RAEM notificará à Concessionária o procedimento de reversão com a antecedência de noventa dias.

## Artigo 28.º

### Caução

1. A Concessionária tiver prestado à RAEM uma caução no valor de \$82.450.049,00 (oitenta e dois milhões, quatrocentos e cinquenta mil e quarenta e nove patacas), para garantir o cumprimento das suas obrigações.

2. ...

3. ...

4. ...

## ANEXO I

### Características das carreiras

## Artigo 1.º

### Classificação da exploração

A exploração é classificada pelo porte dos veículos em doze tipos que se seguem:

1) ...

2) ...

3) ...

4) ...

5) ...

6) ...

7) ...

8) ...

9) ...

(十) ……

10) …

(十一) 以柴油特大巴提供日間路線營運；

11) Exploração de carreiras diurnas por autocarros de porte extra-longo movidos a gasóleo;

(十二) 以柴油特大巴提供深宵路線營運。

12) Exploração de carreiras nocturnas por autocarros de porte extra-longo movidos a gasóleo.

## 第五條

## 營運車輛的類型

一、營運車輛車型劃分為以下四種類型：

(一) ……

1. O porte dos veículos de exploração classifica-se em quatro tipos:

(二) ……

1) …

(三) 大巴：長度等於或大於10.5米，等於或小於12米的大型客車；

2) …

(四) 特大巴：長度等於或大於16米的鉸接客車。

3) Autocarro de grande porte: Automóvel pesado de passageiros com comprimento igual ou superior a dez metros e meio e inferior a doze metros;

二、……

4) Autocarros de porte extra-longo: Automóvel pesado de passageiros articulado com comprimento igual ou superior a dezasseis metros.

## 第七條

## 路線總覽

承批人的所營路線包括以下五十七條路線：

(一) 1路線；

2. …

(二) 2路線；

## Artigo 7.º

## Resumo das carreiras

As seguintes 57 carreiras são as exploradas pela Concessionária:

(三) 2A路線；

1) Carreira 1;

(四) 3路線；

2) Carreira 2;

(五) 3A路線；

3) Carreira 2A;

(六) 3AX路線；

4) Carreira 3;

(七) 3X路線；

5) Carreira 3A;

(八) 6A路線；

6) Carreira 3AX;

(九) 6B路線；

7) Carreira 3X;

(十) 7路線；

8) Carreira 6A;

(十一) 8路線；

9) Carreira 6B;

(十二) 8A路線；

10) Carreira 7;

(十三) 10路線；

11) Carreira 8;

(十四) 10A路線；

12) Carreira 8A;

(十五) 10B路線；

13) Carreira 10;

14) Carreira 10A;

15) Carreira 10B;

(十六) 10X 路線;	16) Carreira 10X;
(十七) 11 路線;	17) Carreira 11;
(十八) 12 路線;	18) Carreira 12;
(十九) 12T 路線;	19) Carreira 12T;
(二十) 18 路線;	20) Carreira 18;
(二十一) 18A 路線;	21) Carreira 18A;
(二十二) 18B 路線;	22) Carreira 18B;
(二十三) 19 路線;	23) Carreira 19;
(二十四) 21A 路線;	24) Carreira 21A;
(二十五) 22 路線;	25) Carreira 22;
(二十六) 23 路線;	26) Carreira 23;
(二十七) 27 路線;	27) Carreira 27;
(二十八) 28A 路線;	28) Carreira 28A;
(二十九) 28B 路線;	29) Carreira 28B;
(三十) 29 路線;	30) Carreira 29;
(三十一) 30 路線;	31) Carreira 30;
(三十二) 30X 路線;	32) Carreira 30X;
(三十三) 31T 路線;	33) Carreira 31T;
(三十四) 35 路線;	34) Carreira 35;
(三十五) 36 路線;	35) Carreira 36;
(三十六) 50 路線;	36) Carreira 50;
(三十七) 50B 路線;	37) Carreira 50B;
(三十八) 52 路線;	38) Carreira 52;
(三十九) 55 路線;	39) Carreira 55;
(四十) 56 路線;	40) Carreira 56;
(四十一) 59 路線;	41) Carreira 59;
(四十二) 71 路線;	42) Carreira 71;
(四十三) 73 路線;	43) Carreira 73;
(四十四) H1 路線;	44) Carreira H1;
(四十五) H2 路線;	45) Carreira H2;

(四十六) MT1路線；	46) Carreira MT1;
(四十七) MT2路線；	47) Carreira MT2;
(四十八) MT3路線；	48) Carreira MT3;
(四十九) MT5路線；	49) Carreira MT5;
(五十) N1A路線；	50) Carreira N1A;
(五十一) N1B路線；	51) Carreira N1B;
(五十二) N2路線；	52) Carreira N2;
(五十三) N3路線；	53) Carreira N3;
(五十四) N4路線；	54) Carreira N4;
(五十五) N5路線；	55) Carreira N5
(五十六) N6路線；	56) Carreira N6;
(五十七) 101X路線。	57) Carreira 101X.

## 第八條

## 路線基本服務資料

一、承批人所營路線的總站、基本服務時間、基本班次頻率、車型、路線公里數、每日日間基本班次量及每日深宵基本班次量如下：

## Artigo 8.º

## Informações dos serviços básicos das carreiras

1. Seguem-se o terminal, horário básico de serviços, frequência básica de partidas, porte dos veículos, quilometragem de percurso, número básico de partidas diurnas por dia, e número básico de partidas nocturnas por dia das carreiras exploradas pela Concessionária:

路線編號	總站	基本服務時間	基本班次頻率 (分鐘)	車型	路線公里數 (公里)
1	媽閣總站	5:45 - 翌日01:00	5-8	大巴	9.74
2	永寧廣場總站	6:15 - 00:00	5-8	大巴	14.19
2A	東方明珠總站、亞馬喇前地	6:30 - 23:45	8-15	中巴	8.3
3	外港碼頭	5:45 - 翌日01:00	4-8	大巴	12.86
3A	司打口總站	5:40 - 翌日00:45	6-12	大巴	20.61
3AX	關閘廣場	7:00 - 9:00	8-10	大巴	6.68
		(強制性假日停駛)			
3X	亞馬喇前地	6:45 - 23:00	4-10	大巴	8.2
6A	永寧廣場總站	6:15 - 23:35	10-15	小巴	15.84
6B	凱泉灣總站	6:15 - 23:30	15	小巴	11.91
		(星期日及強制性假日停駛)			
7	東方明珠總站、城市日前地	6:15 - 23:35	4-7	中巴	13.71

路線編號	總站	基本服務時間	基本班次頻率 (分鐘)	車型	路線公里數 (公里)
8	工業園街、回力	6:10 - 翌日00:10	4-12	中巴	18.67
8A	工業園街	6:30 - 23:30	8-12	小巴	11.13
10	媽閣總站	5:40 - 翌日00:45	6-8	大巴	18.19
10A	媽閣總站、外港碼頭	6:15 - 00:00	8-15	中巴	14.75
10B	馬場大馬路	6:00 - 翌日01:15	5-9	大巴	12.68
10X	祐漢第一街	7:30 - 9:00	10	大巴	5.4
		(星期日及強制性假日停駛)			
11	媽閣總站	6:10 - 00:00	6-10	中巴	21.02
12	永寧廣場總站、外港碼頭	6:00 - 00:10	4-10	大巴	15.68
12T	亞馬喇前地	試賽日及賽車第一日	6	大巴	6.74
		6:30 - 00:30			
		賽車第二日	6	大巴	
		6:30 - 19:00			
18	牧場街總站、媽閣總站	6:00 - 翌日01:10	16-24	小巴	16.38
18A	東方明珠總站	6:20 - 23:40	5-12	小巴	8.1
18B	永定街、媽閣總站	7:00 - 22:00	6-15	中巴	13.03
19	永寧廣場總站	6:15 - 00:00	5-10	小巴	8.32
21A	媽閣總站、九澳油庫	6:20 - 翌日00:30	16-30	小巴	44.6
22	祐漢第二街	6:15 - 翌日00:10	4-10	大巴	19.53
23	青洲總站	6:30 - 23:30	8-15	中巴	18.61
27	青洲總站	6:00 - 22:00	15	中巴	8.33
28A	外港碼頭	6:30 - 翌日00:10	10-18	中巴	17.39
28B	青洲總站	6:15 - 23:45	8-12	小巴	19.12
29	青洲總站	7:30 - 19:15	15-18	小巴	14.11
30	李寶椿街	6:30 - 翌日00:10	4-12	大巴	25.22
30X	關閘廣場	7:00 - 9:00	6-10	大巴	22.64
		(星期日及強制性假日停駛)			
31T	綜藝館臨時站	試賽日及賽車第一日	5	小巴/ 中巴	3.17
		6:30 - 翌日00:30			
		賽車第二日	5		
		6:30 - 19:00			
35	蘇利安圓形地	7:00 - 23:00	15-22	小巴	17.83
36	蘇利安圓形地	7:00 - 23:50	15-20	小巴	15.1
50	亞馬喇前地、路環市區	7:00 - 22:15	12-26	大巴	24.83

路線編號	總站	基本服務時間	基本班次頻率 (分鐘)	車型	路線公里數 (公里)
50B	亞馬喇前地、駕駛學習暨考試中心	6:30 - 20:30	12-20	中巴	14.22
52	蝴蝶谷大馬路總站、亞馬喇前地	6:00 - 00:00	4-15	中巴	18.85
55	蝴蝶谷大馬路總站	6:00 - 00:00	10-20	大巴	19.34
56	蝴蝶谷大馬路總站	6:00 - 00:00	12-20	中巴	24.06
59	關閘廣場、聯生工業邨	6:30 - 9:00	8-22	大巴	29.18
		16:00 - 20:00			
71	澳門大學總站、亞馬喇前地	6:30 - 00:00	8-15	大巴	24.13
73	澳門大學總站	6:30 - 翌日00:10	8-12	大巴	36.75
H1	山頂醫院總站	7:30 - 20:30	10-18	小巴	2.47
H2	筷子基社屋	6:30 - 20:00	30	小巴	13.14
MT1	城市日前地	7:30 - 22:30	10-20	大巴	21.7
MT2	城市日前地	7:00 - 21:45	12-20	中巴	14.33
MT3	高利亞海軍上將/政府綜合服務大樓	6:50 - 20:30	6-12	大巴	20.54
MT5	湖畔大廈	7:00 - 10:00	8-12	中巴	15.54
		15:00 - 21:00			
		(星期六、日及強制性假日停駛)			
N1A	沙梨頭北街/筷子基北灣	00:00 - 6:00	15-18	大巴	11.75
N1B	沙梨頭北街/筷子基北灣	00:00 - 6:00	15-18	大巴	9.42
N2	沙梨頭北街/筷子基北灣、氹仔客運碼頭	00:00 - 6:00	15-18	大巴	34.48
N3	媽閣總站、路環市區	00:00 - 6:00	20-25	中巴	28.84
	(每年1月至5月及9月至12月期間實施)				
	媽閣總站、黑沙海灘	00:00 - 6:00	20-25	中巴	34.58
(每年6月至8月期間實施)					
N4	工業園街、沙梨頭北街/筷子基北灣	00:00 - 6:00	20	中巴	3.2
N5	亞馬喇前地、蝴蝶谷大馬路總站	00:00 - 6:00	20-25	中巴	26.54
N6	澳門大學總站	00:00 - 6:00	20-25	小巴	20.32
101X	港珠澳大橋澳門邊檢大樓	00:00 - 23:59	8-30	大巴	18.52

Número de carreira	Terminal	Horário básico de serviços	Frequência básica de partidas (Minutos)	Porte dos veículos	Quilometragem de percurso (Quilómetros)
1	BARRA/TERMINAL	5:45 - 01:00 Do dia seguinte	5-8	Grande	9,74
2	ALAMEDA DA TRANQUILIDADE/ /TERMINAL	6:15 - 00:00	5-8	Grande	14,19
2A	PÉROLA ORIENTAL/TERMINAL, PRAÇA DE FERREIRA DO AMARAL	6:30 - 23:45	8-15	Médio	8,3
3	TERMINAL MARÍTIMO DO PORTO EXTERIOR	5:45 - 01:00 Do dia seguinte	4-8	Grande	12,86
3A	PRAÇA DE PONTE E HORTA/ /TERMINAL	5:40 - 00:45 Do dia seguinte	6-12	Grande	20,61
3AX	PRAÇA DAS PORTAS DO CERCO	7:00 - 9:00 (suspensão nos feriados obrigatórios)	8-10	Grande	6,68
3X	PRAÇA DE FERREIRA DO AMARAL	6:45 - 23:00	4-10	Grande	8,2
6A	ALAMEDA DA TRANQUILIDADE/ /TERMINAL	6:15 - 23:35	10-15	Pequeno	15,84
6B	THE RIVIERA/TERMINAL	6:15 - 23:30 (suspensão nos domingos e feriados obrigatórios)	15	Pequeno	11,91
7	PÉROLA ORIENTAL/TERMINAL, PRACETA 24 DE JUNHO	6:15 - 23:35	4-7	Médio	13,71
8	RUA DO PARQUE INDUSTRIAL, JAI ALAI	6:10 - 00:10 Do dia seguinte	4-12	Médio	18,67
8A	RUA DO PARQUE INDUSTRIAL	6:30 - 23:30	8-12	Pequeno	11,13
10	BARRA/TERMINAL	5:40 - 00:45 Do dia seguinte	6-8	Grande	18,19
10A	BARRA/TERMINAL, TERMINAL MARÍTIMO DO PORTO EXTERIOR	6:15 - 00:00	8-15	Médio	14,75
10B	AVENIDA DO HIPÓDROMO	6:00 - 01:15 Do dia seguinte	5-9	Grande	12,68
10X	RUA UM DO IAO HON	7:30 - 9:00 (suspensão nos domingos e feriados obrigatórios)	10	Grande	5,4
11	BARRA/TERMINAL	6:10 - 00:00	6-10	Médio	21,02
12	ALAMEDA DA TRANQUILIDADE/ /TERMINAL, TERMINAL MARÍTIMO DO PORTO EXTERIOR	6:00 - 00:10	4-10	Grande	15,68
12T	PRAÇA DE FERREIRA DO AMARAL	Durante os dias de testes e do primeiro dia de corrida do Grande Prémio 6:30 - 00:30 Segundo dia de corrida do Grande Prémio 6:30 - 19:00	6 6	Grande Grande	6,74

Número de carreira	Terminal	Horário básico de serviços	Frequência básica de partidas (Minutos)	Porte dos veículos	Quilometragem de percurso (Quilómetros)
18	RUA DOS CURRAIS/TERMINAL, BARRA/TERMINAL	6:00 - 01:10 Do dia seguinte	16-24	Pequeno	16,38
18A	PÉROLA ORIENTAL/TERMINAL	6:20 - 23:40	5-12	Pequeno	8,1
18B	RUA DA SERENIDADE, BARRA/TERMINAL	7:00 - 22:00	6-15	Médio	13,03
19	ALAMEDA DA TRANQUILIDADE/TERMINAL	6:15 - 00:00	5-10	Pequeno	8,32
21A	BARRA/TERMINAL, TERMINAL DE COMBUSTÍVEIS DO PORTO DE KÁ-HÓ	6:20 - 00:30 Do dia seguinte	16-30	Pequeno	44,6
22	RUA DOIS DO IAO HON	6:15 - 00:10 Do dia seguinte	4-10	Grande	19,53
23	ILHA VERDE/TERMINAL	6:30 - 23:30	8-15	Médio	18,61
27	ILHA VERDE/TERMINAL	6:00 - 22:00	15	Médio	8,33
28A	TERMINAL MARÍTIMO DO PORTO EXTERIOR	6:30 - 00:10 Do dia seguinte	10-18	Médio	17,39
28B	ILHA VERDE/TERMINAL	6:15 - 23:45	8-12	Pequeno	19,12
29	ILHA VERDE/TERMINAL	7:30 - 19:15	15-18	Pequeno	14,11
30	RUA DE LEI POU CHON	6:30 - 00:10 Do dia seguinte	4-12	Grande	25,22
30X	PRAÇA DAS PORTAS DO CERCO	7:00 - 9:00 (suspensão nos domingos e feriados obrigatórios)	6-10	Grande	22,64
31T	PARAGEM PROVISÓRIA DO FÓRUM	Durante os dias de testes e do primeiro dia de corrida do Grande Prémio 6:30 - 00:30 Do dia seguinte Segundo dia de corrida do Grande Prémio 6:30 - 19:00	5 5	Pequeno/ /Médio	3,17
35	ROTUNDA DE LEONEL DE SOUSA	7:00 - 23:00	15-22	Pequeno	17,83
36	ROTUNDA DE LEONEL DE SOUSA	7:00 - 23:50	15-20	Pequeno	15,1
50	PRAÇA DE FERREIRA DO AMARAL, VILA DE COLOANE	7:00 - 22:15	12-26	Grande	24,83
50B	PRAÇA DE FERREIRA DO AMARAL, CENTRO DE APRENDIZAGEM E EXAMES DE CONDUÇÃO	6:30 - 20:30	12-20	Médio	14,22
52	AVENIDA DE VALE DAS BORBOLETAS/TERMINAL, PRAÇA DE FERREIRA DO AMARAL	6:00 - 00:00	4-15	Médio	18,85
55	AVENIDA DE VALE DAS BORBOLETAS/TERMINAL	6:00 - 00:00	10-20	Grande	19,34
56	AVENIDA DE VALE DAS BORBOLETAS/TERMINAL	6:00 - 00:00	12-20	Médio	24,06

Número de carreira	Terminal	Horário básico de serviços	Frequência básica de partidas (Minutos)	Porte dos veículos	Quilometragem de percurso (Quilómetros)
59	PRAÇA DAS PORTAS DO CERCO, PARQUE INDUSTRIAL DA CONCÓRDIA	6:30 - 9:00	8-22	Grande	29,18
		16:00 - 20:00			
71	UNIVERSIDADE DE MACAU/TERMINAL, PRAÇA DE FERREIRA DO AMARAL	6:30 - 00:00	8-15	Grande	24,13
73	UNIVERSIDADE DE MACAU/TERMINAL	6:30 - 00:10 Do dia seguinte	8-12	Grande	36,75
H1	HOSPITAL S. JANUÁRIO/TERMINAL	7:30 - 20:30	10-18	Pequeno	2,47
H2	HABITAÇÃO SOCIAL DO FAI CHI KEI	6:30 - 20:00	30	Pequeno	13,14
MT1	PRACETA 24 DE JUNHO	7:30 - 22:30	10-20	Grande	21,7
MT2	PRACETA 24 DE JUNHO	7:00 - 21:45	12-20	Médio	14,33
MT3	ALMIRANTE MAGALHÃES CORREIA/CENTRO DE SERVIÇOS DA RAEM	6:50 - 20:30	6-12	Grande	20,54
MT5	EDIFÍCIO DO LAGO	7:00 - 10:00	8-12	Médio	15,54
		15:00 - 21:00			
		(suspensão nos sábados, domingos e feriados obrigatórios)			
N1A	RUA NORTE DO PATANE/BAÍA NORTE DO PATANE	00:00 - 6:00	15-18	Grande	11,75
N1B	RUA NORTE DO PATANE/BAÍA NORTE DO PATANE	00:00 - 6:00	15-18	Grande	9,42
N2	RUA NORTE DO PATANE/BAÍA NORTE DO PATANE, TERMINAL MARÍTIMO DE PASSAGEIROS DA TAIPA	00:00 - 6:00	15-18	Grande	34,48
N3	BARRA/TERMINAL, VILA DE COLOANE	00:00 - 6:00	20-25	Médio	28,84
	(Disponível anualmente de Janeiro a Maio e Setembro a Dezembro)				
	BARRA/TERMINAL, PRAIA DE HAC SÁ				
	(Disponível anualmente de Junho a Agosto)				
N4	RUA DO PARQUE INDUSTRIAL, RUA NORTE DO PATANE/BAÍA NORTE DO PATANE	00:00 - 6:00	20	Médio	3,2
N5	PRAÇA DE FERREIRA DO AMARAL, AVENIDA DE VALE DAS BORBOLETAS/TERMINAL	00:00 - 6:00	20-25	Médio	26,54
N6	UNIVERSIDADE DE MACAU/TERMINAL	00:00 - 6:00	20-25	Pequeno	20,32
101X	POSTO FRONTEIRIÇO DE MACAU DA PONTE HONG KONG-ZHUHAI-MACAU	00:00 - 23:59	8-30	Grande	18,52

二、……

2. ...

第九條  
路線行程

## Artigo 9.º

## Percursos das carreiras

一、承批人所營路線的行程如下：

1. Os percursos das carreiras exploradas pela Concessionária são os seguintes:

路線編號	方向	行程
1	---	西灣湖景大馬路、巴素打爾古街、罈些喇提督大馬路、巴波沙大馬路、關閘馬路、沙梨頭海邊街、西灣湖景大馬路
2	---	永寧街、慕拉士大馬路、士多烏拜斯大馬路、新馬路、西灣湖景大馬路、新馬路、水坑尾街、慕拉士大馬路、永寧街
2A	東方明珠總站→亞馬喇前地	東方明珠街、東北大馬路、士多烏拜斯大馬路、水坑尾街、亞馬喇前地
	亞馬喇前地→東方明珠總站	亞馬喇前地、水坑尾街、美副將大馬路、東北大馬路、東方明珠街
3	---	海港前地、羅理基博士大馬路、新馬路、罈些喇提督大馬路、關閘馬路、罈些喇提督大馬路、新馬路、亞馬喇前地、海港前地
3A	---	火船頭街、新馬路、孫逸仙大馬路、海港前地、黑沙環新街、關閘廣場、海港前地、宋玉生廣場、新馬路、火船頭街
3AX	---	關閘廣場、勞動節大馬路、友誼大馬路、孫逸仙大馬路、宋玉生廣場、亞馬喇前地
3X	---	亞馬喇前地、新馬路、沙梨頭北街、關閘馬路、罈些喇提督大馬路、新馬路、亞馬喇前地
6A	---	永寧街、慕拉士大馬路、高士德大馬路、新馬路、加思欄馬路、新馬路、高士德大馬路、慕拉士大馬路、永寧街
6B	---	比厘喇馬忌士街、民國大馬路、亞馬喇前地、加思欄馬路、南灣湖景大馬路、比厘喇馬忌士街
7	東方明珠總站→城市日大馬路	東方明珠街、黑沙環第五街、俾利喇街、亞利鴉架街、水坑尾街、城市日大馬路
	城市日前地→東方明珠總站	城市日前地、水坑尾街、鏡湖馬路、雅廉訪大馬路、黑沙環馬路、東方明珠街
8	工業園街→回力	工業園街、沙嘉都喇賈罷麗街、士多烏拜斯大馬路、亞馬喇前地、孫逸仙大馬路、海港街
	回力→工業園街	海港街、孫逸仙大馬路、水坑尾街、鏡湖馬路、俾利喇街、黑沙環馬路、工業園街
8A	---	工業園街、雅廉訪大馬路、羅利老馬路、新馬路、沙欄仔街、俾利喇街、黑沙環馬路、工業園街
10	---	西灣湖景大馬路、新馬路、友誼大馬路、慕拉士大馬路、巴波沙大馬路、慕拉士大馬路、海港前地、新馬路、西灣湖景大馬路
10A	外港碼頭→媽閣總站	海港前地、孫逸仙大馬路、宋玉生廣場、新馬路、西灣湖景大馬路
	媽閣總站→外港碼頭	西灣湖景大馬路、新馬路、宋玉生廣場、孫逸仙大馬路、海港前地
10B	---	馬場大馬路、勞動節大馬路、海港前地、羅理基博士大馬路、南灣大馬路、高美士街、黑沙環新街、馬場大馬路
10X	祐漢第一街→亞馬喇前地	祐漢新村第一街、慕拉士大馬路、海港前地、羅理基博士大馬路、亞馬喇前地

路線編號	方向	行程
11	---	西灣湖景大馬路、新馬路、嘉樂庇總督大橋、柯維納馬路、孫逸仙博士大馬路、地堡街、徐日昇寅公馬路、嘉樂庇總督大橋、新馬路、西灣湖景大馬路
12	永寧廣場→外港碼頭	永寧街、黑沙環第五街、美副將大馬路、水坑尾街、亞馬喇前地、孫逸仙大馬路、海港前地
	外港碼頭→永寧廣場	海港前地、孫逸仙大馬路、宋玉生廣場、水坑尾街、高士德大馬路、祐漢新村第二街、永寧街
12T	---	亞馬喇前地、孫逸仙大馬路、海港前地、羅理基博士大馬路、亞馬喇前地
18	牧場街總站→媽閣總站	牧場街、勞動節大馬路、水坑尾街、南灣湖景大馬路、西灣湖廣場、高樓街、西灣湖景大馬路
	媽閣總站→牧場街總站	西灣湖景大馬路、新馬路、沙欄仔街、連勝馬路、美副將大馬路、慕拉士大馬路、永華街、牧場街
18A	---	東方明珠街、勞動節大馬路、新雅馬路、水坑尾街、新馬路、沙欄仔街、俾利喇街、東北大馬路、東方明珠街
18B	永定街→媽閣總站	永定街、勞動節大馬路、水坑尾街、南灣湖景大馬路、西灣湖廣場、西灣湖景大馬路
	媽閣總站→永定街	西灣湖景大馬路、沙欄仔街、連勝馬路、美副將大馬路、慕拉士大馬路、永華街、永定街
19	---	永寧街、俾利喇街、水坑尾街、新馬路、沙欄仔街、連勝馬路、俾利喇街、祐漢新村第二街、永寧街
21A	媽閣總站→九澳油庫	西灣湖景大馬路、新馬路、嘉樂庇總督大橋、孫逸仙博士大馬路、路氹連貫公路、竹灣馬路、黑沙馬路、九澳聖母馬路
	九澳油庫→媽閣總站	九澳聖母馬路、黑沙馬路、竹灣馬路、路氹連貫公路、孫逸仙博士大馬路、嘉樂庇總督大橋、新馬路、西灣湖景大馬路
22	---	祐漢新村第二街、美副將大馬路、水坑尾街、嘉樂庇總督大橋、地堡街、柯維納馬路、孫逸仙博士大馬路、嘉樂庇總督大橋、水坑尾街、俾利喇街、祐漢新村第二街
23	---	青洲上街、美副將大馬路、宋玉生廣場、南灣湖景大馬路、西灣湖廣場、南灣大馬路、宋玉生廣場、高士德大馬路、白朗古將軍大馬路、青洲上街
27	---	青洲上街、巴波沙大馬路、勞動節大馬路、關閘廣場、拱形馬路、青洲上街
28A	---	海港前地、羅理基博士大馬路、嘉樂庇總督大橋、地堡街、柯維納馬路、嘉樂庇總督大橋、高美士街、海港前地
28B	---	青洲上街、海港前地、南灣大馬路、風順堂街、民國大馬路、友誼大馬路、慕拉士大馬路、青洲上街
29	---	青洲上街、海港前地、羅理基博士大馬路、廣州街、友誼大馬路、慕拉士大馬路、青洲上街
30	---	李寶椿街、東北大馬路、友誼大橋、柯維納馬路、廣東大馬路、柯維納馬路、友誼大橋、黑沙環新街、李寶椿街
30X	---	關閘廣場、友誼大橋、望德聖母灣大馬路、廣東大馬路、嘉樂庇總督大橋、孫逸仙大馬路、黑沙環新街、關閘廣場
31T	---	畢仕達大馬路、羅理基博士大馬路、海港前地、羅理基博士大馬路、畢仕達大馬路

路線編號	方向	行程
35	---	蘇利安圓形地、奧林匹克大馬路、望德聖母灣大馬路、駕駛學習暨考試中心、廣東大馬路、蘇利安圓形地
36	---	蘇利安圓形地、孫逸仙博士大馬路、北安大馬路、偉龍馬路、基馬拉斯大馬路、蘇利安圓形地
50	亞馬喇前地→路環市區	亞馬喇前地、嘉樂庇總督大橋、孫逸仙博士大馬路、路氹連貫公路、石排灣馬路、恩尼斯總統前地
	路環市區→亞馬喇前地	恩尼斯總統前地、石排灣馬路、路氹連貫公路、孫逸仙博士大馬路、嘉樂庇總督大橋、亞馬喇前地
50B	亞馬喇前地→駕駛學習暨考試中心	亞馬喇前地、嘉樂庇總督大橋、孫逸仙博士大馬路、偉龍馬路、機場大馬路、駕駛學習暨考試中心
	駕駛學習暨考試中心→亞馬喇前地	駕駛學習暨考試中心、霍英東博士大馬路、孫逸仙博士大馬路、嘉樂庇總督大橋、亞馬喇前地
52	蝴蝶谷大馬路總站→亞馬喇前地	蝴蝶谷大馬路、蓮花海濱大馬路、海洋大馬路、嘉樂庇總督大橋、亞馬喇前地
	亞馬喇前地→蝴蝶谷大馬路總站	亞馬喇前地、嘉樂庇總督大橋、海洋大馬路、蓮花海濱大馬路、蝴蝶谷大馬路
55	---	蝴蝶谷大馬路、蓮花海濱大馬路、西灣大橋、司打口、西灣大橋、蓮花海濱大馬路、蝴蝶谷大馬路
56	---	蝴蝶谷大馬路、路氹連貫公路、友誼大橋、海港前地、高士德大馬路、友誼大橋、美副將馬路、路氹連貫公路、蝴蝶谷大馬路
59	關閘廣場→聯生工業邨	關閘廣場、友誼大橋、北安大馬路、偉龍馬路、路氹連貫公路、聯生工業邨
	聯生工業邨→關閘廣場	聯生工業邨、石排灣馬路、路氹連貫公路、北安大馬路、友誼大橋、關閘廣場
71	澳門大學總站→亞馬喇前地	暢運大馬路、大學大馬路、蓮花海濱大馬路、海洋花園大馬路、嘉樂庇總督大橋、亞馬喇前地
	亞馬喇前地→澳門大學總站	亞馬喇前地、嘉樂庇總督大橋、海洋花園大馬路、蓮花海濱大馬路、大學大馬路、暢運大馬路
73	---	暢運大馬路、蓮花海濱大馬路、西灣大橋、友誼大馬路、勞動節大馬路、友誼大馬路、西灣大橋、蓮花海濱大馬路、暢運大馬路
H1	---	若憲馬路、加思欄馬路、得勝斜路、水坑尾街、亞馬喇前地、加思欄馬路、得勝斜路、若憲馬路
H2	---	俾若翰街、青洲大馬路、友誼大馬路、加思欄馬路、海邊馬路、慕拉士大馬路、青洲大馬路、俾若翰街
MT1	---	城市日前地、嘉樂庇總督大橋、孫逸仙博士大馬路、望德聖母灣大馬路、偉龍馬路、望德聖母灣大馬路、孫逸仙博士大馬路、樂庇總督大橋、城市日大馬路
MT2	---	城市日前地、嘉樂庇總督大橋、海洋花園大馬路、柯維納馬路、成都街、海洋花園大馬路、嘉樂庇總督大橋、城市日大馬路
MT3	---	高利亞海軍上將大馬路、友誼大橋、奧林匹克大馬路、望德聖母灣大馬路、高勵雅馬路、友誼大橋、高利亞海軍上將大馬路
MT5	---	湖畔大廈、孫逸仙博士大馬路、廣東大馬路、嘉樂庇總督大橋、亞馬喇前地、城市日大馬路、嘉樂庇總督大橋、柯維納馬路、基馬拉斯大馬路、湖畔大廈

路線編號	方向	行程	
N1A	---	沙梨頭北街、巴波沙大馬路、勞動節大馬路、海港前地、宋玉生廣場、亞馬喇前地、新馬路、巴素打爾古街、白朗古將軍大馬路、沙梨頭北街	
N1B	---	沙梨頭北街、罈些喇提督大馬路、新馬路、亞馬喇前地、友誼大馬路、黑沙環新街、馬場海邊馬路、沙梨頭北街	
N2	沙梨頭北街/筷子基北灣→氹仔客運碼頭	沙梨頭北街、高士德大馬路、孫逸仙大馬路、嘉樂庇總督大橋、基馬拉斯大馬路、奧林匹克大馬路、氹仔客運碼頭	
	氹仔客運碼頭→沙梨頭北街/筷子基北灣	氹仔客運碼頭、嘉樂庇總督馬路、孫逸仙博士大馬路、嘉樂庇總督大橋、水坑尾街、高士德大馬路、沙梨頭北街	
N3	媽閣總站→路環街市 (每年1月至5月及9月至12月期間實施)	西灣湖景大馬路、新馬路、嘉樂庇總督大橋、孫逸仙博士大馬路、路氹連貫公路、石排灣馬路、恩尼斯總統前地	
	路環街市→媽閣總站 (每年1月至5月及9月至12月期間實施)	恩尼斯總統前地、石排灣馬路、路氹連貫公路、孫逸仙博士大馬路、嘉樂庇總督大橋、新馬路、西灣湖景大馬路	
	媽閣總站→黑沙海灘 (每年6月至8月期間實施)	西灣湖景大馬路、新馬路、嘉樂庇總督大橋、孫逸仙博士大馬路、路氹連貫公路、石排灣馬路、竹灣馬路、新黑沙馬路	
	黑沙海灘→媽閣總站 (每年6月至8月期間實施)	新黑沙馬路、竹灣馬路、石排灣馬路、路氹連貫公路、孫逸仙博士大馬路、嘉樂庇總督大橋、新馬路、西灣湖景大馬路	
	N4	工業園街→沙梨頭北街/筷子基北灣	工業園街、青洲河邊馬路、何賢紳士大馬路、沙梨頭北街
		沙梨頭北街/筷子基北灣→工業園街	沙梨頭北街、何賢紳士大馬路、青洲河邊馬路、工業園街
N5	亞馬喇前地→蝴蝶谷大馬路總站	亞馬喇前地、嘉樂庇總督大橋、柯維納馬路、基馬拉斯大馬路、偉龍馬路、體育館大馬路、蝴蝶谷大馬路	
	蝴蝶谷大馬路總站→亞馬喇前地	蝴蝶谷大馬路、體育館大馬路、偉龍馬路、基馬拉斯大馬路、柯維納馬路、嘉樂庇總督大橋、亞馬喇前地	
N6		暢運大馬路、蓮花海濱大馬路、基馬拉斯大馬路、偉龍馬路、基馬拉斯大馬路、蓮花海濱大馬路、大學大馬路、暢運大馬路	
101X		港珠澳大橋澳門口岸邊檢大樓、馬萬祺博士大馬路、林茂海邊大馬路、新馬路、亞馬喇前地、新馬路、林茂海邊大馬路、巴波沙大馬路、馬萬祺博士大馬路、港珠澳大橋澳門口岸邊檢大樓	

Número de carreira	Direcção	Percurso
1	---	Avenida Panorâmica do Lago Sai Van, Rua do Visconde Paço de Arcos, Avenida do Almirante Lacerda, Avenida de Artur Tamagnini Barbosa, Istmo de Ferreira do Amaral, Rua da Ribeira do Patane, Avenida Panorâmica do Lago Sai Van
2	---	Rua da Tranquilidade, Avenida de Venceslau de Morais, Avenida de Sidónio Pais, Avenida de Almeida Ribeiro, Avenida Panorâmica do Lago Sai Van, Avenida de Almeida Ribeiro, Rua do Campo, Avenida de Venceslau de Morais, Rua da Tranquilidade
2A	PÉROLA ORIENTAL/TERMINAL→PRAÇA DE FERREIRA DO AMARAL	Rua da Pérola Oriental, Avenida do Nordeste, Avenida de Sidónio Pais, Rua do Campo, Praça de Ferreira do Amaral
	PRAÇA DE FERREIRA DO AMARAL→PÉROLA ORIENTAL/TERMINAL	Praça de Ferreira do Amaral, Rua do Campo, Avenida do Coronel Mesquita, Avenida do Nordeste, Rua da Pérola Oriental

<b>Número de carreira</b>	<b>Direcção</b>	<b>Percurso</b>
3	---	Largo do Terminal Marítimo, Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, Avenida de Almeida Ribeiro, Avenida do Almirante Lacerda, Istmo de Ferreira do Amaral, Avenida do Almirante Lacerda, Avenida de Almeida Ribeiro, Praça de Ferreira do Amaral, Largo do Terminal Marítimo
3A	---	Rua das Lorchas, Avenida de Almeida Ribeiro, Avenida Dr. Sun Yat-Sen, Largo do Terminal Marítimo, Rua Nova da Areia Preta, Praça das Portas do Cerco, Largo do Terminal Marítimo, Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, Avenida de Almeida Ribeiro, Rua das Lorchas
3AX	---	Praça das Portas do Cerco, Avenida 1.º de Maio, Avenida da Amizade, Avenida Dr. Sun Yat-Sen, Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, Praça de Ferreira do Amaral
3X	---	Praça de Ferreira do Amaral, Avenida de Almeida Ribeiro, Rua Norte do Patane, Istmo de Ferreira do Amaral, Avenida do Almirante Lacerda, Avenida de Almeida Ribeiro, Praça de Ferreira do Amaral
6A	---	Rua da Tranquilidade, Avenida de Venceslau de Morais, Avenida de Horta e Costa, Avenida de Almeida Ribeiro, Estrada de S. Francisco, Avenida de Almeida Ribeiro, Avenida de Horta e Costa, Avenida de Venceslau de Morais, Rua da Tranquilidade
6B	---	Rua do Dr. Lourenço Pereira Marques, Avenida da República, Praça de Ferreira do Amaral, Estrada de S. Francisco, Avenida Panorâmica do Lago Nam Van, Rua do Dr. Lourenço Pereira Marques
7	PÉROLA ORIENTAL/TERMINAL→ AVENIDA 24 DE JUNHO	Rua da Pérola Oriental, Rua Cinco do Bairro da Areia Preta, Rua de Francisco Xavier Pereira, Rua de Manuel de Arriaga, Rua do Campo, Avenida 24 de Junho
	PRACETA 24 DE JUNHO→ PÉROLA ORIENTAL/TERMINAL	Praceta 24 de Junho, Rua do Campo, Estrada do Repouso, Avenida do Ouvidor Arriaga, Estrada da Areia Preta, Rua da Pérola Oriental
8	RUA DO PARQUE INDUSTRIAL→ JAI ALAI	Rua do Parque Industrial, Rua de Sacadura Cabral, Avenida de Sidónio Pais, Praça de Ferreira do Amaral, Avenida Dr. Sun Yat-Sen, Rua do Terminal Marítimo
	JAI ALAI→ RUA DO PARQUE INDUSTRIAL	Rua do Terminal Marítimo, Avenida Dr. Sun Yat-Sen, Rua do Campo, Estrada do Repouso, Rua de Francisco Xavier Pereira, Estrada da Areia Preta, Rua do Parque Industrial
8A	---	Rua do Parque Industrial, Avenida do Ouvidor Arriaga, Estrada de Adolfo Loureiro, Avenida de Almeida Ribeiro, Rua do Tarrafeiro, Rua de Francisco Xavier Pereira, Estrada da Areia Preta, Rua do Parque Industrial
10	---	Avenida Panorâmica do Lago Sai Van, Avenida de Almeida Ribeiro, Avenida da Amizade, Avenida de Venceslau de Morais, Avenida de Artur Tamagnini Barbosa, Avenida de Venceslau de Morais, Largo do Terminal Marítimo, Avenida de Almeida Ribeiro, Avenida Panorâmica do Lago Sai Van
10A	TERMINAL MARÍTIMO DO PORTO EXTERIOR→ BARRA/TERMINAL	Largo do Terminal Marítimo, Avenida Dr. Sun Yat-Sen, Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, Avenida de Almeida Ribeiro, Avenida Panorâmica do Lago Sai Van
	BARRA/TERMINAL→ TERMINAL MARÍTIMO DO PORTO EXTERIOR	Avenida Panorâmica do Lago Sai Van, Avenida de Almeida Ribeiro, Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, Avenida Dr. Sun Yat-Sen, Largo do Terminal Marítimo

<b>Número de carreira</b>	<b>Direcção</b>	<b>Percurso</b>
10B	---	Avenida do Hipódromo, Avenida 1.º de Maio, Largo do Terminal Marítimo, Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, Avenida da Praia Grande, Rua de Luís Gonzaga Gomes, Rua Nova da Areia Preta, Avenida do Hipódromo
10X	RUA UM DO IAO HON→ PRAÇA DE FERREIRA DO AMARAL	Rua Um do Bairro Iao Hon, Avenida de Venceslau de Moraes, Largo do Terminal Marítimo, Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, Praça de Ferreira do Amaral
11	---	Avenida Panorâmica do Lago Sai Van, Avenida de Almeida Ribeiro, Ponte Governador Nobre de Carvalho, Estrada Governador Albano de Oliveira, Avenida Dr. Sun Yat-Sen, Rua do Regedor, Avenida Padre Tomás Pereira, Ponte Governador Nobre de Carvalho, Avenida de Almeida Ribeiro, Avenida Panorâmica do Lago Sai Van
12	ALAMEDA DA TRANQUILIDADE→ TERMINAL MARÍTIMO DO PORTO EXTERIOR	Rua da Tranquilidade, Rua Cinco do Bairro da Areia Preta, Avenida do Coronel Mesquita, Rua do Campo, Praça de Ferreira do Amaral, Avenida Dr. Sun Yat-Sen, Largo do Terminal Marítimo
	TERMINAL MARÍTIMO DO PORTO EXTERIOR→ ALAMEDA DA TRANQUILIDADE	Largo do Terminal Marítimo, Avenida Dr. Sun Yat-Sen, Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, Rua do Campo, Avenida de Horta e Costa, Rua Dois do Bairro Iao Hon, Rua da Tranquilidade
12T	---	Praça de Ferreira do Amaral, Avenida Dr. Sun Yat-Sen, Largo do Terminal Marítimo, Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, Praça de Ferreira do Amaral
18	RUA DOS CURRAIS/TERMINAL→ BARRA/TERMINAL	Rua dos Currais, Avenida 1.º de Maio, Rua do Campo, Avenida Panorâmica do Lago Nam Van, Praça do Lago Sai Van, Rua do Padre António, Avenida Panorâmica do Lago Sai Van
	BARRA/TERMINAL→ RUA DOS CURRAIS/TERMINAL	Avenida Panorâmica do Lago Sai Van, Avenida de Almeida Ribeiro, Rua do Tarrafeiro, Estrada de Coelho do Amaral, Avenida do Coronel Mesquita, Avenida de Venceslau de Moraes, Rua Graciosa, Rua dos Currais
18A	---	Rua da Pérola Oriental, Avenida 1.º de Maio, Estrada da Bela Vista, Rua do Campo, Avenida de Almeida Ribeiro, Rua do Tarrafeiro, Rua de Francisco Xavier Pereira, Avenida do Nordeste, Rua da Pérola Oriental
18B	RUA DA SERENIDADE→ BARRA/ /TERMINAL	Rua da Serenidade, Avenida 1.º de Maio, Rua do Campo, Avenida Panorâmica do Lago Nam Van, Praça do Lago Sai Van, Avenida Panorâmica do Lago Sai Van
	BARRA/TERMINAL→ RUA DA SE- RENIDADE	Avenida Panorâmica do Lago Sai Van, Rua do Tarrafeiro, Estrada de Coelho do Amaral, Avenida do Coronel Mesquita, Avenida de Venceslau de Moraes, Rua Graciosa, Rua da Serenidade
19	---	Rua da Tranquilidade, Rua de Francisco Xavier Pereira, Rua do Campo, Avenida de Almeida Ribeiro, Rua do Tarrafeiro, Estrada de Coelho do Amaral, Rua de Francisco Xavier Pereira, Rua Dois do Bairro Iao Hon, Rua da Tranquilidade
21A	BARRA/TERMINAL→ TERMINAL DE COMBUSTÍVEIS DO PORTO DE KÁ-HÓ	Avenida Panorâmica do Lago Sai Van, Avenida de Almeida Ribeiro, Ponte Governador Nobre de Carvalho, Avenida Dr. Sun Yat-Sen, Estrada do Istmo, Estrada de Cheoc Van, Estrada de Hac Sá, Estrada de Nossa Senhora de Ká Hó
	TERMINAL DE COMBUSTÍVEIS DO PORTO DE KÁ-HÓ→ BARRA/TER- MINAL	Estrada de Nossa Senhora de Ká Hó, Estrada de Hac Sá, Estrada de Cheoc Van, Estrada do Istmo, Avenida Dr. Sun Yat-Sen, Ponte Governador Nobre de Carvalho, Avenida de Almeida Ribeiro, Avenida Panorâmica do Lago Sai Van

<b>Número de carreira</b>	<b>Direcção</b>	<b>Percurso</b>
22	---	Rua Dois do Bairro Iao Hon, Avenida do Coronel Mesquita, Rua do Campo, Ponte Governador Nobre de Carvalho, Rua do Regedor, Estrada Governador Albano de Oliveira, Avenida Dr. Sun Yat-Sen, Ponte Governador Nobre de Carvalho, Rua do Campo, Rua de Francisco Xavier Pereira, Rua Dois do Bairro Iao Hon
23	---	Rua da Ilha Verde, Avenida do Coronel Mesquita, Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, Avenida Panorâmica do Lago Nam Van, Praça do Lago Sai Van, Avenida da Praia Grande, Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, Avenida de Horta e Costa, Avenida do General Castelo Branco, Rua da Ilha Verde
27	---	Rua da Ilha Verde, Avenida de Artur Tamagnini Barbosa, Avenida 1.º de Maio, Praça das Portas do Cerco, Estrada do Arco, Rua da Ilha Verde
28A	---	Largo do Terminal Marítimo, Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, Ponte Governador Nobre de Carvalho, Rua do Regedor, Estrada Governador Albano de Oliveira, Ponte Governador Nobre de Carvalho, Rua de Luís Gonzaga Gomes, Largo do Terminal Marítimo
28B	---	Rua da Ilha Verde, Largo do Terminal Marítimo, Avenida da Praia Grande, Rua de S. Lourenço, Avenida da República, Avenida da Amizade, Avenida de Venceslau de Morais, Rua da Ilha Verde
29	---	Rua da Ilha Verde, Largo do Terminal Marítimo, Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, Rua de Cantão, Avenida da Amizade, Avenida de Venceslau de Morais, Rua da Ilha Verde
30	---	Rua de Lei Pou Chon, Avenida do Nordeste, Ponte da Amizade, Estrada Governador Albano de Oliveira, Avenida de Kwong Tung, Estrada Governador Albano de Oliveira, Ponte da Amizade, Rua Nova da Areia Preta, Rua de Lei Pou Chon
30X	---	Praça das Portas do Cerco, Ponte da Amizade, Estrada da Baía de Nossa Senhora da Esperança, Avenida de Kwong Tung, Ponte Governador Nobre de Carvalho, Avenida Dr. Sun Yat-Sen, Rua Nova da Areia Preta, Praça das Portas do Cerco
31T	---	Avenida de Marciano Baptista, Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, Largo do Terminal Marítimo, Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, Avenida de Marciano Baptista
35	---	Rotunda de Leonel de Sousa, Avenida Olímpica, Estrada da Baía de Nossa Senhora da Esperança, Centro de Aprendizagem e Exames de Condução, Avenida de Kwong Tung, Rotunda de Leonel de Sousa
36	---	Rotunda de Leonel de Sousa, Avenida Dr. Sun Yat-Sen, Estrada de Pac On, Avenida Wai Long, Avenida de Guimarães, Rotunda de Leonel de Sousa
50	PRAÇA DE FERREIRA DO AMARAL→ VILA DE COLOANE	Praça de Ferreira do Amaral, Ponte Governador Nobre de Carvalho, Avenida Dr. Sun Yat-Sen, Estrada do Istmo, Estrada de Seac Pai Van, Largo do Presidente António Ramalho Eanes
	VILA DE COLOANE→ PRAÇA DE FERREIRA DO AMARAL	Largo do Presidente António Ramalho Eanes, Estrada de Seac Pai Van, Estrada do Istmo, Avenida Dr. Sun Yat-Sen, Ponte Governador Nobre de Carvalho, Praça de Ferreira do Amaral
50B	PRAÇA DE FERREIRA DO AMARAL→ CENTRO DE APRENDIZAGEM E EXAMES DE CONDUÇÃO	Praça de Ferreira do Amaral, Ponte Governador Nobre de Carvalho, Avenida Dr. Sun Yat-Sen, Avenida Wai Long, Avenida do Aeroporto, Centro de Aprendizagem e Exames de Condução
	CENTRO DE APRENDIZAGEM E EXAMES DE CONDUÇÃO→ PRAÇA DE FERREIRA DO AMARAL	Centro de Aprendizagem e Exames de Condução, Avenida Doutor Henry Fok, Avenida Dr. Sun Yat-Sen, Ponte Governador Nobre de Carvalho, Praça de Ferreira do Amaral

<b>Número de carreira</b>	<b>Direcção</b>	<b>Percurso</b>
52	AVENIDA DE VALE DAS BORBOLETAS/TERMINAL→ PRAÇA DE FERREIRA DO AMARAL	Avenida de Vale das Borboletas, Avenida Marginal Flor de Lótus, Avenida do Oceano, Ponte Governador Nobre de Carvalho, Praça de Ferreira do Amaral
	PRAÇA DE FERREIRA DO AMARAL→ AVENIDA DE VALE DAS BORBOLETAS/TERMINAL	Praça de Ferreira do Amaral, Ponte Governador Nobre de Carvalho, Avenida do Oceano, Avenida Marginal Flor de Lótus, Avenida de Vale das Borboletas
55	---	Avenida de Vale das Borboletas, Avenida Marginal Flor de Lótus, Ponte de Sai Van, Praça de Ponte e Horta, Ponte de Sai Van, Avenida Marginal Flor de Lótus, Avenida de Vale das Borboletas
56	---	Avenida de Vale das Borboletas, Estrada do Istmo, Ponte da Amizade, Largo do Terminal Marítimo, Avenida de Horta e Costa, Ponte da Amizade, Estrada Coronel Nicolau de Mesquita, Estrada do Istmo, Avenida de Vale das Borboletas
59	PRAÇA DAS PORTAS DO CERCO→ PARQUE INDUSTRIAL DA CONCÓRDIA	Praça das Portas do Cerco, Ponte da Amizade, Estrada de Pac On, Avenida Wai Long, Estrada do Istmo, Parque Industrial da Concórdia
	PARQUE INDUSTRIAL DA CONCÓRDIA→ PRAÇA DAS PORTAS DO CERCO	Parque Industrial da Concórdia, Estrada de Seac Pai Van, Estrada do Istmo, Estrada de Pac On, Ponte da Amizade, Praça das Portas do Cerco
71	UNIVERSIDADE DE MACAU/TERMINAL→ PRAÇA DE FERREIRA DO AMARAL	Avenida do Transporte, Avenida da Universidade, Avenida Marginal Flor de Lótus, Avenida dos Jardins do Oceano, Ponte Governador Nobre de Carvalho, Praça de Ferreira do Amaral
	PRAÇA DE FERREIRA DO AMARAL→ UNIVERSIDADE DE MACAU/TERMINAL	Praça de Ferreira do Amaral, Ponte Governador Nobre de Carvalho, Avenida dos Jardins do Oceano, Avenida Marginal Flor de Lótus, Avenida da Universidade, Avenida do Transporte
73	---	Avenida do Transporte, Avenida Marginal Flor de Lótus, Ponte de Sai Van, Avenida da Amizade, Avenida 1.º de Maio, Avenida da Amizade, Ponte de Sai Van, Avenida Marginal Flor de Lótus, Avenida do Transporte
H1	---	Estrada do Visconde de S. Januário, Estrada de S. Francisco, Calçada da Vitória, Rua do Campo, Praça de Ferreira do Amaral, Estrada de S. Francisco, Calçada da Vitória, Estrada do Visconde de S. Januário
H2	---	Rua do Comandante João Belo, Avenida do Conselheiro Borja, Avenida da Amizade, Estrada de S. Francisco, Avenida da Praia, Avenida de Venceslau de Morais, Avenida do Conselheiro Borja, Rua do Comandante João Belo
MT1	---	Praceta 24 de Junho, Ponte Governador Nobre de Carvalho, Avenida Dr. Sun Yat-Sen, Estrada da Baía de Nossa Senhora da Esperança, Avenida Wai Long, Estrada da Baía de Nossa Senhora da Esperança, Avenida Dr. Sun Yat-Sen, Ponte de Governador Nobre de Carvalho, Avenida 24 de Junho
MT2	---	Praceta 24 de Junho, Ponte Governador Nobre de Carvalho, Avenida dos Jardins do Oceano, Estrada Governador Albano de Oliveira, Rua de Seng Tou, Avenida dos Jardins do Oceano, Ponte Governador Nobre de Carvalho, Avenida 24 de Junho
MT3	---	Avenida do Almirante Magalhães Correia, Ponte da Amizade, Avenida Olímpica, Estrada da Baía de Nossa Senhora da Esperança, Estrada Almirante Magalhães Correia, Ponte da Amizade, Avenida do Almirante Magalhães Correia

<b>Número de carreira</b>	<b>Direcção</b>	<b>Percurso</b>
MT5	---	Edifício do Lago, Avenida Dr. Sun Yat-Sen, Avenida de Kwong Tung, Ponte Governador Nobre de Carvalho, Praça de Ferreira do Amaral, Avenida 24 de Junho, Ponte Governador Nobre de Carvalho, Estrada Governador Albano de Oliveira, Avenida de Guimarães, Edifício do Lago
N1A	---	Rua Norte do Patane, Avenida de Artur Tamagnini Barbosa, Avenida 1.º de Maio, Largo do Terminal Marítimo, Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, Praça de Ferreira do Amaral, Avenida de Almeida Ribeiro, Rua do Visconde Paço de Arcos, Avenida do General Castelo Branco, Rua Norte do Patane
N1B	---	Rua Norte do Patane, Avenida do Almirante Lacerda, Avenida de Almeida Ribeiro, Praça de Ferreira do Amaral, Avenida da Amizade, Rua Nova da Areia Preta, Estrada Marginal do Hipódromo, Rua Norte do Patane
N2	RUA NORTE DO PATANE/BAÍA NORTE DO PATANE→ TERMINAL MARÍTIMO DE PASSAGEIROS DA TAIPA	Rua Norte do Patane, Avenida de Horta e Costa, Avenida Dr. Sun Yat-Sen, Ponte Governador Nobre de Carvalho, Avenida de Guimarães, Avenida Olímpica, Terminal Marítimo de Passageiros da Taipa
	TERMINAL MARÍTIMO DE PASSAGEIROS DA TAIPA→ RUA NORTE DO PATANE/BAÍA NORTE DO PATANE	Terminal Marítimo de Passageiros da Taipa, Estrada Governador Nobre de Carvalho, Avenida Dr. Sun Yat-Sen, Ponte Governador Nobre de Carvalho, Rua do Campo, Avenida de Horta e Costa, Rua Norte do Patane
N3	BARRA/TERMINAL→ MERCADO MUNICIPAL DE COLOANE (Disponível anualmente de Janeiro a Maio e Setembro a Dezembro)	Avenida Panorâmica do Lago Sai Van, Avenida de Almeida Ribeiro, Ponte Governador Nobre de Carvalho, Avenida Dr. Sun Yat-Sen, Estrada do Istmo, Estrada de Seac Pai Van, Largo do Presidente António Ramalho Eanes
	MERCADO MUNICIPAL DE COLOANE→ BARRA/TERMINAL (Disponível anualmente de Janeiro a Maio e Setembro a Dezembro)	Largo do Presidente António Ramalho Eanes, Estrada de Seac Pai Van, Estrada do Istmo, Avenida Dr. Sun Yat-Sen, Ponte Governador Nobre de Carvalho, Avenida de Almeida Ribeiro, Avenida Panorâmica do Lago Sai Van
	BARRA/TERMINAL→ PRAIA DE HÁC-SÁ (Disponível anualmente de Junho a Agosto)	Avenida Panorâmica do Lago Sai Van, Avenida de Almeida Ribeiro, Ponte Governador Nobre de Carvalho, Avenida Dr. Sun Yat-Sen, Estrada do Istmo, Estrada de Seac Pai Van, Estrada de Cheoc Van, Estrada Nova de Hac Sá
	PRAIA DE HÁC-SÁ→ BARRA/TERMINAL (Disponível anualmente de Junho a Agosto)	Estrada Nova de Hac Sá, Estrada de Cheoc Van, Estrada de Seac Pai Van, Estrada do Istmo, Avenida Dr. Sun Yat-Sen, Ponte Governador Nobre de Carvalho, Avenida de Almeida Ribeiro, Avenida Panorâmica do Lago Sai Van
	RUA DO PARQUE INDUSTRIAL→ RUA NORTE DO PATANE/BAÍA NORTE DO PATANE	Rua do Parque Industrial, Estrada Marginal da Ilha Verde, Avenida do Comendador Ho Yin, Rua Norte do Patane
	RUA NORTE DO PATANE/BAÍA NORTE DO PATANE→ RUA DO PARQUE INDUSTRIAL	Rua Norte do Patane, Avenida do Comendador Ho Yin, Estrada Marginal da Ilha Verde, Rua do Parque Industrial
N5	PRAÇA DE FERREIRA DO AMARAL→ AVENIDA DE VALE DAS BORBOLETAS/TERMINAL	Praça de Ferreira do Amaral, Ponte Governador Nobre de Carvalho, Estrada Governador Albano de Oliveira, Avenida de Guimarães, Avenida Wai Long, Avenida da Nave Desportiva, Avenida de Vale das Borboletas
	AVENIDA DE VALE DAS BORBOLETAS/TERMINAL→ PRAÇA DE FERREIRA DO AMARAL	Avenida de Vale das Borboletas, Avenida da Nave Desportiva, Avenida Wai Long, Avenida de Guimarães, Estrada Governador Albano de Oliveira, Ponte Governador Nobre de Carvalho, Praça de Ferreira do Amaral

Número de carreira	Direcção	Percurso
N6	---	Avenida do Transporte, Avenida Marginal Flor de Lótus, Avenida de Guimarães, Avenida Wai Long, Avenida de Guimarães, Avenida Marginal Flor de Lótus, Avenida da Universidade, Avenida do Transporte
101X	---	Posto Fronteiriço de Macau da Ponte Hong Kong-Zhuhai-Macau, Avenida Doutor Ma Man Kei, Avenida Marginal do Lam Mau, Avenida de Almeida Ribeiro, Praça de Ferreira do Amaral, Avenida de Almeida Ribeiro, Avenida Marginal do Lam Mau, Avenida de Artur Tamagnini Barbosa, Avenida Doutor Ma Man Kei, Posto Fronteiriço de Macau da Ponte Hong Kong-Zhuhai-Macau

二、……

2. ...

第十條  
營運類型公里數

## Artigo 10.º

**Quilometragem dos tipos de exploração**

一、承批人在二零一五年的營運期內，所營路線的基本營運類型公里數如下，但不包括由監察實體指定的新增路線：

1. As quilometragens básicas dos tipos de exploração das carreiras exploradas pela Concessionária, durante o período de exploração no ano 2015, com excepção das novas carreiras indicadas pela entidade fiscalizadora, são as seguintes:

(一) ……

1) ...

(二) ……

2) ...

(三) ……

3) ...

(四) ……

4) ...

(五) ……

5) ...

(六) ……

6) ...

(七) ……

7) ...

(八) ……

8) ...

(九) ……

9) ...

(十) ……

10) ...

二、……

2. ...

三、……

3. ...

四、監察實體將於2017年及2018年上半年營運期的上一年5月31日或以前以書面方式通知承批人有關各對應營運期訂定的預計營運類型公里數，該通知須指出對應營運期預計的基本營運類型公里數及因增減路線及班次、延長及縮短路線預計所涉及的營運類型公里數。

4. A entidade fiscalizadora irá, até dia 31 de Maio do ano anterior ao período de exploração dos respectivos anos 2017 e primeiro semestre de 2018, informar, por escrito, a Concessionária sobre as quilometragens dos tipos de exploração previstas para os respectivos anos. Na informação devem ser indicadas as quilometragens básicas dos tipos de exploração e as quilometragens dos tipos de exploração decorrentes do aumento e diminuição de carreiras e de frequências, e do alargamento e encurtamento de percursos, previstas para o período de exploração dos respectivos anos.

**附件三**  
**營運服務**

第二條  
票款的收集及核算

一、……

二、……

三、……

四、……

五、……

六、倘出現緊急調度原因而需要使用同一營運車輛經營超過一條路線服務，而轉線時間不足四小時，可豁免更換空錢箱，但提交報表時必須附同合理證明。

七、上款所指的豁免，並不包括由監察實體指定的新增路線。

八、原第六款。

九、原第七款。

十、原第八款。

十一、原第九款。

十二、原第十款。

十三、原第十一款。

**附件四**  
**營運車輛**

第一條  
營運車輛的基本要求

一、……

二、……

三、……

四、……

五、……

六、承批人須按照附件一的路線特徵所載明的車輛類型配置足夠的營運車輛，當中包括不少於百分之十的後備車輛供臨時調度所需，但特大巴除外。

**ANEXO III**  
**Serviços de exploração**

Artigo 2.º  
**Recolha e apuramento de tarifas**

1. ...

2. ...

3. ...

4. ...

5. ...

6. Sempre que a ocorrência de mobilização urgente aconselhe a utilização do mesmo veículo de exploração para a exploração de mais de uma carreira, quando o tempo para a mudança de carreira for inferior a 4 horas, fica dispensada a substituição da caixa mealheiro no veículo, na apresentação do relatório deve ser acompanhado do respectivo documento justificativo.

7. A dispensa referida no número anterior não abrange as novas carreiras indicadas pela entidade fiscalizadora.

8. Anterior n.º 6.

9. Anterior n.º 7.

10. Anterior n.º 8.

11. Anterior n.º 9.

12. Anterior n.º 10.

13. Anterior n.º 11.

**ANEXO IV**  
**Veículos de exploração**

Artigo 1.º  
**Requisitos básicos dos veículos de exploração**

1. ...

2. ...

3. ...

4. ...

5. ...

6. Com excepção dos autocarros de porte extra-longo, a Concessionária deve dispor do número suficiente de veículos de exploração, em conformidade com os tipos de veículos constantes das características das carreiras do Anexo I, incluindo os veículos de reserva destinados à mobilização provisória no mínimo de 10%.

七、監察實體認為有需要時，承批人須按照有關指示調度車輛，尤其是特低地台、具備特殊設施的車輛、特大巴、天然氣車輛、油電混合車輛及純電動車輛。

八、……

九、……

## 第十六條

### 營運車輛的檢查及操作

一、承批人須於經營每一班次服務前，對營運車輛、設備及燃料作出檢查，並確保營運車輛及其設備在經營服務時操作正常、使用正確及便利乘客，尤其須確保向監察實體提供完整及正確的衛星導航系統設備及電子貨幣儲值卡扣費儀器資料。

二、承批人須確保衛星導航系統設備及電子貨幣儲值卡扣費儀器處於正常運作狀態；倘於經營班次服務期間未能正常運作，須於完成該班次服務後作出更換，並須於緊接其後的一個工作日內向監察實體作出申報，並於提交附件六第二條（三）項所指的班次資料時，向監察實體申報受影響班次。

三、承批人須按照各所營路線的實際營運狀況，在衛星導航系統設備及電子貨幣儲值卡扣費儀器輸入正確的營運資料；倘沒有按照實際營運狀況輸入正確的營運資料，須於提交附件六第二條（三）項所指的班次資料時，向監察實體申報受影響班次。

四、承批人須按照監察實體的指示，於指定時間內，確保完整的衛星導航系統設備及電子貨幣儲值卡扣費儀器資料已上傳至監察實體指定的數據收集系統；對於上呈數據過程存有異常時，須儘快聯絡衛星導航系統設備及電子貨幣儲值卡扣費儀器的相應供應商處理，並儘快向監察實體作出申報；倘該等監察資料數據存有異常，須於提交附件六第二條（三）項所指的班次資料時，向監察實體申報受影響班次。

7. A Concessionária deve mobilizar os veículos conforme a indicação dada pela entidade fiscalizadora quando esta entenda necessário, designadamente os veículos de piso especialmente rebaixado e com equipamentos especiais, assim como os veículos de porte extra-longo, movidos a gás natural, híbridos movidos a gasóleo e electricidade, e eléctricos.

8. ...

9. ...

## Artigo 16.º

### Inspeção e funcionamento dos veículos de exploração

1. A Concessionária deve fazer verificação dos veículos de exploração, equipamentos e combustível, antes da partida de cada veículo, e assegurar que os mesmos veículos e seus equipamentos funcionam com normalidade aquando da exploração dos serviços, e utilizar informações correctas e convenientes para os passageiros, designadamente o fornecimento à entidade fiscalizadora de informações completas e correctas do equipamento do sistema de navegação global e do dispositivo de débito do valor do cartão porta-moedas electrónico.

2. A Concessionária deve operar correctamente o equipamento do sistema de navegação global e o dispositivo de débito do valor do cartão porta-moedas electrónico; se os mesmos não funcionarem com normalidade durante a exploração dos serviços, deve substituí-los depois de acabar a respectiva exploração e informar o facto à entidade fiscalizadora no primeiro dia útil imediatamente seguinte, assim como informar a mesma entidade fiscalizadora da partida afectada, quando apresenta as informações de partidas referidas na alínea 3) do artigo 2.º do Anexo VI.

3. A Concessionária deve introduzir as informações correctas das operações no equipamento do sistema de navegação global e dispositivo de débito do valor do cartão porta-moedas electrónico, em conformidade com a situação real do funcionamento das carreiras exploradas; se não introduzir informações correctas consoante a situação real do funcionamento, deve informar à entidade fiscalizadora a partida afectada, quando apresenta as informações de partidas referidas na alínea 3) do artigo 2.º do Anexo VI.

4. A Concessionária obriga-se a assegurar o carregamento completo das informações do equipamento do sistema de navegação global e dispositivo de débito do valor do cartão porta-moedas electrónico, no sistema de recolha dos dados indicado pela entidade fiscalizadora, até o termo do prazo determinado pela entidade fiscalizadora; se houver anomalia durante o processo de carregamento dos dados, deve contactar os fornecedores do equipamento do sistema de navegação global e do dispositivo de débito do valor do cartão porta-moedas electrónico, para tratamento, e informar à entidade fiscalizadora, com a maior brevidade possível; caso haja anomalia nos dados das informações sujeitos à fiscalização, deve informar à entidade fiscalizadora a partida afectada, ao apresentar as informações de partidas referidas na alínea 3) do artigo 2.º do Anexo VI.

五、對於沒有就第二款至上款所出現的情況向監察實體作出申報的班次，以及欠缺完整及正確的衛星導航系統設備及電子貨幣儲值卡扣費儀器資料的班次，澳門特別行政區在結算財政援助時將不予考慮。

六、倘第三條第五款、本條第二款至四款所指的設備及系統出現故障，承批人須於知悉系統故障後一小時內安排維修，並儘快恢復正常運作。

## 附件五 財政援助的計算方式

### 第一條

#### 財政援助的計算方式

一、各營運期總財政援助的計算方式如下：

$$T_t = \sum_{e=1}^n D_{te} - E_t - M_t$$

其中，

$T_t$ ：t期總財政援助

$D_{te}$ ：t期e營運類型的財政援助（e=1時，代表以柴油小巴提供日間路線營運；e=2時，代表以柴油中巴提供日間路線營運；e=3時，代表以柴油大巴提供日間路線營運；e=4時，代表以柴油小巴提供深宵路線營運；e=5時，代表以柴油中巴提供深宵路線營運；e=6時，代表以柴油大巴提供深宵路線營運；e=7時，代表以天然氣大巴提供日間路線營運；e=8時，代表以天然氣大巴提供深宵路線營運；e=9時，代表以純電動大巴提供日間路線營運；e=10時，代表以純電動大巴提供深宵路線營運；e=11時，代表以柴油特大巴提供日間路線營運；e=12時，代表以柴油特大巴提供深宵路線營運）

n：營運類型的數目，n=12

t：表示營運期，t=0為2015年的營運期，t=1為2016年的營運期，如此類推

5. Na liquidação da assistência financeira, não serão consideradas pela RAEM as partidas em relação às quais não foram informadas à entidade fiscalizadora as situações previstas no n.º 2 ao número anterior, assim como cujas informações do equipamento do sistema de navegação global e dispositivo de débito do valor do cartão porta-moedas electrónico não sejam completas e correctas.

6. Em caso de avaria dos equipamentos e sistemas constantes no n.º 5 do artigo 3.º e nos n.ºs 2 a 4 do presente artigo, a Concessionária deve iniciar a reparação dos mesmos, dentro de uma hora após conhecimento da avaria, assegurando o normal funcionamento do equipamento com a maior brevidade possível.

## ANEXO V

### Fórmula de Cálculo da Assistência Financeira

#### Artigo 1.º

### Fórmula de Cálculo da Assistência Financeira

1. A assistência financeira total dos períodos de exploração é calculada de acordo com a seguinte fórmula:

$$T_t = \sum_{e=1}^n D_{te} - E_t - M_t$$

Sendo:

$T_t$ : Assistência financeira total do período t

$D_{te}$ : Assistência financeira do tipo de exploração e do período t (quando e=1 significa que a exploração de carreira diurna é prestada por autocarro de pequeno porte movido a gásóleo; e=2 que a exploração de carreira diurna é prestada por autocarro de médio porte movido a gásóleo; e=3 que a exploração de carreira diurna é prestada por autocarro de grande porte movido a gásóleo; e=4 que a exploração de carreira nocturna é prestada por autocarro de pequeno porte movido a gásóleo; e=5 que a exploração de carreira nocturna é prestada por autocarro de médio porte movido a gásóleo; e=6 que a exploração de carreira nocturna é prestada por autocarro de grande porte movido a gásóleo; e=7 que a exploração de carreira diurna é prestada por autocarro de grande porte movido a gás natural; e=8 que a exploração de carreira nocturna é prestada por autocarro de grande porte movido a gás natural; e=9 que a exploração de carreira diurna é prestada por autocarros eléctricos de grande porte; e=10 que a exploração de carreira nocturna é prestada por autocarros eléctricos de grande porte; e=11 que a exploração de carreira diurna é prestada por autocarros de porte extra-longo movidos a gásóleo; e=12 que a exploração de carreira nocturna é prestada por autocarros de porte extra-longo movidos a gásóleo)

n: Número de tipos de exploração, n=12

t: Representa os períodos de exploração, sendo t=0 período de exploração de 2015, t=1 período de exploração de 2016, e assim por diante.

$E_t$ : t期因票價調整而出現的票款差額的總和(2018年4月21日至2019年10月31日期間,按不同收費類別及相應乘客數目計算的實際票款收入在票價調整前後的差額)

$M_t$ : t期因票價調整而出現的每公里票款收入差額的總和(2018年4月21日至2019年10月31日期間,按基本營運類型公里數計算的每公里承批人實際收取的票款收入在票價調整前後的差額)

二、十二種營運類型的各營運期財政援助的計算方式如下:

$$D_t = A_t + B_t + C_t$$

其中,

$D_t$ : t期各營運類型的財政援助(十二種營運類型,  $D_{t1}$ 至  $D_{t12}$ 的計算方法相同,因此,減免下標表示方式,使用  $D_t$ 代替  $D_{te}$ )

$A_t$ : 按t期基本營運類型公里數計算的財政援助

$B_t$ : t期內因取消路線、增減班次、延長及縮短路線而計算的財政援助

$C_t$ : t期內因增加路線而計算的財政援助

三、按基本營運類型公里數計算財政援助的計算方式如下:

$$A_t = R_t - P_t$$

$$R_t = r_t \times K_t$$

$$P_t = p_t \times K_t$$

其中,

$A_t$ : 按t期基本營運類型公里數計算的財政援助

$r_t$ : t期每公里平均服務價值

t=0時,每公里平均服務價值為:

$r_{(t=0)1} = 17.49$ 元(以柴油小巴提供日間路線營運)、

$r_{(t=0)2} = 22.74$ 元(以柴油中巴提供日間路線營運)、

$r_{(t=0)3} = 27.98$ 元(以柴油大巴提供日間路線營運)、

$E_t$ : Soma da diferença das tarifas de bilhetes decorrente do ajustamento das tarifas do período t (a diferença das receitas efectivas das tarifas de bilhetes, antes e depois do ajustamento das tarifas, calculada com base nos diferentes tipos de tarifas e o número de passageiros correspondentes, a partir de 21 de Abril de 2018 a 31 de Outubro de 2019)

$M_t$ : Soma da diferença das receitas das tarifas de bilhetes por quilómetro decorrente do ajustamento das tarifas do período t (a diferença das receitas efectivas das tarifas de bilhetes por quilómetro, recebidas pela Concessionária antes e depois do ajustamento das tarifas, calculada com base na quilometragem básica do tipo de exploração, a partir de 21 de Abril de 2018 a 31 de Outubro de 2019)

2. A assistência financeira dos períodos de exploração referente a doze tipos de exploração é calculada de acordo com a seguinte fórmula:

$$D_t = A_t + B_t + C_t$$

Sendo:

$D_t$ : Assistência financeira dos diversos tipos de exploração do período t (Para os doze tipos de exploração, sendo igual a fórmula de cálculo  $D_{t1}$  a  $D_{t12}$ , omite-se a forma de expressão por subscripto, substituindo  $D_{te}$  por  $D_t$ )

$A_t$ : Assistência financeira calculada com base na quilometragem básica do tipo de exploração do período t

$B_t$ : Assistência financeira calculada em virtude do cancelamento de carreira, aumento ou diminuição de frequência, prorrogação e encurtamento do percurso durante o período t

$C_t$ : Assistência financeira calculada por aumento de carreira durante o período t

3. A assistência financeira baseada na quilometragem básica do tipo de exploração é calculada de acordo com a seguinte fórmula:

$$A_t = R_t - P_t$$

$$R_t = r_t \times K_t$$

$$P_t = p_t \times K_t$$

Sendo:

$A_t$ : Assistência financeira calculada consoante a quilometragem básica do tipo de exploração do período t

$r_t$ : Valor médio dos serviços por quilómetro do período t

Quando t=0, o valor médio dos serviços por quilómetro será:

$r_{(t=0)1} = \$17,49$  (exploração de carreira diurna prestada por autocarro de pequeno porte movido a gasóleo)

$r_{(t=0)2} = \$22,74$  (exploração de carreira diurna prestada por autocarro de médio porte movido a gasóleo)

$r_{(t=0)3} = \$27,98$  (exploração de carreira diurna prestada por autocarro de grande porte movido a gasóleo)

$r_{(t=0)4} = 26.24$ 元 (以柴油小巴提供深宵路線營運)、

$r_{(t=0)5} = 34.11$ 元 (以柴油中巴提供深宵路線營運)、

$r_{(t=0)6} = 41.98$ 元 (以柴油大巴提供深宵路線營運)、

$r_{(t=0)7} = 31.06$ 元 (以天然氣大巴提供日間路線營運)、

$r_{(t=0)8} = 46.59$ 元 (以天然氣大巴提供深宵路線營運)、

$r_{(t=0)9} = 55.85$ 元 (以純電動大巴提供日間路線營運)、

$r_{(t=0)10} = 83.78$ 元 (以純電動大巴提供深宵路線營運)；

$t=4$ 及 $t=5$ 時，每公里平均服務價值為：

$r_1 = 20.61$ 元 (以柴油小巴提供日間路線營運)、

$r_2 = 26.80$ 元 (以柴油中巴提供日間路線營運)、

$r_3 = 33.00$ 元 (以柴油大巴提供日間路線營運)、

$r_4 = 30.94$ 元 (以柴油小巴提供深宵路線營運)、

$r_5 = 40.22$ 元 (以柴油中巴提供深宵路線營運)、

$r_6 = 49.51$ 元 (以柴油大巴提供深宵路線營運)、

$r_7 = 39.47$ 元 (以天然氣大巴提供日間路線營運)、

$r_8 = 59.21$ 元 (以天然氣大巴提供深宵路線營運)、

$r_9 = 69.93$ 元 (以純電動大巴提供日間路線營運)、

$r_{10} = 69.93$ 元 (以純電動大巴提供深宵路線營運)、

$r_{11} = 40.04$ 元 (以柴油特大巴提供日間路線營運)、

$r_{12} = 60.06$ 元 (以柴油特大巴提供深宵路線營運)；

$t=1$ 時， $r_1 = r_0$

$1 < t \leq 3$ 時， $r_t$ 按照下條計算

$R_t$ ：按 $t$ 期基本營運類型公里數計算的服務價值

$t=0$ 時，按照2015年的營運期的每公里平均服務價值

$r_{(t=0)4} = \$26,24$  (exploração de carreira nocturna prestada por autocarro de pequeno porte movido a gasóleo)

$r_{(t=0)5} = \$34,11$  (exploração de carreira nocturna prestada por autocarro de médio porte movido a gasóleo)

$r_{(t=0)6} = \$41,98$  (exploração de carreira nocturna prestada por autocarro de grande porte movido a gasóleo)

$r_{(t=0)7} = \$31,06$  (exploração de carreira diurna prestada por autocarro de grande porte movido a gás natural)

$r_{(t=0)8} = \$46,59$  (exploração de carreira nocturna prestada por autocarro de grande porte movido a gás natural)

$r_{(t=0)9} = \$55,85$  (exploração de carreira diurna prestada por autocarro eléctrico de grande porte)

$r_{(t=0)10} = \$83,78$  (exploração de carreira nocturna prestada por autocarro eléctrico de grande porte)

Quando  $t=4$  e  $t=5$ , o valor médio dos serviços por quilómetro será:

$r_1 = \$20,61$  (exploração de carreira diurna prestada por autocarro de pequeno porte movido a gasóleo)

$r_2 = \$26,80$  (exploração de carreira diurna prestada por autocarro de médio porte movido a gasóleo)

$r_3 = \$33,00$  (exploração de carreira diurna prestada por autocarro de grande porte movido a gasóleo)

$r_4 = \$30,94$  (exploração de carreira nocturna prestada por autocarro de pequeno porte movido a gasóleo)

$r_5 = \$40,22$  (exploração de carreira nocturna prestada por autocarro de médio porte movido a gasóleo)

$r_6 = \$49,51$  (exploração de carreira nocturna prestada por autocarro de grande porte movido a gasóleo)

$r_7 = \$39,47$  (exploração de carreira diurna prestada por autocarro de grande porte movido a gás natural)

$r_8 = \$59,21$  (exploração de carreira nocturna prestada por autocarro de grande porte movido a gás natural)

$r_9 = \$69,93$  (exploração de carreira diurna prestada por autocarro eléctrico de grande porte)

$r_{10} = \$69,93$  (exploração de carreira nocturna prestada por autocarro eléctrico de grande porte)

$r_{11} = \$40,04$  (exploração de carreira diurna prestada por autocarro de porte extra-longo movido a gasóleo)

$r_{12} = \$60,06$  (exploração de carreira nocturna prestada por autocarro de porte extra-longo movido a gasóleo)

Quando  $t=1$ ,  $r_1 = r_0$

Quando  $1 < t \leq 3$ ,  $r_t$  é calculado conforme o artigo seguinte

$R_t$ : Valor dos serviços calculado em função da quilometragem básica do tipo de exploração do período  $t$

Quando  $t=0$ , os valores dos serviços do período de exploração de 2015 calculados pela multiplicação do valor

( $r_0$ )，乘以附件一第十條第一款所指的對應基本營運類型公里數 ( $K_0$ )，計算的2015年的營運期的服務價值分別為：

$R_{(t=0)1} = 12,604,647.73$ 元 (以柴油小巴提供日間路線營運)、

$R_{(t=0)2} = 6,834,574.31$ 元 (以柴油中巴提供日間路線營運)、

$R_{(t=0)3} = 26,654,172.18$ 元 (以柴油大巴提供日間路線營運)、

$R_{(t=0)4} = 78,795.57$ 元 (以柴油小巴提供深宵路線營運)、

$R_{(t=0)5} = 125,869.99$ 元 (以柴油中巴提供深宵路線營運)、

$R_{(t=0)6} = 7,124,212.54$ 元 (以柴油大巴提供深宵路線營運)、

$R_{(t=0)7} = 16,647,711.49$ 元 (以天然氣大巴提供日間路線營運)、

$R_{(t=0)8} = 141,961.59$ 元 (以天然氣大巴提供深宵路線營運)、

$R_{(t=0)9} = 0$  (以純電動大巴提供日間路線營運)、

$R_{(t=0)10} = 0$  (以純電動大巴提供深宵路線營運)；

2015年的營運期的服務價值合計為澳門元70,211,945.41。

$t=4$ 時，按照每公里平均服務價值 ( $r_t$ )，乘以附件一第十一條第一款所指的對應基本營運類型公里數 ( $K_0$ )，計算的2018年下半年營運期的服務價值分別為：

$R_{(t=4)1} = 41,860,219.97$ 元 (以柴油小巴提供日間路線營運)、

$R_{(t=4)2} = 84,536,552.13$ 元 (以柴油中巴提供日間路線營運)、

$R_{(t=4)3} = 134,847,750.18$ 元 (以柴油大巴提供日間路線營運)、

$R_{(t=4)4} = 570,347.34$ 元 (以柴油小巴提供深宵路線營運)、

$R_{(t=4)5} = 3,920,973.39$ 元 (以柴油中巴提供深宵路線營運)、

$R_{(t=4)6} = 9,108,197.75$ 元 (以柴油大巴提供深宵路線營運)、

$R_{(t=4)7} = 65,369,401.71$ 元 (以天然氣大巴提供日間路線營運)、

médio dos serviços por quilómetro do período de exploração de 2015 ( $r_0$ ) por quilometragem básica do correspondente tipo de serviço ( $K_0$ ) referido no n.º 1 do artigo 10.º do Anexo I são, respectivamente:

$R_{(t=0)1} = \$12.604.647,73$  (exploração de carreira diurna prestada por autocarro de pequeno porte movido a gásóleo)

$R_{(t=0)2} = \$6.834.574,31$  (exploração de carreira diurna prestada por autocarro de médio porte movido a gásóleo)

$R_{(t=0)3} = \$26.654.172,18$  (exploração de carreira diurna prestada por autocarro de grande porte movido a gásóleo)

$R_{(t=0)4} = \$78.795,57$  (exploração de carreira nocturna prestada por autocarro de pequeno porte movido a gásóleo)

$R_{(t=0)5} = \$125.869,99$  (exploração de carreira nocturna prestada por autocarro de médio porte movido a gásóleo)

$R_{(t=0)6} = \$7.124.212,54$  (exploração de carreira nocturna prestada por autocarro de grande porte movido a gásóleo)

$R_{(t=0)7} = \$16.647.711,49$  (exploração de carreira diurna prestada por autocarro de grande porte movido a gás natural)

$R_{(t=0)8} = \$141.961,59$  (exploração de carreira nocturna prestada por autocarro de grande porte movido a gás natural)

$R_{(t=0)9} = \$0$  (exploração de carreira diurna prestada por autocarro eléctrico de grande porte)

$R_{(t=0)10} = \$0$  (exploração de carreira nocturna prestada por autocarro eléctrico de grande porte)

Os valores dos serviços do período de exploração de 2015 totalizam MOP70.211.945,41.

Quando  $t=4$ , os valores dos serviços do período de exploração do segundo semestre de 2018 calculados pela multiplicação do valor médio dos serviços por quilómetro ( $r_t$ ) por quilometragem básica do correspondente tipo de serviço ( $K_0$ ) referido no n.º 1 do artigo 11.º do Anexo I são, respectivamente:

$R_{(t=4)1} = \$41.860.219,97$  (exploração de carreira diurna prestada por autocarro de pequeno porte movido a gásóleo)

$R_{(t=4)2} = \$84.536.552,13$  (exploração de carreira diurna prestada por autocarro de médio porte movido a gásóleo)

$R_{(t=4)3} = \$134.847.750,18$  (exploração de carreira diurna prestada por autocarro de grande porte movido a gásóleo)

$R_{(t=4)4} = \$570.347,34$  (exploração de carreira nocturna prestada por autocarro de pequeno porte movido a gásóleo)

$R_{(t=4)5} = \$3.920.973,39$  (exploração de carreira nocturna prestada por autocarro de médio porte movido a gásóleo)

$R_{(t=4)6} = \$9.108.197,75$  (exploração de carreira nocturna prestada por autocarro de grande porte movido a gásóleo)

$R_{(t=4)7} = \$65.369.401,71$  (exploração de carreira diurna prestada por autocarro de grande porte movido a gás natural)

$R_{(t=4)8} = 15,466,377.32$ 元 (以天然氣大巴提供深宵路線營運)、

$R_{(t=4)9} = 0$ 元 (以純電動大巴提供日間路線營運)、

$R_{(t=4)10} = 0$ 元 (以純電動大巴提供深宵路線營運)、

$R_{(t=4)11} = 0$ 元 (以柴油特大巴提供日間路線營運)、

$R_{(t=4)12} = 0$ 元 (以柴油特大巴提供深宵路線營運)；

2018下半年營運期的服務價值合計為澳門元355,679,819.79。

$p_t$ ：t期每公里平均票款收入預計值

t=0時，透過對2012年及2013年第三標段的實際票款收入，按實際營運類型公里數，並以第三條第一款所指的系數進行計算，所得出的每公里平均票款收入預計值為：

$p_{(t=0)1} = 6.27$ 元 (以柴油小巴提供日間路線營運)、

$p_{(t=0)2} = 8.15$ 元 (以柴油中巴提供日間路線營運)、

$p_{(t=0)3} = 10.03$ 元 (以柴油大巴提供日間路線營運)、

$p_{(t=0)4} = 6.27$ 元 (以柴油小巴提供深宵路線營運)、

$p_{(t=0)5} = 8.15$ 元 (以柴油中巴提供深宵路線營運)、

$p_{(t=0)6} = 10.03$ 元 (以柴油大巴提供深宵路線營運)、

$p_{(t=0)7} = 10.03$ 元 (以天然氣大巴提供日間路線營運)、

$p_{(t=0)8} = 10.03$ 元 (以天然氣大巴提供深宵路線營運)、

$p_{(t=0)9} = 10.03$ 元 (以純電動大巴提供日間路線營運)、

$p_{(t=0)10} = 10.03$ 元 (以純電動大巴提供深宵路線營運)；

t=1時， $p_1 = p_0$

1<t≤3時， $p_t$ 按照第三條第一款的計算方式計算

t=4及t=5時，每公里平均票款收入預計值為：

$p_1 = 5.88$ 元 (以柴油小巴提供日間路線營運)、

$p_2 = 6.49$ 元 (以柴油中巴提供日間路線營運)、

$R_{(t=4)8} = \$15,466,377,32$  (exploração de carreira nocturna prestada por autocarro de grande porte movido a gás natural)

$R_{(t=4)9} = \$0$  (exploração de carreira diurna prestada por autocarro eléctrico de grande porte)

$R_{(t=4)10} = \$0$  (exploração de carreira nocturna prestada por autocarro eléctrico de grande porte)

$R_{(t=4)11} = \$0$  (exploração de carreira diurna prestada por autocarro de porte extra-longo movido a gásóleo)

$R_{(t=4)12} = \$0$  (exploração de carreira nocturna prestada por autocarro de porte extra-longo movido a gásóleo)

Os valores dos serviços do período de exploração do segundo semestre de 2018 totalizam MOP355.679.819,79.

$p_t$ : Estimado valor da média das receitas das tarifas de bilhetes por quilómetro do período t

Quando t=0, o estimado valor da média das receitas das tarifas de bilhetes por quilómetro é calculado tendo em conta as receitas efectivas da secção III de 2012 e de 2013, consoante a quilometragem efectiva do tipo de exploração e com o coeficiente referido no n.º 1 do artigo 3.º:

$p_{(t=0)1} = \$6,27$  (exploração de carreira diurna prestada por autocarro de pequeno porte movido a gásóleo)

$p_{(t=0)2} = \$8,15$  (exploração de carreira diurna prestada por autocarro de médio porte movido a gásóleo)

$p_{(t=0)3} = \$10,03$  (exploração de carreira diurna prestada por autocarro de grande porte movido a gásóleo)

$p_{(t=0)4} = \$6,27$  (exploração de carreira nocturna prestada por autocarro de pequeno porte movido a gásóleo)

$p_{(t=0)5} = \$8,15$  (exploração de carreira nocturna prestada por autocarro de médio porte movido a gásóleo)

$p_{(t=0)6} = \$10,03$  (exploração de carreira nocturna prestada por autocarro de grande porte movido a gásóleo)

$p_{(t=0)7} = \$10,03$  (exploração de carreira diurna prestada por autocarro de grande porte movido a gás natural)

$p_{(t=0)8} = \$10,03$  (exploração de carreira nocturna prestada por autocarro de grande porte movido a gás natural)

$p_{(t=0)9} = \$10,03$  (exploração de carreira diurna prestada por autocarro eléctrico de grande porte)

$p_{(t=0)10} = \$10,03$  (exploração de carreira nocturna prestada por autocarro eléctrico de grande porte)

Quando t=1,  $p_1 = p_0$

Quando 1<t≤3,  $P_t$  é calculado de acordo com a fórmula do n.º 1 do artigo 3.º

Quando t=4 e t=5, o estimado valor da média das receitas das tarifas de bilhetes por quilómetro será:

$p_1 = \$5,88$  (exploração de carreira diurna prestada por autocarro de pequeno porte movido a gásóleo)

$p_2 = \$6,49$  (exploração de carreira diurna prestada por autocarro de médio porte movido a gásóleo)

$p_3=8.73$ 元(以柴油大巴提供日間路線營運)、

$p_4=5.88$ 元(以柴油小巴提供深宵路線營運)、

$p_5=6.49$ 元(以柴油中巴提供深宵路線營運)、

$p_6=8.73$ 元(以柴油大巴提供深宵路線營運)、

$p_7=8.73$ 元(以天然氣大巴提供日間路線營運)、

$p_8=8.73$ 元(以天然氣大巴提供深宵路線營運)、

$p_9=8.73$ 元(以純電動大巴提供日間路線營運)、

$p_{10}=8.73$ 元(以純電動大巴提供深宵路線營運)、

$p_{11}=15.13$ 元(以柴油特大巴提供日間路線營運)、

$p_{12}=15.13$ 元(以柴油特大巴提供深宵路線營運)；

$P_t$ ：按 $t$ 期基本營運類型公里數計算的票款收入預計值

$t=0$ 時，按照2015年的營運期的每公里平均票款收入預計值( $p_0$ )，乘以附件一第十條第一款所指的對應營運類型公里數，計算的2015年的營運期票款收入預計值分別為：

$P_{(t=0)1}=4,518,647.30$ 元(以柴油小巴提供日間路線營運)、

$P_{(t=0)2}=2,449,506.62$ 元(以柴油中巴提供日間路線營運)、

$P_{(t=0)3}=9,554,730.05$ 元(以柴油大巴提供日間路線營運)、

$P_{(t=0)4}=18,828.06$ 元(以柴油小巴提供深宵路線營運)、

$P_{(t=0)5}=30,074.48$ 元(以柴油中巴提供深宵路線營運)、

$P_{(t=0)6}=1,702,140.35$ 元(以柴油大巴提供深宵路線營運)、

$P_{(t=0)7}=5,375,935.17$ 元(以天然氣大巴提供日間路線營運)、

$P_{(t=0)8}=30,561.81$ 元(以天然氣大巴提供深宵路線營運)、

$P_{(t=0)9}=0$ 元(以純電動大巴提供日間路線營運)、

$P_{(t=0)10}=0$ 元(以純電動大巴提供深宵路線營運)；

$p_3=\$8,73$  (exploração de carreira diurna prestada por autocarro de grande porte movido a gásóleo)

$p_4=\$5,88$  (exploração de carreira nocturna prestada por autocarro de pequeno porte movido a gásóleo)

$p_5=\$6,49$  (exploração de carreira nocturna prestada por autocarro de médio porte movido a gásóleo)

$p_6=\$8,73$  (exploração de carreira nocturna prestada por autocarro de grande porte movido a gásóleo)

$p_7=\$8,73$  (exploração de carreira diurna prestada por autocarro de grande porte movido a gás natural)

$p_8=\$8,73$  (exploração de carreira nocturna prestada por autocarro de grande porte movido a gás natural)

$p_9=\$8,73$  (exploração de carreira diurna prestada por autocarro eléctrico de grande porte)

$p_{10}=\$8,73$  (exploração de carreira nocturna prestada por autocarro eléctrico de grande porte)

$p_{11}=\$15,13$  (exploração de carreira diurna prestada por autocarro de porte extra-longo movido a gásóleo)

$p_{12}=\$15,13$  (exploração de carreira nocturna prestada por autocarro de porte extra-longo movido a gásóleo)

$P_t$ : Estimado valor das receitas das tarifas de bilhetes calculado consoante a quilometragem básica do tipo de exploração do período  $t$

Quando  $t=0$ , os estimados valores das receitas das tarifas de bilhetes do período de exploração de 2015, calculados pela multiplicação do estimado valor da média das receitas das tarifas de bilhetes por quilómetro do período de exploração de 2015 ( $P_0$ ), por quilometragem do tipo de exploração correspondente a que se refere o n.º 1 do artigo 10.º do Anexo I, são, respectivamente:

$P_{(t=0)1}=\$4.518.647,30$  (exploração de carreira diurna prestada por autocarro de pequeno porte movido a gásóleo)

$P_{(t=0)2}=\$2.449.506,62$  (exploração de carreira diurna prestada por autocarro de médio porte movido a gásóleo)

$P_{(t=0)3}=\$9.554.730,05$  (exploração de carreira diurna prestada por autocarro de grande porte movido a gásóleo)

$P_{(t=0)4}=\$18.828,06$  (exploração de carreira nocturna prestada por autocarro de pequeno porte movido a gásóleo)

$P_{(t=0)5}=\$30.074,48$  (exploração de carreira nocturna prestada por autocarro de médio porte movido a gásóleo)

$P_{(t=0)6}=\$1.702.140,35$  (exploração de carreira nocturna prestada por autocarro de grande porte movido a gásóleo)

$P_{(t=0)7}=\$5.375.935,17$  (exploração de carreira diurna prestada por autocarro de grande porte movido a gás natural)

$P_{(t=0)8}=\$30.561,81$  (exploração de carreira nocturna prestada por autocarro de grande porte movido a gás natural)

$P_{(t=0)9}=\$0$  (exploração de carreira diurna prestada por autocarro eléctrico de grande porte)

$P_{(t=0)10}=\$0$  (exploração de carreira nocturna prestada por autocarro eléctrico de grande porte)

2015年的營運期票款收入預計值合計為澳門元23,680,423.84。

$t=4$ 時，按照每公里平均票款收入預計值( $p_0$ )，乘以附件一第十一條第一款所指的對應營運類型公里數，計算的2018年下半年營運期票款收入預計值分別為：

$P_{(t=4)1}=11,942,653.73$ 元(以柴油小巴提供日間路線營運)、

$P_{(t=4)2}=20,471,724.75$ 元(以柴油中巴提供日間路線營運)、

$P_{(t=4)3}=35,673,359.37$ 元(以柴油大巴提供日間路線營運)、

$P_{(t=4)4}=108,391.80$ 元(以柴油小巴提供深宵路線營運)、

$P_{(t=4)5}=632,698.09$ 元(以柴油中巴提供深宵路線營運)、

$P_{(t=0)6}=1,606,030.43$ 元(以柴油大巴提供深宵路線營運)、

$P_{(t=4)7}=14,458,446.34$ 元(以天然氣大巴提供日間路線營運)、

$P_{(t=4)8}=2,280,382.94$ 元(以天然氣大巴提供深宵路線營運)、

$P_{(t=4)9}=0$ 元(以純電動大巴提供日間路線營運)、

$P_{(t=4)10}=0$ 元(以純電動大巴提供深宵路線營運)、

$P_{(t=4)11}=0$ 元(以柴油特大巴提供日間路線營運)、

$P_{(t=4)12}=0$ 元(以柴油特大巴提供深宵路線營運)；

2018年下半年營運期票款收入預計值合計為澳門元87,173,687.45。

$K_t$ ：t期基本營運類型公里數

t：表示營運期， $t=0$ 為2015年的營運期， $t=1$ 為2016年的營運期，如此類推

四、因取消路線、增減班次、延長及縮短路線而計算的財政援助的計算方式如下：

$$B_t = a_t \times \sum_{h=1}^m z_{th}$$

$$a_t = A_t / K_t$$

其中，

$B_t$ ：t期內因取消路線、增減班次、延長及縮短路線而計算的財政援助

Os estimados valores das receitas das tarifas de bilhetes do período de exploração de 2015 totalizam MOP23.680.423,84.

Quando  $t=4$ , os estimados valores das receitas das tarifas de bilhetes do período de exploração do segundo semestre de 2018, calculados pela multiplicação do estimado valor da média das receitas das tarifas de bilhetes por quilómetro ( $P_0$ ), por quilometragem do tipo de exploração correspondente a que se refere o n.º 1 do artigo 11.º do Anexo I, são, respectivamente:

$P_{(t=4)1}=\$11.942.653,73$  (exploração de carreira diurna prestada por autocarro de pequeno porte movido a gasóleo)

$P_{(t=4)2}=\$20.471.724,75$  (exploração de carreira diurna prestada por autocarro de médio porte movido a gasóleo)

$P_{(t=4)3}=\$35.673.359,37$  (exploração de carreira diurna prestada por autocarro de grande porte movido a gasóleo)

$P_{(t=4)4}=\$108.391,80$  (exploração de carreira nocturna prestada por autocarro de pequeno porte movido a gasóleo)

$P_{(t=4)5}=\$632.698,09$  (exploração de carreira nocturna prestada por autocarro de médio porte movido a gasóleo)

$P_{(t=0)6}=\$1.606.030,43$  (exploração de carreira nocturna prestada por autocarro de grande porte movido a gasóleo)

$P_{(t=4)7}=\$14.458.446,34$  (exploração de carreira diurna prestada por autocarro de grande porte movido a gás natural)

$P_{(t=4)8}=\$2.280.382,94$  (exploração de carreira nocturna prestada por autocarro de grande porte movido a gás natural)

$P_{(t=4)9}=\$0$  (exploração de carreira diurna prestada por autocarro eléctrico de grande porte)

$P_{(t=4)10}=\$0$  (exploração de carreira nocturna prestada por autocarro eléctrico de grande porte)

$P_{(t=4)11}=\$0$  (exploração de carreira diurna prestada por autocarro de porte extra-longo movido a gasóleo)

$P_{(t=4)12}=\$0$  (exploração de carreira nocturna prestada por autocarro de porte extra-longo movido a gasóleo)

Os estimados valores das receitas das tarifas de bilhetes do período de exploração do segundo semestre de 2018 totalizam MOP87.173.687,45.

$K_t$ : Quilometragem básica do tipo de exploração do período t

t: Representa os períodos de exploração, sendo  $t=0$  período de exploração de 2015,  $t=1$  período de exploração de 2016, e assim por diante

4. A assistência financeira por cancelamento de carreira, aumento e diminuição da frequência, ou prolongamento e encurtamento do percurso é calculada de acordo com a seguinte fórmula:

$$B_t = a_t \times \sum_{h=1}^m z_{th}$$

$$a_t = A_t / K_t$$

Sendo:

$B_t$ : Assistência financeira calculada por cancelamento de carreira, aumento e diminuição da frequência, ou prolongamento e encurtamento do percurso durante o período t

$z_{th}$ : t期內取消h路線的公里數、減少h班次的公里數、縮短h路線的公里數、延長h路線的公里數、增加h班次的公里數;當公里數減少時,  $z_{th}$ 為負值, 因此,  $B_t$ 可為正數或負數

$a_t$ : t期每公里平均財政援助

$K_t$ : t期基本營運類型公里數

$A_t$ : 按t期基本營運類型公里數計算的財政援助

$m$ : 取消路線、增減班次、延長及縮短路線的路線數量

五、因增加路線而計算的財政援助的計算方式如下:

$$C_t = Ca_t + Cb_t$$

$$Ca_t = r_t \times \sum_{i=1}^v f_{ti} - \sum_{i=1}^v x_{ti}$$

$$Cb_t = r_t \times \sum_{j=1}^w g_{tj} - \sum_{j=1}^w o_{tj}$$

其中,

$C_t$ : t期內因增加路線而計算的財政援助

$Ca_t$ : t期及t-1期因增加路線而計算的財政援助

$f_{ti}$ : t期及t-1期增加i路線的公里數

$x_{ti}$ : t期及t-1期增加i路線的實際票款收入(當按照合同第九條至第十條計算財政援助的預計金額時, 此數值為零)

$v$ : t期及t-1期增加路線的數量

$Cb_t$ : t-2期因增加路線而計算的財政援助

$g_{tj}$ : t-2期增加j路線的公里數

$o_{tj}$ : t-2期增加j路線的實際票款收入(當按照合同第九條至第十條計算財政援助的預計金額時, 此數值為零)

$w$ : t-2期增加路線的數量

$r_t$ : t期每公里平均服務價值

六、因票價調整而出現的每公里票款收入差額的計算方式如下:

(一) 2018年4月21日至2018年7月31日期間, 因票價調整而出現的每公里票款收入差額的計算方式如下:

$$d_{11} = \frac{N_t - E_t}{[(K_{t1} + K_{t4}) + 1.3 \times (K_{t2} + K_{t5}) + 1.6 \times (K_{t3} + K_{t6} + K_{t7} + K_{t8} + K_{t9} + K_{t10})]}$$

$z_{th}$ : Quilometragem por cancelamento da carreira h, quilometragem por diminuição da frequência h, quilometragem por encurtamento do percurso h, quilometragem por prolongamento do percurso h, e quilometragem por aumento da frequência h, durante o período t; quando houver lugar à diminuição da quilometragem,  $z_{th}$  será um valor negativo, pelo que  $B_t$  pode ser positivo ou negativo

$a_t$ : Média da assistência financeira por quilometragem do período t

$K_t$ : Quilometragem básica do tipo de exploração do período t

$A_t$ : Assistência financeira calculada consoante a quilometragem básica do tipo de exploração do período t

$m$ : Número de carreiras canceladas, de carreiras de frequência aumentada e diminuída, e de carreiras com percurso prolongado e encurtado

5. A assistência financeira por aumento de carreiras é calculada de acordo com a seguinte fórmula:

$$C_t = Ca_t + Cb_t$$

$$Ca_t = r_t \times \sum_{i=1}^v f_{ti} - \sum_{i=1}^v x_{ti}$$

$$Cb_t = r_t \times \sum_{j=1}^w g_{tj} - \sum_{j=1}^w o_{tj}$$

Sendo:

$C_t$ : Assistência financeira calculada por aumento de carreiras durante o período t

$Ca_t$ : Assistência financeira calculada por aumento de carreiras do período t e do período t-1

$f_{ti}$ : Quilometragem da carreira aumentada i do período t e do período t-1

$x_{ti}$ : Receitas efectivas das tarifas de bilhetes por carreira aumentada i do período t e do período t-1 (quando o estimado valor da assistência financeira for calculado nos termos dos artigos 9.º a 10.º do Contrato, este valor será zero)

$v$ : Número das carreiras aumentadas dos períodos t e t-1

$Cb_t$ : Assistência financeira calculada por aumento da carreira do período t-2

$g_{tj}$ : Quilometragem da carreira aumentada j do período t-2

$o_{tj}$ : Receitas efectivas das tarifas de bilhetes por carreira aumentada j do período t-2 (quando o estimado valor da assistência financeira for calculado nos termos dos artigos 9.º a 10.º do Contrato, este valor será zero)

$w$ : Número das carreiras aumentadas do período t-2

$r_t$ : Valor médio dos serviços por quilometragem do período t

6. A diferença das receitas das tarifas de bilhetes por quilómetro decorrente do ajustamento das tarifas é calculada de acordo com a seguinte fórmula:

I) Entre 21 de Abril e 31 de Julho de 2018, a diferença das receitas das tarifas de bilhetes por quilómetro decorrente do ajustamento das tarifas é calculada de acordo com a seguinte fórmula:

$$d_{11} = \frac{N_t - E_t}{[(K_{t1} + K_{t4}) + 1.3 \times (K_{t2} + K_{t5}) + 1.6 \times (K_{t3} + K_{t6} + K_{t7} + K_{t8} + K_{t9} + K_{t10})]}$$

$$d_{12} = 1.3 \times d_{11}$$

$$d_{13} = 1.6 \times d_{11}$$

$d_1$ : t期基本營運類型公里數對應的平均每公里承批人實際收取的票款收入

$N_t$ : t期基本營運類型公里數對應的實際票款收入

$E_t$ : t期因票價調整而出現的票款差額的總和

$K_t$ : t期基本營運類型公里數

當  $4.73 \leq d_{11} \leq 4.93$  時,  $M_t = 0$

當  $d_{11} > 4.93$  時,

$$M_t = (d_{11} - 4.93) \times (K_{t1} + K_{t4}) + (d_{12} - 6.41) \times (K_{t2} + K_{t5}) + (d_{13} - 7.88) \times (K_{t3} + K_{t6} + K_{t7} + K_{t8} + K_{t9} + K_{t10})$$

當  $d_{11} < 4.73$  時,

$$M_t = (d_{11} - 4.73) \times (K_{t1} + K_{t4}) + (d_{12} - 6.15) \times (K_{t2} + K_{t5}) + (d_{13} - 7.58) \times (K_{t3} + K_{t6} + K_{t7} + K_{t8} + K_{t9} + K_{t10})$$

$M_t$ : t期因票價調整而出現的每公里票款收入差額的總和

$d_1$ : t期基本營運類型公里數對應的平均每公里承批人實際收取的票款收入

$K_t$ : t期基本營運類型公里數

(二) 2018年8月1日至2019年10月31日期間, 因票價調整而出現的每公里票款收入差額的計算方式如下:

$$Q_t = N_t - E_t$$

其中,

$Q_t$ : t期承批人實際收取的票款收入(十二種營運類型,  $Q_{t1}$ 至 $Q_{t12}$ 的計算方法相同, 因此, 減免下標表示方式, 使用 $Q_t$ 代替 $Q_{te}$ )

$N_t$ : t期基本營運類型公里數對應的實際票款收入

$E_t$ : t期因票價調整而出現的票款差額的總和

$$d_{12} = 1,3 \times d_{11}$$

$$d_{13} = 1,6 \times d_{11}$$

$d_1$ : Média das receitas efectivas das tarifas de bilhetes por quilómetro recebidas pela Concessionária correspondentes à quilometragem básica do tipo de exploração do período t

$N_t$ : Receitas efectivas das tarifas de bilhetes correspondentes à quilometragem básica do tipo de exploração do período t

$E_t$ : Soma da diferença das tarifas de bilhetes decorrente do ajustamento das tarifas do período t

$K_t$ : Quilometragem básica do tipo de exploração do período t

Quando  $4,73 \leq d_{11} \leq 4,93$ ,  $M_t = 0$

Quando  $d_{11} > 4,93$ ,

$$M_t = (d_{11} - 4,93) \times (K_{t1} + K_{t4}) + (d_{12} - 6,41) \times (K_{t2} + K_{t5}) + (d_{13} - 7,88) \times (K_{t3} + K_{t6} + K_{t7} + K_{t8} + K_{t9} + K_{t10})$$

Quando  $d_{11} < 4,73$ ,

$$M_t = (d_{11} - 4,73) \times (K_{t1} + K_{t4}) + (d_{12} - 6,15) \times (K_{t2} + K_{t5}) + (d_{13} - 7,58) \times (K_{t3} + K_{t6} + K_{t7} + K_{t8} + K_{t9} + K_{t10})$$

$M_t$ : Soma da diferença das receitas das tarifas de bilhetes por quilómetro decorrente do ajustamento das tarifas do período t

$d_1$ : Média das receitas efectivas das tarifas de bilhetes por quilómetro recebidas pela Concessionária correspondentes à quilometragem básica do tipo de exploração do período t

$K_t$ : Quilometragem básica do tipo de exploração do período t

2) Entre 1 de Agosto de 2018 e 31 de Outubro de 2019, a diferença das receitas das tarifas de bilhetes por quilómetro decorrente do ajustamento das tarifas é calculada de acordo com a seguinte fórmula:

$$Q_t = N_t - E_t$$

Sendo:

$Q_t$ : Receitas efectivas das tarifas de bilhetes recebidas pela Concessionária do período t (Para os doze tipos de exploração, sendo igual a fórmula de cálculo  $Q_{t1}$  a  $Q_{t12}$ , omite-se a forma de expressão por subscripto, substituindo  $Q_{te}$  por  $Q_t$ )

$N_t$ : Receitas efectivas das tarifas de bilhetes correspondentes à quilometragem básica do tipo de exploração do período t

$E_t$ : Soma da diferença das tarifas de bilhetes decorrente do ajustamento das tarifas do período t

$$d_{t1} = \frac{Q_{t1} + Q_{t4}}{K_{t1} + K_{t4}}$$

$$d_{t2} = \frac{Q_{t2} + Q_{t5}}{K_{t2} + K_{t5}}$$

$$d_{t3} = \frac{Q_{t3} + Q_{t6} + Q_{t7} + Q_{t8} + Q_{t9} + Q_{t10}}{K_{t3} + K_{t6} + K_{t7} + K_{t8} + K_{t9} + K_{t10}}$$

$$d_{t11} = \frac{Q_{t11} + Q_{t12}}{K_{t11} + K_{t12}}$$

其中，

$d_t$  : t期基本營運類型公里數對應的平均每公里承批人實際收取的票款收入

$Q_t$  : t期承批人實際收取的票款收入

$K_t$  : t期基本營運類型公里數

$$M_t = (d_{t1} - 5.88) \times (K_{t1} + K_{t4}) + (d_{t2} - 6.49) \times (K_{t2} + K_{t5}) \\ + (d_{t3} - 8.73) \times (K_{t3} + K_{t6} + K_{t7} + K_{t8} + K_{t9} + K_{t10}) \\ + (d_{t11} - 15.13) \times (K_{t11} + K_{t12})$$

其中，

$M_t$  : t期因票價調整而出現的每公里票款收入差額的總和

$d_t$  : t期基本營運類型公里數對應的平均每公里承批人實際收取的票款收入

$K_t$  : t期基本營運類型公里數

## 第二條

### 財政援助的調整

1 < t ≤ 3 時，各種營運類型的服務價值及財政援助的調整的計算方式如下：

$$A_t = R_t - P_t$$

$$R_t = r_t \times K_t$$

$$P_t = p_t \times K_t$$

$$r_t = u_{(t-2)} \times (0.294 \times G_{(q+1)} / G_q + 0.474 \times S_{(q+1)} / S_q + 0.232) \\ \times F_{(q+1)} / F_q + 3\%$$

其中，

$A_t$  : 按t期基本營運類型公里數計算的財政援助

$R_t$  : 按t期基本營運類型公里數計算的服務價值

$$d_{t1} = \frac{Q_{t1} + Q_{t4}}{K_{t1} + K_{t4}}$$

$$d_{t2} = \frac{Q_{t2} + Q_{t5}}{K_{t2} + K_{t5}}$$

$$d_{t3} = \frac{Q_{t3} + Q_{t6} + Q_{t7} + Q_{t8} + Q_{t9} + Q_{t10}}{K_{t3} + K_{t6} + K_{t7} + K_{t8} + K_{t9} + K_{t10}}$$

$$d_{t11} = \frac{Q_{t11} + Q_{t12}}{K_{t11} + K_{t12}}$$

Sendo:

$d_t$  : Média das receitas efectivas das tarifas de bilhetes por quilómetro recebidas pela Concessionária correspondentes à quilometragem básica do tipo de exploração do período t

$Q_t$  : Receitas efectivas das tarifas de bilhetes recebidas pela Concessionária do período t

$K_t$  : Quilometragem básica do tipo de exploração do período t

$$M_t = (d_{t1} - 5,88) \times (K_{t1} + K_{t4}) + (d_{t2} - 6,49) \times (K_{t2} + K_{t5}) \\ + (d_{t3} - 8,73) \times (K_{t3} + K_{t6} + K_{t7} + K_{t8} + K_{t9} + K_{t10}) \\ + (d_{t11} - 15,13) \times (K_{t11} + K_{t12})$$

Sendo:

$M_t$  : Soma da diferença das receitas das tarifas de bilhetes por quilómetro decorrente do ajustamento das tarifas do período t

$d_t$  : Média das receitas efectivas das tarifas de bilhetes por quilómetro recebidas pela Concessionária correspondentes à quilometragem básica do tipo de exploração do período t

$K_t$  : Quilometragem básica do tipo de exploração do período t

## Artigo 2.º

### Ajustamento da assistência financeira

Quando 1 < t ≤ 3, o valor dos serviços e assistência financeira dos diversos tipos s de exploração são ajustados de acordo com a seguinte fórmula:

$$A_t = R_t - P_t$$

$$R_t = r_t \times K_t$$

$$P_t = p_t \times K_t$$

$$r_t = u_{(t-2)} \times (0,294 \times G_{(q+1)} / G_q + 0,474 \times S_{(q+1)} / S_q + 0,232) \\ \times F_{(q+1)} / F_q + 3\%$$

Sendo:

$A_t$  : Assistência financeira calculada consoante a quilometragem básica do tipo de exploração do período t

$R_t$  : Valor dos serviços calculado consoante a quilometragem básica do tipo de exploração do período t

$P_t$ : 按t期基本營運類型公里數計算的票款收入預計值

$K_t$ : t期基本營運類型公里數

$r_t$ : t期每公里平均服務價值(倘承批人在t-2期尚未開始以純電動車提供路線服務,則在計算純電動車的 $r_t$ 時, $r_t=r_0$ )

$p_t$ : t期每公里平均票款收入預計值

$u_{(t-2)}$ : t-2期每公里平均營運成本,按照第三條第二款的計算方式計算

$q$ : 表示統計指標的年期, $q=0$ 時為2014年統計指標的年期, $q=1$ 時為2015年統計指標的年期,如此類推; $t=2$ 時, $q=0$ ; $t=3$ 時, $q=1$ ;如此類推

$G_q$ : 澳門統計暨普查局公佈的綜合消費物價指數的q年度平均指數值

$S_q$ : 澳門統計暨普查局公佈的陸路運輸業全職有薪酬僱員的q年度平均薪酬(倘澳門統計暨普查局沒有公佈年度平均數值,則按照已公佈的月份數值取其平均值)

$F_q$ : 採用對應能源的統計指數計算:計算柴油車的 $r_t$ 時,採用澳門統計暨普查局公佈的q年度車用輕柴油平均售價作為 $F_q$ ;計算天然氣車的 $r_t$ 時,採用澳門能源發展辦公室統計的q年度天然氣平均售價作為 $F_q$ ;計算純電動車的 $r_t$ 時,採用澳門能源發展辦公室統計的q年度電能費用作為 $F_q$

### 第三條

#### 每公里平均票款收入預計值及每公里平均營運成本的計算方式

一、 $1 < t \leq 3$ 時,每公里平均票款收入預計值的計算方式如下:

$$P_{t1} = (L_{(t-2)} - I_{(t-2)}) / \left\{ \sum_{e=1}^n [y_e \times (Z_{(t-2)e} - z_{(t-2)e})] \right\}$$

$$P_{te} = P_{t1} \times y_e$$

其中,

$P_{te}$ : t期e營運類型的每公里平均票款收入預計值

$L_{(t-2)}$ : t-2期實際票款收入

$P_t$ : Estimado valor das receitas das tarifas de bilhetes conforme a quilometragem básica do tipo de exploração do período t

$K_t$ : Quilometragem básica do tipo de exploração do período t

$r_t$ : Valor médio dos serviços por quilometragem do período t (Se a Concessionária não tiver dado início ainda à prestação de serviços através de veículos movidos a electricidade no período t-2, no cálculo de  $r_t$  dos veículos movidos a electricidade,  $r_t = r_0$ )

$p_t$ : Estimado valor da média das receitas das tarifas de bilhetes por quilómetro do período t

$u_{(t-2)}$ : Média dos custos de exploração por quilómetro do período t-2, calculados de acordo com a fórmula do n.º 2 do artigo 3.º

$q$ : Significa o ano a que se reportam os indicadores estatísticos, sendo os indicadores estatísticos de 2014 quando  $q=0$ , de 2015 quando  $q=1$  e assim por diante; quando  $t=2$ ,  $q=0$ ;  $t=3$ ,  $q=1$ ; e, assim por diante

$G_q$ : Valor médio dos índices relativo ao Índice de Preços no Consumidor geral do ano q publicado pela Direcção dos Serviços de Estatística e Censos de Macau (DSEC)

$S_q$ : Remuneração média dos empregados remunerados em regime de exclusividade do sector de transporte terrestre do ano q publicada pela DSEC (Caso não haja lugar à publicação do valor médio anual por parte da DSEC, adopta-se a média dos índices mensais publicados)

$F_q$ : É calculado com indicadores estatísticos da energia correspondente: No cálculo de  $r_t$  dos veículos movidos a gasóleo, o preço médio do gasóleo ligeiro para uso de veículos do ano q publicado pela DSEC é o  $F_q$ ; no cálculo de  $r_t$  dos veículos movidos a gás natural, o preço médio do gás natural do ano q publicado pelo Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético é o  $F_q$ ; no cálculo de  $r_t$  dos veículos movidos a electricidade, o preço da energia eléctrica do ano q publicado pelo Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético é o  $F_q$

### Artigo 3.º

#### Fórmula de cálculo do estimado valor da média das receitas das tarifas de bilhetes por quilómetro e da média dos custos de exploração por quilómetro

1. Quando  $1 < t \leq 3$ , o estimado valor da média das receitas das tarifas de bilhetes por quilómetro será calculado de acordo com a seguinte fórmula:

$$P_{t1} = (L_{(t-2)} - I_{(t-2)}) / \left\{ \sum_{e=1}^n [y_e \times (Z_{(t-2)e} - z_{(t-2)e})] \right\}$$

$$P_{te} = P_{t1} \times y_e$$

Sendo:

$p_{te}$ : Estimado valor da média das receitas das tarifas de bilhetes por quilómetro do tipo de exploração e do período t

$L_{(t-2)}$ : Receitas efectivas das tarifas de bilhetes do período t-2

$I_{(t-2)}$  : t-2期增加路線的實際票款收入

$y_e$  : e營運類型的系數(考慮到票款收入與營運車輛車型的關係,有關系數是按照2011年8月為澳門特別行政區提供道路集體客運公共服務的三間承判公司的各營運車輛車型的每公里服務單價,並以柴油小巴為基礎作比例計算:  $y_1 = 1.00$ 、 $y_2 = 1.30$ 、 $y_3 = 1.60$ 、 $y_4 = 1.00$ 、 $y_5 = 1.30$ 、 $y_6 = 1.60$ 、 $y_7 = 1.60$ 、 $y_8 = 1.60$ 、 $y_9 = 1.60$ 、 $y_{10} = 1.60$ )

$Z_{(t-2)e}$  : t-2期e營運類型的實際營運類型公里數

$z_{(t-2)e}$  : t-2期增加路線的e營運類型的實際營運類型公里數

二、 $1 < t \leq 3$ 時,每公里平均營運成本的計算方式如下:

$$u_{(t-2)l} = U_{(t-2)} / \left[ \sum_{e=1}^n (Y_e \times Z_{(t-2)e}) \right]$$

$$u_{(t-2)e} = u_{(t-2)l} \times Y_e$$

$$Y_e = r_{(t-1)e} / r_{(t-1)l}$$

其中,

$u_{(t-2)e}$  : t-2期e營運類型的每公里平均營運成本

$U_{(t-2)}$  : 按附件八規制成本指引計算的t-2期營運成本

$Y_e$  : e營運類型的系數

$Z_{(t-2)e}$  : t-2期e營運類型的實際營運類型公里數

$r_{(t-1)e}$  : t-1期e營運類型每公里平均服務價值

## 附件六 營運資料

### 第二條 每日營運資料

承批人須按照以下要求提交每日營運資料:

(一) 於營運日完結後三日內,提交出車表及票款收集記錄;

(二) 於營運日完結後七日內,提交出車表、首尾班車服務記錄;

(三) ……

$I_{(t-2)}$ : Receitas efectivas das tarifas de bilhetes das carreiras aumentadas do período t-2

$y_e$ : Coeficiente do tipo de exploração e (Tendo em conta a relação entre as receitas das tarifas de bilhetes e os portes dos veículos de exploração, o coeficiente é calculado de acordo com a proporção entre o preço unitário dos serviços por quilómetro dos diversos portes de veículos de exploração praticados em Agosto de 2011 dos três adjudicatários da prestação do serviço público de transportes colectivos de passageiros rodoviários da RAEM, servindo de base o do autocarro de pequeno porte movido a gasóleo:  $y_1=1,00$ ;  $y_2=1,30$ ;  $y_3=1,60$ ;  $y_4=1,00$ ;  $y_5=1,30$ ;  $y_6=1,60$ ;  $y_7=1,60$ ;  $y_8=1,60$ ;  $y_9=1,60$ ;  $y_{10}=1,60$ )

$Z_{(t-2)e}$ : Quilometragem efectiva do tipo de exploração, do tipo de exploração e do período t-2

$z_{(t-2)e}$ : Quilometragem efectiva do tipo de exploração, do tipo de exploração e das carreiras aumentadas do período t-2

2. Quando  $1 < t \leq 3$ , a média dos custos de exploração por quilómetro é calculada de acordo com a seguinte fórmula:

$$u_{(t-2)l} = U_{(t-2)} / \left[ \sum_{e=1}^n (Y_e \times Z_{(t-2)e}) \right]$$

$$u_{(t-2)e} = u_{(t-2)l} \times Y_e$$

$$Y_e = r_{(t-1)e} / r_{(t-1)l}$$

Sendo:

$u_{(t-2)e}$ : Média dos custos de exploração por quilómetro do tipo de exploração e do período t-2

$U_{(t-2)}$ : Custos de exploração do período t-2 calculados de acordo com as directrizes regulamentares dos custos do Anexo VIII

$Y_e$ : Coeficiente do tipo de exploração e

$Z_{(t-2)e}$ : Quilometragem efectiva do tipo de exploração, do tipo de exploração e do período t-2

$r_{(t-1)e}$ : Valor médio dos serviços por quilómetro, do tipo de exploração e do período t-1

## ANEXO VI

### Informações de exploração

#### Artigo 2.º

### Informações de operações diárias

A Concessionária obriga-se a apresentar as informações das operações diárias, de acordo com as seguintes exigências:

1) Ficha de controlo de saída dos veículos e registo da recolha das tarifas de bilhetes, dentro dos três dias depois do fim do dia das operações;

2) Ficha de controlo de saída dos veículos e registo dos serviços dos primeiros e últimos veículos, dentro dos sete dias depois do fim do dia das operações;

3) ...

附件七  
會計準則

## ANEXO VII

## Normas de contabilidade

一、……

二、由於承批人業務對澳門特別行政區經濟的重要性，因此對其採用更佳配合企業實況且符合法例規定的固定資產及無形資產的使用期限，為此，採用的折舊及攤銷須以下列就每一類別的財產訂定的平均使用期限為準：

1. ...

2. Dada a importância das actividades da Concessionária na economia da RAEM, são-lhe estabelecidos prazos de utilização dos activos fixos e dos activos incorpóreos melhor adaptáveis à situação real da empresa e que correspondem à legislação. Para o efeito, a depreciação e amortização devem efectuar-se com base na média do prazo de utilização estabelecido para cada tipo de activo seguinte:

財產類別	使用期限 (年)			
	合併前屬於澳門新時代公共汽車股份有限公司的資產			承批人自行購置的資產
	澳門新時代公共汽車股份有限公司由維澳蓮運公共運輸股份有限公司的破產財產取得的資產	澳門新時代公共汽車股份有限公司由澳門特別行政區取得的資產	澳門新時代公共汽車股份有限公司自行購置的資產	
不動產	--	--	50	50
工業樓宇	--	--	25	25
公共巴士 (柴油車及油電混合車)	4	--	7	7
公共巴士 (純電動車)	--	--	3	3
公共巴士 (天然氣車)	--	--	6	6
輕型車輛及電單車	4.5	--	7.5	7.5
維修設備及機器 (電子)	4.5	--	7.5	7.5
維修設備及機器 (非電子)	7.5	9.75	10.5	10.5
維修設備及機器 (專門用於純電動車)	--	--	--	3
電腦、微型電腦及文書處理機	3	5.25	6	6
電腦程序	1.5	--	4.5	4.5
影印機、傳真機、微型縮影機	4.5	--	7.5	7.5
辦公室設備	4.5	--	7.5	7.5
辦公室傢俬	4.5	--	7.5	7.5
空氣調節機、抽濕機、暖氣機、通風裝置及冷藏機	4.5	6.75	7.5	7.5

Tipo dos activos	Prazo de utilização (ano)			
	Activo da Macau Nova Era de Autocarros Públicos, S.A. antes da fusão			Activo adquirido pela própria Concessionária
	Activo obtido pela Macau Nova Era de Autocarros Públicos, S.A. da massa falida da Sociedade de Transportes Públicos Reolian, S.A.	Activo obtido pela Macau Nova Era de Autocarros Públicos, S.A. da Região Administrativa Especial de Macau	Activo adquirido pela Macau Nova Era de Autocarros Públicos, S.A.	
Bens imóveis	--	--	50	50
Edifício industrial	--	--	25	25

Tipo dos activos	Prazo de utilização (ano)			
	Activo da Macau Nova Era de Autocarros Públicos, S.A. antes da fusão			Activo adquirido pela própria Concessionária
	Activo obtido pela Macau Nova Era de Autocarros Públicos, S.A. da massa falida da Sociedade de Transportes Públicos Reolian, S.A.	Activo obtido pela Macau Nova Era de Autocarros Públicos, S.A. da Região Administrativa Especial de Macau	Activo adquirido pela Macau Nova Era de Autocarros Públicos, S.A.	
Autocarro público (veículo movido a gasóleo e veículo híbrido movido a gasóleo e electricidade)	4	--	7	7
Autocarro público (eléctrico)	--	--	3	3
Autocarro público (veículo movido a gás natural)	--	--	6	6
Veículo ligeiro e motociclo	4,5	--	7,5	7,5
Equipamento e máquina de reparação (electrónico)	4,5	--	7,5	7,5
Equipamento e máquina de reparação (não electrónico)	7,5	9,75	10,5	10,5
Equipamento e máquina de reparação (próprio para veículo movido a electricidade)	--	--	--	3
Computador, microcomputador e processador de texto	3	5,25	6	6
Programa informático	1,5	--	4,5	4,5
Máquina fotocopiadora, máquina de fax e máquina de microfilmagem	4,5	--	7,5	7,5
Equipamento de escritório	4,5	--	7,5	7,5
Mobiliário de escritório	4,5	--	7,5	7,5
Aparelho de ar condicionado, desumidificador, aquecedor, dispositivo de ventilação e refrigerador	4,5	6,75	7,5	7,5

三、……

3. ...

四、……

4. ...

五、承批人按本合同第十六條第四款至第七款的規定提交的資料，監察實體可要求對承批人的財政狀況進行評估，為此，承批人須提供為達致上述目的所需的一切資料和解釋。

5. Em relação aos elementos apresentados pela Concessionária, nos termos dos n.ºs 4 a 7 do artigo 16.º do presente Contrato, a entidade fiscalizadora pode solicitar a avaliação da situação financeira da Concessionária e, para este efeito, a Concessionária deve fornecer todos os elementos e esclarecimentos necessários.

六、……”

6. ...»

第二條  
增加

Artigo 2.º  
Aditamento

澳門特別行政區與澳門公共汽車股份有限公司於2011年1月3日簽署並於2015年9月17日及2018年4月18日作出修訂的有關道

É aditado o artigo 11.º do Anexo I à Revisão da Escritura Pública do Contrato de Concessão do Serviço Público de Transportes Colectivos Rodoviários de Passageiros — Secção

路集體客運公共服務——第三標段的公證合同修訂本增加附  
一第十一條內容如下：

“附件一  
路線特徵

第十一條

2018年下半年至2019年營運期的營運類型公里數

一、承批人在2018年下半年的營運期內，所營路線的基本營運類型公里數如下，但不包括由監察實體指定的新增路線：

（一）以柴油小巴提供日間路線營運的公里數為2,031,063.56公里；

（二）以柴油中巴提供日間路線營運的公里數為3,154,348.96公里；

（三）以柴油大巴提供日間路線營運的公里數為4,086,295.46公里；

（四）以柴油小巴提供深宵路線營運的公里數為18,433.98公里；

（五）以柴油中巴提供深宵路線營運的公里數為97,488.15公里；

（六）以柴油大巴提供深宵路線營運的公里數為183,966.83公里；

（七）以天然氣大巴提供日間路線營運的公里數為1,656,179.42公里；

（八）以天然氣大巴提供深宵路線營運的公里數為261,212.25公里；

（九）以純電動大巴提供日間路線營運的公里數為0公里；

（十）以純電動大巴提供深宵路線營運的公里數為0公里；

（十一）以柴油特大巴提供日間路線營運的公里數為0公里；

（十二）以柴油特大巴提供深宵路線營運的公里數為0公里。

III, celebrada entre a Região Administrativa Especial de Macau e a Sociedade de Transportes Colectivos de Macau, S.A., a 3 de Janeiro de 2011 e revista a 17 de Setembro de 2015 e 18 de Abril de 2018, com a seguinte redacção:

«ANEXO I

Características das carreiras

Artigo 11.º

Quilometragens dos tipos de exploração do segundo semestre de 2018 e do ano 2019

1. Com a excepção de carreiras criadas por indicação da entidade fiscalizadora, as quilometragens básicas dos tipos de exploração das carreiras exploradas pela Concessionária, durante o período de exploração do segundo semestre de 2018, são as seguintes:

1) A quilometragem da exploração de carreiras diurnas por autocarros de pequeno porte movidos a gasóleo é de 2.031.063,56 quilómetros;

2) A quilometragem da exploração de carreiras diurnas por autocarros de médio porte movidos a gasóleo é de 3.154.348,96 quilómetros;

3) A quilometragem da exploração de carreiras diurnas por autocarros de grande porte movidos a gasóleo é de 4.086.295,46 quilómetros;

4) A quilometragem da exploração de carreiras nocturnas por autocarros de pequeno porte movidos a gasóleo é de 18.433,98 quilómetros;

5) A quilometragem da exploração de carreiras nocturnas por autocarros de médio porte movidos a gasóleo é de 97.488,15 quilómetros;

6) A quilometragem da exploração de carreiras nocturnas por autocarros de grande porte movidos a gasóleo é de 183.966,83 quilómetros;

7) A quilometragem da exploração de carreiras diurnas por autocarros de grande porte movidos a gás natural é de 1.656.179,42 quilómetros;

8) A quilometragem da exploração de carreiras nocturnas por autocarros de grande porte movidos a gás natural é de 261.212,25 quilómetros;

9) A quilometragem da exploração de carreiras diurnas por autocarros de grande porte movidos a electricidade é de 0 quilómetro;

10) A quilometragem da exploração de carreiras nocturnas por autocarros de grande porte movidos a electricidade é de 0 quilómetro;

11) A quilometragem da exploração de carreiras diurnas por autocarros de porte extra-longo movido a gasóleo é de 0 quilómetro;

12) A quilometragem da exploração de carreiras nocturnas por autocarros de porte extra-longo movido a gasóleo é de 0 quilómetro.

二、除上款所指的基本營運類型公里數外，監察實體將於本合同簽訂當日以書面方式通知承批人有關2018年下半年營運期因增減路線及班次、延長及縮短路線而預計涉及的營運類型公里數。

三、監察實體將於2018年8月31日或以前以書面方式通知承批人有關2019年的預計營運類型公里數，該通知須指出對應營運期預計的基本營運類型公里數及因增減路線及班次、延長及縮短路線而預計涉及的營運類型公里數。”

### 第三條 合同其他條款

除現作出的修訂內容外，澳門特別行政區與澳門公共汽車股份有限公司於2011年1月3日簽署，並於2015年9月17日及於2018年4月18日作出修訂的有關道路集體客運公共服務——第三標段的公證合同修訂本之所有其他條款維持不變。

### 第四條 生效

本合同自2018年8月1日起生效。”

二零一八年八月二日於財政局

專責公證員 何艷媚

## 勞工事務局

### 批示摘錄

摘錄自本局代局長於二零一八年七月二十六日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項連同第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改Cláudia Vanessa Lau Abrantes在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，改為擔任第二職階一等翻譯員職務，薪俸點為510點，由二零一八年七月二十六日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項連同第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改鄭偉直及吳斌在

2. Para além das quilómetros básicas dos tipos de exploração do número anterior, a entidade fiscalizadora irá informar, por escrito, na data da celebração do presente contrato, a Concessionária sobre as quilómetros dos tipos de exploração, decorrentes do aumento e diminuição de carreiras e de frequências, e do alargamento e encurtamento de percursos, previstas para o período de exploração do segundo semestre de 2018.

3. A entidade fiscalizadora irá, até 31 de Agosto de 2018, informar, por escrito, a Concessionária sobre as quilómetros dos tipos de exploração previstas para 2019. Na informação devem ser indicadas as quilómetros básicas dos tipos de exploração e as quilómetros dos tipos de exploração decorrentes do aumento e diminuição de carreiras e de frequências, e do alargamento e encurtamento de percursos.»

### Artigo 3.º

#### Demais cláusulas contratuais

Salvo as alterações ora introduzidas, mantêm-se as demais cláusulas contratuais da Escritura Pública do Contrato de Concessão do Serviço Público de Transportes Colectivos Rodoviários de Passageiros — Secção III, celebrada entre a Região Administrativa Especial de Macau e a Sociedade de Transportes Colectivos de Macau, S.A., a 3 de Janeiro de 2011 e revista a 17 de Setembro de 2015 e 18 de Abril de 2018.

### Artigo 4.º

#### Entrada em vigor

O presente contrato entra em vigor no dia 1 de Agosto de 2018.”

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 2 de Agosto de 2018.  
— A Notária Privativa, *Ho Im Mei*.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

### Extractos de despachos

Por despachos da directora, substituta, destes Serviços, de 26 de Julho de 2018:

Cláudia Vanessa Lau Abrantes — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo para intérprete-tradutora de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 26 de Julho de 2018.

Cheang Wai I e Ng Pan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo para técnicos principais, 2.º escalão, índice 470, nes-

本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，改為擔任第二職階首席技術員職務，薪俸點為470點，由二零一八年七月二十六日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項連同第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改歐陽信偉及鄧珮芝在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，改為擔任第二職階首席技術輔導員職務，薪俸點為365點，由二零一八年七月二十六日起生效。

摘錄自本人於二零一八年八月九日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及第二款連同第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改Cláudia Vanessa Lau Abrantes在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，改為擔任第一職階首席翻譯員職務。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及第二款連同第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改鄭偉宜及吳斌在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，改為擔任第一職階特級技術員職務。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及第二款連同第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改歐陽信偉及鄧珮芝在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，改為擔任第一職階特級技術輔導員職務。

二零一八年八月九日於勞工事務局

局長 黃志雄

## 博 彩 監 察 協 調 局

### 批 示 摘 錄

摘錄自局長於二零一八年六月七日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款二項以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改鄭麗雲及Nuno Pereira Tang在本局擔任職務的行政任用合同的第三條款，轉為第二職階首席行政技術助理員，薪俸點275，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零一八年五月三十一日起生效。

tes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 26 de Julho de 2018.

Ao Ieong Son Wai e Tang Pui Chi — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo para adjuntos-técnicos principais, 2.º escalão, índice 365, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 26 de Julho de 2018.

Por despachos do signatário, de 9 de Agosto de 2018:

Cláudia Vanessa Lau Abrantes — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo para intérprete-tradutora principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015.

Cheang Wai I e Ng Pan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seus contratos administrativos de provimento sem termo para técnicos especialistas, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015.

Ao Ieong Son Wai e Tang Pui Chi — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seus contratos administrativos de provimento sem termo para adjuntos-técnicos especialistas, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 9 de Agosto de 2018. — O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

## DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

### Extractos de despachos

Por despachos do director, de 7 de Junho de 2018:

Cheang Lai Van e Nuno Pereira Tang — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento com referência à categoria de assistente técnico administrativo principal, 2.º escalão, índice 275, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos a partir de 31 de Maio de 2018, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

摘錄自局長於二零一八年六月十五日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款及第六條第一款的規定，下列人員在本局擔任第一職階特級行政技術助理員職務的行政任用合同獲續期一年：

鄭詠雅及魏珍妮，自二零一八年八月八日起生效；

石雪琴，自二零一八年八月二十一日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一八年七月二日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局會計科科長余敬方因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零一八年九月二十二日起獲續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，檢察長辦公室編制內第三職階顧問翻譯陳賢松在本局擔任同一職級和職階職務的徵用，自二零一八年八月一日起續期一年。

二零一八年八月六日於博彩監察協調局

代局長 梁文潤

Por despachos do director, de 15 de Junho de 2018:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os seus contratos administrativos de provimento, por mais um ano, como assistentes técnicos administrativos especialistas, 1.º escalão, nesta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Cheang Weng Nga e Agurtzane Azpiazu Cordeiro, a partir de 8 de Agosto de 2018;

Sek Sut Kam, a partir de 21 de Agosto de 2018.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 2 de Julho de 2018:

Iu Keng Fong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Secção de Contabilidade desta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 22 de Setembro de 2018, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Chan In Chong, intérprete-tradutor assessor, 3.º escalão, do quadro do pessoal do Gabinete do Procurador — prorrogada, pelo período de um ano, para desempenhar funções na mesma categoria e escalão, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Agosto de 2018.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 6 de Agosto de 2018. — O Director, substituto, *Leong Man Ion*.

**澳門貿易投資促進局**  
**INSTITUTO DE PROMOÇÃO DO COMÉRCIO E DO**  
**INVESTIMENTO DE MACAU**

**聲明書**  
**Declaração**  
**摘要**  
**Extrato**

**二零一八年財政年度第二次預算修改**  
**2.ª alteração orçamental do ano económico de 2018**

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一八）款項轉移：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º, n.º 5, do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2018):

分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	職能 Func. Económica			
50-26		澳門貿易投資促進局 Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau		
	8-07-1	報酬 Remunerações	1,000,000.00	
	8-07-1	聖誕津貼 Subsídio de Natal	200,000.00	
	8-07-1	假期津貼 Subsídio de férias	770,000.00	
	8-07-1	額外工作 Trabalho extraordinário	300,000.00	
	8-07-1	職務終止補償* Compensação em cessação definitiva de funções	33,000.00	
	8-07-1	其他 Outros	300,000.00	
	8-07-1	各項補助 - 負擔補償 Abonos diversos - compensação de encargos	300,000.00	
	8-07-1	備用撥款 Dotação provisional		34,007,400.00
	8-07-1	出資證券* Títulos de participação	31,104,400.00	
總額 Total			34,007,400.00	34,007,400.00

核准依據: 20/07/2018之經濟財政司司長批示

Referente à autorização: Despacho do Exm.º Sr. Secretário para a Economia e Finanças, de 20/07/2018

\* 新項目 Nova rubrica

二零一八年八月一日於澳門貿易投資促進局——代主席：劉關華

Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau, 1 de Agosto de 2018. — A Presidente, substituta, do Instituto, *Kuan Lau, Irene Va.*

## 澳門金融管理局

## AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU

## 批示摘錄

## Extracto de despacho

摘錄自經濟財政司司長於二零一八年七月三十一日作出的批示：

根據三月十一日第14/96/M號法令核准的《澳門金融管理局通則》第四條第二款a)項、第十四條及第十五條第一款及第四款的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，李可欣和伍文湘擔任澳門金融管理局行政管理委員會委員的委任，分別自二零一八年八月十六日和八月二十六日起獲續期一年。

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 31 de Julho de 2018:

Lei Ho Ian e Ng Man Seong — renovadas as nomeações, pelo prazo de um ano, como vogais do Conselho de Administração da Autoridade Monetária de Macau, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, alínea a), 14.º e 15.º, n.ºs 1 e 4, do Estatuto da Autoridade Monetária de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 14/96/M, de 11 de Março, respectivamente a partir de 16 de Agosto e 26 de Agosto de 2018, por possuírem experiência e competência profissional adequadas para o exercício das respectivas funções.

更正  
Rectificação

摘要  
Extrato

二零一八年財政年度第一次預算修改  
1.ª alteração orçamental do ano económico de 2018

本摘要所載的預算款項轉移是根據第2/2018號行政法規第五十二條的規定經由經濟財政司司長17/07/2018之批示許可·現根據同一法規第五十三條第五款的規定予以公佈：

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças de 17/07/2018, forma aprovadas, nos termos do artigo 52.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, as transferências de verbas orçamentais constantes do presente extracto que ora se publica nos termos do n.º 5 do artigo 53.º do mesmo regulamento:

組織分類 Classificação Orgânica	統一預算編號 Código das contas orçamentais uniformizadas	帳目編號 Código da conta	名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
50-22			澳門金融管理局 Autoridade Monetária de Macau		
	26-04	8232	辦公室用品及其他非耐用用品 Bens de secretaria e outros bens não duradouros	1,000,000.00	
	26-05	8233	租金及租賃費用 Gastos com locações	300,000.00	
	26-09	8233	佣金、顧問、研究、技術協助及專業酬金 Despesas com comissões, consultorias, estudos, apoio técnico e honorários profissionais	30,000,000.00	
	26-10	8233	雜項支出 Encargos diversos		31,300,000.00
	27-01	8234	不動產折舊 Depreciações de bens imóveis	2,800,000.00	2,800,000.00
	27-02	8234	機器、設備及其他固定資產折舊 Depreciações de maquinaria, equipamento e outros activos fixos		
			總額 Total	34,100,000.00	34,100,000.00

備註:  
Observações:

二零一八年八月九日於澳門金融管理局——行政管理委員會主席 陳守信

Autoridade Monetária de Macau, aos 9 de Agosto de 2018. — O Presidente, Chan Sau San.

## 澳門保安部隊事務局

## 批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一八年七月二十三日之批示：

根據經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十四條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項之規定，確定委任黃佩儀擔任本局文職人員編制內高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員，薪俸點為660，並自本批示摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈之日起生效。

摘錄自保安司司長於二零一八年七月二十五日作出之批示：

黃婉華——根據第15/2009號法律第五條、第二十五條第一款、第26/2009號行政法規第八條以及現行第9/2002號行政法規第三條、第二十條及第二十一條之規定，並因具備適當經驗及專業能力履行職務，以定期委任方式續任為本局行政管理廳行政暨預算管理處審計科科長，為期一年，自二零一八年八月二十一日起生效。

摘錄自簽署人於二零一八年八月六日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，自下指相應日期起，以合同附註形式與本局下述人員之行政任用合同續期兩年，以擔任相關職務：

黃詠龍續聘為第一職階二等技術員，薪俸點為350，自二零一八年九月一日起生效；

林樹雄續聘為第二職階技術工人，薪俸點為160，自二零一八年九月二日起生效；

郭梓陽、潘曉彤、關皓民、蕭永康、呂小玲、梁浩文、余飛燕及馮靜子續聘為第一職階二等行政技術助理員，薪俸點為195，自二零一八年九月十五日起生效。

## 聲明

為有關效力，茲聲明，本局第三職階顧問高級技術員蕭結德，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款a)項規定，自二零一八年八月四日起因達年齡上限而強制退休。

二零一八年八月八日於澳門保安部隊事務局

局長 郭鳳美

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS  
DE SEGURANÇA DE MACAU

## Extractos de despachos

Por despacho da signatária, de 23 de Julho de 2018:

Vong Pui I — nomeada, definitivamente, técnica superior assessora principal, 1.º escalão, índice 660, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal civil destes Serviços, nos termos do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009, alterado pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, a partir da data de publicação do presente extracto de despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 25 de Julho de 2018:

Wong Guerreiro Un Wa Jaquelina — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Secção de Auditoria da Divisão de Gestão Administrativa e Orçamental do Departamento de Administração destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º e 25.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, conjugados com os artigos 3.º, 20.º e 21.º do Regulamento Administrativo n.º 9/2002, por possuir experiência e capacidade profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 21 de Agosto de 2018.

Por despachos da signatária, de 6 de Agosto de 2018:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de dois anos, para exercerem as funções nas datas a cada um indicadas, nestes Serviços, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Wong Wing Lung, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, a partir de 1 de Setembro de 2018;

Lam Su Hung, como operário qualificado, 2.º escalão, índice 160, a partir de 2 de Setembro de 2018;

Kuok Chi Ieong, Poon Hio Tong, Kuan Hou Man, Siu Francisco Lau, Loi Sio Leng, Leung Hou Man, U Fei In e Fong Cheng Chi, como assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, a partir de 15 de Setembro de 2018.

## Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Sio Kit Tak, técnico superior assessor, 3.º escalão, destes Serviços, desligada do serviço para efeitos de aposentação, por atingir o limite de idade, nos termos do artigo 262.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, vigente, a partir de 4 de Agosto de 2018.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 8 de Agosto de 2018. — A Directora dos Serviços, *Kok Fong Mei*.

**治安警察局****批示摘錄**

摘錄自保安司司長於二零一八年六月十五日所作之第108/2018號批示：

梁漢新，警務總長編號171891——根據第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第十三條及第十五條之規定，自二零一八年八月十八日起，因自願退休之故，終止其在治安警察局擔任海島警務廳廳長的定期委任。

摘錄自治安警察局局長於二零一八年七月二十七日之批示：

應警員編號237081林樹基之要求，根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十六條第一款之規定，批准該人員自二零一八年九月十一日起免除工作，正式脫離治安警察局。

二零一八年八月七日於治安警察局

局長 梁文昌警務總監

**司法警察局****批示摘錄**

摘錄自保安司司長於二零一八年六月二十一日作出的批示：

何浩揚、張健康、蘇奕欽、梁穎冬、施艷紅、林雪環、溫柳寧、鄭志豪、呂永新、周偉業、蘇敬彬及岑海珊，司法警察局確定委任之第二職階二等刑事技術輔導員，在刊登於二零一八年六月六日第二十三期第二組《澳門特別行政區公報》有關本局晉級開考的最後成績名單中名列第一名至第十二名，根據第26/99/M號法令第十二條，現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項，聯同第5/2006號法律第十一條第一款、第二款及第二十條，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款(八)項、第二款及第二十五條第一款之規定，獲確定委任為本局編制內刑事技術輔導員職程之第一職階一等刑事技術輔導員。

摘錄自本局副局長於二零一八年六月二十六日作出的批示：

根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第二款(一)項及第四款，第12/2015號法律第四條，第5/2006號法律第十一條第一款，以及公佈於二零一八年二月二十一日第八期第二組《澳門特別行政區公報》的第2/DIR-PJ/2018號司法警察局局長批示第一款(二)項第8點之規定，以附註形式修改本局與

**CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA****Extractos de despachos**

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 108/2018, de 15 de Junho de 2018:

Leong Hon San, intendente n.º 171 891 — cessa a comissão de serviço como chefe do Departamento Policial das Ilhas do Corpo de Polícia de Segurança Pública, por aposentação voluntária, nos termos dos artigos 13.º e 15.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 (Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia), a partir de 18 de Agosto de 2018.

Por despacho do comandante do CPSP, de 27 de Julho de 2018:

Lam Su Kei, guarda n.º 237 081 — exonerado, a seu pedido do seu cargo e abatido ao efectivo deste Corpo de Polícia, nos termos do artigo 76.º, n.º 1, do EMFSM, vigente, a partir de 11 de Setembro de 2018.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 7 de Agosto de 2018. — O Comandante, *Leong Man Cheong*, superintendente-geral.

**POLÍCIA JUDICIÁRIA****Extractos de despachos**

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 21 de Junho de 2018:

Ho Hou leong, Cheong Kin Hong, Sou Iek Iam, Liang Yingdong, Shi Yanhong, Lam Sut Wan, Wan Lao Neng, Cheang Chi Hou, Loi Weng San, Chao Wai Ip, Sou Keng Pan e Sam Hoi San, adjuntos-técnicos de criminalística de 2.ª classe, 2.º escalão, de nomeação definitiva da Polícia Judiciária, classificados do 1.º ao 12.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* n.º 23/2018, II Série, de 6 de Junho — nomeados, definitivamente, adjuntos-técnicos de criminalística de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico de criminalística do quadro desta Polícia, nos termos dos artigos 12.º do Decreto-Lei n.º 26/99/M, 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), todos do ETAPM, vigente, conjugados com os artigos 11.º, n.ºs 1 e 2, e 20.º da Lei n.º 5/2006, 24.º, n.ºs 1, alínea 8), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Por despacho da subdirectora desta Polícia, de 26 de Junho de 2018:

Leong Keng Hong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato administrativo de provimento progredindo para motorista de pesados, 2.º escalão, índice 180, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2, alínea I), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017 e 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da

梁景雄簽訂的行政任用合同第三條款，自二零一八年七月二十日起晉階為第二職階重型車輛司機，薪俸點為180點。

摘錄自本局副局長於二零一八年七月三日作出的批示：

根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第二款（一）項及第四款，第12/2015號法律第四條，第5/2006號法律第十一條第一款，以及公佈於二零一八年二月二十一日第八期第二組《澳門特別行政區公報》的第2/DIR-PJ/2018號司法警察局局長批示第二款（二）項第8點之規定，以附註形式修改本局與Leonel Dias da Silva Wong及郭慶紅簽訂的行政任用合同第三條款，自二零一八年七月二十日起晉階為第二職階輕型車輛司機，薪俸點為160點。

摘錄自本人於二零一八年七月六日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第四款，第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條，經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款（五）項、第二款及第二十五條第一款，以及公佈於二零一八年一月二十四日第四期第二組《澳門特別行政區公報》的第23/2018號保安司司長批示第一款（三）項之規定，本局臨時委任之第一職階二等翻譯員阮嘉雯，自二零一八年六月二十八日起，獲確定委任出任該職位。

摘錄自保安司司長於二零一八年七月十二日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第二款（一）項及第三款之規定，本局第二職階二等技術員陳倩婷之行政任用合同修改為長期行政任用合同，為期三年，自二零一八年五月三十日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第二款（一）項及第三款之規定，本局第二職階二等技術員陳健麟之行政任用合同修改為長期行政任用合同，為期三年，自二零一八年六月二十二日起生效。

二零一八年八月七日於司法警察局

局長 薛仲明

Lei n.º 5/2006, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 2), ponto (8) do Despacho do director da Polícia Judiciária n.º 2/DIR-PJ/2018, publicado no *Boletim Oficial* n.º 8/2018, II Série, de 21 de Fevereiro, a partir de 20 de Julho de 2018.

Por despachos do subdirector desta Polícia, de 3 de Julho de 2018:

Leonel Dias da Silva Wong e Kuok Heng Hong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos respectivos contratos administrativos de provimento progredindo para motoristas de ligeiros, 2.º escalão, índice 160, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2, alínea I), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e com referência ao disposto no n.º 2, alínea 2), ponto (8) do Despacho do director da Polícia Judiciária n.º 2/DIR-PJ/2018, publicado no *Boletim Oficial* n.º 8/2018, II Série, de 21 de Fevereiro, a partir de 20 de Julho de 2018.

Por despacho do signatário, de 6 de Julho de 2018:

Iun Ka Man, intérprete-tradutora de 2.<sup>a</sup> classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, desta Polícia — nomeada, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos dos artigos 22.º, n.º 4, do ETAPM, vigente, e 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, conjugados com os artigos 24.º, n.ºs 1, alínea 5), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 3), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 23/2018, publicado no *Boletim Oficial* n.º 4/2018, II Série, de 24 de Janeiro, a partir de 28 de Junho de 2018.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 12 de Julho de 2018:

Chan Sin Teng, técnica de 2.<sup>a</sup> classe, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, desta Polícia — alterado para contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos do artigo 6.º, n.ºs 2, alínea I), e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 30 de Maio de 2018.

Chan Kin Lon, técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, desta Polícia — alterado para contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos do artigo 6.º, n.ºs 2, alínea I), e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 22 de Junho de 2018.

Polícia Judiciária, aos 7 de Agosto de 2018. — O Director, *Sit Chong Meng*.

## 懲 教 管 理 局

### 批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零一八年七月十三日作出的批示：

何少薇，社會援助、教育及培訓處處長，屬定期委任——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第七條及第

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS CORRECCIONAIS

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 13 de Julho de 2018:

Ho Sio Mei — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe da Divisão de Apoio Social, Educação e Formação, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 7.º

八條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，其定期委任獲得續期一年，由二零一八年十月一日起生效。

摘錄自保安司司長於二零一八年七月二十五日作出的批示：

劉嘉，第一職階二等高級技術員，屬行政任用合同——根據第12/2015號法律第六條第二款（一）項及第三款的規定，其合同獲許可修改為長期行政任用合同（期間為三年），自二零一八年六月十九日起生效。

江珮詩，懲教管理局確定委任之第四職階警員——根據第2/2008號法律第八條第四款（一）、（三）項及第六款的規定，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項的規定，獲確定委任為懲教管理局編制內第一職階一等警員，自二零一八年八月二十七日起生效。

二零一八年八月七日於懲教管理局

局長 呂錦雲副局長代行

e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Outubro de 2018.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 25 de Julho de 2018:

Lao Ka, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento — alterado o contrato para o contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos do artigo 6.º, n.ºs 2, alínea I), e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 19 de Junho de 2018.

Kong Pui Si, guarda, 4.º escalão, de nomeação definitiva, destes Serviços — nomeada, definitivamente, guarda de primeira, 1.º escalão, do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 8.º, n.ºs 4, alíneas I) e 3), e 6, da Lei n.º 2/2008, 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, a partir de 27 de Agosto de 2018.

Direcção dos Serviços Correccionais, aos 7 de Agosto de 2018. — Pel'O Director dos Serviços, *Loi Kam Wan*, subdirectora.

## 衛生局

### 批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零一八年四月十三日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第六條第二款（一）項及第三款之規定，本局下列人員獲以附註形式修改行政任用合同第二條款，將合同修改為長期行政任用合同，為期三年：

第一職階二等衛生督察陳家浩、馮啓豪、葉志豪、林泉、林靄玲、梁紅、冼偉賢、蕭嘉豪、蘇嘉欣、譚貴華、董偉業、袁偉超、黃玉鳳、黃嘉偉及鄔穎紅，自二零一八年二月二十三日起生效；

第一職階技術工人朱黃瑞霞，自二零一八年三月一日起生效；

第二職階二等衛生督察陳志忠、陳啓榮、張燕鋒、紀怡如、何威廉、甘翠娥、劉鴻德、梁杰衡及胡熾倫，自二零一八年三月一日起生效；

第二職階主治醫生周羨梅，自二零一八年三月一日起生效；

## SERVIÇOS DE SAÚDE

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 13 de Abril de 2018:

Os trabalhadores abaixo mencionados, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 2.ª dos seus contratos administrativos de provimento para contratos administrativos de provimento de longa duração, pelo prazo de três anos, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.ºs 2, alínea I), e 3, da Lei n.º 12/2015:

Chan Ka Hou, Fong Kai Hou, Ip Chi Hou, Lam Chun, Lam Oi Leng, Leong Hong, Sin Wai In, Sio Ka Hou, Sou Ka Ian, Tam Kuai Wa, Tong Wai Ip, Un Wai Chio, Wong Iok Fong, Wong Ka Wai e Wu Weng Hong, como inspectores sanitários de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 23 de Fevereiro de 2018;

Chu Wong Soi Ha, como operário qualificado, 1.º escalão, a partir de 1 de Março de 2018;

Chan Chi Chong, Chan Kai Weng, Cheong In Fong, Chi Yi Ju, Ho Wai Lim, Kam Choi Ngo, Lao Hong Tak, Leong Kit Hang e Wu Chi Lon, como inspectores sanitários de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 1 de Março de 2018;

Chao Sin Mui, como médico assistente, 2.º escalão, a partir de 1 de Março de 2018;

第二職階二等衛生督察謝啓業及梁敏玲，自二零一八年三月二日起生效；

第二職階一級護士陳靜雯、詹海琪、蕭咏姿及吳彬彬，自二零一八年三月二日起生效；

第二職階二等衛生督察李俊文及倪旭程，自二零一八年三月五日起生效；

第一職階二等技術員葉偉文，自二零一八年三月七日起生效；

第三職階技術工人黎瑞旻，自二零一八年三月七日起生效；

第二職階二等診療技術員陳凱欣及庄珊珊，自二零一八年三月七日起生效；

第二職階二等衛生督察林強輝，自二零一八年三月七日起生效；

第二職階二等診療技術員謝詠詩，自二零一八年三月十二日起生效；

第二職階一級護士馮小環、李嘉琪、吳娟娟及黃劍丹，自二零一八年三月十二日起生效；

第二職階二等診療技術員曹凱欣、何家俊、楊偉強、郭偉航、顏偉嘉、布桂英及胡少俊，自二零一八年三月十七日起生效；

第二職階技術工人溫冬霞，自二零一八年三月二十九日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第二十四條第三款（一）項及第四款之規定，本局下列人員獲以附註形式修改行政任用合同第二條款，將合同修改為長期行政任用合同，為期三年：

第二職階二等行政技術助理員陳明達及梁袁青，自二零一八年二月十五日起生效；

第二職階重型車輛司機鄭華亮，自二零一八年二月十五日起生效；

第四職階二等護理助理員張華招，自二零一八年三月一日起生效；

第四職階一般服務助理員梁嬋仙，自二零一八年三月一日起生效；

第二職階二等技術輔導員蘇詩煒，自二零一八年三月二日起生效；

第三職階技術工人林俊藝及廖兆國，自二零一八年三月二日起生效；

Che Kai Ip e Leong Man Leng, como inspectores sanitários de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 2 de Março de 2018;

Chan Cheng Man, Chim Hoi Kei, Sio Weng Chi e Wu Binbin, como enfermeiros, grau 1, 2.º escalão, a partir de 2 de Março de 2018;

Lei Chon Man e Ngai Iok Cheng, como inspectores sanitários de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 5 de Março de 2018;

Ip Wai Man, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 7 de Março de 2018;

Lai Soi Man, como operário qualificado, 3.º escalão, a partir de 7 de Março de 2018;

Chan Hoi Ian e Chong San San, como técnicos de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 7 de Março de 2018;

Lam Keong Fai, como inspector sanitário de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 7 de Março de 2018;

Che Weng Si, como técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 12 de Março de 2018;

Fong Sio Wan, Lei Ka Ki, Ng Kun Kun e Wong Kim Tan, como enfermeiros, grau 1, 2.º escalão, a partir de 12 de Março de 2018;

Chou Hoi Ian, Ho Ka Chon, Ieong Wai Keong, Kuok Wai Hong, Ngan Wai Ka, Po Kwai Ying e Wu Sio Chon, como técnicos de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 17 de Março de 2018;

Wan Tong Ha, como operário qualificado, 2.º escalão, a partir de 29 de Março de 2018.

Os trabalhadores abaixo mencionados, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 2.ª dos seus contratos administrativos de provimento para contratos administrativos de provimento de longa duração, pelo prazo de três anos, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.ºs 3, alínea I), e 4, da Lei n.º 12/2015:

Chan Ming Tat e Leong Un Cheng, como assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 15 de Fevereiro de 2018;

Cheang Wa Leong, como motorista de pesados, 2.º escalão, a partir de 15 de Fevereiro de 2018;

Cheong Wa Chio, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 4.º escalão, a partir de 1 de Março de 2018;

Leong Sim Sin, como auxiliar de serviços gerais, 4.º escalão, a partir de 1 de Março de 2018;

Sou Si Wai, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 2 de Março de 2018;

Lam Chun Ngai e Lio Sio Kuok, como operários qualificados, 3.º escalão, a partir de 2 de Março de 2018;

第三職階首席高級衛生技術員帥敬鏞，自二零一八年三月二日起生效；

第二職階二等護理助理員陳艷霞、鄭鏡心、鍾遍紅、何文靜嫻、洪小燕、鄭嘉利、李容寶嬌、梁研芳、伍少梅及溫文婷，自二零一八年三月二日起生效；

第六職階一般服務助理員鄭鐵君，自二零一八年三月二日起生效；

第三職階一般服務助理員何倩賢，自二零一八年三月二日起生效；

第二職階一般服務助理員陳麗英、張惠芬、何月冰、韓妙貞及黃碧霞，自二零一八年三月二日起生效。

摘錄自代局長於二零一八年五月十一日之批示：

應梁素琴之要求，其在本局擔任第二職階一級護士的行政任用合同，自二零一八年七月一日起予以解除。

摘錄自代局長於二零一八年五月二十三日之批示：

應黃何麗端之要求，其在本局擔任第七職階一般服務助理員的不具期限的行政任用合同，自二零一八年七月八日起予以解除。

摘錄自局長於二零一八年五月三十日之批示：

李宇明，本局確定委任第四職階一級護士，應其要求自二零一八年七月十日起免職。

摘錄自局長於二零一八年六月七日之批示：

梁妙燕，本局確定委任第五職階一級護士，應其要求自二零一八年七月二十日起免職。

摘錄自局長於二零一八年六月十四日之批示：

應歐仲鏢之要求，其在本局擔任第二職階一般服務助理員的行政任用合同，自二零一八年七月十五日起予以解除。

摘錄自局長於二零一八年六月十九日之批示：

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，湯紫薇、陳嘉慧及吳彥慧在本局擔任行政任用合同第一職階首席高級技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階首席高級技術員，自二零一八年七月一日起生效。

Soi Keng Piu, como técnico superior de saúde principal, 3.º escalão, a partir de 2 de Março de 2018;

Chan Im Ha, Cheng Keang Sam, Chong Pin Hong, Ho Man Cheng Han, Hong Sio In, Kwong Ka Lei, Lei Iong Pou Kio, Leong In Fong, Ng Sio Mui e Wan Man Teng, como auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 2 de Março de 2018;

Chiang Tit Kuan, como auxiliar de serviços gerais, 6.º escalão, a partir de 2 de Março de 2018;

Ho Sin In, como auxiliar de serviços gerais, 3.º escalão, a partir de 2 de Março de 2018;

Chan Lai Ieng, Cheong Wai Fan, Ho Ut Peng, Hon Miu Ching e Wong Pek Ha, como auxiliares de serviços gerais, 2.º escalão, a partir de 2 de Março de 2018.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 11 de Maio de 2018:

Leong Sou Kam — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento como enfermeiro, grau 1, 2.º escalão, nestes Serviços, a partir de 1 de Julho de 2018.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 23 de Maio de 2018:

Wong Ho Lai Seong — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento sem termo como auxiliar de serviços gerais, 7.º escalão, nestes Serviços, a partir de 8 de Julho de 2018.

Por despacho do director dos Serviços, de 30 de Maio de 2018:

Lei U Meng — exonerado, a seu pedido, do quadro do pessoal, destes Serviços, como enfermeiro, grau 1, 4.º escalão, de nomeação definitiva, a partir de 10 de Julho de 2018.

Por despacho do director dos Serviços, de 7 de Junho de 2018:

Leong Mio In — exonerado, a seu pedido, do quadro do pessoal, destes Serviços, como enfermeiro, grau 1, 5.º escalão, de nomeação definitiva, a partir de 20 de Julho de 2018.

Por despacho do director dos Serviços, de 14 de Junho de 2018:

Ao Chong Pio — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento como auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão, a partir de 15 de Julho de 2018.

Por despachos do director dos Serviços, de 19 de Junho de 2018:

Tong Chi Mei Maria, Chan Ka Wai e Ng In Wai, técnicos superiores principais, 1.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de técnico superior principal, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 1 de Julho de 2018.

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定,麥碧娜在本局擔任行政任用合同第一職階二等技術輔導員,以附註形式修改合同第三條款,轉為第二職階二等技術輔導員,自二零一八年七月一日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定,徐鈺晶、張嘉敏、鄭芷穎、馮健成、陸智威、郭佩敏、王一群、譚鳳蓮、鄧宏榮及譚志強在本局擔任行政任用合同第一職階一等技術輔導員,以附註形式修改合同第三條款,轉為第二職階一等技術輔導員,自二零一八年七月八日起生效。

根據第12/2015號法律第四條、第7/2010號法律第八條及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定,陳冠穎在本局擔任行政任用合同第二職階二等診療技術員,以附註形式修改合同第三條款,轉為第三職階二等診療技術員,自二零一八年七月一日起生效。

根據第12/2015號法律第四條、第7/2010號法律第八條及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定,謝永傑在本局擔任行政任用合同第一職階二等診療技術員,以附註形式修改合同第三條款,轉為第二職階二等診療技術員,自二零一八年七月一日起生效。

根據第12/2015號法律第四條、第7/2010號法律第八條及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定,黃志強在本局擔任行政任用合同第一職階二等診療技術員,以附註形式修改合同第三條款,轉為第二職階二等診療技術員,自二零一八年七月四日起生效。

摘錄自局長於二零一八年七月六日之批示:

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定,高惠珠在本局擔任行政任用合同第一職階首席高級技術員,以附註形式修改合同第三條款,轉為第二職階首席高級技術員,並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項,追溯自二零一八年七月一日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定,鄭洪林在本局擔任行政任用合同第一職階一等技術輔導員,以附註形式修改合同第三條款,轉為第二職階一等技術輔導員,並按十月十一日第

Mak Pek Na, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 1 de Julho de 2018.

Choi Iok Cheng, Cheong Ka Man, Cheang Chi Veng, Fong Kin Seng, Lok Chi Wai, Kuok Pui Man, Wong Iat Kuan, Tam Fong Lin, Tang Wang Weng e Tam Chi Keong, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 8 de Julho de 2018.

Chan Kun Weng, técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 3.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015, 8.º da Lei n.º 7/2010 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 1 de Julho de 2018.

Che Weng Kit, técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015, 8.º da Lei n.º 7/2010 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 1 de Julho de 2018.

Wong Chi Keong, técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015, 8.º da Lei n.º 7/2010 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 4 de Julho de 2018.

Por despachos do director dos Serviços, de 6 de Julho de 2018:

Kou Wai Chu, técnico superior principal, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico superior principal, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, com efeitos retroactivos a partir de 1 de Julho de 2018, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Chiang Hong Lam, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017,

57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款

a) 項，追溯自二零一八年三月三十一日起生效。

摘錄自局長於二零一八年七月九日之批示：

根據第12/2015號法律第四條及第18/2009號法律第十二條第一款的規定，陳晚虹在本局擔任行政任用合同第二職階一級護士，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階一級護士，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a) 項，追溯自二零一八年七月一日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一八年七月十八日的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第二款b) 項及第六款規定，應鄭浩光之要求，終止擔任專科培訓的實習醫生的定期委任，並自二零一八年八月一日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一八年七月二十日之批示：

黃靜波——根據經第34/2011號行政法規修改的十一月十五日第81/99/M號法令第六條e) 項及第十七條、第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第七條第二款及第八條的規定，因具備合適的管理能力及專業經驗，自二零一八年八月十七日起，以定期委任方式，續任為本局研究暨策劃室主任，為期兩年。

按照代副局長於二零一八年八月三日之批示：

應准照持有人非凡醫藥集團有限公司的申請，取消編號為第256號以及商號名稱為“非凡藥房(白馬行分店)”的准照，該商號的登記營業地點為澳門伯多祿局長街(白馬行)34-A號幸德大廈A座地下及閣樓。

(是項刊登費用為 \$408.00)

## 聲明

為有關效力，茲聲明本局前確定委任第二職階首席特級技術輔導員譚銘鑄，因辭世終止其在本局之職務，自二零一八年七月十三日起生效。

為有關效力，茲聲明本局以不具期限的行政任用合同方式擔任第三職階特級技術輔導員陳慶銘，自二零一八年七月十五日起因達年齡上限，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c) 項及第12/2015號法律第十五條(一) 項的規定，終止其在本局之職務。

com efeitos retroactivos a partir de 31 de Março de 2018, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Por despacho do director dos Serviços, de 9 de Julho de 2018:

Chan Man Hong, enfermeiro, grau 1, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de enfermeiro, grau 1, 3.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 12.º, n.º 1 da Lei n.º 18/2009, com efeitos retroactivos a partir de 1 de Julho de 2018, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 18 de Julho de 2018:

Cheang Hou Kong — cessa, a seu pedido, a comissão de serviço, como interno do internato complementar destes Serviços, nos termos do artigo 23.º, n.ºs 2, alínea b), e 6, do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Agosto de 2018.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 20 de Julho de 2018:

Wong Cheng Po — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe do Gabinete de Estudos e Planeamento destes Serviços, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, nos termos dos artigos 6.º, alínea e), e 17.º do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 34/2011, conjugados com os artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, 7.º, n.º 2, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 17 de Agosto de 2018.

Por despacho do subdirector dos Serviços, substituto, de 3 de Agosto de 2018:

Conforme o pedido do portador da titularidade, Alpha, Produtos Farmacêuticos (Grupo) Limitada, é cancelado o alvará n.º 256, da Farmácia «Alpha (Loja Pedro Nolasco de Silva)», com local de funcionamento registado na Rua de Pedro Nolasco da Silva, n.º 34-A, Edifício Hang Tak, «A», r/c com sobreloja, Macau.

(Custo desta publicação \$ 408,00)

## Declarações

Para os devidos efeitos se declara que Tam Meng Chu, ex-adjunto-técnico especialista principal, 2.º escalão, de nomeação definitiva, destes Serviços, cessou funções nestes Serviços, a partir de 13 de Julho de 2018, por motivo de falecimento.

— Para os devidos efeitos se declara que Chan Heng Meng, adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nestes Serviços, rescindido o contrato, por atingir o limite de idade, nos termos do artigo 44.º, n.º 1, alínea c), do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 15.º, alínea l), da Lei n.º 12/2015, a partir de 15 de Julho de 2018.

## 更正

因本局文誤，使刊登於二零一八年八月八日《澳門特別行政區公報》第三十二期第二組內第15342頁的批示摘錄之葡文文本有不正確之處，現更正如下：

原文：“……Iao Weng Fai……”

應為：“……Lao Weng Fai……”。

(是項刊登費用為 \$431.00)

二零一八年八月九日於衛生局

局長 李展潤

## Rectificação

Por ter saído inexacta, por lapso deste Serviços, a versão portuguesa do extracto de despacho publicado no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 32/2018, II Série, de 8 de Agosto, a páginas 15 342, se rectifica:

Onde se lê: «……Iao Weng Fai……»

deve ler-se: «……Lao Weng Fai……».

(Custo desta publicação \$ 431,00)

Serviços de Saúde, aos 9 de Agosto de 2018. — O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

## 文化局

## 批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一八年六月二十日及八月一日作出的批示：

根據第12/2015號法律第三條、第四條及第五條第三款(二)項、第14/2009號法律第十二條、以及第112/2014號行政命令第一款的規定，以行政任用合同方式聘請梁國輝在本局擔任第一職階二等技術員，薪俸點為350，為期一年，自二零一八年七月二十三日起生效。

摘錄自本局局長於二零一八年七月三十一日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第六條第一款的規定，呂思慧及楊曉彤在本局擔任第一職階二等技術員的行政任用合同續期兩年，各自二零一八年九月一日及九月八日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一八年八月二日作出的批示：

阮正剛，本局第一職階一高等級技術員——根據第12/2015號法律第二十四條第三款(二)項的規定，與其訂立不具期限的行政任用合同，並按照十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項規定，追溯自二零一八年二月二日起生效。

摘錄自本局局長於二零一八年八月二日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第六條的規定，徐曼在本局擔任第五職階中學教育二級教師的行政任用合同續期兩年，自二零一八年九月一日起生效。

## INSTITUTO CULTURAL

## Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 20 de Junho e 1 de Agosto de 2018:

Leong Kuok Fai — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 350, neste Instituto, nos termos dos artigos 3.<sup>o</sup>, 4.<sup>o</sup> e 5.<sup>o</sup>, n.º 3, alínea 2), da Lei n.º 12/2015, 12.<sup>o</sup> da Lei n.º 14/2009 e n.º 1 da Ordem Executiva n.º 112/2014, a partir de 23 de Julho de 2018.

Por despachos da presidente deste Instituto, de 31 de Julho de 2018:

Loi Si Wai e Ieong Hio Tong — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de dois anos, como técnicas de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.<sup>o</sup> e 6.<sup>o</sup>, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 e 8 de Setembro de 2018, respectivamente.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 2 de Agosto de 2018:

Yuen Cheng Kong, técnico superior de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, deste Instituto — celebrado o contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos do artigo 24.<sup>o</sup>, n.º 3, alínea 2), da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos a partir de 2 de Fevereiro de 2018, ao abrigo do artigo 118.<sup>o</sup>, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Por despachos da presidente deste Instituto, de 2 de Agosto de 2018:

Xu Man — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, como docente do ensino secundário de nível 2, 5.<sup>o</sup> escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.<sup>o</sup> e 6.<sup>o</sup> da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Setembro de 2018.

根據第12/2015號法律第四條，以及第14/2009號法律第十三條的規定，以附註形式修改本局下列工作人員的行政任用合同第三條款，晉升至緊接職階，各自下指日期起生效：

周游——第三職階顧問高級技術員，薪俸點為650，自二零一八年八月五日起生效；

鮑少基、何懿德、季偉姬及何海成——第二職階顧問高級技術員，薪俸點為625，自二零一八年八月三十一日起生效；

盧鴻偉及袁紹珊——第二職階首席高級技術員，薪俸點為565，自二零一八年八月三十一日起生效；

吳美娟——第二職階一等高級技術員，薪俸點為510，自二零一八年八月三十一日起生效；

胡雪琳、吳榮輝、陳度恩、伍慶華、鍾燕青、鄧少儀、關慧斌、吳茂楠、尹兆莊、陳耀榮、鄭詩詠、李漢傑及梁日輝——第二職階特級技術員，薪俸點為525，自二零一八年八月三十一日起生效；

李錦絲及侯逸康——第二職階首席技術員，薪俸點為470，分別自二零一八年八月三日及八月三十一日起生效；

陳瑪莉及譚寶儀——第二職階特級技術輔導員，薪俸點為415，自二零一八年八月三十一日起生效；

岑嘉慧、吳焯煌及Célia Maria de Souza——第二職階首席技術輔導員，薪俸點為365，自二零一八年八月三十一日起生效；

張美香、李培真及戴天就——第二職階特級行政技術助理員，薪俸點為315，自二零一八年八月三十一日起生效；

黃毅灃——第二職階首席行政技術助理員，薪俸點為275，自二零一八年八月三十一日起生效；

陳順英——第五職階技術工人，薪俸點為200，自二零一八年八月十四日起生效；

潘月霞及蔣秀芳——第六職階勤雜人員，薪俸點為160，自二零一八年八月二日起生效；

周寶玲——第五職階勤雜人員，薪俸點為150，自二零一八年八月二日起生效。

摘錄自本局局長於二零一八年八月六日作出的批示：

根據第12/2010號法律第七條第一款、第二款及第六款，以及第12/2015號法律第二十五條第一款的規定，以附註形式修改徐葵在本局澳門演藝學院擔任職務的個人勞動合同第五條第一款，晉階至第六職階中學教育二級教師，薪俸點為555，自二零一八年八月七日起生效。

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus contratos administrativos de provimento progredindo ao escalão imediato, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.<sup>o</sup> da Lei n.º 12/2015 e 13.<sup>o</sup> da Lei n.º 14/2009, a partir das datas a seguir indicadas:

Zhou You, para técnico superior assessor, 3.<sup>o</sup> escalão, índice 650, a partir de 5 de Agosto de 2018;

Pao Sio Kei, Anna Ho, Kuai Wai A e Ho Hoi Seng, para técnicos superiores assessores, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 625, a partir de 31 de Agosto de 2018;

Lou Hong Wai e Un Sio San, para técnicos superiores principais, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 565, a partir de 31 de Agosto de 2018;

Ng Mei Kun, para técnica superior de 1.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 510, a partir de 31 de Agosto de 2018;

Wu Sut Lam, Ng Weng Fai, Chan To Yan, Ng Heng Wa, Chong In Cheng, Tang Sio I, Kuan Wai Pan, Ng Mao Nam, Wan Sio Chong, Chan Io Weng, Cheang Si Weng, Lei Hon Kit e Leong Iat Fai, para técnicos especialistas, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 525, a partir de 31 de Agosto de 2018;

Lei Kam Si e Hao Iat Hong, para técnicos principais, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 470, a partir de 3 e 31 de Agosto de 2018, respectivamente;

Chang Pive Ma Lei Marie e Tam Pou I, para adjuntas-técnicas especialistas, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 415, a partir de 31 de Agosto de 2018;

Sam Ka Wai, Ng Wai Wong e Célia Maria de Souza, para adjuntas-técnicas principais, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 365, a partir de 31 de Agosto de 2018;

Cheong Mei Heong, Lei Pui Chan e Tai Tin Chao, para assistentes técnicos administrativos especialistas, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 315, a partir de 31 de Agosto de 2018;

Wong Ngai Fong, para assistente técnico administrativo principal, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 275, a partir de 31 de Agosto de 2018;

Chan Son Ieng, para operária qualificada, 5.<sup>o</sup> escalão, índice 200, a partir de 14 de Agosto de 2018;

Pun Ut Ha e Cheong Sao Fong, para auxiliares, 6.<sup>o</sup> escalão, índice 160, a partir de 2 de Agosto de 2018;

Chao Pou Leng, para auxiliar, 5.<sup>o</sup> escalão, índice 150, a partir de 2 de Agosto de 2018.

Por despacho da presidente deste Instituto, de 6 de Agosto de 2018:

Xu Kui — alterada, por averbamento, a cláusula 5.<sup>a</sup>, n.º 1, do seu contrato individual de trabalho progredindo para docente do ensino secundário de nível 2, 6.<sup>o</sup> escalão, índice 555, do Conservatório de Macau deste Instituto, nos termos dos artigos 7.<sup>o</sup>, n.ºs 1, 2 e 6, da Lei n.º 12/2010 e 25.<sup>o</sup>, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 7 de Agosto de 2018.

**聲 明**

為著有關效力，根據第12/2015號法律第九條第一款及第十五條（三）項的規定，本局以不具期限的行政任用合同任用的第一職階一等技術員劉鳳儀，自二零一八年八月十五日調職至中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室之日起，其在本局的合同失效。

—————  
二零一八年八月八日於文化局

代局長 梁惠敏

**Declaração**

Para os devidos efeitos se declara que o contrato administrativo de provimento sem termo, de Lau Fong I, técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, caduca em 15 de Agosto de 2018, data em que a mesma inicia funções no Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, por mobilidade, nos termos dos artigos 9.º, n.º 1, e 15.º, alínea 3), da Lei n.º 12/2015.

—————  
Instituto Cultural, aos 8 de Agosto de 2018. — A Presidente do Instituto, substituta, *Leong Wai Man*.

社會工作局  
INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

聲明書  
Declaração

摘要  
Extrato

二零一八年財政年度第二次預算修改

2.ª alteração orçamental do ano económico de 2018

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一八）款項轉移：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º, n.º 5, do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2018):

分類 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	職能 Func.	經濟 Económica			
50-07			<b>社會工作局</b> <b>Instituto de Acção Social</b>		
	5-01-0	01-02-03-00-01	額外工作 Trabalho extraordinário	550,000.00	
	5-01-0	01-03-03-00-00	服裝及個人用品 - 實物 Vestuário e artigos pessoais - espécie	175,000.00	
	5-01-0	02-01-05-00-00	工場、修理廠及化驗室用品 Material fabril, oficial e de laboratório	30,000.00	
	5-01-0	02-01-08-00-00	其他耐用品 Outros bens duradouros	200,000.00	
	5-01-0	02-02-04-00-00	辦事處消耗 Consumos de secretaria	60,000.00	
	5-01-0	02-02-07-00-03	清潔及消毒用品 Material de limpeza e desinfeção	100,000.00	
	5-01-0	02-02-07-00-05	廠房、修理廠及化驗室用品 Utensílios fabris, oficiais e de laboratório	200,000.00	
	5-01-0	02-02-07-00-99	其他 Outros	4,000,000.00	
	5-01-0	02-03-02-02-02	衛生及清潔 Higiene e limpeza	1,000,000.00	
	5-01-0	02-03-04-00-01	不動產 Bens imóveis	800,000.00	
	5-01-0	02-03-09-00-02	非技術性臨時工作 Trabalhos pontuais não especializados		500,000.00
	5-01-0	02-03-09-00-99	其他 Outros	300,000.00	
	5-01-0	05-02-01-00-00	人員 Pessoal	20,000.00	

分類 Classificação		名稱 Designação	追加登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	職能 Func. Económica			
5-01-0	05-02-04-00-00	車輛 Viaturas	50,000.00	
5-01-0	05-04-00-00-90	備用撥款 Dotação provisional		8,199,500.00
5-01-0	07-09-00-00-00	運輸物料 Material de transporte	580,000.00	
5-01-0	07-10-00-00-99	其他 Outros	634,500.00	
總額 Total			8,699,500.00	8,699,500.00
核准依據: Referente à autorização : 01/08/2018之社會文化司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 01/08/2018				

二零一八年八月三日於社會工作局——局長 黃艷梅

Instituto de Acção Social, aos 3 de Agosto de 2018. — A Presidente do Instituto, *Yong Yim Mui*.

**體育局****批示摘錄**

摘錄自社會文化司司長於二零一八年六月十二日作出的批示：

陳暢堅——根據第6/2010號法律第十二條和附件表二、第14/2009號法律第七條第三款、體育局第31/GP/2016號批示和第32/GP/2016號批示，以及第12/2015號法律第四條和第五條第三款（一）的規定，以不具期限的行政任用合同制度聘用並以實習方式進入二等高級衛生技術員職程（康復職務範疇——物理治療），薪俸點為440點，為期一年，自二零一八年八月六日起生效。

張碧樺、鄒文羚及李文浩——根據第6/2010號法律第十二條和附件表二、第14/2009號法律第七條第三款、體育局第31/GP/2016號批示和第32/GP/2016號批示，以及第12/2015號法律第四條和第五條第三款（一）的規定，以行政任用合同制度聘用並以實習方式進入二等高級衛生技術員職程（康復職務範疇——物理治療），薪俸點為440點，為期一年，自二零一八年八月六日起生效。

二零一八年八月九日於體育局

局長 潘永權

**旅遊學院****批示摘錄**

根據社會文化司司長於二零一八年七月二十四日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第一百三十七條及第一百四十四條之規定，處於短期無薪假狀況的本學院確定委任的第三職階特級技術員李潔荷，獲批准接續長期無薪假，自二零一八年八月十六日至二零二七年八月十五日。

根據社會文化司司長於二零一八年七月二十七日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第二款（一）項的規定，下列行政任用合同人員修改為長期行政任用合同，為期三年：

何詠恩，特級技術員，自二零一八年七月一日起生效；

周家輝和陳慧怡，特級技術輔導員，自二零一八年七月一日起生效；

**INSTITUTO DO DESPORTO****Extractos de despachos**

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12 de Junho de 2018:

Chan Cheong Kin — contratado por contrato administrativo de provimento sem termo, pelo período de um ano, como estagiário ao estágio para ingresso na carreira de técnico superior de saúde de 2.<sup>a</sup> classe, índice 440, área funcional de reabilitação — fisioterapia, nos termos dos artigos 12.º e do mapa 2 anexo da Lei n.º 6/2010, 7.º, n.º 3, da Lei n.º 14/2009, Despacho do Instituto do Desporto n.º 31/GP/2016 e n.º 32/GP/2016, 4.º e 5.º, n.º 3, alínea I), da Lei n.º 12/2015, a partir de 6 de Agosto de 2018.

Cheong Pek Wa, Chau Man Ling e Lei Man Hou — contratados por contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, como estagiários ao estágio para ingresso na carreira de técnico superior de saúde de 2.<sup>a</sup> classe, índice 440, área funcional de reabilitação — fisioterapia, nos termos dos artigos 12.º e do mapa 2 anexo da Lei n.º 6/2010, 7.º, n.º 3, da Lei n.º 14/2009, Despacho do Instituto do Desporto n.º 31/GP/2016 e n.º 32/GP/2016, 4.º e 5.º, n.º 3, alínea I), da Lei n.º 12/2015, a partir de 6 de Agosto de 2018.

Instituto do Desporto, aos 9 de Agosto de 2018. — O Presidente do Instituto, *Pun Weng Kun*.

**INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA****Extractos de despachos**

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 24 de Julho de 2018:

Lei Kit Ho, técnico especialista, 3.º escalão, de nomeação definitiva, deste Instituto, na situação de licença sem vencimento de curta duração — prorrogada a licença sem vencimento para longa duração, pelo período de 16 de Agosto de 2018 a 15 de Agosto de 2027, nos termos dos artigos 137.º e 140.º do ETAPM, vigente.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Julho de 2018:

O seguinte pessoal de contrato administrativo de provimento, deste Instituto — alterado para o regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, de acordo com o artigo 6.º, n.º 2, alínea I), da Lei n.º 12/2015:

Ho Weng Ian Juliana Rosa, técnico especialista, a partir de 1 de Julho de 2018;

Chow Ka Fai e Chan Wai I Susana, adjuntos-técnicos especialistas, a partir de 1 de Julho de 2018;

廖月婷，首席技術輔導員，自二零一八年七月一日起生效；

盧慧雯和彭詠恩，首席行政技術助理員，自二零一八年七月一日起生效。

二零一八年八月八日於旅遊學院

副院長 甄美娟

Lio Ut Teng, adjunto-técnico principal, a partir de 1 de Julho de 2018;

Lou Vai Man e Pang Weng Ian, assistentes técnicos administrativos principais, a partir de 1 de Julho de 2018.

Instituto de Formação Turística, aos 8 de Agosto de 2018. —  
A Vice-Presidente do Instituto, *Ian Mei Kun*.

## 社 會 保 障 基 金

### 批 示 摘 錄

摘錄自簽署人於二零一八年七月三十日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款及第六條第一款的規定，下列工作人員在本基金擔任如下職務的行政任用合同續期一年：

梁海林、鄧笑屏、梁恩恩及曾永康，第一職階首席技術輔導員，自二零一八年十月一日起生效，薪俸點為350點。

## FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

### Extracto de despacho

Por despachos do signatário, de 30 de Julho de 2018:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os seus contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste FSS, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Leong Hoi Lam, Tang Siu Peng, Leong Ian Ian e Chang Weng Hong, como adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, índice 350, a partir de 1 de Outubro de 2018.

**聲 明 書**  
**Declaração**  
**摘要**  
**Extrato**

**二零一八年財政年度第一次預算修改**  
**1.ª alteração orçamental do ano económico de 2018**

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一八）款項轉移：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º, n.º 5, do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2018):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	職能 Func.	經濟 Económica			
50-20			社會保障基金 Fundo de Segurança Social		
	25-00	25-01-02	工作人員薪俸及報酬 Vencimentos e remunerações do pessoal	263,000.00	
	25-00	25-02-05	員工福利津貼 Subsidio de beneficios para pessoal	68,000.00	
	25-00	25-02-07	額外及補償性報酬 Remunerações adicionais e compensatórias		731,000.00
	25-00	25-10-02	員工醫療費 Assistência médica de pessoal	400,000.00	
			總額 Total	731,000.00	731,000.00
核准依據: Referente à autorização: 31/07/2018之社會文化司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 31/07/2018					

二零一八年七月二十六日於社會保障基金——行政管理委員會：容光耀，陳寶雲，袁凱清，劉永誠，江銳輝

Fundo de Segurança Social, aos 26 de Julho de 2018. — O Conselho de Administração: Iong Kong Io — Chan Pou Wan — Un Hoi Cheng — Lau Veng Seng — Kong Ioi Fai.

二零一八年八月七日於社會保障基金——行政管理委員會主席 容光耀

Fundo de Segurança Social, aos 7 de Agosto de 2018. — O Presidente do Conselho de Administração, Iong Kong Io.

體育基金  
FUNDO DO DESPORTO

聲明書  
Declarações

摘要  
Extrato

二零一八年財政年度第四次預算修改

4.ª alteração orçamental do ano económico de 2018

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一八）款項轉移：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º, n.º 5, do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2018):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	職能 Func.	經濟 Económica			
50-32	7-02-0	02-03-01-00-05	體育基金 Fundo do Desporto	400,000.00	
			各類資產 Diversos		
	7-02-0	02-03-04-00-02	資產租賃-動產 Locação de bens - Bens móveis	178,180.05	
	7-02-0	04-01-05-00-30	澳門大費車 Grande Prémio de Macau	3,500,000.00	
	7-02-0	05-04-00-00-90	備用撥款 Dotação provisional		14,078,180.05
	7-02-0	07-06-00-00-02	各項建設 Construções diversas		2,000,000.00
	7-02-0	07-10-00-00-99	其他 Outros	12,000,000.00	
總額 Total				16,078,180.05	16,078,180.05

摘要  
Extrato

澳門大賽車

Grande Prémio de Macau

二零一八年財政年度第一次款項分配  
1.ª distribuição das verbas do orçamento individualizado

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一八）款項轉移：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º, n.º 5, do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2018):

職能 Func.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	經濟 Económica				
7-02-0	02-02-06-00-00	服裝 Vestuário		100,000.00	
7-02-0	02-02-07-00-08	宣傳品及獎品 Materiais de propaganda e ofertas		700,000.00	
7-02-0	02-02-07-00-99	其他 Outros		200,000.00	
7-02-0	02-03-08-00-99	其他 Outros		2,300,000.00	
7-02-0	02-03-09-00-03	文化、體育及康樂活動 Actividades culturais, desportivas e recreativas		200,000.00	
總額 Total				3,500,000.00	0.00
核准依據: 30/07/2018之社會文化司司長批示					
Referente à autorização: Despacho do Ex.º Sr. Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 30/07/2018					

二零一八年八月九日於體育基金——行政管理委員會主席 潘永權

Fundo do Desporto, aos 9 de Agosto de 2018. — O Presidente do Conselho Administrativo, Pun Weng Kun.

**旅遊危機處理辦公室****批示摘錄**

摘錄自社會文化司司長於二零一八年八月一日作出的批示：

鄧少明——根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第二十四條第三款(二)項之規定，其在本辦公室擔任第二職階輕型車輛司機之長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，自二零一八年七月三十一日起生效。

二零一八年八月七日於旅遊危機處理辦公室

代協調員 程衛東

**海事及水務局****批示摘錄**

摘錄自簽署人於二零一八年五月二十一日作出的批示：

本局技術工人Sebastião Augusto Lobato de Faria於二零一八年八月二日起因達年齡上限，故其不具期限的行政任用合同亦於同日起失效。

摘錄自簽署人於二零一八年六月二十五日作出的批示：

應梁美欣之請求，其於本局擔任第一職階二等技術員之不具期限的行政任用合同，自二零一八年八月一日起予以解除。

二零一八年八月七日於海事及水務局

局長 黃穗文

**郵電局****批示摘錄**

摘錄自簽署人於二零一八年七月三十一日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項和第四款，以及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改林鑫在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為第二職階首席行政技術助理員，薪俸點為275點，自二零一八年八月八日起生效。

**GABINETE DE GESTÃO DE CRISES DO TURISMO****Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 1 de Agosto de 2018:

Tang Sio Man — alterado o contrato administrativo de provimento de longa duração para contrato administrativo de provimento sem termo, como motorista de ligeiros, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos do artigo 24.º, n.º 3, alínea 2), da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 31 de Julho de 2018.

Gabinete de Gestão de Crises do Turismo, aos 7 de Agosto de 2018. — O Coordenadora do Gabinete, substituto, *Cheng Wai Tong*.

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS MARÍTIMOS E DE ÁGUA****Extractos de despachos**

Por despacho da signatária, de 21 de Maio de 2018:

Sebastião Augusto Lobato de Faria, operário qualificado, destes Serviços — rescindido o contrato administrativo de provimento sem termo, por atingir o limite de idade, a partir de 2 de Agosto de 2018.

Por despacho da signatária, de 25 de Junho de 2018:

Leong Mei Ian — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento sem termo como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 1 de Agosto de 2018.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 7 de Agosto de 2018. — A Directora dos Serviços, *Wong Soi Man*.

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS E TELECOMUNICAÇÕES****Extractos de despachos**

Por despachos da signatária, de 31 de Julho de 2018:

Lam Kam — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento para assistente técnico administrativo principal, 2.º escalão, índice 275, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 8 de Agosto de 2018.

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第二款(三)項至(四)項、第三款和第四款、以及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改下列人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，職級和薪俸點分別如下：

陳華仔、鍾勝強及鄭偉秉，皆自二零一八年八月二日起轉為第六職階郵差，薪俸點為240點；

黃子健，自二零一八年八月二日起轉為第五職階郵差，薪俸點為220點；

林潤松，自二零一八年八月二十四日起轉為第七職階技術工人，薪俸點為240點；

張利雄及何偉生，皆自二零一八年八月二日起轉為第六職階勤雜人員，薪俸點為160點。

摘錄自簽署人於二零一八年八月八日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(一)項、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第二條(三)項及第五條、以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，第三職階顧問高級技術員陳德雄、王安儀及周英恆，獲確定委任為本局人員編制高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員，薪俸點為660點。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(一)項、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第二條(三)項及第五條、以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，第三職階特級郵務文員黎蓮，獲確定委任為本局人員編制郵務文員職程第一職階首席特級郵務文員，薪俸點為345點。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第二條(三)項及第五條、以及第12/2015號法律第四條的規定，現以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，職級和薪俸點如下：

陳麗華及黃嘉欣，職級變更為第一職階首席技術員，薪俸點為450點；

楊小藝，職級變更為資訊範疇第一職階首席技術員，薪俸點為450點；

陳逸雯、陳嘉欣及林凱茵，職級變更為第一職階特級行政技術助理員，薪俸點為305點；

杜錚豪，職級變更為第一職階一等行政技術助理員，薪俸點為230點。

二零一八年八月九日於郵電局

局長 劉惠明

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus contratos administrativos de provimento, para as categorias e índices a cada um indicados, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 2, alíneas 3) e 4), 3 e 4, da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, alterada pela Lei n.<sup>o</sup> 4/2017, e 4.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 2, da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015:

Chan Wa Chai, Chong Seng Keong e Kuong Vai Peng Agostinho, como distribuidores postais, 6.<sup>o</sup> escalão, índice 240, a partir de 2 de Agosto de 2018;

Wong Chi Kin, como distribuidor postal, 5.<sup>o</sup> escalão, índice 220, a partir de 2 de Agosto de 2018;

Lam Ion Chong, como operário qualificado, 7.<sup>o</sup> escalão, índice 240, a partir de 24 de Agosto de 2018;

Cheong Lei Hong e Ho Wai Sang, como auxiliares, 6.<sup>o</sup> escalão, índice 160, a partir de 2 de Agosto de 2018.

Por despachos da signatária, de 8 de Agosto de 2018:

Chan Tak Hong, Wong On I e Chao Ieng Hang, técnicos superiores assessores, 3.<sup>o</sup> escalão — nomeados, definitivamente, técnicos superiores assessores principais, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 660, da carreira de técnico superior, do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, alínea I), da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, alterada pela Lei n.<sup>o</sup> 4/2017, 2.<sup>o</sup>, alínea 3), e 5.<sup>o</sup> do Regulamento Administrativo n.<sup>o</sup> 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.<sup>o</sup> 23/2017, conjugado com o artigo 22.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Lai Lin, oficial de exploração postal especialista, 3.<sup>o</sup> escalão — nomeada, definitivamente, oficial de exploração postal especialista principal, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 345, da carreira de oficial de exploração postal, do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, alínea I), da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, alterada pela Lei n.<sup>o</sup> 4/2017, 2.<sup>o</sup>, alínea 3), e 5.<sup>o</sup> do Regulamento Administrativo n.<sup>o</sup> 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.<sup>o</sup> 23/2017, conjugado com o artigo 22.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus contratos administrativos de provimento, nas categorias e índices a cada um indicados, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, alínea 2), da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, alterada pela Lei n.<sup>o</sup> 4/2017, 2.<sup>o</sup>, alínea 3), e 5.<sup>o</sup> do Regulamento Administrativo n.<sup>o</sup> 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.<sup>o</sup> 23/2017, e 4.<sup>o</sup> da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015:

Chan Lai Wa e Wong Ka Ian, mudam para a categoria de técnico principal, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 450;

Ieong Sio Ngai, muda para a categoria de técnico principal, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 450, área de informática;

Chan Iat Man, Chan Ka Ian e Lam Hoi Ian, mudam para a categoria de assistente técnico administrativo especialista, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 305;

Tou Chang Hou, muda para a categoria de assistente técnico administrativo de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 230.

Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, aos 9 de Agosto de 2018. — A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

**地 球 物 理 暨 氣 象 局****批 示 摘 錄**

摘錄自簽署人於二零一八年七月三十一日作出之批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款及第六條第一款的規定，張坤宇在本局擔任第一職階二等技術員職務之行政任用合同，自二零一八年九月一日起續期一年。

**聲 明**

茲聲明，黃振星因獲定期委任為本局氣象監察中心主任，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條之規定，其以不具期限的行政任用合同方式擔任本局第一職階首席氣象高級技術員之職務，自二零一八年八月一日起自動終止。

二零一八年八月六日於地球物理暨氣象局

局長 譚偉文

**環 境 保 護 局****批 示 摘 錄**

摘錄自局長於二零一八年八月二日作出的批示：

劉祉婷、李慧珊、李少華、譚寶恩、黃瑞玲及黃曉容——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第二款及第四款、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條第一款以及第12/2015號法律第四條第二款之規定，以附註形式修改在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第一職階首席技術稽查的薪俸點305點，並自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效。

二零一八年八月六日於環境保護局

局長 譚偉文

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS  
E GEOFÍSICOS****Extracto de despacho**

Por despacho do signatário, de 31 de Julho de 2018:

Cheong Kuan U — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Setembro de 2018.

**Declaração**

Para os devidos efeitos se declara que Wong Chan Seng, cessou automaticamente as funções de meteorologista principal, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, a partir de 1 de Agosto de 2018, por nomeação, em comissão de serviço, como chefe do Centro de Vigilância Meteorológica, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, em vigor.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 6 de Agosto de 2018. — O Director dos Serviços, *Tam Vai Man*.

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL****Extracto de despacho**

Por despachos do director dos Serviços, de 2 de Agosto de 2018:

Lao Chi Teng, Lee Wai San, Lei Sio Wa, Tam Pou Ian, Wong Soi Leng e Wong Hio Iong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento com referência à categoria de fiscal técnico principal, 1.º escalão, índice 305, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2 e 4, da Lei n.º 14/2009, alterado pela Lei n.º 4/2017, e 5.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir da data de publicação deste despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 6 de Agosto de 2018. — O Director dos Serviços, *Tam Vai Man*.

民航局  
AUTORIDADE DE AVIAÇÃO CIVIL

聲明書

Declaração

摘要

Extrato

二零一八年財政年度第二次預算修改

2.ª alteração orçamental do ano económico de 2018

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一八）款項轉移：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º, n.º 5, do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2018):

組織 Orgão	分類 Classificação		名稱 Designação	追加登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	職能 Func.	經濟 Económica			
50-25			民航局		
	8-05-3	02-02-02-00-00	Autoridade de Aviação Civil 機油及潤滑劑	2,000.00	
	8-05-3	02-02-07-00-03	Combustíveis e lubrificantes 清潔及消毒用品	10,000.00	
	8-05-3	02-03-01-00-05	Material de limpeza e desinfeção 各類資產	200,000.00	
	8-05-3	02-03-02-01	Diversos 電費	30,000.00	
	8-05-3	02-03-04-00-01	Energia eléctrica 不動產		300,000.00
	8-05-3	02-03-06-00	Bens imóveis 招待費		200,000.00
	8-05-3	02-03-07-00-01	Representação 廣告費用	1,500,000.00	
	8-05-3	02-03-08-00-01	Encargos com anúncios 研究、顧問及翻譯		1,265,000.00
	8-05-3	02-03-09-00-99	Estudios, consultadoria e tradução 其他	23,000.00	
	8-05-3	05-04-00-00-90	Outros 備用撥款(註)		750,000.00
	8-05-3	07-09-00-00	Dotação provisional 運輸物料		60,000.00
	8-05-3	07-10-00-00-07	Material de transporte 散權	150,000.00	
	8-05-3	07-10-00-00-09	Direito de autor 資訊設備	160,000.00	
	8-05-3	07-10-00-00-10	Equipamentos informáticos 文儀器材	500,000.00	
			Máquinas de escritório		
			總額 Total	2,575,000.00	2,575,000.00

核准依據:

Referente à autorização:

08/08/2018之運輸工務司司長批示

Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 08/08/2018

二零一八年八月九日於民航局——局長 陳穎雄

Autoridade de Aviação Civil, aos 9 de Agosto de 2018. — O Presidente, *Chan Weng Hong*.

# 政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

## 廉政公署

### 通告

茲公佈，在為填補廉政公署以行政任用合同任用的公眾接待行政技術輔助範疇技術輔導員職程第一職階二等技術輔導員三個職缺，以及在是次開考的有效期屆滿前廉政公署同一職程及同一職務範疇所出現的職缺，而以考核方式進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十二月二十八日第五十二期《澳門特別行政區公報》第二組）中，按照刊登於二零一七年十二月六日第四十九期《澳門特別行政區公報》第二組第二副刊載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺，廉政公署定於二零一八年九月十日及十四日由上午九時十五分至下午六時十五分為參加職務能力評估程序的准考人舉行知識考試（口試），考試時間為三十分鐘，考試地點為位於澳門冼星海大馬路105號「金龍中心」17樓的廉政公署。

職務能力評估程序知識考試（口試）的准考人考試日期及時間安排，以及《准考人應考須知》，已張貼於澳門冼星海大馬路105號「金龍中心」17樓廉政公署告示板（查閱時間：週一至週四，上午九時至下午一時、下午二時三十分至下午五時四十五分；週五，上午九時至下午一時、下午二時三十分至下午五時三十分），並上載於廉政公署網頁（<http://www.ccac.org.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）。

二零一八年八月九日於廉政公署

辦公室主任 沈偉強

（是項刊登費用為 \$1,734.00）

## COMISSARIADO CONTRA A CORRUPÇÃO

### Aviso

Torna-se público que a prova de conhecimentos (prova oral), a realizar pelo Comissariado contra a Corrupção, dos candidatos admitidos à etapa de avaliação de competências funcionais, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas (aviso do concurso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 52, II Série, de 28 de Dezembro de 2016), terá lugar de 10 a 14 de Setembro de 2018, no período das 9,15 às 18,15 horas, com a duração de 30 minutos, e será realizada no Comissariado contra a Corrupção, sito na Avenida Xian Xing Hai, n.º 105, Centro Golden Dragon, 17.º andar, Macau, para o preenchimento de três lugares de adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de apoio técnico-administrativo com atendimento ao público, da carreira de adjunto-técnico, e dos lugares que vierem a verificar-se, na mesma carreira e área funcional, em regime de contrato administrativo de provimento, até ao termo da validade deste concurso, no Comissariado contra a Corrupção, indicados no aviso onde constam os Serviços interessados no preenchimento dos lugares postos a concurso, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 49, II Série, 2.º Suplemento, de 6 de Dezembro de 2017.

Informações sobre a data e a hora a que os candidatos admitidos à etapa de avaliação de competências funcionais se devem apresentar para a realização da prova de conhecimentos (prova oral), bem como as «Instruções para os candidatos admitidos», encontram-se afixadas para consulta, no quadro de anúncios do Comissariado contra a Corrupção, sito na Avenida Xian Xing Hai, n.º 105, Centro Golden Dragon, 17.º andar, Macau (horário de consulta: segunda a quinta-feira entre as 9,00 e as 13,00 horas e entre as 14,30 e as 17,45 horas, e sexta-feira entre as 9,00 e as 13,00 horas e entre as 14,30 e as 17,30 horas), e disponibilizadas nas páginas electrónicas do Comissariado contra a Corrupção (<http://www.ccac.org.mo/>) e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (<http://www.safp.gov.mo/>).

Comissariado contra a Corrupção, aos 9 de Agosto de 2018.

O Chefe do Gabinete, *Sam Vai Keong*.

(Custo desta publicação \$ 1 734,00)

## 海關

### 名單

統一管理的對外開考（開考編號：002-2016-AT-01）——  
中華人民共和國澳門特別行政區海關資訊範疇  
第一職階二等技術輔導員職務能力評估程序

茲公佈，在為填補中華人民共和國澳門特別行政區海關以編制內的資訊範疇技術輔導員職程第一職階二等技術輔導員兩

## SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

### Lista

*Concurso de gestão uniformizada externo (ref.: Concurso n.º 002-2016-AT-01) — etapa de avaliação de competências funcionais para adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de informática dos Serviços de Alfândega da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China*

Classificativa final dos candidatos à etapa de avaliação de competências funcionais dos Serviços de Alfândega da Região

個職缺以及未來兩年在同一範疇出現的第一職階二等技術輔導員職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十二月二十八日第五十二期《澳門特別行政區公報》第二組）中，按照刊登於二零一七年十二月六日第四十九期《澳門特別行政區公報》第二組第二副刊的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺，參加本部門職務能力評估程序的准考人最後成績名單如下：

## 及格的投考人：

名次	准考人 編號	姓名	最後成績
1.º	620	許慶濠	5108XXXX..... 74.54
2.º	289	鄭健興	1252XXXX..... 74.33
3.º	1815	王金星	5181XXXX..... 71.44
4.º	496	朱君傑	5151XXXX..... 69.70
5.º	1778	黃富恒	5192XXXX..... 69.42
6.º	1616	戴天就	5173XXXX..... 68.07
7.º	1266	梁兆鑫	5209XXXX..... 66.50
8.º	1006	劉素怡	1358XXXX..... 65.92
9.º	1684	段活文	1504XXXX..... 65.73
10.º	401	鄭銳銘	5098XXXX..... 64.28
11.º	1925	吳惠卿	1447XXXX..... 64.27
12.º	1597	蘇凌奕	1295XXXX..... 63.40
13.º	622	許海波	1325XXXX..... 62.92
14.º	751	葉家明	5198XXXX..... 62.78
15.º	1962	張劍	1503XXXX..... 62.73
16.º	798	高永達	1225XXXX..... 62.50
17.º	1940	吳宇	1378XXXX..... 62.34
18.º	215	陳偉豪	5163XXXX..... 62.20
19.º	1549	施明亮	5160XXXX..... 62.00
20.º	168	陳文達	1325XXXX..... 61.33
21.º	1850	黃雅鳳	1330XXXX..... 61.20
22.º	1420	吳智傑	5108XXXX..... 60.97
23.º	266	謝延安	1458XXXX..... 60.67
24.º	1046	李凱楊	1255XXXX..... 60.47
25.º	1880	王綏琪	5118XXXX..... 60.40
26.º	336	張清安	5110XXXX..... 60.22
27.º	808	關美霞	5160XXXX..... 60.07
28.º	615	何詠藍	5203XXXX..... 59.60
29.º	1662	鄧棟仰	1281XXXX..... 59.57

Administrativa Especial de Macau da República Popular da China, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 52, II Série, de 28 de Dezembro de 2016, para o preenchimento de dois lugares vagos, no quadro, e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos, nestes Serviços, na categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, área de informática, indicados no aviso onde constam os Serviços interessados no preenchimento dos lugares postos a concursos, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 49, II Série, 2.º Suplemento, de 6 de Dezembro de 2017:

## Candidatos aprovados:

Ordem	N.º do cand.	Nome	Classificação final
1.º	620	Hoi, Heng Hou	5108XXXX ..... 74,54
2.º	289	Cheang, Kin Heng	1252XXXX ..... 74,33
3.º	1815	Wong, Kam Seng	5181XXXX..... 71,44
4.º	496	Chu, Kuan Kit	5151XXXX..... 69,70
5.º	1778	Wong, Fu Hang	5192XXXX ..... 69,42
6.º	1616	Tai, Tin Chao	5173XXXX..... 68,07
7.º	1266	Leung, Sio Kam	5209XXXX ..... 66,50
8.º	1006	Lao, Sou I	1358XXXX ..... 65,92
9.º	1684	Tuen, Wood Man	1504XXXX ..... 65,73
10.º	401	Chiang, Ioi Meng	5098XXXX ..... 64,28
11.º	1925	Wu, Huiqing	1447XXXX ..... 64,27
12.º	1597	Sou, Leng Iek	1295XXXX ..... 63,40
13.º	622	Hoi, Hoi Po	1325XXXX ..... 62,92
14.º	751	Ip, Ka Meng	5198XXXX ..... 62,78
15.º	1962	Zhang, Jian	1503XXXX ..... 62,73
16.º	798	Kou, Weng Tat	1225XXXX ..... 62,50
17.º	1940	Wu, Yu	1378XXXX ..... 62,34
18.º	215	Chan, Wai Hou	5163XXXX..... 62,20
19.º	1549	Si, Meng Leong	5160XXXX..... 62,00
20.º	168	Chan, Man Tat	1325XXXX ..... 61,33
21.º	1850	Wong, Nga Fong	1330XXXX ..... 61,20
22.º	1420	Ng, Chi Kit	5108XXXX ..... 60,97
23.º	266	Che, In On	1458XXXX..... 60,67
24.º	1046	Lei, Hoi Ieong	1255XXXX ..... 60,47
25.º	1880	Wong, Soi Kei	5118XXXX..... 60,40
26.º	336	Cheong, Cheng On	5110XXXX..... 60,22
27.º	808	Kuan, Mei Ha	5160XXXX..... 60,07
28.º	615	Ho, Weng Lam	5203XXXX ..... 59,60
29.º	1662	Tang, Tong Ieong	1281XXXX ..... 59,57

名次	准考人 編號	姓名	最後成績	Ordem N.º do cand.	Nome	Classificação final
30.º	1956	袁京緯	1497XXXX..... 59.25	30.º	1956 Yuen, King Wai	1497XXXX .....59,25
31.º	1060	李耀權	5211XXXX..... 58.80	31.º	1060 Lei, Io Kun	5211XXXX .....58,80
32.º	839	郭偉鵬	1394XXXX..... 58.55	32.º	839 Kuok, Wai Pang	1394XXXX .....58,55
33.º	1965	張葦	1473XXXX..... 58.13	33.º	1965 Zhang, Wei	1473XXXX.....58,13
34.º	925	林江恩	1348XXXX..... 57.74	34.º	925 Lam, Kong Ian	1348XXXX .....57,74
35.º	1537	施金盾	1368XXXX..... 57.57	35.º	1537 Shi, Jindun	1368XXXX .....57,57
36.º	1544	施青松	5119XXXX..... 57.40	36.º	1544 Si, Cheng Chong	5119XXXX.....57,40
37.º	405	錢偉勝	5204XXXX..... 57.20 (a)	37.º	405 Chin, Wai Seng	5204XXXX .....57,20 (a)
38.º	1221	梁岳霖	1246XXXX..... 57.20 (a)	38.º	1221 Leong, Ngok Lam	1246XXXX .....57,20 (a)
39.º	1739	溫俊敏	5121XXXX..... 56.93	39.º	1739 Wan, Chon Man	5121XXXX .....56,93
40.º	950	林達鑫	1383XXXX..... 56.77	40.º	950 Lam, Tat Kam	1383XXXX .....56,77
41.º	1792	黃浩偉	1241XXXX..... 56.00	41.º	1792 Wong, Hou Wai	1241XXXX .....56,00
42.º	1084	李景輝	1224XXXX..... 54.87	42.º	1084 Lei, Keng Fai	1224XXXX .....54,87
43.º	250	鄒健輝	5111XXXX..... 54.60	43.º	250 Chao, Kin Fai	5111XXXX.....54,60
44.º	1165	梁凱正	1261XXXX..... 53.87	44.º	1165 Leong, Hoi Cheng	1261XXXX .....53,87
45.º	449	蔡兆強	1239XXXX..... 53.47	45.º	449 Choi, Sio Keong	1239XXXX .....53,47
46.º	1013	劉鎮霆	5195XXXX..... 53.33	46.º	1013 Lau, Chan Teng	5195XXXX .....53,33
47.º	834	郭少榮	5210XXXX..... 52.78	47.º	834 Kuok, Sio Weng	5210XXXX.....52,78
48.º	450	蔡泰然	5136XXXX..... 52.50	48.º	450 Choi, Tai In	5136XXXX .....52,50
49.º	459	蔡永健	1230XXXX..... 51.50	49.º	459 Choi, Weng Kin	1230XXXX .....51,50

備註(及格的投考人):

(a) 得分相同,按第14/2016號行政法規第三十四條的規定優先排序。

根據第14/2016號行政法規第三十六條規定,投考人可自本名單公佈於《澳門特別行政區公報》翌日起計十個工作日內,就本名單向許可開考的實體提起上訴。

(經行政法務司司長於二零一八年八月二日的批示認可)

二零一八年七月十六日於海關

典試委員會:

主席:海關顧問高級技術員 盧奮

委員:海關特級技術員 陳金

海關關務督察 梁麗華

(是項刊登費用為 \$5,549.00)

Observação para o candidato aprovado:

(a) Igualdade de classificação, preferência nos termos do artigo 34.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016.

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, os candidatos podem interpor recurso para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da publicação da presente lista no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

(Homologada por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 2 de Agosto de 2018).

Serviços de Alfândega, aos 16 de Julho de 2018.

O Júri:

*Presidente:* Lou Fan, técnico superior assessor dos Serviços de Alfândega.

*Vogais:* Chan Kam, técnico especialista dos Serviços de Alfândega; e

Leong Lai Wa, inspectora de alfandegária dos Serviços de Alfândega.

(Custo desta publicação \$ 5 549,00)

## 通告

## Aviso

## 取消第01/2018/DAF/SA號公開招標

## Anulação do Concurso Público n.º 01/2018/DAF/SA

根據保安司司長於二零一八年八月七日作出的批示，取消第01/2018/DAF/SA號“車載X光檢測儀及車載移動式大體積封裝貨件檢查系統維修保養”之公開招標。

Faz-se público que, por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 7 de Agosto de 2018, foi anulado o Concurso Público n.º 01/2018/DAF/SA sobre «Serviços de reparação e de manutenção para os equipamentos de veículo com aparelho de raio X e de sistema móvel de inspeção de carga/contentor».

二零一八年八月八日於海關

Serviços de Alfândega, aos 8 de Agosto de 2018.

關長 黃有力

O Director-geral, *Vong Iao Lek*.

(是項刊登費用為 \$668.00)

(Custo desta publicação \$ 668,00)

## 第13/2018/DAF/SA號公開招標

## Concurso Público n.º 13/2018/DAF/SA

澳門特別行政區海關宣佈，根據保安司司長於二零一八年六月十四日作出的批示，提供「車載X光檢測儀及車載移動式大體積封裝貨件檢查系統維修保養」服務進行公開招標。

Os Serviços de Alfândega de Macau fazem público que, de acordo com o despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 14 de Junho de 2018, se encontra aberto o concurso público para a aquisição de «Serviços de reparação e de manutenção para os equipamentos de veículo com aparelho de raio X e de sistema móvel de inspeção de carga/contentor».

有關《招標方案》及《承投規則》存放於媽閣上街嘉路一世船塢西南端，澳門特別行政區海關大樓之“辦事處”內，有意者可於辦公時間內到上址參閱，如欲索取上述文件之副本，需繳付影印費用，招標程序於上址進行。

O respectivo programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se disponíveis na Secretaria do Edifício dos Serviços de Alfândega de Macau, sita na Rua de S. Tiago da Barra, Doca D. Carlos I, SW, Macau, onde decorrerá o processo do concurso, podendo os mesmos ser consultados nos dias úteis e nas horas de expediente. Os interessados precisam de pagar para adquirirem as fotocópias dos documentos acima referidos.

標書必須於二零一八年八月二十九日下午五時前遞交至上述之澳門特別行政區海關辦事處。

As propostas devem ser entregues à Secretaria dos Serviços de Alfândega de Macau até às 17,00 horas do dia 29 de Agosto de 2018.

投標人除須遞交《招標方案》及《承投規則》所要求之文件外，尚須遞交已繳付臨時擔保澳門幣壹拾柒萬陸仟元整（\$176,000.00）之證明文件。該擔保須以現金、本票（抬頭人為「澳門特別行政區海關」）或銀行擔保方式遞交，倘以現金或本票方式，則應交予澳門特別行政區海關行政財政廳司庫；倘屬銀行擔保，該擔保不得附條件或受終止性期限約束。

Para além dos documentos acima referidos, exigidos no respectivo programa do concurso e no caderno de encargos, deve o concorrente entregar ainda o documento comprovativo da efectivação da caução provisória no valor de cento e setenta e seis mil patacas (\$176 000,00) à ordem dos Serviços de Alfândega de Macau, mediante depósito em dinheiro (em nome dos Serviços de Alfândega de Macau) ou garantia bancária. Caso a caução provisória seja efectivada através de depósito em dinheiro, tal deverá ser feito na Tesouraria do Departamento Administrativo e Financeiro dos Serviços de Alfândega de Macau; caso seja prestada em garantia bancária, esta não pode ser sujeita a condição ou termo resolutivo.

開標日期將於二零一八年八月三十日上午十時於媽閣上街嘉路一世船塢西南端，澳門特別行政區海關大樓內舉行。

A abertura das propostas realizar-se-á no Edifício dos Serviços de Alfândega, sito na Rua de S. Tiago da Barra, Doca D. Carlos I, SW, Macau, pelas 10,00 horas, no dia 30 de Agosto de 2018.

二零一八年八月八日於海關

Serviços de Alfândega, aos 8 de Agosto de 2018.

關長 黃有力

O Director-geral, *Vong Iao Lek*.

(是項刊登費用為 \$1,813.00)

(Custo desta publicação \$ 1 813,00)

## 新聞局

## 三十日告示

茲公佈，新聞局已故人員編制第一職階首席特級行政技術助理員郭雪貞的兒子梁嘉軒現向本局申請死亡津貼、喪葬津貼及其他金錢補償；如有人士認為具權利領取上述津貼和補償，應自本告示刊登於《澳門特別行政區公報》之日起計三十日內，向本局申請應有之權益。如於上述期限內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

二零一八年八月七日於新聞局

代局長 黃樂宜

(是項刊登費用為 \$906.00)

## GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

## Édito de 30 dias

Faz-se público que tendo Leong Ka Hin, filho de Kok Sut Cheng Stella, falecida, ex-assistente técnica administrativa especialista principal, 1.º escalão, do quadro do pessoal do Gabinete de Comunicação Social, requerido os subsídios por morte, de funeral e outras compensações pecuniárias deixados pela mesma, devem todos os que se julguem com direito à percepção dos mesmos subsídios e compensações, requerer a este Gabinete, no prazo de trinta dias, a contar da publicação do presente édito no *Boletim Oficial da RAEM*, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação no referido prazo, será resolvida a pretensão do requerente.

Gabinete de Comunicação Social, aos 7 de Agosto de 2018.

O Director do Gabinete, substituto, *Wong Lok I.*

(Custo desta publicação \$ 906,00)

## 法務局

## 通告

茲公佈，在為填補法務局以行政任用合同任用的資訊（網絡基礎建設）範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員一個職缺以及未來兩年同一範疇出現的第一職階二等高級技術員的職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組）中，按照刊登於二零一七年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺，本局定於二零一八年八月三十日及三十一日上午十時至十一時五十分及下午三時至四時五十分為參加專業能力評估程序的准考人舉行甄選面試，時間為15分鐘，考試地點為澳門水坑尾街162號公共行政大樓十八樓法務局。

參加甄選面試的准考人的地點、日期及時間安排等詳細資料以及與准考人有關的其他重要資訊，將於二零一八年八月十五日張貼於澳門水坑尾街162號公共行政大樓十九樓內（查閱時間：週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分），並上載於本局網頁（<http://www.dsaj.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）供查閱。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

## Aviso

Torna-se público que, para os candidatos admitidos à etapa de avaliação de competências profissionais da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016, para o preenchimento de um lugar vago, em regime de contrato administrativo de provimento, e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos, nestes Serviços, na categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de informática (infraestruturas de redes), indicado no aviso onde constam os Serviços interessados no preenchimento do lugar posto a concurso, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 39, II Série, de 27 de Setembro de 2017, a entrevista de selecção, com a duração de 15 minutos, terá lugar nos dias 30 e 31 de Agosto, no período das 10,00 horas às 11,50 horas e das 15,00 horas às 16,50 horas, e será realizada na Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), sita no 18.º andar do Edifício Administração Pública, Rua do Campo, n.º 162, Macau.

Informação mais detalhada sobre o local, data e hora a que cada candidato se deve apresentar para a realização da entrevista de selecção, bem como outras informações de interesse dos candidatos, serão afixadas no dia 15 de Agosto de 2018, na DSAJ, sita no 19.º andar do Edifício Administração Pública, Rua do Campo, n.º 162, podendo ser consultadas no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), e disponibilizadas na página electrónica destes Serviços — <http://www.dsaj.gov.mo/> — e dos SAFP — <http://www.safp.gov.mo/>.

二零一八年八月八日於法務局

代局長 鍾穎儀

(是項刊登費用為 \$1,892.00)

## 民政總署

### 公告

第014/SZVJ/2018號公開招標

“為海洋大馬路一帶提供綠化保養及維護”

按照二零一八年七月十三日民政總署管理委員會決議，現就“為海洋大馬路一帶提供綠化保養及維護”進行公開招標。

有意競投者可於辦公時間前往澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號民政總署文書及檔案中心索閱有關招標方案及承投責任書。

截止遞交標書日期為二零一八年九月四日中午十二時。參與競投之人士請將有關標書及文件送交本署文書及檔案中心，並須按投標項目繳交相應的臨時保證金澳門幣叁萬陸仟圓正（\$36,000.00）。臨時保證金可以現金存款、支票或抬頭人為民政總署之銀行擔保或保險擔保方式，在民政總署大樓地下財務處出納繳交。

開標日期為二零一八年九月五日上午十時正，在本署培訓中心（南灣大馬路中華廣場6樓）進行。此外，本署安排於二零一八年八月二十二日上午十時正，在本署培訓中心，就是次公開競投舉辦解釋會。

二零一八年八月一日於民政總署

管理委員會委員 關施敏

(是項刊登費用為 \$1,892.00)

## 退休基金會

### 三十日告示

茲公佈，衛生局已故首席特級技術輔導員譚銘鑄之遺孀周英芝現向本退休基金會申請遺屬撫卹金；如有人士認為具權利

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 8 de Agosto de 2018.

A Directora dos Serviços, substituta, *Carmen Maria Chung*.

(Custo desta publicação \$ 1 892,00)

## INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

### Anúncio

Concurso Público n.º 014/SZVJ/2018

«Prestação de serviços de manutenção e gestão da arborização da zona da Avenida do Oceano»

Faz-se público que, por deliberação do Conselho de Administração do IACM, tomada na sessão de 13 de Julho de 2018, se acha aberto o concurso público «Prestação de serviços de manutenção e gestão da arborização da zona da Avenida do Oceano».

O programa do concurso e o caderno de encargos podem ser obtidos no horário normal de expediente dos dias úteis no Núcleo de Expediente e Arquivo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), sito na Avenida de Almeida Ribeiro, n.º 163, em Macau.

O prazo para a entrega das propostas termina às 12,00 horas do dia 4 de Setembro de 2018. Os concorrentes devem entregar as propostas e restantes documentos necessários no Núcleo de Expediente e Arquivo do IACM, assim como uma caução provisória de \$36 000,00 (trinta e seis mil patacas). A caução provisória deve ser entregue na Tesouraria da Divisão de Contabilidade e Assuntos Financeiros do IACM, sito no rés-do-chão do Edifício do IACM, por depósito em numerário, cheque, garantia bancária ou seguro-caução, em nome do «Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais».

O acto público do concurso realizar-se-á no Centro de Formação do IACM, sito na Avenida da Praia Grande, Edifício China Plaza, 6.º andar, pelas 10,00 horas do dia 5 de Setembro de 2018. O IACM realizará uma sessão de esclarecimento que terá lugar às 10,00 horas do dia 22 de Agosto de 2018 no Centro de Formação do IACM.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, 1 de Agosto de 2018.

A Administradora do Conselho de Administração, *Isabel Jorge*.

(Custo desta publicação \$ 1 892,00)

## FUNDO DE PENSÕES

### Éditos de 30 dias

Faz-se público que tendo Chao Ieng Chi, viúva de Tam Meng Chu, falecido, que foi adjunto-técnico especialista principal, dos Serviços de Saúde, requerido a pensão de sobrevivência

領取該項撫卹金，應自本告示刊登於《澳門特別行政區公報》之日起計三十日內，向本會申請應有之權益。如於上述期間內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

茲公佈，衛生局已故顧問診療技術員陳志成之遺孀陳綺薇現向本退休基金會申請遺屬撫卹金；如有人士認為具權利領取該項撫卹金，應自本告示刊登於《澳門特別行政區公報》之日起計三十日內，向本會申請應有之權益。如於上述期間內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

二零一八年八月九日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

(是項刊登費用為 \$1,382.00)

deixada pelo mesmo, devem todos os que se julgam com direito à percepção da mesma pensão, requerer a este Fundo de Pensões, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação do presente édito no *Boletim Oficial da RAEM*, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação será resolvida a pretensão da requerente, findo que seja esse prazo.

Faz-se público que tendo Chan I Mei, viúva de Chan Chi Seng, falecido, que foi técnico de diagnóstico e terapêutica assessor, dos Serviços de Saúde, requerido a pensão de sobrevivência deixada pelo mesmo, devem todos os que se julgam com direito à percepção da mesma pensão, requerer a este Fundo de Pensões, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação do presente édito no *Boletim Oficial da RAEM*, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação será resolvida a pretensão da requerente, findo que seja esse prazo.

Fundo de Pensões, aos 9 de Agosto de 2018.

A Presidente do Conselho de Administração, *Jeong Kim I.*

(Custo desta publicação \$ 1 382,00)

## 澳門貿易投資促進局

### 名單

為履行給予私人機構財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，澳門貿易投資促進局現刊登二零一八年第二季度受資助的名單：

## INSTITUTO DE PROMOÇÃO DO COMÉRCIO E DO INVESTIMENTO DE MACAU

### Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos às instituições particulares vem o IPIM publicar a listagem dos apoios concedidos no 2.º trimestre do ano 2018:

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門創意產業協會 Macao Creative Industry Association	23/3/2018	\$ 15,732.00	資助參加“第10屆廈門文博會”。 Subsídio à participação na «The 10 <sup>th</sup> Cross-strait (Xiamen) Cultural Industries Fair».
澳門展貿協會 Macao Fair & Trade Association	23/3/2018	\$ 41,577.30	資助參加“第23期CEM CHINA註冊會展經理專業培訓課程”。 Subsídio à participação na «The 23 <sup>rd</sup> Certified Exhibition Management (CEM CHINA)».
澳門會議展覽業協會 Macao Convention & Exhibition Association	29/3/2018	\$ 3,047,832.50	資助舉辦“活力澳門推廣週——福建福州”之前期費用。 Subsídio dos inícios custos para a «Dynamic Macao Business and Trade Fair-Fuzhou, Fujian».
澳門會議展覽業協會 Macao Convention and Exhibition Association	17/1/2018	\$ 188,013.00	資助舉辦“2017年大中華區小班化教育研討會”之費用餘款。 Subsídios dos restantes dos custos para a «2017 Greater China Region Conference on Small Class Teaching».

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門會議展覽業協會 Macao Convention and Exhibition Association	17/1/2018	\$ 331,288.50	資助舉辦“國際電信聯盟SG16年會”之費用餘款。 Subsídios dos restantes dos custos para a «ITU-T SG16 Meeting».
	17/1/2018	\$ 164,392.80	資助舉辦“JPEG-77 Meeting”之費用餘款。 Subsídios dos restantes dos custos para a «JPEG-77 Meeting».
	17/1/2018	\$ 644,474.30	資助舉辦“MPEG-120 Meeting”之費用餘款。 Subsídios dos restantes dos custos para a «MPEG-120 Meeting».
澳門口腔醫學會 Macao Dental Association	26/4/2018	\$ 94,763.10	舉辦“5 <sup>th</sup> ICD Section XV Global Dental Congress”支持金額。 Apoio financeiro destinado à realização da actividade «5 <sup>th</sup> ICD Section XV Global Dental Congress».
澳門國際投資協會 Macao International Investment Association	9/3/2018	\$ 80,000.00	資助參加“2018 IEBE”。 Subsídio à participação na «2018 IEBE».
澳門環境科技研究協會 Association of Study of Environmental Science and Technology of Macau	27/3/2018	\$ 60,000.00	資助參加“澳門國際環保合作發展論壇及展覽2018”。 Subsídio à participação na «MIECF 2018».
亞太(國際)產學研促進會 Asia-Pacific (International) Industry-Academy Research Promotion Association	27/3/2018	\$ 13,600.00	
澳門節能協會 Macao Energy Saving Association	23/3/2018	\$ 232,388.60	
澳門環境保護產業協會 Macao Association of Environmental Protection Industry	27/3/2018	\$ 207,751.20	
澳門海洋學會 Macao Society of Oceanography	23/3/2018	\$ 201,064.00	
澳門生態學會 Macao Ecological Society	23/3/2018	\$ 155,520.00	
澳門美國商會 The American Chamber of Commerce in Macau	23/3/2018	\$ 198,048.00	
澳門建材企業商會 Macao Building Materials Enterprise Chamber of Commerce	7/3/2018	\$ 72,800.00	
澳門國際環保設備專業協會 The International Environmental Protection Equipment Professional Association of Macau	23/3/2018	\$ 98,400.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
國際葡語市場企業家商會 International Lusophone Markets Business Association	7/2/2018	\$ 20,177.15	資助參加“第23屆葡萄牙國際食品飲料會展”。 Subsídio à participação na «SISAB 2018».
澳門中華總商會 Macao Chamber of Commerce	11/4/2018	\$ 19,976.10	資助參加“一帶一路貿易投資論壇”。 Subsídio à participação na «Belt & Road Trade and Investment Forum».
澳門美食同業聯合商會 Associação dos Comerciantes da Boa Cozinha de Macau	9/4/2018	\$ 114,844.00	資助參加“第十二屆中國(北京)國際餐飲食材展覽會”。 Subsídio à participação na «CFCE Expo China».
澳門工商聯會 The Industry and Commerce Association of Macau	17/1/2018	\$ 83,536.50	舉辦“青創零距離交流論壇”支持金額。 Apoio financeiro destinado à realização da actividade «Young Entrepreneurs Close-In Conference».
澳門會議展覽業協會 Macao Convention and Exhibition Association	24/5/2018	\$ 50,000.00	資助舉辦“第五屆亞洲藥學院院長論壇”。 Subsídio para a «5 <sup>th</sup> Asian Association of Schools of Pharmacy (AASP)».
澳門廠商聯合會 Industrial Association of Macau	9/5/2018	\$ 2,000,000.00	資助舉辦“第五屆澳門工業展覽會”之前期費用。 Subsídio dos início custos para a «The 5 <sup>th</sup> Macau Industrial Exhibition».
百世滙通速遞有限公司	17/1/2018	\$ 6,000.00	資助參加“年宵購物及美食展”。 Subsídio à participação na «Lunar New Year Shopping & Food Expo».
女仕豪洋行 Agencia Comercial Lexx Moda	31/1/2018	\$ 20,137.70	資助參加“意大利米蘭國際鞋展”。 Subsídio à participação na «The MICAM Milan February 2018».
華國旅遊社有限公司 Vacations International Travel Service (Macao) Limited	7/3/2018	\$ 6,000.00	資助參加“第37屆婚紗婚宴美容珠寶展”。 Subsídio à participação na «37 <sup>th</sup> Wedding, Banquet, Beauty & Jewellery Expo».
女人情人(澳門)有限公司 Ladies Lover (Macau) Lda.	22/3/2018	\$ 8,700.00	“電子商務推廣(應用B2C平台)鼓勵措施”。 «Iniciativa para a promoção do comércio electrónico (Plataforma de aplicações B2C)».
亦發環保電業有限公司	9/4/2018	\$ 8,850.00	
新年華紙行有限公司 Agência Comercial S Leal, Lda.	23/3/2018	\$ 29,400.00	“電子商務推廣鼓勵措施”。 «Iniciativa para a promoção do comércio electrónico».
順濠貿易有限公司 Agência Comercial Son	23/3/2018	\$ 29,400.00	
蕭日輝(個人企業主) Sio Iat Fai (E.I.)	23/3/2018	\$ 29,400.00	
津泰紙品有限公司 Companhia de Produtos de Papel Chong Tai Limitada	23/3/2018	\$ 29,400.00	
陳翔浩(個人企業主) Chen XiangHao (E.I.)	23/3/2018	\$ 29,400.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
嬰兒屋貿易有限公司 Babe Casa Comercio Limitada	23/3/2018	\$ 29,400.00	“電子商務推廣鼓勵措施”。 «Iniciativa para a promoção do comércio electrónico».
陳建新(個人企業主) Chan Kin San (E.I.)	17/1/2018	\$ 20,085.00	
思濠國際有限公司 Companhia Signal de Internacional Limitada	31/1/2018	\$ 18,136.00	
藝嘉公關廣告推廣 A Plus PR & Advertising	17/1/2018	\$ 275,532.80	舉辦“第19屆精叻BB及兒童用品展”支持金額。 Apoio financeiro destinado à realização da actividade «19 <sup>th</sup> Baby & Child Products Expo».
三立會展服務有限公司 JRG Convention and Exhibition Services Ltd.	17/1/2018	\$ 211,455.20	舉辦“2017國際家居展”支持金額。 Apoio financeiro destinado à realização da actividade «2017 International Home Expo».
星藝會議展覽有限公司 Stardom Convention and Exhibition Limited	17/1/2018	\$ 1,043,682.00	舉辦“澳門國際高級影音展”支持金額。 Apoio financeiro destinado à realização da actividade «Macau International High-End hifi Expo».
澳門泰華機械有限公司 Companhia de Maquinas Taiwa (Macau) Lda.	14/2/2018	\$ 11,678.90	資助參加“ISPA Expo 2018”。 Subsídio à participação na «ISPA Expo 2018».
芳香世家(澳門) 香精香料有限公司 Companhia de Fragrâncias e Sabores Francine Chicard (Macau) Lda.	7/3/2018	\$ 27,805.90	資助參加“第十屆中國國際化妝品、個人及家庭護理用品原料展覽會”。 Subsídio à participação na «PCHi 2018».
度思製作有限公司 Companhia de Producao Dots, Lda.	23/3/2018	\$ 6,000.00	資助參加“第十一屆亞太婚慶博覽2018”。 Subsídio à participação na «The 11 <sup>th</sup> Asian Wedding Celebration Expo 2018».
華國旅遊社有限公司 Vacations International Travel Service (Macau) Limited	26/2/2018	\$ 3,715.20	
視覺攝影有限公司 Visual Photographic Limited	26/2/2018	\$ 4,953.60	
小城婚事有限公司 Just Married Ltd.	26/2/2018	\$ 6,000.00	
天恩婚嫁 Invin Wedding	26/2/2018	\$ 6,000.00	
浪漫滿屋婚禮工房 Romantic House Wedding Studio	26/2/2018	\$ 6,000.00	
品創意及制作有限公司 Grid Creative and Production Company Limited	26/2/2018	\$ 6,000.00	
南瓜車婚禮佈置 Pumpkin Coach Wedding Decoration	26/2/2018	\$ 6,000.00	
囍歡里婚禮策劃有限公司 La Maison de Marriage Wedding Planning Ltd.	26/2/2018	\$ 6,000.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
唯一婚禮工作室有限公司 The Only Wedding Studio Limited	26/2/2018	\$ 6,000.00	資助參加“第十一屆亞太婚慶博覽2018”。 Subsídio à participação na «The 11 <sup>th</sup> Asian Wedding Celebration Expo 2018».
佳力達有限公司 Gallant Trading Co. Limited	31/1/2018	\$ 6,000.00	資助參加“2018長者生活用品及輔具展覽會”。 Subsídio à participação na «2018 Elderly Care and Assistive Devices Expo».
福林行 Fu Lin Trading	31/1/2018	\$ 6,000.00	
專利貿易行 Patent	31/1/2018	\$ 6,000.00	
澳門皇盛醫療儀器集團有限公司 Companhia de Grupo de Instrumentos Medicionais King Tontown Macau Limitada	31/1/2018	\$ 6,000.00	
美捷生活有限公司 Magic Collections Limited	31/1/2018	\$ 6,000.00	
滙豪國際批發行 Wehold International Wholesaler	31/1/2018	\$ 6,000.00	
澳門水達人Team Water-Mester	31/1/2018	\$ 6,000.00	
慧賢診療有限公司 Huixian Tang Clinica Lda.	31/1/2018	\$ 6,000.00	
永聯德富商貿管理(集團)有限公司 Weng Luen Tak Fu Trading & Management (Holding) Limited	31/1/2018	\$ 6,000.00	
琛鴻地產發展有限公司 Companhia de Propriedade Desenvolvimento Supremetrust Limitada	31/1/2018	\$ 6,000.00	
永春藥房 Farmacia Weng Chon	31/1/2018	\$ 6,000.00	
仁德堂有限公司	31/1/2018	\$ 6,000.00	
魯納醫療器材用品有限公司 Runes Medical Equipment & Supplies Limited	31/1/2018	\$ 6,000.00	
聯邦有限公司 Agencia Comercial United Union Companhia, Limitada	31/1/2018	\$ 6,000.00	
萬信醫療復康中心 Mega Power Medical and Rehabilitation Centre	31/1/2018	\$ 4,953.60	
發嫂養生磨房	31/1/2018	\$ 6,000.00	
開拓者有限公司 First Choice Company Ltd.	7/3/2018	\$ 6,000.00	資助參加“2018教育資源展”。 Subsídio à participação na «Educational Resources Exhibition 2018».
傲意貿易有限公司 Ao-Idea Trading Company Limited	7/3/2018	\$ 6,000.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
童畫王國 Kids Kingdom	7/3/2018	\$ 6,000.00	資助參加“2018教育資源展”。 Subsídio à participação na «Educational Resources Exhibition 2018».
思鑰培訓顧問服務 Mindkey Training Consultant Service	7/3/2018	\$ 6,000.00	
智慧星國際全腦教育中心 Centro de Educacao Super Star	7/3/2018	\$ 6,000.00	
創智集團有限公司 Innowit Group Co. Ltd.	7/3/2018	\$ 6,000.00	
澳門舞蹈推廣教育中心 Centro de Educacao e Divulgacao de Danca de Macau	7/3/2018	\$ 6,000.00	
舞蹈同盟(澳門)有限公司 Dance Union (Macao) Limited	7/3/2018	\$ 6,000.00	
恒博貿易行 Everpro Trading	7/3/2018	\$ 6,000.00	
奇趣大本營遊樂場 Just for Fun Play Zone	7/3/2018	\$ 6,000.00	
寶貝學堂教育中心 Centro de Educacao Escolinha do Bebe	7/3/2018	\$ 6,000.00	
拉丁美澳貿易有限公司 Latin America Macau Trading Company Limited	7/3/2018	\$ 6,000.00	
小太陽天地托兒所 Creche Sio Tai Ieong Tin Tei	7/3/2018	\$ 6,000.00	
Dimension Data Asia Pacific Pte. Ltd.	17/1/2018	\$ 138,700.00	舉辦“Dimension Data Asia Pacific HY18 Sales Kick-off Meeting”支持金額。 Apoio financeiro destinado à realização da actividade «Dimension Data Asia Pacific HY18 Sales Kick-off Meeting».
譚家魚翅海味貿易行 Agencia Comercial de Produtos Maritimos Barbatanas de Peixe Tam Kah	26/4/2018	\$ 6,000.00	資助參加“國際品味生活盛薈2016”。 Subsídio à participação na «Luxe & Lifestyle 2016».
澳門自來水股份有限公司 The Macao Water Supply Company Limited	17/1/2018	\$ 238,826.30	舉辦“第十二屆深港珠澳供水界學術交流會暨第十二屆海峽兩岸水質安全技術與管理研討會”支持金額。 Apoio financeiro destinado à realização da actividade «The 12 <sup>th</sup> Shenzhen, Hong Kong and Macau Seminar on Water Supply & CCWSCTM Conference».
藝嘉公關廣告推廣 A Plus PR & Advertising	17/1/2018	\$ 279,875.00	舉辦“第37屆婚紗婚宴美容珠寶展”支持金額。 Apoio financeiro destinado à realização da actividade «37 <sup>th</sup> Wedding, Banquet, Beauty & Jewellery Expo».

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
珠海市中廣會展服務有限公司 Zhuhai Guangdong Mice Service Co., Ltd.	17/1/2018	\$ 2,318,320.00	舉辦“2018阿斯利康中國銷售年會——心血管代謝、呼吸、炎症及自體免疫業務部”支持金額。 Apoio financeiro destinado à realização da actividade «AstraZeneca National Sales Conference 2018 — CVM & RIA».
中葡雅集藝術策劃發展有限公司 Companhia de Desenvolvimento de Arte Projetos C P Limitada	7/3/2018	\$ 2,510.60	資助參加“第一屆海峽兩岸紙博會”。 Subsídio à participação na «Cross Strait Paper Art Expo Fair».
澳門博覽集團有限公司 Macau Expo Group Limited	17/1/2018	\$ 55,702.00	舉辦“2018年全國生物信息學暨系統生物學大會”支持金額。 Apoio financeiro destinado à realização da actividade «The Chinese Conference on Bioinformatics & Systems Biology 2018».
佳利發展有限公司 Fomento Industrial Kai Lei, Lda	7/3/2018	\$ 6,000.00	資助參加“第十一屆孕嬰兒用品展”。 Subsídio à participação na «11 <sup>th</sup> Baby & Mommy Products Exhibition».
正大田(澳門)貿易行 Zheng Da Tian (Macau) Trading	7/3/2018	\$ 6,000.00	
BB屋有限公司 Baby em Casa Companhia Limitada	7/3/2018	\$ 6,000.00	
威通租賃服務有限公司 Value Aluguer Servico Lda.	7/3/2018	\$ 6,000.00	
理想家有限公司 Dream Home Company Ltd.	7/3/2018	\$ 6,000.00	
愛食療外賣店 Love Eating Therapy Takeaway	7/3/2018	\$ 8,400.00	
淨能量科技有限公司 Pure Energy Technology Co. Ltd.	7/3/2018	\$ 6,000.00	
Baby House嬰兒屋母嬰用品	7/3/2018	\$ 6,000.00	
美捷生活有限公司 Magic Collections Limited	7/3/2018	\$ 6,000.00	
讚美化粧護膚有限公司 Companhia de Cosméticos e Estética Like Beauty Lda.	7/3/2018	\$ 6,000.00	
澳門水達人Team Water-Mester	7/3/2018	\$ 6,000.00	
水寶寶嬰兒按摩游泳館 Water Babies Swim & Spa	7/3/2018	\$ 6,000.00	
慧賢診療有限公司 Huixian Tang Clinica Ltd.	7/3/2018	\$ 6,000.00	
睿品	7/3/2018	\$ 6,000.00	
澳門醫鉢堂月子餐及湯品一人有限公司	7/3/2018	\$ 6,000.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
潮媽美食 Estabelecimento de Comida Chio Ma	7/3/2018	\$ 6,000.00	資助參加“第十一屆孕嬰兒用品展”。 Subsídio à participação na «11 <sup>th</sup> Baby & Mommy Products Exhibition».
環亞-環保科技顧問 Success-Ambiente Tecnologia e Consultadoria	7/3/2018	\$ 6,000.00	
鍵國投資發展有限公司 113 Money Investment Development Co. Ltd.	7/3/2018	\$ 6,000.00	
惠澳科技有限公司 Hui Ao Hellomacau Technology Company Limited	7/3/2018	\$ 6,000.00	
駿宇投資發展有限公司 Chon U Investment and Development Co. Ltd.	7/3/2018	\$ 6,000.00	
永聯德富商貿管理(集團)有限公司 Weng Luen Tak Fu Trading & Management (Holding) Limited	7/3/2018	\$ 6,000.00	
驚天國際貿易投資有限公司 Pride Up International Trading and Investment Co. Ltd.	7/3/2018	\$ 26,560.00	
阿豬媽有限公司 R G-Mart Limited	7/3/2018	\$ 6,000.00	
宏聯一人有限公司	7/3/2018	\$ 6,000.00	
永春藥房 Farmacia Weng Chon	7/3/2018	\$ 6,000.00	
香魅坊 Aroma Charm	7/3/2018	\$ 6,000.00	
天諭貿易有限公司 Tin Tu Trading Company Limited	7/3/2018	\$ 6,000.00	
寶寶花園(澳門)有限公司 Baby Garden (Macau) Company Limited	7/3/2018	\$ 4,951.20	
百奧泰國際會議(大連)有限公司 BIT Congress Inc.	17/1/2018	\$ 350,427.00	舉辦“2017第八屆國際基因產業大會”支持金額。 Apoio financeiro destinado à realização da actividade «BIT's 8 <sup>th</sup> World Gene Convention 2017».
上海麥斯商務發展有限公司 Shanghai MAX Business Development Co., Ltd.	17/1/2018	\$ 854,510.00	舉辦“2018年波士頓科學大中華區年會”支持金額。 Apoio financeiro destinado à realização da actividade «2018 Boston Scientific Annual Conference».
Octopus Freight Network GmbH	17/1/2018	\$ 67,950.00	舉辦“Octopus Freight Network 3rd Annual Conference”支持金額。 Apoio financeiro destinado à realização da actividade «Octopus Freight Network 3 <sup>rd</sup> Annual Conference».

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門博覽集團有限公司 Macau Expo Group Limited	17/1/2018	\$ 46,882.50	舉辦“IEEE ICDM 2018”支持金額。 Apoio financeiro destinado à realização da actividade «IEEE ICDM 2018».
沙度娜有限公司 Serrdura Company Ltd.	24/5/2018	\$ 6,000.00	資助參加“玩樂達人博覽4”。 Subsídio à participação na «Play Hub 4».
亞洲有線暨衛星廣播電視協會 CASBAA Ltd.	17/1/2018	\$ 412,410.50	舉辦“CASBAA Convention 2017”支持金額。 Apoio financeiro destinado à realização da actividade «CASBAA Convention 2017».
美商婕斯環球有限公司台灣分公司 Jeunesse Global Group Holdings LLC Taiwan Branch	17/1/2018	\$ 3,328,500.00	舉辦“第十八屆香港婕斯大學”支持金額。 Apoio financeiro destinado à realização da actividade «18 <sup>th</sup> Hong Kong Jeunesse University».
ICM AG	17/1/2018	\$ 36,347.60	舉辦“Electronics & Cars Recycling 2017”支持金額。 Apoio financeiro destinado à realização da actividade «Electronics & Cars Recycling 2017».
Connected Intelligence Ltd.	7/6/2018	\$ 3,209,082.60	資助舉辦“f.ounders 2018活動”之前期費用。 Subsídio dos início custos para a «f.ounders 2018».
芳香世家(澳門)香精香料有限公司 Companhia de Fragrâncias e Sabores Francine Chicard (Macau) Lda.	23/3/2018	\$ 6,033.80	資助參加“2018中國飼料工業展覽會”。 Subsídio à participação na «China Feed Expo 2018».
來來電器廣場有限公司 Royal Electronics Square Company Limited	9/4/2018	\$ 6,000.00	資助參加“第9屆國際美食文化展及五一黃金購物展”。
西博貿易工程 Western Pro	9/4/2018	\$ 6,000.00	Subsídio à participação na «The 9 <sup>th</sup> International Food Culture Expo & Labor Day Shopping Expo».
銳基貿易 Best & Select Trading	9/4/2018	\$ 6,000.00	
水博士國際有限公司 Dr. Water International Company Limited	9/4/2018	\$ 7,200.00	
迎新科技有限公司 Good View Technology Company Limited	9/4/2018	\$ 5,100.00	
美捷生活有限公司 Magic Collections Limited	9/4/2018	\$ 6,000.00	
保榮行貿易有限公司 Polifit Trading Limited	9/4/2018	\$ 6,000.00	
Bio Signature Natural Beauty & Wellness	9/4/2018	\$ 6,000.00	

二零一八年八月七日於澳門貿易投資促進局

主席 張祖榮

(是項刊登費用為 \$21,415.00)

Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau, aos 7 de Agosto de 2018.

O Presidente do Instituto, *Cheong Chou Weng*.

(Custo desta publicação \$ 21 415,00)

**澳門金融管理局**  
**AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU**

**資產負債分析表**

**Sinopse dos valores activos e passivos**

(於三月十一日第14/96/M號法令核准之澳門金融管理局通則第二十條第六款)  
(**Artigo 20.º, n.º 6, do Estatuto da AMCM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 14/96/M, de 11 de Março**)

於二零一八年六月三十日  
Em 30 de Junho de 2018

澳門元  
(Patacas)

資產帳戶	ACTIVO	負債帳戶	PASSIVO
外匯儲備	Reservas cambiais	澳門幣負債	Responsabilidades em patacas
	152,830,812,096.19		192,783,653,325.04
黃金及白銀	Ouro e prata	金融機構存款	Depósitos de instituições de crédito monetárias
	0.00		20,798,056,204.40
銀行結存	Depósitos e contas correntes	特區政府存款	Depósitos do Governo da RAEM
	85,004,971,357.72		54,200,000,000.00
海外債券	Títulos de crédito	負債證明書	Títulos de garantia da emissão fiduciária
	48,600,833,303.64		18,135,394,159.03
外託管理基金*	Fundos discretionários	金融票據	Títulos de intervenção no mercado monetário
	19,199,321,523.92		26,884,000,000.00
其他	Outras	其他	Outras responsabilidades
	25,685,910.91		72,766,202,961.61
本地區放款及其他投資	Crédito interno e outras aplicações	外幣負債	Responsabilidades em moeda externa
	72,939,690,461.61		0.00
流通硬幣	Moeda metálica de troco	對本地居民或機構	Para com residentes na RAEM
	261,707,500.00		0.00
紀念硬幣	Moeda metálica comemorativa	對外地居民或機構	Para com residentes no exterior
	3,219,727.50		0.00
非流通銀幣	Moeda de prata retirada da circulação	其他負債	Outros valores passivos
	5,856,000.40		167,918,989.57
流通硬幣套裝	Conj. moedas circulação corrente	暫記帳項	Operações diversas a regularizar
	139,137.00		167,918,989.57
其他澳門幣投資	Outras aplicações em patacas	其他帳項	Outras contas
	95,842,076.91		0.00
外幣投資	Aplicações em moeda externa	資本儲備	Reservas patrimoniais
	72,572,926,019.80		33,691,997,393.59
其他資產	Outros valores activos	資本滾存	Dotação patrimonial
	873,067,150.40		26,126,733,124.64
		一般風險準備金	Provisões para riscos gerais
			0.00

澳門元 (Patacas)	
資產帳戶 ACTIVO	負債帳戶 PASSIVO
	一般儲備金 Reservas para riscos gerais 5,329,032,077.99
	盈餘 Resultado do exercício 2,236,232,190.96
資產總計 Total do activo	負債總計 Total do passivo
	<u>226,643,569,708.20</u>
	<u>226,643,569,708.20</u>

\* 前譯特別投資組合

財務暨人事處

Departamento Financeiro e de Recursos Humanos

方慧敏

*Fong Vai Man*

行政管理委員會

Pel' O Conselho de Administração

陳守信

*Chan Sau San*

伍文湘

*Ng Man Seong*

李可欣

*Lei Ho Ian, Esther*

黃立峰

*Vong Lap Fong*

黃善文

*Vong Sin Man*

(是項刊登費用為 \$3,720.00)

(Custo desta publicação \$ 3 720,00)

澳門財政儲備  
RESERVA FINANCEIRA DA RAEM

資產負債分析表

Sinopse dos valores activos e passivos

(於八月十九日第8/2011號法律核准之澳門財政儲備制度第十二條)  
(Artigo 12.º da Lei n.º 8/2011, de 19 de Agosto de 2011)

於二零一八年六月三十日

Em 30 de Junho de 2018

資產帳戶	ACTIVO	負債帳戶	PASSIVO	澳門元 (Patacas)
財政儲備資產	Reservas financeiras da RAEM	其他負債	Outros valores passivos	0.00
銀行結存	Depósitos e contas correntes	財政儲備資本	Reservas patrimoniais	513,261,150,210.78
債券	Títulos de crédito	基本儲備	Reserva básica	147,546,788,100.00
外託管理基金	Fundos discricionários	超額儲備	Reserva extraordinária	364,172,823,774.39
其他投資	Outras aplicações	本期盈餘	Resultado do exercício	1,541,538,336.39
其他資產	Outros valores activos			
總計	Total do activo	總計	Total do passivo	513,261,150,210.78

財務暨人事處  
方慧敏  
Fong Vai Man

Departamento Financeiro e dos Recursos Humanos

行政管理委員會  
陳守信  
Chan Sau San

伍文湘  
Ng Man Seong  
李可欣  
Lei Ho Ian, Esther

黃立峰  
Yong Lap Fong  
黃善文  
Yong Sin Man

Pe'l'O Conselho de Administração

(是項刊登費用為 \$2,480.00)

(Custo desta publicação \$ 2 480,00)

## 司 法 警 察 局

## POLÍCIA JUDICIÁRIA

## 名 單

## Lista

按照刊登於二零一六年七月二十日第二十九期第二組《澳門特別行政區公報》之通告，有關以考核方式進行普通對外入職開考，以填補司法警察局人員編制內技術員職程之第一職階二等技術員（公共行政範疇）七缺，現公佈最後成績名單如下：

De classificação final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de sete lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área da administração pública, do quadro do pessoal da Polícia Judiciária, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 29, II Série, de 20 de Julho de 2016:

合格投考人：

*Candidatos aprovados:*

姓名	分
1.º 蔡穎琪.....	66.58
2.º 梁倩碧.....	65.66
3.º 郭耀銘.....	64.28
4.º 吳雅婷.....	63.55
5.º 麥永健.....	63.12
6.º 何珮珊.....	61.05
7.º 陳桂敏.....	60.12
8.º 蘇敬彬.....	58.08
9.º 陳志達.....	57.94
10.º 吳鳳美.....	55.57
11.º 張雅兒.....	54.57
12.º 蔡炯揚.....	54.51
13.º 陳靜.....	54.38
14.º 黃艷芳.....	54.37

Nome	valores
1.º Choi Weng Kei.....	66,58
2.º Leong Sin Pek.....	65,66
3.º Kuok Io Meng.....	64,28
4.º Ung Nga Teng.....	63,55
5.º Mak Weng Kin.....	63,12
6.º Ho Pui San.....	61,05
7.º Chan Kuai Man.....	60,12
8.º Sou Keng Pan.....	58,08
9.º Chan Chi Tat.....	57,94
10.º Ng Fong Mei.....	55,57
11.º Cheong Nga I.....	54,57
12.º Choi Kueng Ieong.....	54,51
13.º Chan Cheng.....	54,38
14.º Wong Im Fong.....	54,37

備註：

*Observações:*

a) 根據第23/2011號行政法規第二十三條第九款的規定：

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

——因缺席知識考試而被淘汰之投考人：994名；

— Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos: 994 candidatos;

——因放棄知識考試而被淘汰之投考人：3名；

— Excluídos por terem desistido da prova de conhecimentos: 3 candidatos;

——因缺席專業面試而被淘汰之投考人：11名。

— Excluídos por terem faltado à entrevista profissional: 11 candidatos.

b) 根據第23/2011號行政法規第二十五條第三款的規定：

b) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

——因知識考試得分低於50分而被淘汰之投考人：902名；

— Excluídos por terem obtido classificação inferior a 50 valores na prova de conhecimentos: 902 candidatos;

——因專業面試得分低於50分而被淘汰之投考人：84名。

— Excluídos por terem obtido classificação inferior a 50 valores na entrevista profissional: 84 candidatos.

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso desta lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(經保安司司長於二零一八年八月七日批示認可)

二零一八年七月三十一日於司法警察局

典試委員會：

主席：副局長 杜淑森

正選委員：廳長 楊春麗

顧問高級技術員 郭少萍

(是項刊登費用為 \$3,069.00)

(Homologada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 7 de Agosto de 2018).

Polícia Judiciária, aos 31 de Julho de 2018.

O Júri do concurso:

*Presidente:* Tou Sok Sam, subdirectora.

*Vogais efectivos:* Ieong Chon Lai, chefe de departamento; e

Kuok Sio Peng, técnica superior assessora.

(Custo desta publicação \$ 3 069,00)

## 公告

## Anúncio

為填補司法警察局編制內刑事偵查人員組別的第一職階首席刑事偵查員三缺，經於二零一八年七月十八日第二十九期第二組《澳門特別行政區公報》刊登公告，以審查文件及有限制方式進行晉級開考。現根據第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第二十六條第二款的規定公佈投考人臨時名單，該名單已張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓十八樓人事及行政處，以及上載於本局網頁，以供查閱。

根據同一行政法規第二十六條第四款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一八年八月九日於司法警察局

局長 薛仲明

(是項刊登費用為 \$1,020.00)

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, se encontra afixada, para consulta, na Divisão de Pessoal e Administrativa, no 18.º andar do Edifício da Polícia Judiciária, sita na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau, e disponibilizada no sítio da *internet* desta Polícia, a lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de investigador criminal principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal de investigação criminal do quadro da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 29, II Série, de 18 de Julho de 2018.

A lista acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Polícia Judiciária, aos 9 de Agosto de 2018.

O Director, *Sit Chong Meng*.

(Custo desta publicação \$ 1 020,00)

## 衛生局

## SERVIÇOS DE SAÚDE

### 名單

### Lista

統一管理的對外開考（開考編號：001-2016-TS-01）——  
衛生局公共衛生範疇第一職階二等高級技術員  
專業能力評估程序

*Concurso de gestão uniformizada externo (ref.: Concurso n.º 001-2016-TS-01) — etapa de avaliação de competências profissionais, nos Serviços de Saúde, para técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, área de saúde pública*

茲公佈，在為填補衛生局編制內公共衛生範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員六個職缺以及未來兩年同一範疇出現的第一職階二等高級技術員的職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組）中，按照刊登於二零一七年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組

Dos candidatos admitidos à etapa de avaliação de competências profissionais dos Serviços de Saúde, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016, para o preenchimento dos seis lugares vagos no quadro, e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos, nestes Serviços, na categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de saúde pública, indicados

的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺，參加本局專業能力評估程序的准考人的最後成績名單如下：

及格的投考人：

名次	准考人 編號	姓名	最後成績
1.º	110	吳彥莉 5202XXXX.....	73.69
2.º	94	梁曉藍 5180XXXX.....	73.59
3.º	26	張靜雯 1328XXXX.....	72.17
4.º	47	何佩怡 5154XXXX.....	63.98
5.º	89	梁子晴 5173XXXX.....	62.37
6.º	148	鍾蘭 1484XXXX.....	60.57
7.º	69	關澤霖 5122XXXX.....	60.39
8.º	13	陳雅媛 5211XXXX.....	59.58
9.º	86	李荔鋒 5134XXXX.....	59.55
10.º	106	麥子倩 5181XXXX.....	58.18
11.º	43	何指宇 5170XXXX.....	53.64

根據第14/2016號行政法規第三十六條規定，投考者可自本名單公佈於《澳門特別行政區公報》翌日起計十個工作日內，就本名單向許可開考的實體提起上訴。

(經行政法務司司長於二零一八年七月二十七日的批示認可)

二零一八年七月十二日於衛生局

典試委員會：

主席：顧問醫生 林松

正選委員：顧問高級技術員 方月華

顧問高級技術員 陳穗芬

(是項刊登費用為 \$2,606.00)

## 公告

(開考編號：01318/01-TDT)

為填補衛生局診療技術員職程第一職階二等診療技術員(藥劑職務範疇)編制內一個職缺及以行政任用合同制度填補的七個職缺，以及填補開考有效期屆滿前此部門出現的職缺。經二零一八年五月三十日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行對外開考通告。現根據經第23/2017號行政法規修改第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及

no aviso onde constam os Serviços interessados no preenchimento dos lugares postos a concurso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 39, II Série, de 27 de Setembro de 2017:

*Candidatos aprovados:*

Ordem	N.º do cand.	Nome	Classificação final
1.º	110	Ng, In Lei	5202XXXX ..... 73,69
2.º	94	Leung, Hio Lam	5180XXXX ..... 73,59
3.º	26	Cheong, Cheng Man	1328XXXX ..... 72,17
4.º	47	Ho, Pui I	5154XXXX ..... 63,98
5.º	89	Leong, Chi Cheng	5173XXXX..... 62,37
6.º	148	Zhong, Lan	1484XXXX ..... 60,57
7.º	69	Kwan, Chap Lam	5122XXXX ..... 60,39
8.º	13	Chan, Nga Wun	5211XXXX ..... 59,58
9.º	86	Lei, Lai Fong	5134XXXX ..... 59,55
10.º	106	Mak, Chelsea	5181XXXX..... 58,18
11.º	43	Ho, Chi U	5170XXXX..... 53,64

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, os candidatos podem interpor recurso para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da publicação da presente lista no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Julho de 2018).

Serviços de Saúde, aos 12 de Julho de 2018.

O Júri:

*Presidente:* Lam Chong, médico consultor.

*Vogais efectivas:* Fong Ut Wa, técnica superior assessora; e

Chan Soi Fan, técnica superior assessora.

(Custo desta publicação \$ 2 606,00)

## Anúncios

(Ref. do Concurso n.º 01318/01-TDT)

Nos termos definidos no artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, encontra-se afixada, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário, bem como está disponível no sítio electrónico dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>), a lista definitiva dos candidatos ao concurso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar no quadro, e sete lugares em regime de contrato

晉級培訓》第二十七條規定公佈，投考人確定名單已張貼在仁伯爵綜合醫院地下（R/C）衛生局人事處，並已上載於衛生局網頁（<http://www.ssm.gov.mo>），以供查閱。

二零一八年八月六日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$1,258.00）

為填補衛生局以行政任用合同制度任用的高級衛生技術員職程第一職階首席高級衛生技術員（康復職務範疇——語言治療）一缺，經二零一八年六月十三日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行限制性晉級開考公告。現根據經第23/2017號行政法規修改之第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十五條第三款的規定公佈，投考人知識考試成績名單已張貼在若憲馬路衛生局人事處（位於仁伯爵綜合醫院內）及上載於本局網頁：<http://www.ssm.gov.mo>，以供查閱。

二零一八年八月八日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$1,020.00）

為填補衛生局編制內高級衛生技術員職程第一職階一等高級衛生技術員（康復職務範疇——物理治療）兩缺，經二零一八年四月十一日第十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行限制性晉級開考公告。現根據經第23/2017號行政法規修改之第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十五條第三款的規定公佈，投考人甄選面試成績名單已張貼在若憲馬路衛生局人事處（位於仁伯爵綜合醫院內）及上載於本局網頁：<http://www.ssm.gov.mo>，以供查閱。

二零一八年八月八日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$986.00）

administrativo de provimento, de técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, área funcional farmacêutica, da carreira de técnico de diagnóstico e terapêutica dos Serviços de Saúde, e dos que vierem a verificar-se nestes Serviços até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 22, II Série, de 30 de Maio de 2018.

Serviços de Saúde, aos 6 de Agosto de 2018.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 258,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 35.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, se encontra afixada, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, situada no Centro Hospitalar Conde de São Januário, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível na página electrónica destes Serviços (<http://www.ssm.gov.mo>), a lista classificativa da prova de conhecimentos do candidato ao concurso de acesso, condicionado, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de saúde principal, 1.º escalão, área funcional de reabilitação — terapia da fala, da carreira de técnico superior de saúde, provido em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 24, II Série, de 13 de Junho de 2018.

Serviços de Saúde, aos 8 de Agosto de 2018.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 020,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 35.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, se encontra afixada, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, situada no Centro Hospitalar Conde de São Januário, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível na página electrónica destes Serviços (<http://www.ssm.gov.mo>), a lista classificativa da entrevista de selecção dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior de saúde de 1.ª classe, 1.º escalão, área funcional de reabilitação — fisioterapia, da carreira de técnico superior de saúde do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 15, II Série, de 11 de Abril de 2018.

Serviços de Saúde, aos 8 de Agosto de 2018.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 986,00)

為填補衛生局編制內診療技術員職程第一職階首席顧問診療技術員（藥劑職務範疇）六缺，經二零一八年四月十一日第十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行限制性晉級開考的公告。現根據經第23/2017號行政法規修改之第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定公佈，投考人之確定名單已張貼在仁伯爵綜合醫院地下（R/C）衛生局人事處，並已上載於衛生局網頁（<http://www.ssm.gov.mo>），以供查閱。

二零一八年八月九日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$872.00）

為填補衛生局編制內護士職程第一職階一級護士三十五缺，經二零一七年十二月六日第四十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行對外開考的通告。現根據經第23/2017號行政法規修改之第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十五條規定公佈，投考人知識考試成績名單已張貼在仁伯爵綜合醫院地下（R/C）衛生局人事處，並已上載於衛生局網頁（<http://www.ssm.gov.mo>），以供查閱。

二零一八年八月九日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$793.00）

（開考編號：01018/02-MA.PED）

為填補衛生局以行政任用合同制度任用的醫生職程醫院職務範疇（兒科）第一職階主治醫生兩個職缺，經二零一八年六月十三日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行對外開考通告。現根據第131/2012號行政長官批示《醫生職程開考程序規章》第二十二條，以及經第23/2017號行政法規修改第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選和晉級培訓》第三十五條第三款及第五十六條規定公佈，投考人知識考試成績名單已張貼在若憲馬路衛生局人事處（位於仁伯爵綜合醫

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, se encontra afixada, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário, bem como está disponível no sítio electrónico dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>), a lista definitiva dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, de prestação de provas, para o preenchimento de seis lugares de técnico de diagnóstico e terapêutica assessor principal, 1.º escalão, área funcional farmacêutica, da carreira de técnico de diagnóstico e terapêutica do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 15, II Série, de 11 de Abril de 2018.

Serviços de Saúde, aos 9 de Agosto de 2018.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 872,00)

Informa-se que, nos termos definidos no artigo 35.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, se encontra afixada na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário, bem como está disponível no sítio electrónico dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>), a lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso externo de prestação de provas, para o preenchimento de trinta e cinco lugares de enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, da carreira de enfermagem, do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 49, II Série, de 6 de Dezembro de 2017.

Serviços de Saúde, aos 9 de Agosto de 2018.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 793,00)

(Ref. do Concurso n.º 01018/02-MA.PED)

Informa-se que, nos termos definidos no artigo 22.º do Despacho do Chefe do Executivo n.º 131/2012 (Regulamento do Procedimento Concursal da Carreira Médica) e n.º 3 do artigo 35.º e artigo 56.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, se encontra afixada, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, situada no Centro Hospitalar Conde de São Januário, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível nos *websites* destes Serviços (<http://www.ssm.gov.mo>), bem como da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (<http://www.safp.gov.mo>), a lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso externo de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares vagos de médico assistente, 1.º escalão,

院內)及上載於本局網頁(<http://www.ssm.gov.mo>)和行政公職局網頁(<http://www.safp.gov.mo>),以供查閱。

二零一八年八月十日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

茲特公告,有關公佈於二零一八年四月十八日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組的第21/P/18號公開招標“聯合內窺鏡中心設計和裝修承包工程”,將於二零一八年八月三十日上午十時,於澳門加思欄馬路五號地下的“多功能會議室”繼續舉行開標會議。

二零一八年八月九日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$634.00)

(開考編號:01518/01-IS)

為錄取六名學員參加衛生局二等衛生督察的特別培訓,完成培訓後,聘用培訓成績名單排列前六名的合格衛生督察學員擔任衛生局人員編制內衛生督察職程第一職階二等衛生督察職級的職務,經二零一八年五月三十日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行對外開考通告。現根據經第23/2017號行政法規修改第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款規定公佈,投考人臨時名單已張貼在仁伯爵綜合醫院地下(R/C)衛生局人事處,並已上載於衛生局網頁(<http://www.ssm.gov.mo>),以供查閱。

二零一八年八月十日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$1,065.00)

## 通告

經二零一八年五月二日第十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登,以考核方式進行入讀專科培訓(四十三缺)的開考通

área funcional hospitalar (Pediatria), da carreira médica, em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 24, II Série, de 13 de Junho de 2018.

Serviços de Saúde, aos 10 de Agosto de 2018.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

Faz-se saber que no Concurso Público n.º 21/P/18 para a «Empreitada de concepção e de remodelação do Centro Endoscópico», publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 16, II Série, de 18 de Abril de 2018, o acto público de abertura de propostas continuará a ser realizado no dia 30 de Agosto de 2018, pelas 10,00 horas, na «Sala Multifuncional», sita no r/c da Estrada de S. Francisco, n.º 5, Macau.

Serviços de Saúde, aos 9 de Agosto de 2018.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 634,00)

(Ref. do Concurso n.º 01518/01-IS)

Nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, encontra-se afixada, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário, bem como está disponível no sítio electrónico dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>), a lista provisória dos candidatos ao concurso externo, de prestação de provas, para a admissão de seis formandos à formação específica de inspector sanitário de 2.ª classe. Após a conclusão da formação, os primeiros seis formandos aprovados na lista classificativa serão providos na categoria de inspector sanitário de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de inspector sanitário do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 22, II Série, de 30 de Maio de 2018.

Serviços de Saúde, aos 10 de Agosto de 2018.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 065,00)

## Avisos

Informa-se que, para os candidatos admitidos ao concurso de prestação de provas para ingresso nos internatos complementares (quarenta e três lugares), aberto por aviso publicado no

告，現根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十五條第四款的規定公佈，本局定於二零一八年八月二十七日至八月二十九日上午九時十五分至下午五時四十五分為准考人舉行履歷的審閱及討論，考試時間為十五分鐘，考試地點為澳門宋玉生廣場335-341號獲多利中心19樓實習醫生培訓委員會會議室。

參加履歷的審閱及討論的准考人的日期及時間安排等詳細資料以及與准考人有關的其他重要資訊，已張貼於澳門若憲馬路衛生局人事處（查閱時間：週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分），並上載於本局網頁（<http://www.ssm.gov.mo>）。

二零一八年八月九日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$1,382.00）

（開考編號：00318/01-TSS）

茲公佈，為錄取一名實習人員參加進入二等高級衛生技術員職程（放射職務範疇）所必需的實習，以便填補衛生局人員編制內高級衛生技術員職程第一職階二等高級衛生技術員（放射職務範疇）一個職缺。經二零一八年五月三十日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行對外開考通告。本局定於二零一八年八月二十六日下午三時正舉行知識考試（筆試），時間為二小時。考試地點如下：

——澳門黑沙環衛生中心三樓大型會議廳。

參加筆試的准考人的考室安排等詳細資料以及與准考人有關的其他重要資訊，已張貼於澳門若憲馬路衛生局人事處。准考人可於辦公時間（週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分）到上述地點查閱，亦可在本局網頁（<http://www.ssm.gov.mo>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo>）查閱。

二零一八年八月十日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$1,417.00）

*Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 18, II Série, de 2 de Maio de 2018, nos termos definidos no n.º 4 do artigo 35.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, a apreciação e discussão do «Curriculum Vitae», com a duração de 15 minutos, terá lugar de 27 de Agosto até 29 de Agosto de 2018, no período das 9,15 às 17,45 horas e será realizada na sala de reunião da Direcção dos Internatos Médicos, sita no 19.º andar do Edifício Hotline, na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 335-341, Macau.

Informação mais detalhada sobre a data e hora a que cada candidato se devem apresentar para a realização da apreciação e discussão do «Curriculum Vitae», bem como outras informações de interesse dos candidatos admitidos, se encontra afixada para consulta, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, Macau (horário de consulta: segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), bem como na página electrónica destes Serviços (<http://www.ssm.gov.mo>).

Serviços de Saúde, aos 9 de Agosto de 2018.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 382,00)

(Ref. do Concurso n.º 00318/01-TSS)

Torna-se público que, para os candidatos ao concurso externo de prestação de provas, para a admissão de um estagiário ao estágio necessário para ingresso na carreira de técnico superior de saúde de 2.ª classe, área funcional radiológica, para o preenchimento de um lugar vago de técnico superior de saúde de 2.ª classe, 1.º escalão, área funcional radiológica, da carreira de técnico superior de saúde do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 22, II Série, de 30 de Maio de 2018, a prova de conhecimentos (prova escrita) terá a duração de 2 horas e será realizada no dia 26 de Agosto de 2018, às 15,00 horas, no seguinte local:

— Sala de Conferências, situada no 3.º andar do Centro de Saúde Areia Preta (Hac Sa Wan) de Macau.

Informação mais detalhada sobre a distribuição dos candidatos pelas salas aonde os mesmos se devem apresentar para a realização da prova escrita, bem como outras informações de interesse dos candidatos encontram-se afixadas na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita na Estrada do Visconde de S. Januário, Macau, podendo ser consultadas no local indicado dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), bem como nas páginas electrónicas dos Serviços de Saúde — <http://www.ssm.gov.mo> — e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública — <http://www.safp.gov.mo>.

Serviços de Saúde, aos 10 de Agosto de 2018.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 417,00)

(開考編號: 00418/02-TDT)

(Ref. do Concurso n.º 00418/02-TDT)

茲公佈，為填補以行政任用合同制度任用衛生局診療技術員職程第一職階二等診療技術員（圖示記錄職務範疇——聽力測驗）一個職缺而以考核方式進行的對外開考（開考通告刊登於二零一八年五月二日第十八期《澳門特別行政區公報》第二組）中，本局定於二零一八年九月三日，下午二時三十分至下午四時四十五分為參加專業能力評估程序的准考人舉行甄選面試，考試時間為四十五分鐘，考試地點如下：

仁伯爵綜合醫院C1層急診部遠程醫療會診中心會議室。

參加甄選面試的准考人的日期及時間安排等詳細資料以及與准考人有關的其他重要資訊，已張貼於澳門若憲馬路衛生局人事處。准考人可於辦公時間（週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分）到上述地點查閱，亦可在本局網頁（<http://www.ssm.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）查閱。

二零一八年八月十日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$1,382.00)

Torna-se público que, para os candidatos ao concurso externo de prestação de provas dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 18, II Série, de 2 de Maio de 2018, para o preenchimento de um lugar vago de técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, área funcional de registo-grafia — audiometria, em regime de contrato administrativo de provimento, da carreira de técnico de diagnóstico e terapêutica dos Serviços de Saúde, a entrevista de selecção, com a duração de cerca de 45 minutos, terá lugar no dia 3 de Setembro de 2018, no período das 14,30 às 16,45 horas e será realizada na sala de reunião do Centro de Telemedicina dos Serviços de Saúde, situado no C1 do Serviço de Urgência do Centro Hospitalar Conde de S. Januário.

Informação mais detalhada sobre o local, data e hora a que cada candidato se deve apresentar para a realização da entrevista de selecção, bem como outras informações de interesse dos candidatos encontram-se afixadas na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita na Estrada do Visconde de S. Januário, Macau, podendo ser consultadas no local indicado dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), bem como nas páginas electrónicas dos Serviços de Saúde — <http://www.ssm.gov.mo/> — e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública — <http://www.safp.gov.mo/>.

Serviços de Saúde, aos 10 de Agosto de 2018.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 382,00)

## 教育暨青年局

### 公告

茲特公告，有關公佈於二零一八年七月二十五日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組的“為教育暨青年局屬下單位提供2019年1月至2020年6月冷氣系統保養服務”公開招標，招標實體已按照招標方案第5點的規定作出解答，並將之附於投標案卷內。

投標者可於辦公時間內前往位於澳門約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局檔案暨文書收發科查閱上述的解答。有關資料亦可透過教育暨青年局網頁（<http://www.dsej.gov.mo/>）下載。

二零一八年八月十日於教育暨青年局

代局長 梁慧琪（副局長）

(是項刊登費用為 \$1,099.00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

### Anúncio

Faz-se saber que, em relação ao concurso público para «Prestação de serviços de manutenção do sistema de ar condicionado das subunidades orgânicas da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, de Janeiro de 2019 a Junho de 2020», publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 30, II Série, de 25 de Julho de 2018, foram prestados esclarecimentos, nos termos do artigo 5.º do programa do concurso público, pela entidade que o realiza, e juntos ao processo do concurso.

Os referidos esclarecimentos encontram-se disponíveis, para consulta, durante o horário de expediente, na Secção de Arquivo e Expediente Geral da DSEJ, Avenida de D. João IV, n.os 7-9, 1.º andar, Macau, e na página electrónica da DSEJ (<http://www.dsej.gov.mo/>).

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 10 de Agosto de 2018.

A Directora dos Serviços, substituta, *Leong Vai Kei*, subdirectora.

(Custo desta publicação \$ 1 099,00)

## 三十日告示

謹此公佈，現有 Maria Teresa de Jesus Bettencourt Pinto Nobre de Oliveira 申領其已故丈夫 João Manuel Ferro Nobre de Oliveira (曾為本局中學教育一級教師) 之死亡津貼、喪葬津貼及其他有權利收取之金錢補償，如有人士認為具權利領取該等津貼及補償，應自本告示在《澳門特別行政區公報》刊登之日起計三十天內，向本局申請應有之權益。如上述期限內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

二零一八年八月九日於教育暨青年局

代局長 梁慧琪 (副局長)

(是項刊登費用為 \$986.00)

## Édito de 30 dias

Faz-se público que tendo Maria Teresa de Jesus Bettencourt Pinto Nobre de Oliveira requerido o subsídio por morte, de funeral e outros abonos a que tem direito, por falecimento do seu marido João Manuel Ferro Nobre de Oliveira, que foi docente do ensino secundário de nível 1, destes Serviços, devem todos os que se julgam com direito à percepção dos mesmos subsídios e outros abonos acima referidos, requerer a estes Serviços, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação do presente édito no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação, será resolvida a pretensão da requerente, findo que seja esse prazo.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 9 de Agosto de 2018.

A Directora dos Serviços, substituta, *Leong Vai Kei*, subdirectora.

(Custo desta publicação \$ 986,00)

## 文化局

## 名單

統一管理的對外開考

(開考編號: 001-2016-TS-01) —— 文化局編輯 (葡語) 範疇  
第一職階二等高級技術員專業能力評估程序

茲公佈，在為填補文化局以行政任用合同任用的編輯 (葡語) 範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員一個職缺以及未來兩年在同一範疇出現的第一職階二等高級技術員職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考 (開考通告刊登於二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組) 中，按照刊登於二零一七年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組副刊的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺，參加本局專業能力評估程序的准考人的最後成績名單如下：

及格的投考人：

名次	准考人 編號	姓名	最後成績
1.º	49	Pestana Pereira de Oliveira, Maria João	1274XXXX ..... 80.06
2.º	13	Esperança Ventura, Fernanda Maria	5150XXXX ..... 65.99
3.º	9	庄青青	1340XXXX ..... 53.75

## INSTITUTO CULTURAL

## Lista

*Concurso de gestão uniformizada externo (ref.: Concurso n.º 001-2016-TS-01) — etapa de avaliação de competências profissionais, no Instituto Cultural, para técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, área de redacção (português)*

Classificativa final dos candidatos admitidos à etapa de avaliação de competências profissionais do Instituto Cultural, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016, para o preenchimento de um lugar vago em regime de contrato administrativo de provimento, e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos, neste Instituto, na categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de redacção (português), indicado no aviso onde constam os Serviços interessados no preenchimento do lugar posto a concurso, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 39, II Série, suplemento, de 27 de Setembro de 2017:

*Candidatos aprovados:*

Ordem	N.º do cand.	Nome	Classificação final
1.º	49	Pestana Pereira de Oliveira, Maria João	1274XXXX ..... 80,06
2.º	13	Esperança Ventura, Fernanda Maria	5150XXXX ..... 65,99
3.º	9	Chong, Cheng Cheng	1340XXXX ..... 53,75

根據第14/2016號行政法規第三十六條規定，投考者可自本名單公佈於《澳門特別行政區公報》翌日起計十個工作日內，就本名單向許可開考的實體提起上訴。

(經行政法務司司長於二零一八年七月二十七日的批示認可)

二零一八年六月二十八日於文化局

典試委員會：

主席：文化局顧問高級技術員 傅玉蘭

正選委員：文化局首席顧問高級技術員 Carla Maria Pires

Mata da Silva Figueiredo

文化局首席顧問高級技術員 Michel José Eduardo

Morais Pereira dos Reis

(是項刊登費用為 \$2,481.00)

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, os candidatos podem interpor recurso para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da publicação da presente lista no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

(Homologada por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 27 de Julho de 2018).

Instituto Cultural, aos 28 de Junho de 2018.

O Júri:

*Presidente:* Iok Lan Fu Barreto, técnica superior assessora do Instituto Cultural.

*Vogais efectivos:* Carla Maria Pires Mata da Silva Figueiredo, técnica superior assessora principal do Instituto Cultural; e

Michel José Eduardo Morais Pereira dos Reis, técnico superior assessor principal do Instituto Cultural.

(Custo desta publicação \$ 2 481,00)

## 公告

### 第0002/DDAE-DAR/2018號公開招標

“為「2018澳門國際幻彩大巡遊」提供構思、統籌、製作及執行活動服務”之公開招標

根據七月六日第63/85/M號法令第十三條及遵照社會文化司司長於二零一八年六月二十九日作出的批示，文化局現代表判給實體“為「2018澳門國際幻彩大巡遊」提供構思、統籌、製作及執行活動服務”而進行之公開招標。

1. 判給實體：社會文化司司長。
2. 負責進行招標之部門：文化局。
3. 招標方式：公開招標。
4. 標的：“為「2018澳門國際幻彩大巡遊」提供構思、統籌、製作及執行活動服務”而招標。
5. 底價：提供上述服務之總價格上限為澳門幣壹仟萬元正 (\$10,000,000.00)。
6. 查閱卷宗之地點、日期、時間及卷宗副本之索取：有意投標者/公司可自公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日起至截

## Anúncios

### Concurso Público n.º 0002/DDAE-DAR/2018

Concurso público para «Prestação de serviços de concepção, coordenação, produção e execução da Parada Internacional de Macau 2018»

Nos termos previstos no artigo 13.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, e em conformidade com o despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 29 de Junho de 2018, o Instituto Cultural, vem proceder, em representação da entidade adjudicante, à abertura do concurso público para adjudicação da prestação de serviços de concepção, coordenação, produção e execução da Parada Internacional de Macau 2018.

1. Entidade adjudicante: Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura.
2. Serviço responsável pela realização do processo do concurso: Instituto Cultural.
3. Modalidade do concurso: concurso público.
4. Objecto do concurso: adjudicação da prestação de serviços de concepção, coordenação, produção e execução da Parada Internacional de Macau 2018.
5. Preço base: o valor global máximo da prestação de serviços é de 10 milhões de patacas (\$10 000 000,00).
6. Local, data e horário para consulta e obtenção de cópias do processo: o programa do concurso, o caderno de encargos e a Tabela de Exigências Específicas encontram-se à disposição dos interessados na recepção do IC, sito na Praça do Tap Siac, Edifício do Instituto Cultural, Macau, desde a data da publicação do anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa*

標日止，於辦公時間內前往澳門塔石廣場文化局大樓接待處索取《招標方案》、《承投規則》及《特定要求表》。

7. 遞交標書地點及期限：投標書須於二零一八年九月三日（星期一）下午五時正前遞交。

投標者/公司或其代表請將投標書及相關文件遞交至澳門塔石廣場文化局大樓接待處。

8. 臨時保證金：澳門幣貳拾萬元正（\$200,000.00），以銀行擔保方式向“澳門特別行政區政府文化基金”提供或以現金存款方式繳交，直接交到文化局。

9. 解釋會：有意投標者/公司可於二零一八年八月二十三日（星期四）下午三時正出席於澳門塔石廣場文化局大樓舉行之解釋會。

10. 公開開標地點、日期及時間：公開開標於二零一八年九月六日（星期四）上午十時正假澳門塔石廣場文化局大樓舉行。

開標時，投標者/公司或其合法代表應出席，以便根據七月六日第63/85/M號法令第二十七條的規定，解釋標書文件內可能出現之疑問。

投標者/公司之合法代表須出示授權書，以證明已獲投標者/公司授權之情況下出席。

11. 投標書之有效期：投標書之有效期為由開標之日起計九十（90）日，並可根據七月六日第63/85/M號法令第三十六條規定予以延長。

12. 澄清細節：有關人士最遲可於截標日期前五（5）個工作日對本公開招標有任何疑問者，可前往塔石廣場文化局大樓查詢進一步資料。

二零一八年八月七日於文化局

局長 穆欣欣

（是項刊登費用為 \$3,478.00）

茲特公告，有關刊登於二零一八年七月十八日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組的第0001/IC-DDAE-OM/2018號公開招標“澳門樂團排練室裝修工程”，招標實體已按照招標方案第2項的規定作出解答，並將之附於招標案卷內。

上述的解答及補充說明可於辦公時間內前往塔石廣場文化

*Especial de Macau* até ao termo do prazo para entrega das propostas, durante as horas de expediente.

7. Local e prazo para entrega das propostas: as propostas deverão ser entregues até às 17,00 horas do dia 3 de Setembro de 2018, segunda-feira.

O concorrente ou o seu representante deve entregar a proposta e os documentos integrantes na recepção do IC, sito na Praça do Tap Siac, Edifício do Instituto Cultural, Macau.

8. Caução provisória: duzentas mil patacas (\$200 000,00), a prestar mediante garantia bancária a favor do Fundo de Cultura do Governo da Região Administrativa Especial de Macau ou depósito em dinheiro, efectuado directamente no Instituto Cultural.

9. Sessão de esclarecimento: os interessados podem assistir à sessão de esclarecimento que terá lugar pelas 15,00 horas do dia 23 de Agosto de 2018, quinta-feira, na Praça do Tap Siac, Edifício do Instituto Cultural, Macau.

10. Local, data e hora do acto público de abertura das propostas: o acto público de abertura das propostas realizar-se-á pelas 10,00 horas do dia 6 de Setembro de 2018, quinta-feira, na Praça do Tap Siac, Edifício do Instituto Cultural, Macau.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes no acto público de abertura de propostas para esclarecimento de eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados a concurso, nos termos do artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho.

Os representantes dos concorrentes poderão fazer-se representar por procurador devendo este apresentar procuração reconhecida que lhe confira poderes para o efeito.

11. Prazo de validade das propostas: noventa dias, a contar da data da respectiva abertura, prorrogável nos termos previsto no artigo 36.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho.

12. Prestação de esclarecimentos: até 5 (cinco) dias úteis antes da data limite para a recepção das propostas, os interessados poderão consultar ou obter esclarecimentos adicionais, no edifício do Instituto Cultural, sito na Praça do Tap Siac.

Instituto Cultural, aos 7 de Agosto de 2018.

A Presidente do Instituto, *Mok Ian Ian*.

(Custo desta publicação \$ 3 478,00)

Informam-se os interessados, relativamente ao Concurso Público n.º 0001/IC-DDAE-OM/2018 — Obra de Remodelação da Sala de Ensaio da Orquestra de Macau, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 29, II Série, de 18 de Julho de 2018, que foram prestados esclarecimentos, nos termos do n.º 2 do programa do concurso pela entidade responsável pela realização do processo do concurso e que os mesmos foram juntos às peças patenteadas a concurso.

Os esclarecimentos acima referidos e as informações encontram-se disponíveis para consulta no balcão de atendimento do

局大樓接待處查閱或透過文化局網頁 (<http://www.icm.gov.mo>) 下載有關資料。

二零一八年八月七日於文化局

局長 穆欣欣

(是項刊登費用為 \$986.00)

Edifício do Instituto Cultural, na Praça do Tap Siac, Macau, durante o horário de expediente, encontrando-se também disponíveis no *website* do Instituto Cultural (<http://www.icm.gov.mo>).

Instituto Cultural, aos 7 de Agosto de 2018.

A Presidente do Instituto, *Mok Ian Ian*.

(Custo desta publicação \$ 986,00)

## 通告

2018-IC-D-T-3

按照社會文化司司長二零一八年六月十二日及七月二十七日的批示，以及根據第12/2010號法律、第12/2015號法律及經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規的規定，現通過考核方式進行對外開考，以行政任用合同制度招聘第一職階中學教育二級教師職程三缺（學科領域：戲劇，教學語文為中文）。

### 1. 方式、期限及有效期

本對外開考以考核方式進行。《開考報名表》應自本通告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的首個工作日起計二十日內遞交。

本開考有效期兩年，自最後成績名單公佈之日起計算。

### 2. 報考條件

凡在報考期限內符合以下條件，均可報考：

a) 澳門特別行政區永久性居民；

b) 符合第12/2010號法律第五條第四款所規定，具有與任教的戲劇學科領域相關的學士學歷，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》規定的擔任公職之一般要件；

c) 具備第12/2010號法律第六條規定的特別要件。

### 3. 報名方式、地點及報名時須遞交的資料及文件

3.1 投考人須填寫《開考報名表》（經第264/2017號行政長官批示核准的專用表格），連同下列文件於指定期限及辦公時間內（週一至週四，上午九時至下午一時、下午二時三十分至下午五

## Aviso

2018-IC-D-T-3

Faz-se público que, por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12 de Junho de 2018 e de 27 de Julho de 2018, e nos termos definidos na Lei n.º 12/2010 e na Lei n.º 12/2015, bem como no Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, se acha aberto o concurso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares da carreira de docente do ensino secundário de nível 2, 1.º escalão (área disciplinar: teatro, em língua veicular chinesa), em regime de contrato administrativo de provimento do Instituto Cultural:

### 1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso externo de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

A validade do concurso é de dois anos, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

### 2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que, até ao termo do prazo de apresentação de candidaturas, satisfaçam as seguintes condições:

a) Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;

b) Preençam os requisitos habilitacionais previstos no n.º 4 do artigo 5.º da Lei n.º 12/2010 e estejam qualificados com licenciatura relativa à área disciplinar de teatro a leccionar, bem como reúnam os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas nos termos do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau em vigor;

c) Preençam os requisitos especiais previstos no artigo 6.º da Lei n.º 12/2010.

### 3. Forma de admissão, local de apresentação de candidaturas e os elementos e documentos a apresentar

3.1 A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento da «Ficha de Inscrição em Concurso» (formulário próprio aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 264/2017), a qual deve ser acompanhada dos documentos abaixo indicados e entregue, pessoalmente, até ao termo do prazo fixado e du-

時四十五分；週五，上午九時至下午一時、下午二時三十分至下午五時三十分）以親送方式遞交到澳門塔石廣場文化局大樓。

### 3.2 須遞交的文件：

- a) 有效的身份證明文件副本；
- b) 本通告所要求的學歷證明文件副本；
- c) 經投考人簽署的《開考履歷表》（經第264/2017號行政長官批示核准的專用表格），以及附同相關證明文件副本；
- d) 與公共部門有聯繫的投考人尚應提交由所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考人曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資、參加開考所需的工作表現評核、職業培訓。

與公共部門有聯繫的投考人，如上述a)、b)及d)項所指的資料已存放於其個人檔案內，則無須提交，但須在報名表上明確聲明。

為分析投考人所遞交的學歷證明文件是否符合本通告所要求的學歷，倘若有需要，可要求投考人遞交有關課程大綱或其他載有各學年所有科目的文件。

### 4. 職務內容

根據第12/2010號法律第四條的規定，教師擁有學術及教學自主權，並須承擔其專業責任；教師須配合教育政策，並按照課程規劃及學校發展規劃依法開展其教學活動，其職務包括教學職務、非教學職務和個人專業發展。

教學職務尤指：

——制訂課程與教學計劃：

編寫教學大綱、學年教學計劃，以及為有特殊需要的學生制定個別化教育計劃；根據學生的需要訂定教學目標及有利於達至既定教學目標的教學活動及授課計劃；計劃及組織學生參加各類教育活動。

——實施課堂教學：

按授課計劃齊備所需的教學資源，運用教學技巧，向學生傳授知識及技能，激發學生主動學習，促進課堂互動，協助學生發

rante as horas de expediente (segunda a quinta-feira entre as 9,00 e as 13,00 horas e entre as 14,30 e as 17,45 horas e sexta-feira entre as 9,00 e as 13,00 horas e entre as 14,30 e as 17,30 horas), no Instituto Cultural, sito na Praça do Tap Siac, Edifício do Instituto Cultural, Macau.

### 3.2 Documentos a apresentar:

- a) Cópia do documento de identificação válido;
- b) Cópia dos documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso;
- c) «Nota Curricular para Concurso», devidamente assinada pelo candidato (formulário próprio aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 264/2017), devendo a mesma ser acompanhada de cópia dos documentos comprovativos do mencionado;

d) Candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública, a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso e a formação profissional.

Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e d), se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição.

A fim de verificar se os documentos das habilitações académicas apresentados pelos candidatos estão conformes, ou não, às requeridas no presente aviso, pode ser exigido aos candidatos a apresentação do programa dos cursos pertinentes, ou outros documentos onde constem as disciplinas de cada ano lectivo, caso necessário.

### 4. Conteúdo funcional

Em conformidade com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2010, os docentes têm autonomia académica e pedagógica e assumem as suas responsabilidades profissionais; os docentes desenvolvem as actividades pedagógicas, nos termos legais, em articulação com as políticas educativas e de acordo com o planeamento curricular e o planeamento de desenvolvimento da escola, desempenhando funções pedagógicas, não pedagógicas e de desenvolvimento profissional individual.

São funções pedagógicas, nomeadamente:

— Elaboração dos planos curriculares e pedagógicos:

Elaborar os programas e os planos pedagógicos do ano lectivo, bem como definir o plano educativo individual para os alunos com necessidades especiais; de acordo com as necessidades dos alunos, estabelecer os respectivos objectivos e actividades pedagógicas e planos de lições conducentes aos objectivos pedagógicos pré-estabelecidos; planejar e organizar a participação dos alunos nas diversas actividades educativas;

— Ensino em aulas:

De acordo com os planos lectivos, preparar todos os recursos pedagógicos necessários e utilizar técnicas pedagógicas para

展多元能力；運用多元方式評估學生的學習成效，輔助有困難的學生；使學生掌握有效學習方法，培養學生的學習能力。

——執行課堂管理：

確保學生在安全的教學環境進行學習活動；營造互助、團結的班級氣氛；促進學生主動遵守紀律。

——實施學生評核：

參與評核會議，就學生評核工作提供意見；運用多元評核，評估學生的學習表現，為不同能力的學生提供深化或補救的教學輔助。

非教學職務尤指：

參與學校行政、教學管理、輔導及班務等工作，與學校領導機關合作，完成其指派的任務；關注學生的個人成長，促進學生身心健康的發展，並給予學生心理、升學及就業方面的輔導；推動及參與家校合作的活動和與外界的聯繫與合作，以促進學校發展。

個人專業發展尤指：

參與發展教育專業能力的活動；組織專業交流活動，進行教育研究。

5. 薪俸、權利及福利

第一職階中學教育二級教師的薪俸點為第12/2010號法律附件表二所載的430點，以及享有公職法律制度規定的權利及福利。

6. 任用方式

根據第12/2015號法律第四條及續後條文的規定，以行政任用合同聘用，試用期為六個月。

7. 甄選方法

7.1 甄選是以知識考試，包括筆試（三小時）和試教，甄選面試及履歷分析等方法進行，該等方法的評分比例如下：

a) 知識考試：70%

dotar os alunos dos conhecimentos e habilidades, bem como incentivar a sua aprendizagem activa e promover a interacção nas aulas, no sentido de apoiar os alunos a desenvolverem as suas diversas capacidades; adoptar diversas formas para avaliar a eficácia da aprendizagem dos alunos e apoiar os que apresentaram dificuldades; propiciar aos alunos o domínio de métodos eficazes e capacidades de aprendizagem;

— Gestão de aulas:

Assegurar que os alunos realizam as actividades de aprendizagem num ambiente pedagógico seguro; criar na turma uma atmosfera de ajuda mútua e de solidariedade; incentivar os alunos a cumprir, por sua iniciativa, a disciplina;

— Avaliação dos alunos:

Participar nas reuniões de avaliação e dar parecer sobre os trabalhos da avaliação dos alunos; recorrer à avaliação diversificada para apreciar o desempenho dos alunos na aprendizagem, bem como dar apoio pedagógico aos alunos com capacidades diferentes no sentido de aprofundamento ou recuperação da sua aprendizagem.

São funções não pedagógicas, nomeadamente:

Participar, entre outros, na gestão administrativa e pedagógica da escola e nos trabalhos de aconselhamento e dos assuntos da turma, cooperar com o órgão de direcção da escola, concluindo os trabalhos designados por este órgão; ter em atenção o crescimento individual dos alunos, incentivar o seu desenvolvimento físico e mental saudável e dar aconselhamento psicológico e orientação escolar e profissional; promover e participar nas actividades de cooperação entre a família e a escola, bem como na ligação e cooperação com o exterior, no sentido de contribuir para o desenvolvimento da escola.

O desenvolvimento profissional individual consiste, nomeadamente, em:

Participar nas actividades de desenvolvimento das capacidades profissionais educativas; organizar actividades de intercâmbio profissional e realizar estudos educativos.

5. *Vencimento, direitos e regalias*

O docente do ensino secundário de nível 2, 1.º escalão, vence pelo índice 430, constante do mapa II, anexo à Lei n.º 12/2010 e usufrui dos direitos e regalias previstos no Regime Jurídico da Função Pública.

6. *Forma de provimento*

A contratação é feita mediante contrato administrativo de provimento, nos termos do artigo 4.º e seguintes da Lei n.º 12/2015, precedido de um período experimental com a duração de 6 meses.

7. *Método de selecção*

7.1 A selecção será efectuada mediante prova de conhecimentos, que revestirá as formas de prova escrita, com a duração de três horas e de prova prática pedagógica, entrevista de selecção e análise curricular, ponderadas da seguinte forma:

a) Prova de conhecimentos: 70%;

第一部分：三小時之筆試，具淘汰性質（佔知識考試成績的75%）

第二部分：試教（佔知識考試成績的25%）

b) 甄選面試：20%

c) 履歷分析：10%

在各項甄選方法中取得的成績均以0分至100分表示。凡在知識考試第一部分中得分低於50分者，即被淘汰，且不能進入第二部分的知識考試。

## 7.2 甄選方法的目的

知識考試是評估投考人擔任職務所須具備的技術能力及/或一般知識或專門知識的水平，其中試教是評估投考人的教學能力，尤指制訂課程與教學計劃、實施課堂教學及執行課堂管理。

甄選面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人是否適合所投考的組織的文化以及擔任所投考的職務。

履歷分析是透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任職務的能力。

如得分相同，投考人的排序按經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十四條所規定的優先條件為之。

## 7.3 最後成績

最後成績是將各項甄選方法的得分作加權計算後得出的平均分，以0分至100分表示。在淘汰試或最後成績中得分低於50分之投考人，均作被淘汰論。

## 8. 考試範圍

考試範圍包括以下內容：

- 1) 《澳門特別行政區基本法》。
- 2) 十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》。
- 3) 經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》。
- 4) 經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律——公務人員職程制度。

1.<sup>a</sup> fase: Prova escrita, com a duração de 3 horas, de carácter eliminatório (75% da prova de conhecimentos);

2.<sup>a</sup> fase: Prova prática pedagógica (25% da prova de conhecimentos).

b) Entrevista de selecção: 20%;

c) Análise curricular: 10%.

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100. Consideram-se excluídos, não sendo admitidos à 2.<sup>a</sup> fase da prova de conhecimentos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores na 1.<sup>a</sup> fase.

## 7.2 Objectivos dos métodos de selecção

A prova de conhecimentos visa avaliar as competências técnicas e/ou o nível de conhecimentos gerais ou específicos exigíveis para o exercício das funções a desempenhar e a prova prática pedagógica visa avaliar a capacidade pedagógica dos candidatos, nomeadamente na elaboração de planos curriculares e pedagógicos, bem como no ensino e na gestão de aulas.

A entrevista de selecção visa determinar e avaliar a adequação dos candidatos à cultura organizacional e às funções a que se candidatam, face ao respectivo perfil de exigências funcionais.

A análise curricular examina a preparação do candidato para o desempenho da função, ponderando as habilitações académicas e profissionais, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

Em caso de igualdade de classificação, os candidatos serão ordenados, de acordo com as condições de preferência previstas no artigo 34.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017.

## 7.3 Classificação final

Na classificação final adopta-se a escala de 0 a 100 valores. A classificação final resulta da média aritmética ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados. Consideram-se excluídos os candidatos que nas provas eliminatórias ou na classificação final obtenham classificação inferior a 50 valores.

## 8. Programa das provas

O programa abrange as seguintes matérias:

- 1) Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau;
- 2) Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro;
- 3) Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com as alterações dadas pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro;
- 4) Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017 — Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos;

- 5) 第12/2015號法律——公共部門勞動合同制度。
- 6) 經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規——公務人員的招聘、甄選及晉級培訓。
- 7) 七月十八日第38/94/M號法令核准之《幼兒及小學教育課程編排之指導性框架》。
- 8) 七月十八日第39/94/M號法令核准之《初中教育課程編排之指導性框架》。
- 9) 十一月十日第46/97/M號法令核准之《高中教育課程編排之指導性框架》。
- 10) 七月一日第33/96/M號法令核准之《特殊教育制度》。
- 11) 九月十六日第54/96/M號法令核准之《技術及職業教育之指導性制度》。
- 12) 一月二十六日第4/98/M號法令核准之《藝術教育之法律體系》。
- 13) 十一月一日第67/99/M號法令核准之《教育暨青年局教學人員通則》。
- 14) 第9/2006號法律——非高等教育制度綱要法。
- 15) 第12/2010號法律——非高等教育公立學校教師及教學助理員職程制度。
- 16) 第15/2014號行政法規——本地學制正規教育課程框架。
- 17) 第10/2015號行政法規——本地學制正規教育基本學力要求。
- 18) 第118/2015號社會文化司司長批示——幼兒教育基本學力要求。
- 19) 第19/2016號社會文化司司長批示——小學教育階段基本學力要求的具體內容。
- 20) 第55/2017號社會文化司司長批示——高中教育階段的基本學力要求的具體內容。
- 21) 第56/2017號社會文化司司長批示——初中教育階段的基本學力要求的具體內容。
- 22) 第6/2017號社會文化司司長批示——教學人員專業準則。
- 5) Lei n.º 12/2015 – Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos;
- 6) Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017 – Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos;
- 7) Quadro orientador da organização curricular para a educação pré-escolar e ensino primário, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 38/94/M, de 18 de Julho;
- 8) Quadro orientador da organização curricular para o ensino secundário geral, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 39/94/M, de 18 de Julho;
- 9) Quadro orientador da organização curricular para o ensino secundário-complementar, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 46/97/M, de 10 de Novembro;
- 10) Regime educativo especial, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 33/96/M, de 1 de Julho;
- 11) Quadro orientador da educação técnica e profissional nas modalidades previstas, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 54/96/M, de 16 de Setembro;
- 12) Ordenamento jurídico da educação artística, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 4/98/M, de 26 de Janeiro;
- 13) Estatuto do Pessoal Docente da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 67/99/M, de 1 de Novembro;
- 14) Lei n.º 9/2006 – Lei de Bases do Sistema Educativo Não Superior;
- 15) Lei n.º 12/2010 – Regime das carreiras dos docentes e auxiliares de ensino das escolas oficiais do ensino não superior;
- 16) Regulamento Administrativo n.º 15/2014 – Quadro da organização curricular da educação regular do regime escolar local;
- 17) Regulamento Administrativo n.º 10/2015 – Exigências das competências académicas básicas da educação regular do regime escolar local;
- 18) Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 118/2015 – Exigências das competências académicas básicas do ensino infantil;
- 19) Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 19/2016 – Conteúdos específicos das exigências das competências académicas básicas do ensino primário;
- 20) Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 55/2017 – Conteúdos específicos das exigências das competências académicas básicas do ensino secundário complementar;
- 21) Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 56/2017 – Conteúdos específicos das exigências das competências académicas básicas do ensino secundário geral;
- 22) Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 6/2017 – Normas Profissionais do Pessoal Docente;

23) 第20/2015號行政法規——文化局的組織及運作。

24) 第164/2009號行政長官批示——澳門演藝學院內部規章。

25) 與戲劇學科領域相關的專業知識，尤其在教育、課程、教學、學生評核、輔導方面。

投考人在知識考試（筆試）時可查閱上述法例，有關文本內不能附有任何註解及範例。投考人不得以任何方式（包括使用電子產品）查閱其他參考書籍或資料。

## 9. 公佈名單

關於考核的地點、日期及時間的通告將公佈於《澳門特別行政區公報》。

臨時名單、確定名單及成績名單將會張貼於澳門塔石廣場文化局大樓內，並上載到文化局網頁（<http://www.icm.gov.mo>）。

最後成績名單將在《澳門特別行政區公報》公佈。

## 10. 適用法例

本開考由第12/2010號法律、第12/2015號法律及經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規規範。

## 11. 注意事項

投考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律的規定進行處理。

## 12. 典試委員會的組成

典試委員會由下列成員組成：

主席：澳門演藝學院代院長 王世紅

正選委員：澳門演藝學院戲劇學校創作指導 李宇樑

澳門演藝學院顧問高級技術員 陳栢添

候補委員：澳門演藝學院音樂學校校長 劉明燕

澳門演藝學院舞蹈學校校長 何軍妮

二零一八年八月八日於文化局

代局長 梁惠敏

（是項刊登費用為 \$14,564.00）

23) Regulamento Administrativo n.º 20/2015 — Organização e funcionamento do Instituto Cultural;

24) Despacho do Chefe do Executivo n.º 164/2009 — Regulamento Interno do Conservatório de Macau;

25) Conhecimentos profissionais na área disciplinar de teatro do ensino secundário, principalmente, ensino, currículo, pedagogia, avaliação dos alunos e aconselhamento.

Os candidatos podem utilizar como elementos de consulta, na prova de conhecimentos (prova escrita), os diplomas legais acima mencionados, não devendo tais diplomas conter quaisquer anotações ou casos exemplificativos. Não é permitida a consulta a quaisquer outros livros ou documentos de referência por quaisquer formas, incluindo a utilização de aparelhos electrónicos.

## 9. Publicação das listas

Os avisos sobre o local, data e hora da realização das provas, serão publicados no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

As listas provisória, definitiva e classificativa serão afixadas no Instituto Cultural, sito na Praça do Tap Siac, Edifício do Instituto Cultural, Macau, e disponibilizadas na página electrónica deste Instituto (<http://www.icm.gov.mo>).

A lista classificativa final será publicada no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

## 10. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes das Leis n.º 12/2010 e n.º 12/2015, e do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017.

## 11. Observações

Os dados fornecidos pelos candidatos destinam-se exclusivamente ao presente recrutamento. Todos os dados apresentados serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005.

## 12. Composição do júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

*Presidente:* Wong Sai Hong, directora do Conservatório de Macau, substituta.

*Vogais efectivos:* Lei I Leong, consultor para a área criativa da Escola de Teatro do Conservatório de Macau; e

Chan Pak Tim, técnico superior assessor do Conservatório de Macau.

*Vogais suplentes:* Liu Mingyan, directora da Escola de Música do Conservatório de Macau; e

He Junni, directora da Escola de Dança do Conservatório de Macau.

Instituto Cultural, aos 8 de Agosto de 2018.

A Presidente do Instituto, substituta, *Leong Wai Man*.

（Custo desta publicação \$ 14 564,00）

**旅遊局****通告**

茲公佈，在為填補旅遊局以編制內社會傳播範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員兩個職缺以及未來兩年在同一範疇出現的第一職階二等高級技術員職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組）中，按照刊登於二零一七年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺，本局定於二零一八年九月四日至五日為參加專業能力評估程序的准考人舉行甄選面試，時間為十五分鐘，考試地點為宋玉生廣場335-341號獲多利大廈14樓旅遊局。

參加甄選面試的准考人的考室、日期及時間安排等詳細資料以及與投考人有關的其他重要資訊，將於二零一八年八月十五日張貼於澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈12樓旅遊局告示板。准考人可於辦公時間（週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分）到上述地點查閱，亦可在本局網頁（<http://industry.macaotourism.gov.mo>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo>）查閱。

二零一八年八月九日於旅遊局

代局長 程衛東

（是項刊登費用為 \$1,654.00）

**社會工作局****名單**

統一管理的對外開考

（開考編號：001-2016-TS-01）

社會工作局資訊範疇第一職階二等高級技術員  
專業能力評估程序

茲公佈，在為填補本局以行政任用合同任用的資訊範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員一個職缺以及未來兩年在同一範疇出現的第一職階二等高級技術員職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十月

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO****Aviso**

Torna-se público que, para os candidatos admitidos à etapa de avaliação de competências profissionais da Direcção dos Serviços de Turismo, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016, para o preenchimento de dois lugares vagos no quadro, e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos nestes Serviços, na categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de comunicação social, indicados no aviso onde constam os Serviços interessados no preenchimento dos lugares postos a concurso, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 39, II Série, de 27 de Setembro de 2017, a entrevista de selecção, com a duração de 15 minutos, terá lugar de 4 de Setembro a 5 de Setembro de 2018, e será realizada na Direcção dos Serviços de Turismo, sita no Edifício «Hot Line», Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, 14.º andar, Macau.

Informação mais detalhada sobre o local, data e hora a que cada candidato se deve apresentar para a realização da entrevista de selecção, bem como outras informações de interesse dos candidatos, serão afixadas no dia 15 de Agosto de 2018 no quadro de informação da Direcção dos Serviços de Turismo, sito no Edifício «Hotline», Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 335-341, 12.º andar, Macau, podendo ser consultadas no local indicado dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), bem como na página electrónica destes Serviços (<http://industry.macaotourism.gov.mo>) e dos SAFP (<http://www.safp.gov.mo>).

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 9 de Agosto de 2018.

O Director dos Serviços, substituto, *Cheng Wai Tong*.

(Custo desta publicação \$ 1 654,00)

**INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL****Lista**

*Concurso de gestão uniformizada externo*  
(ref.: Concurso n.º 001-2016-TS-01)

*Etapa de avaliação de competências profissionais,*  
*no Instituto de Acção Social, para técnico superior*  
*de 2.ª classe, 1.º escalão, área de informática*

Classificativa final dos candidatos admitidos à etapa de avaliação de competências profissionais do Instituto de Acção Social, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016, para o preenchimento de um lugar em regime de contrato administrativo de provimento, e dos que

十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組)中,按照刊登於二零一七年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組副刊的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺,參加本局專業能力評估程序的准考人的最後成績名單如下:

合格的投考人:

名次	准考人編號	姓名	身份證編號	最後成績
1.º	171	馮鑫	1328XXXX	67.23
2.º	649	張了了	1426XXXX	67.14
3.º	38	陳毅東	5164XXXX	65.85
4.º	79	謝振球	5146XXXX	64.84
5.º	126	趙不同	1232XXXX	64.20
6.º	269	高嘉恆	5141XXXX	63.94
7.º	387	李永杰	1246XXXX	63.84
8.º	530	蘇嘉穎	5187XXXX	63.79
9.º	199	賀文靖	5168XXXX	63.29
10.º	53	陳偉杰	1327XXXX	62.95
11.º	293	林俊榮	5208XXXX	62.68
12.º	563	堵耀國	5171XXXX	62.63
13.º	353	李英南	5114XXXX	62.33
14.º	210	許俊豪	5197XXXX	62.24
15.º	393	梁焯斌	5196XXXX	62.16
16.º	622	黃文文	1461XXXX	61.00
17.º	547	譚康威	5169XXXX	60.30
18.º	643	胡錦和	5153XXXX	59.96
19.º	239	楊健偉	5191XXXX	59.73
20.º	424	梁國鈺	1240XXXX	59.40
21.º	427	李振鵬	1419XXXX	59.32
22.º	361	李錦就	5179XXXX	58.88
23.º	377	李兆基	5193XXXX	58.79
24.º	21	陳嘉輝	1239XXXX	58.57
25.º	503	潘志偉	5189XXXX	58.53
26.º	528	蘇奕欽	1330XXXX	58.52
27.º	523	蕭嘉傑	5159XXXX	58.19
28.º	648	容穎康	5183XXXX	58.03
29.º	107	張儉鋒	1345XXXX	57.54
30.º	82	謝永耀	1240XXXX	56.66

被除名的投考人:

准考人編號	姓名	身份證編號	被除名的原因
488	吳景新	5135XXXX	(a)

vierem a verificar-se no prazo de dois anos, nestes Serviços, na categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de informática, indicado no aviso onde constam os Serviços interessados no preenchimento do lugar posto a concurso, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 39, II Série, Suplemento, de 27 de Setembro de 2017:

Candidatos aprovados:

Ordem	N.º do cand.	Nome	BIR n.º	Classificação final
1.º	171	Fong, Kam	1328XXXX	67,23
2.º	649	Zhang, Liaoliao	1426XXXX	67,14
3.º	38	Chan, Ngai Tong	5164XXXX	65,85
4.º	79	Che, Chan Kao	5146XXXX	64,84
5.º	126	Chio, Pat Tong	1232XXXX	64,20
6.º	269	Kou, Ka Hang	5141XXXX	63,94
7.º	387	Lei, Weng Kit	1246XXXX	63,84
8.º	530	Sou, Ka Weng	5187XXXX	63,79
9.º	199	Ho, Man Cheng	5168XXXX	63,29
10.º	53	Chan, Wai Kit	1327XXXX	62,95
11.º	293	Lam, Chon Weng	5208XXXX	62,68
12.º	563	Tou, Io Kuok	5171XXXX	62,63
13.º	353	Lei, Ieng Nam	5114XXXX	62,33
14.º	210	Hoi, Chon Hou	5197XXXX	62,24
15.º	393	Leong, Cheok Pan	5196XXXX	62,16
16.º	622	Wong, Man Man	1461XXXX	61,00
17.º	547	Tam, Hong Wai	5169XXXX	60,30
18.º	643	Wu, Kam Wo	5153XXXX	59,96
19.º	239	Ieong, Kin Wai	5191XXXX	59,73
20.º	424	Leung, Kwok Ching Jackie	1240XXXX	59,40
21.º	427	Li, Zhenpeng	1419XXXX	59,32
22.º	361	Lei, Kam Chao	5179XXXX	58,88
23.º	377	Lei, Sio Kei	5193XXXX	58,79
24.º	21	Chan, Ka Fai	1239XXXX	58,57
25.º	503	Pun, Chi Wai	5189XXXX	58,53
26.º	528	Sou, Iek Iam	1330XXXX	58,52
27.º	523	Sio, Ka Kit	5159XXXX	58,19
28.º	648	Yung, Weng Hong	5183XXXX	58,03
29.º	107	Cheong, Kim Fong	1345XXXX	57,54
30.º	82	Che, Weng Io	1240XXXX	56,66

Candidato excluído:

N.º do cand.	Nome	BIR n.º	Observações para os candidatos excluídos
488	Ng, Keng San	5135XXXX	(a)

被除名的原因：

(a) 缺席甄選面試

備註：

1) 根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十一條第十款的規定：

——因缺席甄選面試被除名之投考人：1名。

根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條規定，投考人可自本名單公佈於《澳門特別行政區公報》翌日起計十個工作日內，就本名單向許可開考的實體提起上訴。

(經行政法務司司長於二零一八年七月三十一日的批示認可)

二零一八年七月六日於社會工作局

典試委員會：

主席：首席顧問高級技術員 翁成林

正選委員：處長 何麗貞

首席顧問高級技術員 焦國強

(是項刊登費用為 \$4,723.00)

Observação para o candidato excluído:

(a) Ter faltado à entrevista de selecção.

Nota:

1) Nos termos do n.º 10 do artigo 31.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos»:

– Excluído por ter faltado à entrevista de selecção: 1 candidato.

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os candidatos podem interpor recurso para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da publicação da presente lista no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 31 de Julho de 2018).

Instituto de Acção Social, aos 6 de Julho de 2018.

O Júri:

*Presidente:* Iong Seng Lam, técnico superior assessor principal.

*Vogais:* Ho Lai Cheng, chefe de divisão; e

Chio Koc Keong, técnico superior assessor principal.

(Custo desta publicação \$ 4 723,00)

## 體育局

### 公告

第26/ID/2018號公開招標

「澳門東亞運動會體育館物流中心空調系統冷凍主機設備更新」

按照七月六日第63/85/M號法令第十三條的規定，並根據社會文化司司長於二零一八年七月三十日的批示，體育局現為澳門東亞運動會體育館物流中心空調系統冷凍主機設備更新，代表判給人進行公開招標程序。

有意之投標者可於本招標公告刊登日起，於辦公時間上午九時至下午一時、下午二時三十分至五時三十分，前往位於澳門羅理基博士大馬路818號體育局總部接待處查閱卷宗或繳付 \$1,000.00 (澳門幣壹仟元正) 購買招標案卷複印本一份。

## INSTITUTO DO DESPORTO

### Anúncio

Concurso Público n.º 26/ID/2018

«Remodelação da unidade resfriadora de líquido do sistema de climatização do Centro Logístico da Nave Desportiva dos Jogos da Ásia Oriental de Macau»

Nos termos previstos no artigo 13.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, e em conformidade com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 30 de Julho de 2018, o Instituto do Desporto vem proceder, em representação do adjudicante, à abertura do concurso público para a remodelação da unidade resfriadora de líquido do sistema de climatização do Centro Logístico da Nave Desportiva dos Jogos da Ásia Oriental de Macau.

A partir da data da publicação do presente anúncio, os interessados podem dirigir-se ao balcão de atendimento da sede do Instituto do Desporto, sita na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 818, em Macau, no horário de expediente, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, para consulta do processo do concurso ou para obtenção da cópia do processo, mediante o pagamento de \$1 000,00 (mil) patacas.

在遞交投標書期限屆滿前，有意投標者應自行前往體育局總部，以了解有否附加說明之文件。

遞交投標書的截止時間為二零一八年九月二十六日（星期三）中午十二時正，逾時的投標書不被接納。倘上述截標日期及時間因颱風或不可抗力之原因導致體育局停止辦公，則上述遞交投標書的截止日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

投標者須於該截止時間前將投標書交往位於上指地址的體育局總部，且需同時繳交\$50,000.00（澳門幣伍萬元正）作為臨時保證金。如投標者選擇以銀行擔保方式時，有關擔保需由獲許可合法在澳門特別行政區從事業務的銀行發出並以“體育基金”為抬頭人，或前往體育局總部財政財產處繳交相同金額的現金或支票（以“體育基金”為抬頭人）。

開標將訂於二零一八年九月二十七日（星期四）上午九時三十分在澳門羅理基博士大馬路818號體育局總部會議室進行。倘上述開標日期及時間因颱風或不可抗力之原因導致體育局停止辦公，又或上述截止遞交投標書的日期及時間因颱風或不可抗力之原因順延，則開標日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

投標書自開標日起計九十日內有效。

二零一八年八月九日於體育局

局長 潘永權

（是項刊登費用為 \$2,923.00）

## 通告

茲公佈，在為填補體育局編制內一般行政技術輔助範疇技術輔導員職程第一職階二等技術輔導員八個職缺以及未來兩年在同一範疇出現的第一職階二等技術輔導員職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十二月二十八日第五十二期《澳門特別行政區公報》第二組）中，按照刊登於二零一七年十二月六日第四十九期《澳門特別行政區公報》第二組的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺，本局定於二零一八年九月三日至二零一九年一月十五日為參加職務能

Os interessados devem comparecer na sede do Instituto do Desporto até à data limite para a apresentação das propostas para tomarem conhecimento sobre eventuais esclarecimentos adicionais.

O prazo para a apresentação das propostas termina às 12,00 horas do dia 26 de Setembro de 2018, quarta-feira, não sendo admitidas propostas fora do prazo. Em caso de encerramento do Instituto do Desporto na data e hora limites para a apresentação das propostas acima mencionadas, por motivos de tufão ou por motivos de força maior, a data e a hora limites estabelecidas para a apresentação das propostas serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

Os concorrentes devem apresentar a sua proposta dentro do prazo estabelecido, na sede do Instituto do Desporto, no endereço acima referido, acompanhada de uma caução provisória no valor de \$50 000,00 (cinquenta mil) patacas. Caso o concorrente opte pela garantia bancária, esta deve ser emitida por um estabelecimento bancário legalmente autorizado a exercer actividade na Região Administrativa e Especial de Macau e à ordem do Fundo do Desporto ou efectuar um depósito em numerário ou em cheque (emitido a favor do Fundo do Desporto) na mesma quantia, a entregar na Divisão Financeira e Patrimonial, sita na sede do Instituto do Desporto.

O acto público do concurso terá lugar no dia 27 de Setembro de 2018, quinta-feira, pelas 9,30 horas, no auditório da sede do Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 818, em Macau. Em caso de encerramento do Instituto do Desporto na data e hora para o acto público do concurso, por motivos de tufão ou por motivos de força maior, ou em caso de adiamento na data e hora limites para a apresentação das propostas, por motivos de tufão ou por motivos de força maior, a data e hora estabelecidas para o acto público do concurso serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

As propostas são válidas durante 90 dias a contar da data da sua abertura.

Instituto do Desporto, aos 9 de Agosto de 2018.

O Presidente do Instituto, *Pun Weng Kun*.

(Custo desta publicação \$ 2 923,00)

## Aviso

Torna-se público que, para os candidatos admitidos à etapa de avaliação de competências funcionais do Instituto do Desporto, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 52, II Série, de 28 de Dezembro de 2016, para o preenchimento de oito lugares vagos no quadro, e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos, neste Instituto, na categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, área de apoio técnico-administrativo geral, indicados no aviso onde constam os Serviços interessados no preenchimento dos lugares postos a concurso, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 49, II Série, de 6 de Dezembro de

力評估程序的准考人舉行甄選面試，時間為十五分鐘，考試地點為澳門羅理基博士大馬路818號體育局。

參加甄選面試的准考人的考室、日期及時間安排等詳細資料以及與投考人有關的其他重要資訊，將於二零一八年八月十五日張貼於澳門羅理基博士大馬路818號體育局總部接待處。准考人可於辦公時間（週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分）到上述地點查閱，亦可在本局網頁（<http://www.sport.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）查閱。

二零一八年八月九日於體育局

局長 潘永權

（是項刊登費用為 \$1,700.00）

2017, a entrevista de selecção, com a duração de 15 minutos, terá lugar de 3 de Setembro de 2018 até 15 de Janeiro de 2019, e será realizada no Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 818, em Macau.

Informação mais detalhada sobre o local, data e hora a que cada candidato se deve apresentar para a realização da entrevista de selecção, bem como outras informações de interesse dos candidatos, serão afixadas no dia 15 de Agosto de 2018, no balcão de atendimento do Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 818, em Macau, podendo ser consultadas no local indicado dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), bem como na página electrónica do Instituto do Desporto — <http://www.sport.gov.mo/> — e na página electrónica dos SAFP — <http://www.safp.gov.mo/>.

Instituto do Desporto, aos 9 de Agosto de 2018.

O Presidente do Instituto, *Pun Weng Kun*.

（Custo desta publicação \$ 1 700,00）

## 澳 門 大 學

### 公 告

（公開招標編號：PT/045/2018）

根據刊登於二零一八年一月三十一日第五期第二組《澳門特別行政區公報》副刊澳門大學通告內澳門大學校長之授權，現公佈下列之公開招標公告：

根據社會文化司司長於二零一八年七月三十一日作出之批示，為澳門大學供應移動式高空作業平台進行公開招標。

有意競投者可從二零一八年八月十五日起，於辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分前往中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學，N6行政樓四樓，4012室採購處，取得《招標方案》和《承投規則》，每份為澳門幣壹佰元正（\$100.00）。

為了解競投標的之詳情，各競投者可最多派出兩名人員出席有關講解會。講解會將安排於二零一八年八月十七日上午十時正在中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學，行政樓三樓，3022室舉行。

截止遞交投標書日期為二零一八年九月三日下午五時三十分正。競投者或其代表，請將有關標書及文件遞交至本大學採購處，並須繳交臨時保證金澳門幣壹萬陸仟元正（\$16,000.00），

## UNIVERSIDADE DE MACAU

### Anúncios

（Concurso Público n.º PT/045/2018）

No âmbito dos poderes delegados pelo reitor da Universidade de Macau, conforme aviso da Universidade de Macau publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 5, II Série, Suplemento, de 31 de Janeiro de 2018, publica-se o seguinte anúncio de concurso público:

De acordo com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 31 de Julho de 2018, encontra-se aberto o concurso público para o fornecimento de uma plataforma elevatória móvel para a Universidade de Macau.

O programa do concurso e o caderno de encargos, fornecidos ao preço de cem patacas (\$100,00) por exemplar, encontram-se à disposição dos interessados, a partir do dia 15 de Agosto de 2018, nos dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Secção de Aprovisionamento, sito na Sala 4012, 4.º andar do Edifício Administrativo N6, na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China.

A fim de compreender os pormenores do objecto deste concurso, cada concorrente poderá destacar dois elementos, no máximo, para comparecerem na sessão de esclarecimento. A sessão de esclarecimento decorrerá às 10,00 horas do dia 17 de Agosto de 2018, na Sala 3022, 3.º andar do Edifício Administrativo, na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China.

O prazo de entrega das propostas termina às 17,30 horas do dia 3 de Setembro de 2018. Os concorrentes ou os seus representantes devem entregar as respectivas propostas e documentos à Secção de Aprovisionamento da Universidade de

臨時保證金得透過現金或抬頭為「澳門大學」之本票、銀行擔保或保險擔保繳付。

開標日期為二零一八年九月四日上午十時正，在中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學，行政樓四樓，4009室舉行。

二零一八年八月三日於澳門大學

副校長 高薇

(公開招標編號: PT/047/2018)

根據刊登於二零一八年一月三十一日第五期第二組《澳門特別行政區公報》副刊澳門大學通告內澳門大學校長之授權，現公佈以下公開招標公告：

根據社會文化司司長於二零一八年七月三十一日作出之批示，為澳門大學供應及安裝網絡頻寬管理系統進行公開招標。

有意競投者可從二零一八年八月十五日起，於辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分前往中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學，N6行政樓四樓，4012室採購處，取得《招標方案》和《承投規則》，每份為澳門幣壹佰元正（\$100.00）。

為了解競投標的之詳情，各競投者可最多派出兩名人員出席有關講解會。講解會將安排於二零一八年八月二十日下午三時正在中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學，N6行政樓四樓，4009室舉行。

截止遞交投標書日期為二零一八年九月四日下午五時三十分正。競投者或其代表，請將有關標書及文件遞交至本大學採購處，並須繳交臨時保證金澳門幣壹萬陸仟貳佰元正（\$16,200.00），臨時保證金得透過現金或抬頭為「澳門大學」之本票、銀行擔保或保險擔保繳付。

開標日期為二零一八年九月五日上午十時正，在中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學，N6行政樓四樓，4009室舉行。

二零一八年八月六日於澳門大學

副校長 高薇

(是項刊登費用為 \$4,055.00)

Macau e prestar uma caução provisória no valor de dezasseis mil patacas (\$16 000,00), feita em numerário ou mediante ordem de caixa, garantia bancária ou seguro de caução a favor da Universidade de Macau.

A abertura das propostas realizar-se-á às 10,00 horas do dia 4 de Setembro de 2018, na Sala 4009, 4.º andar do Edifício Administrativo, na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China.

Universidade de Macau, aos 3 de Agosto de 2018.

A Vice-Reitora, *Kou Mei*.

(Concurso Público n.º PT/047/2018)

No âmbito dos poderes delegados pelo reitor da Universidade de Macau, conforme aviso da Universidade de Macau publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 5, II Série, Suplemento, de 31 de Janeiro de 2018, publica-se o seguinte anúncio de concurso público:

De acordo com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 31 de Julho de 2018, encontra-se aberto o concurso público para o fornecimento e instalação do sistema de gestão da largura de banda da rede da Universidade de Macau.

O programa do concurso e o caderno de encargos, fornecidos ao preço de cem patacas (\$100,00) por exemplar, encontram-se à disposição dos interessados, a partir do dia 15 de Agosto de 2018, nos dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Secção de Aprovisionamento, sita na Sala 4012, 4.º andar do Edifício Administrativo N6, na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China.

A fim de compreender os pormenores do objecto deste concurso, cada concorrente poderá destacar dois elementos, no máximo, para comparecerem na sessão de esclarecimento. A sessão de esclarecimento decorrerá às 15,00 horas do dia 20 de Agosto de 2018, na Sala 4009, 4.º andar do Edifício Administrativo N6, na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China.

O prazo de entrega das propostas termina às 17,30 horas do dia 4 de Setembro de 2018. Os concorrentes ou os seus representantes devem entregar as respectivas propostas e documentos à Secção de Aprovisionamento da Universidade de Macau e prestar uma caução provisória no valor de dezasseis mil e duzentas patacas (\$16 200,00), feita em numerário ou mediante ordem de caixa, garantia bancária ou seguro de caução a favor da Universidade de Macau.

A abertura das propostas realizar-se-á às 10,00 horas do dia 5 de Setembro de 2018, na Sala 4009, 4.º andar do Edifício Administrativo N6, na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China.

Universidade de Macau, aos 6 de Agosto de 2018.

A Vice-Reitora, *Kou Mei*.

(Custo desta publicação \$ 4 055,00)

(公開招標編號:PT/048/2018)

(Concurso Público n.º PT/048/2018)

“澳門大學——戶外玻璃門修繕工程(2018年度)”

公開招標

根據刊登於二零一八年一月三十一日第五期第二組《澳門特別行政區公報》副刊澳門大學通告內澳門大學校長之授權，現公佈以下公開招標公告：

1. 招標實體：澳門大學。
2. 招標方式：公開招標。
3. 施工地點：澳門大學。
4. 承攬工程目的：為承攬澳門大學——戶外玻璃門修繕工程(2018年度)。
5. 最長總施工期：150日曆天，工期較短為佳。
6. 標書的有效期：標書的有效期為90日曆天，由公開開標日起計，可按《招標方案》規定延期。
7. 承攬類型：以系列價金承攬。
8. 臨時擔保：澳門幣壹拾柒萬貳仟元正(\$172,000.00)，以現金、抬頭為「澳門大學」之本票或銀行/保險擔保書提供。
9. 確定擔保：判予工程總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。
10. 底價：不設底價。
11. 參加條件：在土地工務運輸局有施工註冊的實體，以及在開標日期前已遞交註冊申請或續期的實體，而後者的接納將視乎其註冊申請或續期的批准。
12. 講解會地點、日期及時間：  
地點：中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學，N6行政樓一樓，1011室。  
日期及時間：二零一八年八月十七日（星期五）上午十時正。
13. 交標地點、日期及時間：  
地點：中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學，N6行政樓四樓，4012室採購處。  
截止日期及時間：二零一八年九月十一日（星期二）下午五時三十分正。

Concurso público para as «Obras de reparação das portas de vidro exteriores na Universidade de Macau (2018)»

No âmbito dos poderes delegados pelo reitor da Universidade de Macau, conforme aviso da Universidade de Macau publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 5, II Série, Suplemento, de 31 de Janeiro de 2018, publica-se o seguinte anúncio do concurso público:

1. Entidade que põe as obras a concurso: a Universidade de Macau.
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Local de execução das obras: na Universidade de Macau.
4. Objecto da empreitada: obras de reparação das portas de vidro exteriores na Universidade de Macau (2018).
5. Prazo máximo de execução: 150 dias corridos. É dada preferência a prazo de execução mais curto.
6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de 90 dias corridos, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
7. Tipo de empreitada: a empreitada é por série de preços.
8. Caução provisória: cento e setenta e duas mil patacas (\$172 000,00), a prestar em numerário ou mediante ordem de caixa, garantia bancária ou seguro de caução, a favor da Universidade de Macau.
9. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber, em cada um dos pagamentos parciais, são deduzidos 5% para garantia do contrato, como reforço da caução definitiva prestada).
10. Preço base: não há.
11. Condições de admissão: serão admitidas como concorrentes as entidades inscritas na Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT) para execução de obras, bem como as que, antes da data do acto público, tenham requerido a respectiva inscrição ou renovação. Neste último caso, a admissão é condicionada ao deferimento do pedido de inscrição ou renovação.
12. Local, data e hora da sessão de esclarecimento:  
*Local*: Sala 1011, 1.º andar do Edifício Administrativo N6, na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China.  
*Data e hora*: 17 de Agosto de 2018, sexta-feira, às 10,00 horas.
13. Local, data e hora limite para entrega das propostas:  
*Local*: Secção de Aprovisionamento, sita na Sala 4012, 4.º andar do Edifício Administrativo N6, na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China.  
*Data e hora limite*: 11 de Setembro de 2018, terça-feira, até às 17,30 horas.

## 14. 公開開標地點、日期及時間：

地點：中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學，N6行政樓四樓，4009室。

日期及時間：二零一八年九月十二日（星期三）上午十時正。

根據十一月八日第74/99/M號法令第八十條所規定的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席公開開標。

## 15. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學，N6行政樓四樓，4012室採購處。

時間：自本公告公佈日起至公開招標截標日期止，於辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分前於採購處可取得公開招標案卷副本，每份為澳門幣貳仟元正（\$2,000.00）。

## 16. 評標準則及其所佔之比重：

——產品質量、實物樣板及圖則：25%；

——工作計劃：15%；

——門製造廠商的資歷及規模：12%；

——競投者之資歷、規模及同類型工程施工經驗：8%；

——合理價格：40%。

總分數：100%。

17. 附加的說明文件：由二零一八年八月十五日（星期三）至截標日止，競投者應前往中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學，N6行政樓四樓，4012室採購處，以了解有否附加之說明文件。

二零一八年八月七日於澳門大學

副校長 高薇

（是項刊登費用為 \$4,644.00）

## 通告

根據第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第十八條第一款（十八）項的規定，澳門大學校董會於二零一八年四月

## 14. Local, data e hora do acto público:

*Local:* Sala 4009, 4.º andar do Edifício Administrativo N6, na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China.

*Data e hora:* 12 de Setembro de 2018, quarta-feira, às 10,00 horas.

Os concorrentes ou os seus representantes devem estar presentes no acto público da abertura das propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, de 8 de Novembro, e também para esclarecer eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

## 15. Local, horário e preço para exame do processo e obtenção de cópia:

*Local:* Secção de Aprovisionamento, sita na Sala 4012, 4.º andar do Edifício Administrativo N6, na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China.

*Horário:* nos dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, a partir da data de publicação do presente anúncio até à data limite para a entrega das propostas.

*Preço:* na Secção de Aprovisionamento podem ser adquiridas cópias do processo do concurso público, pelo preço de duas mil patacas (\$2 000,00) cada exemplar.

## 16. Critérios de apreciação das propostas e respectivos pesos de ponderação:

— Qualidade dos produtos, amostras e projectos: 25%;

— Plano de trabalho: 15%;

— Qualificações e dimensão do produtor das portas: 12%;

— Qualificações e dimensão do concorrente, e a sua experiência na execução de obras da mesma natureza: 8%;

— Razoabilidade do preço: 40%;

— Total: 100%.

17. Junção de esclarecimentos: os concorrentes devem comparecer na Secção de Aprovisionamento, sita na Sala 4012, 4.º andar do Edifício Administrativo N6, na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China, a partir de 15 de Agosto de 2018, quarta-feira, até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Universidade de Macau, aos 7 de Agosto de 2018.

A Vice-Reitora, *Kou Mei*.

(Custo desta publicação \$ 4 644,00)

## Avisos

Nos termos do disposto na alínea 18) do n.º 1 do artigo 18.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, o Conselho da Universidade de Macau,

二十五日第四次會議決議通過教務委員會的建議，在澳門大學社會科學學院設立文學碩士學位（中國歷史文化）課程，以及通過有關課程的學術與教學編排及學習計劃。該學術與教學編排及學習計劃載於本決議的附件一及附件二，並為本決議的組成部分。上述的學術與教學編排及學習計劃適用於在2018/2019學年及以後入學的學生。

二零一八年八月八日於澳門大學

校董會主席 林金城

### 附件一

#### 文學碩士學位（中國歷史文化）課程 學術與教學編排

一、學位：文學碩士

二、主修專業：中國歷史文化

三、課程正常修讀期限：兩學年

四、畢業要求：學生須完成三十學分方可滿足畢業要求，其中包括完成必修科目（共二十四學分）、選修科目（三學分），以及撰寫一篇項目報告（三學分）

五、授課語言：中文

### 附件二

#### 文學碩士學位（中國歷史文化）課程 學習計劃

科目	種類	每週學時	學分
中國歷史文化導論	必修	3	3
國學經典專題研習	"	3	3
中國古代思想史	"	3	3
傳統中國的精神文明與非物質文明	"	3	3
中國歷史上的重大變遷	"	3	3
中國文學與文化的現代變遷	"	3	3
中國歷史中的澳門	"	3	3

por deliberação tomada na sua 4.ª sessão, realizada no dia 25 de Abril de 2018, aprovou a proposta do Senado, no sentido de criar o curso de mestrado em Letras (História e Cultura Chinesas), na Faculdade de Ciências Sociais da Universidade de Macau, e aprovou a respectiva organização científico-pedagógica e o plano de estudos, constantes dos anexos I e II à presente deliberação, que dela fazem parte integrante e que se aplicam aos alunos que efectuem a matrícula no ano lectivo de 2018/2019 ou nos anos lectivos posteriores.

Universidade de Macau, aos 8 de Agosto de 2018.

O Presidente do Conselho da Universidade, *Lam Kam Seng Peter*.

### ANEXO I

#### Organização científico-pedagógica do curso de mestrado em Letras (História e Cultura Chinesas)

1. Grau académico: Mestrado em Letras.
2. Variante: História e Cultura Chinesas.
3. Duração normal do curso: dois anos lectivos.
4. Requisitos de graduação: para satisfazerem o requisito de graduação, no total de 30 unidades de crédito, os alunos devem completar, com aproveitamento, as disciplinas obrigatórias (com um total de 24 unidades de crédito), uma disciplina opcional (com três unidades de crédito) e elaborar um relatório de projecto (com três unidades de crédito).
5. Língua veicular: Chinês.

### ANEXO II

#### Curso de mestrado em Letras (História e Cultura Chinesas) Plano de Estudos

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
Introdução à História e Cultura Chinesas	Obrigatória	3	3
Seminário sobre Textos Clássicos Chineses	»	3	3
História do Pensamento Antigo Chinês	»	3	3
Civilização Espiritual e Não Material da China Tradicional	»	3	3
Transformações Principais na História Chinesa	»	3	3
Mudanças Modernas na Literatura e Cultura Chinesas	»	3	3
Macau na História Chinesa	»	3	3

科目	種類	每週學時	學分
教學專題課：中國歷史、文化和漢語的教案設計	必修	3	3
<b>學分</b>			<b>24</b>
<b>選修以下一門科目：</b>			
漢語語言文化專題	選修	3	3
文藝作品中的中國歷史	"	3	3
<b>學分</b>			<b>3</b>
<b>項目報告</b>			
	必修	--	3
<b>學分</b>			<b>3</b>
<b>總學分</b>			<b>30</b>

(是項刊登費用為 \$3,942.00)

澳門大學校長根據《行政程序法典》第三十七條及經第 14/2006 號行政命令核准的《澳門大學章程》第二十九條第三款之規定，作出本決定：

一、授予副校長 Rui Paulo da Silva Martins 或其代任人作出下列行為的職權：

(一) 負責大學之全球事務範疇的工作；

(二) 根據校長批准，與同澳門大學宗旨相符的實體訂立及簽署合作與交流協議；

(三) 處理有關澳門大學參與所屬組織/機構活動的事宜；

(四) 核准其管轄的員工享受年假及接受合理缺勤之解釋；

(五) 核准其管轄的員工進行超時工作；

(六) 核准其管轄的員工參與不超過七天之培訓、研討會、座談會及其他同類活動；

(七) 在其管轄的事務範圍內，簽署執行有權限實體決定所需之公函及文件；

(八) 根據既定的標準，作出其管轄的員工工作表現評核所需的一切行為；

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
Seminário Pedagógico: Concepção Curricular do Ensino da História, Cultura e Língua Chinesas	Obrigatória	3	3
<b>Número de unidades de crédito</b>			<b>24</b>
<b>Escolher uma das seguintes disciplinas:</b>			
Tópicos sobre a Língua Chinesa	Opcional	3	3
História Chinesa Refletida nas Artes e Literatura	»	3	3
<b>Número de unidades de crédito</b>			<b>3</b>
<b>Relatório de projecto</b>			
	Obrigatória	--	3
<b>Número de unidades de crédito</b>			<b>3</b>
<b>Número total de unidades de crédito</b>			<b>30</b>

(Custo desta publicação \$ 3 942,00)

De acordo com o disposto no artigo 37.º do Código do Procedimento Administrativo e no n.º 3 do artigo 29.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, o reitor da Universidade de Macau decidiu:

1. Delegar no vice-reitor, Rui Paulo da Silva Martins, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Gerir os assuntos globais da Universidade;

2) Estabelecer e assinar acordos de cooperação e intercâmbio com entidades cujos objectivos sejam compatíveis com os da Universidade de Macau, de acordo com a aprovação do reitor;

3) Tratar dos assuntos relativos à participação da Universidade de Macau em organizações/instituições de que ela faz parte;

4) Aprovar o gozo de férias anuais, bem como aceitar a justificação das faltas ao serviço dos trabalhadores subordinados;

5) Aprovar a prestação de serviço em horas extraordinárias por parte dos trabalhadores subordinados;

6) Aprovar a participação dos trabalhadores subordinados em acções de formação, seminários, discussões e outras actividades semelhantes com a duração de até sete dias;

7) Assinar correspondência oficial e documentos relativos aos assuntos no âmbito das suas competências, necessários para executar as decisões tomadas pelas entidades competentes;

8) Praticar todos os actos necessários à avaliação de desempenho dos trabalhadores subordinados, tendo em conta os parâmetros previamente definidos;

(九) 決定與其管轄單位正常運作有關的而未明確的各項事務。

二、本授權不妨礙授權者行使監督權及收回權。

三、本授權中授予的權力可部分轉授予獲授權者轄下主管人員。

四、對行使本授權而作出的行為，得提起必要訴願。

五、本決定由二零一八年九月一日起生效。

澳門大學校長根據《行政程序法典》第三十七條及經第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第二十九條第四款之規定，作出本決定：

一、授予社會科學學院代院長倪明選或其代任人作出下列行為的職權：

(一) 核准其管轄的員工享受年假及接受合理缺勤之解釋；

(二) 核准其管轄的員工參與不超過七天之培訓、研討會、座談會及其他同類活動；

(三) 核准其管轄的員工進行超時工作；

(四) 根據既定的標準，作出其管轄的員工工作表現評核所需的一切行為；

(五) 根據校長批准，與同澳門大學宗旨相符的實體訂立及簽署合作與交流協議；

(六) 核准發出其管轄單位的學生個人檔案的證明書，但有關學術成績及學籍資料除外；

(七) 在其管轄的事務範圍內，簽署執行有權限實體決定所需之公函及文件。

二、本授權不妨礙授權者行使監督權及收回權。

三、本授權中授予的權力可部分轉授予獲授權者轄下的主管人員及學院秘書。

四、對行使本授權而作出的行為，得提起必要訴願。

五、本決定自二零一八年九月一日起生效。

9) Tomar decisão em assuntos diversos que não estejam expressamente definidos, mas relacionados com o regular funcionamento das unidades que dirige.

2. A presente delegação de poderes é feita sem prejuízo dos poderes de superintendência e avocação do delegante.

3. Os poderes ora delegados poderão ser parcialmente subdelegados no pessoal de chefia sob a supervisão do delegado.

4. Dos actos praticados no exercício dos poderes ora delegados cabe recurso hierárquico necessário.

5. A presente decisão entra em vigor no dia 1 de Setembro de 2018.

De acordo com o disposto no artigo 37.º do Código do Procedimento Administrativo e no n.º 4 do artigo 29.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, o reitor da Universidade de Macau decidiu:

1. Delegar no director, substituto, da Faculdade de Ciências Sociais, Lionel Ming-shuan Ni, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Aprovar o gozo de férias anuais, bem como aceitar a justificação das faltas ao serviço dos trabalhadores subordinados;

2) Aprovar a participação dos trabalhadores subordinados em acções de formação, seminários, discussões e outras actividades semelhantes com a duração de até sete dias;

3) Aprovar a prestação de serviço em horas extraordinárias por parte dos trabalhadores subordinados;

4) Praticar todos os actos necessários à avaliação de desempenho dos trabalhadores subordinados, tendo em conta os parâmetros previamente definidos;

5) Estabelecer e assinar acordos de cooperação e intercâmbio com entidades cujos objectivos sejam compatíveis com os da Universidade de Macau, de acordo com a aprovação do reitor;

6) Aprovar a passagem de certidões relativas aos processos individuais dos estudantes da unidade que dirige, com excepção das informações respeitantes aos resultados académicos e aos estatutos individuais dos estudantes;

7) Assinar correspondência oficial e documentos relativos aos assuntos no âmbito das suas competências, necessários para executar as decisões tomadas pelas entidades competentes.

2. A presente delegação de poderes é feita sem prejuízo dos poderes de superintendência e avocação do delegante.

3. Os poderes ora delegados poderão ser parcialmente subdelegados no pessoal de chefia e no secretário da faculdade sob a supervisão do delegado.

4. Dos actos praticados no exercício dos poderes ora delegados cabe recurso hierárquico necessário.

5. A presente decisão entra em vigor no dia 1 de Setembro de 2018.

澳門大學校長根據《行政程序法典》第三十七條及經第 14/2006 號行政命令核准的《澳門大學章程》第二十九條第四款之規定，作出本決定：

一、授予研究生院代院長葛偉或其代任人作出下列行為的職權：

- (一) 核准其管轄的員工享受年假及接受合理缺勤之解釋；
- (二) 核准其管轄的員工參與不超過七天之培訓、研討會、座談會及其他同類活動；
- (三) 核准其管轄的員工進行超時工作；
- (四) 根據既定的標準，作出其管轄的員工工作表現評核所需的一切行為；
- (五) 根據校長批准，與同澳門大學宗旨相符的實體訂立及簽署合作與交流協議；
- (六) 在其管轄的事務範圍內，簽署執行有權限實體決定所需之公函及文件；
- (七) 核准發出研究生學術成績及學籍資料的證明書；
- (八) 代表澳門大學簽署學生所提交的學習及居留用途的留澳申請書及擔保書。

二、本授權不妨礙授權者行使監督權及收回權。

三、對行使本授權而作出的行為，得提起必要訴願。

四、由二零一八年六月二十八日起至本通告在《澳門特別行政區公報》刊登日期間，獲授權者或其代任人在上述授權範圍內所作之行為均被追認。

五、本決定自公佈日起生效。

澳門大學校長根據《行政程序法典》第三十七條及經第 14/2006 號行政命令核准的《澳門大學章程》第二十九條第四款之規定，作出本決定：

一、授予持續進修中心主任劉丁己或其代任人作出下列行為的職權：

- (一) 核准其管轄的員工享受年假及接受合理缺勤之解釋；

De acordo com o disposto no artigo 37.º do Código do Procedimento Administrativo e no n.º 4 do artigo 29.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, o reitor da Universidade de Macau decidiu:

1. Delegar no director, substituto, da Escola de Pós-Graduação, Ge Wei, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

- 1) Aprovar o gozo de férias anuais, bem como aceitar a justificação das faltas ao serviço dos trabalhadores subordinados;
- 2) Aprovar a participação dos trabalhadores subordinados em acções de formação, seminários, discussões e outras actividades semelhantes com a duração de até sete dias;
- 3) Aprovar a prestação de serviço em horas extraordinárias por parte dos trabalhadores subordinados;
- 4) Praticar todos os actos necessários à avaliação de desempenho dos trabalhadores subordinados, tendo em conta os parâmetros previamente definidos;
- 5) Estabelecer e assinar acordos de cooperação e intercâmbio com entidades cujos objectivos sejam compatíveis com os da Universidade de Macau, de acordo com a aprovação do reitor;
- 6) Assinar correspondência oficial e documentos relativos aos assuntos no âmbito das suas competências, necessários para executar as decisões tomadas pelas entidades competentes;
- 7) Aprovar a passagem de certidões relativas aos resultados académicos e aos estatutos individuais dos estudantes de pós-graduação;
- 8) Assinar, em representação da Universidade de Macau, os pedidos de permanência na RAEM para fins de estudo e de fixação de residência, bem como os respectivos termos de fiança, apresentados pelos estudantes.

2. A presente delegação de poderes é feita sem prejuízo dos poderes de superintendência e avocação do delegante.

3. Dos actos praticados no exercício dos poderes ora delegados cabe recurso hierárquico necessário.

4. São ratificados todos os actos praticados pelo delegado, ou pelo seu substituto, no âmbito dos poderes ora delegados, entre o dia 28 de Junho de 2018 e a data da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

5. A presente decisão entra em vigor na data da sua publicação.

De acordo com o disposto no artigo 37.º do Código do Procedimento Administrativo e no n.º 4 do artigo 29.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, o reitor da Universidade de Macau decidiu:

1. Delegar no director do Centro de Educação Contínua, Liu Ting Chi, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

- 1) Aprovar o gozo de férias anuais, bem como aceitar a justificação das faltas ao serviço dos trabalhadores subordinados;

(二) 核准其管轄的員工參與不超過七天之培訓、研討會、座談會及其他同類活動；

(三) 核准其管轄的員工進行超時工作；

(四) 根據既定的標準，作出其管轄的員工工作表現評核所需的一切行為；

(五) 根據校長批准，與同澳門大學宗旨相符的實體訂立及簽署合作與交流協議；

(六) 核准發出其管轄的持續進修中心學生個人檔案的證明書；

(七) 在其管轄的事務範圍內，簽署執行有權限實體決定所需之公函及文件；

(八) 為其管轄的持續進修中心招聘短期課程兼職教師及簽訂有關工作協議書。

二、本授權不妨礙授權者行使監督權及收回權。

三、對行使本授權而作出的行為，得提起必要訴願。

四、本決定自二零一八年九月一日起生效。

澳門大學校長根據《行政程序法典》第三十七條及經第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第二十九條第四款之規定，作出本決定：

一、授予澳門研究中心主任林玉鳳或其代任人作出下列行為的職權：

(一) 核准其管轄的員工享受年假及接受合理缺勤之解釋；

(二) 核准其管轄的員工參與不超過七天之培訓、研討會、座談會及其他同類活動；

(三) 核准其管轄的員工進行超時工作；

(四) 根據既定的標準，作出其管轄的員工工作表現評核所需的一切行為；

(五) 根據校長批准，與同澳門大學宗旨相符的實體訂立及簽署合作與交流協議；

2) Aprovar a participação dos trabalhadores subordinados em acções de formação, seminários, discussões e outras actividades semelhantes com a duração de até sete dias;

3) Aprovar a prestação de serviço em horas extraordinárias por parte dos trabalhadores subordinados;

4) Praticar todos os actos necessários à avaliação de desempenho dos trabalhadores subordinados, tendo em conta os parâmetros previamente definidos;

5) Estabelecer e assinar acordos de cooperação e intercâmbio com entidades cujos objectivos sejam compatíveis com os da Universidade de Macau, de acordo com a aprovação do reitor;

6) Aprovar a passagem de certidões relativas aos processos individuais dos estudantes do Centro de Educação Contínua que dirige;

7) Assinar correspondência oficial e documentos relativos aos assuntos no âmbito das suas competências, necessários para executar as decisões tomadas pelas entidades competentes;

8) Contratar docentes em regime de tempo parcial para os cursos de curta duração ministrados pelo Centro de Educação Contínua que dirige e assinar os respectivos contratos de trabalho.

2. A presente delegação de poderes é feita sem prejuízo dos poderes de superintendência e avocação do delegante.

3. Dos actos praticados no exercício dos poderes ora delegados cabe recurso hierárquico necessário.

4. A presente decisão entra em vigor no dia 1 de Setembro de 2018.

De acordo com o disposto no artigo 37.º do Código do Procedimento Administrativo e no n.º 4 do artigo 29.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, o reitor da Universidade de Macau decidiu:

1. Delegar na directora do Centro de Estudos de Macau, Lam Iok Fong, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Aprovar o gozo de férias anuais, bem como aceitar a justificação das faltas ao serviço dos trabalhadores subordinados;

2) Aprovar a participação dos trabalhadores subordinados em acções de formação, seminários, discussões e outras actividades semelhantes com a duração de até sete dias;

3) Aprovar a prestação de serviço em horas extraordinárias por parte dos trabalhadores subordinados;

4) Praticar todos os actos necessários à avaliação de desempenho dos trabalhadores subordinados, tendo em conta os parâmetros previamente definidos;

5) Estabelecer e assinar acordos de cooperação e intercâmbio com entidades cujos objectivos sejam compatíveis com os da Universidade de Macau, de acordo com a aprovação do reitor;

(六) 在其管轄的事務範圍內，簽署執行有權限實體決定所需之公函及文件。

二、本授權不妨礙授權者行使監督權及收回權。

三、本授權中授予的權力可部分轉授予獲授權者轄下的主管人員。

四、對行使本授權而作出的行為，得提起必要訴願。

五、本決定自二零一八年八月十六日起生效。

澳門大學校長根據《行政程序法典》第三十七條及經第 14/2006 號行政命令核准的《澳門大學章程》第二十九條第四款之規定，作出本決定：

一、授予蔡繼有書院院長甄勇或其代任人作出下列行為的職權：

(一) 核准其管轄的員工享受年假及接受合理缺勤之解釋；

(二) 核准其管轄的員工參與不超過七天之培訓、研討會、座談會及其他同類活動；

(三) 核准其管轄的員工進行超時工作；

(四) 根據既定的標準，作出其管轄的員工工作表現評核所需的一切行為；

(五) 根據校長批准，與同澳門大學宗旨相符的實體訂立及簽署合作與交流協議；

(六) 在其管轄的事務範圍內，簽署執行有權限實體決定所需之公函及文件。

二、本授權不妨礙授權者行使監督權及收回權。

三、本授權中授予的權力可部分轉授予獲授權者轄下的主管人員。

四、對行使本授權而作出的行為，得提起必要訴願。

五、由二零一八年七月二十三日起至本通告在《澳門特別行政區公報》刊登日期間，獲授權者或其代任人在上述授權範圍內所作之行為均被追認。

六、本決定自公佈日起生效。

6) Assinar correspondência oficial e documentos relativos aos assuntos no âmbito das suas competências, necessários para executar as decisões tomadas pelas entidades competentes.

2. A presente delegação de poderes é feita sem prejuízo dos poderes de superintendência e avocação do delegante.

3. Os poderes ora delegados poderão ser parcialmente subdelegados no pessoal de chefia sob a supervisão da delegada.

4. Dos actos praticados no exercício dos poderes ora delegados cabe recurso hierárquico necessário.

5. A presente decisão entra em vigor no dia 16 de Agosto de 2018.

De acordo com o disposto no artigo 37.º do Código do Procedimento Administrativo e no n.º 4 do artigo 29.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, o reitor da Universidade de Macau decidiu:

1. Delegar no director do Colégio Choi Kai Yau, Zhen Yong, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Aprovar o gozo de férias anuais, bem como aceitar a justificação das faltas ao serviço dos trabalhadores subordinados;

2) Aprovar a participação dos trabalhadores subordinados em acções de formação, seminários, discussões e outras actividades semelhantes com a duração de até sete dias;

3) Aprovar a prestação de serviço em horas extraordinárias por parte dos trabalhadores subordinados;

4) Praticar todos os actos necessários à avaliação de desempenho dos trabalhadores subordinados, tendo em conta os parâmetros previamente definidos;

5) Estabelecer e assinar acordos de cooperação e intercâmbio com entidades cujos objectivos sejam compatíveis com os da Universidade de Macau, de acordo com a aprovação do reitor;

6) Assinar correspondência oficial e documentos relativos aos assuntos no âmbito das suas competências, necessários para executar as decisões tomadas pelas entidades competentes.

2. A presente delegação de poderes é feita sem prejuízo dos poderes de superintendência e avocação do delegante.

3. Os poderes ora delegados poderão ser parcialmente subdelegados no pessoal de chefia sob a supervisão do delegado.

4. Dos actos praticados no exercício dos poderes ora delegados cabe recurso hierárquico necessário.

5. São ratificados todos os actos praticados pelos delegados, ou pelos seus substitutos, no âmbito dos poderes ora delegados, entre o dia 23 de Julho de 2018 e a data da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

6. A presente decisão entra em vigor na data da sua publicação.

澳門大學校長根據《行政程序法典》第三十七條及經第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第二十九條第四款之規定，作出本決定：

一、授予張崑崙書院院長張美芳或其代任人作出下列行為的職權：

- (一) 核准其管轄的員工享受年假及接受合理缺勤之解釋；
- (二) 核准其管轄的員工參與不超過七天之培訓、研討會、座談會及其他同類活動；
- (三) 核准其管轄的員工進行超時工作；
- (四) 根據既定的標準，作出其管轄的員工工作表現評核所需的一切行為；
- (五) 根據校長批准，與同澳門大學宗旨相符的實體訂立及簽署合作與交流協議；
- (六) 在其管轄的事務範圍內，簽署執行有權限實體決定所需之公函及文件。

二、本授權不妨礙授權者行使監督權及收回權。

三、本授權中授予的權力可部分轉授予獲授權者轄下的主管人員。

四、對行使本授權而作出的行為，得提起必要訴願。

五、由二零一八年七月一日起至本通告在《澳門特別行政區公報》刊登日期間，獲授權者或其代任人在上述授權範圍內所作之行為均被追認。

六、本決定自公佈日起生效。

澳門大學校長根據《行政程序法典》第三十七條及經第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第二十九條第四款之規定，作出本決定：

一、授予校長辦公室主任汪淇或其代任人、策略及規劃辦公室主任柳智毅或其代任人、全球事務總監林鈺儀或其代任人、研

De acordo com o disposto no artigo 37.º do Código do Procedimento Administrativo e no n.º 4 do artigo 29.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, o reitor da Universidade de Macau decidiu:

1. Delegar na directora do Colégio Cheong Kun Lun, Zhang Meifang, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

- 1) Aprovar o gozo de férias anuais, bem como aceitar a justificação das faltas ao serviço dos trabalhadores subordinados;
- 2) Aprovar a participação dos trabalhadores subordinados em acções de formação, seminários, discussões e outras actividades semelhantes com a duração de até sete dias;
- 3) Aprovar a prestação de serviço em horas extraordinárias por parte dos trabalhadores subordinados;
- 4) Praticar todos os actos necessários à avaliação de desempenho dos trabalhadores subordinados, tendo em conta os parâmetros previamente definidos;
- 5) Estabelecer e assinar acordos de cooperação e intercâmbio com entidades cujos objectivos sejam compatíveis com os da Universidade de Macau, de acordo com a aprovação do reitor;
- 6) Assinar correspondência oficial e documentos relativos aos assuntos no âmbito das suas competências, necessários para executar as decisões tomadas pelas entidades competentes.

2. A presente delegação de poderes é feita sem prejuízo dos poderes de superintendência e avocação do delegante.

3. Os poderes ora delegados poderão ser parcialmente subdelegados no pessoal de chefia sob a supervisão da delegada.

4. Dos actos praticados no exercício dos poderes ora delegados cabe recurso hierárquico necessário.

5. São ratificados todos os actos praticados pela delegada, ou pelo seu substituto, no âmbito dos poderes ora delegados, entre o dia 1 de Julho de 2018 e a data da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

6. A presente decisão entra em vigor na data da sua publicação.

De acordo com o disposto no artigo 37.º do Código do Procedimento Administrativo e no n.º 4 do artigo 29.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, o reitor da Universidade de Macau decidiu:

1. Delegar na directora do Gabinete do Reitor, Wong Kei, ou no seu substituto, no director do Gabinete de Estratégias e Planeamento, Lao Chi Ngai, ou no seu substituto, na directora do Gabinete de Assuntos Globais, Lam Yuk Yee, ou no seu substituto, no director do Gabinete de Apoio à Investigação

究服務及知識轉移辦公室主任楊志新或其代任人及體育事務總監周桂慈或其代任人作出下列行為的職權：

- (一) 核准其管轄的員工享受年假及接受合理缺勤之解釋；
- (二) 核准其管轄的員工參與不超過七天之培訓、研討會、座談會及其他同類活動；
- (三) 核准其管轄的員工進行超時工作；
- (四) 根據既定的標準，作出其管轄的員工工作表現評核所需的一切行為；
- (五) 根據校長批准，與同澳門大學宗旨相符的實體訂立及簽署合作與交流協議；
- (六) 在其管轄的事務範圍內，簽署執行有權限實體決定所需之公函及文件。

二、本授權不妨礙授權者行使監督權及收回權。

三、本授權中授予的權力可部分轉授予獲授權者轄下的主管人員。

四、對行使本授權而作出的行為，得提起必要訴願。

五、由二零一八年六月一日起至本通告在《澳門特別行政區公報》刊登日期間，獲授權者或其代任人在上述授權範圍內所作之行為均被追認。

六、本決定自公佈日起生效。

二零一八年八月七日於澳門大學

校長 宋永華教授

(是項刊登費用為 \$15,833.00)

根據《行政程序法典》第一百二十六條規定及經第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第二十九條第四款之規定，澳門大學校長宋永華追認時任研究及發展事務辦公室主任林鈺儀於二零一八年五月三日至同年五月三十一日於研究服務及知識轉移辦公室，根據刊登於二零一八年一月三十一日第五期第二組

e de Transferência de Conhecimento, Yang Zhixin, ou no seu substituto, e na directora do Gabinete de Assuntos Desportivos, Chau Kwai Chee Grace, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

- 1) Aprovar o gozo de férias anuais, bem como aceitar a justificação das faltas ao serviço dos trabalhadores subordinados;
- 2) Aprovar a participação dos trabalhadores subordinados em acções de formação, seminários, discussões e outras actividades semelhantes com a duração de até sete dias;
- 3) Aprovar a prestação de serviço em horas extraordinárias por parte dos trabalhadores subordinados;
- 4) Praticar todos os actos necessários à avaliação de desempenho dos trabalhadores subordinados, tendo em conta os parâmetros previamente definidos;
- 5) Estabelecer e assinar acordos de cooperação e intercâmbio com entidades cujos objectivos sejam compatíveis com os da Universidade de Macau, de acordo com a aprovação do reitor;
- 6) Assinar correspondência oficial e documentos relativos aos assuntos no âmbito das suas competências, necessários para executar as decisões tomadas pelas entidades competentes.

2. A presente delegação de poderes é feita sem prejuízo dos poderes de superintendência e avocação do delegante.

3. Os poderes ora delegados poderão ser parcialmente subdelegados no pessoal de chefia sob a supervisão dos delegados.

4. Dos actos praticados no exercício dos poderes ora delegados cabe recurso hierárquico necessário.

5. São ratificados todos os actos praticados pelos delegados, ou pelos seus substitutos, no âmbito dos poderes ora delegados, entre o dia 1 de Junho de 2018 e a data da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

6. A presente decisão entra em vigor na data da sua publicação.

Universidade de Macau, aos 7 de Agosto de 2018.

O Reitor, Professor Doutor *Song Yonghua*.

(Custo desta publicação \$ 15 833,00)

De acordo com o disposto no artigo 126.º do Código do Procedimento Administrativo e no n.º 4 do artigo 29.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, o reitor da Universidade de Macau, Song Yonghua, ratifica os actos praticados pela então directora do Gabinete de Administração da Investigação e Desenvolvimento, Lam Yuk Yee Cindy, de 3 a 31 de Maio de 2018, no Gabinete de Apoio à Investigação e de Transferência de Conhecimento, no âmbito dos poderes delegados no n.º 10 da delegação de poderes aprovada pelo reitor da Universidade de Macau, publi-

《澳門特別行政區公報》之澳門大學通告內澳門大學校長核准之授權第十款中的授權範圍內所作的行為。

二零一八年八月七日於澳門大學

校長 宋永華

(是項刊登費用為 \$986.00)

澳門大學教育學院代院長根據《行政程序法典》第三十八條及刊登於二零一八年一月三十一日第五期第二組《澳門特別行政區公報》之澳門大學通告內澳門大學校長核准之授權的第十七款作出本決定：

一、轉授予教育學院副院長鄭振偉或其代任人、教育學院副院長 Timothy Teo Kheng Guan 或其代任人作出下列行為的職權：

(一) 核准其管轄的員工享受年假及接受合理缺勤之解釋；

(二) 核准其管轄的員工進行超時工作；

(三) 根據既定的標準，作出其管轄的員工工作表現評核所需的一切行為；

(四) 核准發出其管轄的學生個人檔案的證明書，但有關學術成績及學籍資料除外；

(五) 在其管轄的事務範圍內，簽署執行有權限實體決定所需之公函及文件。

二、轉授予教育學院秘書蕭韻鏗或其代任人作出下列行為的職權：

(一) 核准其管轄的員工享受年假及接受合理缺勤之解釋；

(二) 核准其管轄的員工進行超時工作；

(三) 根據既定的標準，作出其管轄的員工工作表現評核所需的一切行為；

(四) 在其管轄的事務範圍內，簽署執行有權限實體決定所需之公函及文件。

三、本轉授權不妨礙授權者及轉授權者行使監督權及收回權。

cada no aviso da Universidade de Macau no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 5, II Série, de 31 de Janeiro de 2018.

Universidade de Macau, aos 7 de Agosto de 2018.

O Reitor, *Song Yonghua*.

(Custo desta publicação \$ 986,00)

Nos termos do artigo 38.º do Código do Procedimento Administrativo e do n.º 17 da delegação de poderes aprovada pelo reitor da Universidade de Macau, que foi publicada no aviso da Universidade de Macau no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 5, II Série, de 31 de Janeiro de 2018, o director, substituto, da Faculdade de Ciências da Educação da Universidade de Macau decidiu:

1. Subdelegar nos subdirectores da Faculdade de Ciências da Educação, Cheng Chun Wai e Timothy Teo Kheng Guan, ou nos seus substitutos, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Aprovar o gozo de férias anuais, bem como aceitar a justificação das faltas ao serviço dos trabalhadores subordinados;

2) Aprovar a prestação de serviço em horas extraordinárias por parte dos trabalhadores subordinados;

3) Praticar todos os actos necessários à avaliação de desempenho dos trabalhadores subordinados, tendo em conta os parâmetros previamente definidos;

4) Aprovar a passagem de certidões relativas aos processos individuais dos estudantes sob a sua competência, com excepção das informações respeitantes aos resultados académicos e aos estatutos individuais dos estudantes;

5) Assinar correspondência oficial e documentos relativos aos assuntos no âmbito das suas competências, necessários para executar as decisões tomadas pelas entidades competentes.

2. Subdelegar na secretária da Faculdade de Ciências da Educação, Sio Wan Hang, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Aprovar o gozo de férias anuais, bem como aceitar a justificação das faltas ao serviço dos trabalhadores subordinados;

2) Aprovar a prestação de serviço em horas extraordinárias por parte dos trabalhadores subordinados;

3) Praticar todos os actos necessários à avaliação de desempenho dos trabalhadores subordinados, tendo em conta os parâmetros previamente definidos;

4) Assinar correspondência oficial e documentos relativos aos assuntos no âmbito das suas competências, necessários para executar as decisões tomadas pelas entidades competentes.

3. As presentes subdelegações de poderes são feitas sem prejuízo dos poderes de superintendência e avocação do delegante e do subdelegante.

四、對行使本轉授權而作出的行為，得提起必要訴願。

五、由二零一八年一月九日起至本通告在《澳門特別行政區公報》刊登日期間，獲轉授權者或其代任人在上述轉授權範圍內所作之行為均被追認。

六、本決定自公佈日起生效。

澳門大學教育學院代院長根據《行政程序法典》第三十八條及刊登於二零一七年九月十三日第三十七期第二組《澳門特別行政區公報》之澳門大學通告內澳門大學財務管理委員會核准之授權的第三款作出本決定：

一、轉授予教育學院副院長鄭振偉或其代任人、教育學院副院長 Timothy Teo Kheng Guan 或其代任人、教育學院秘書蕭韻鏗或其代任人作出下列行為的職權：

(一) 核准運用載於澳門大學本身預算項目範圍內其管轄單位的開支，上限至 \$15,000.00 (澳門幣壹萬伍仟元整)；

(二) 如屬免除招標、諮詢或訂立書面合同程序的方式取得工程、財貨及勞務，其上限則為上項所指金額的一半；

(三) 核准其管轄員工進行超時工作的開支。

二、本轉授權不妨礙授權者及轉授權者行使監督權及收回權。

三、對行使本轉授權而作出的行為，得提起必要訴願。

四、由二零一八年一月九日起至本通告在《澳門特別行政區公報》刊登日期間，獲轉授權者或其代任人在上述轉授權範圍內所作之行為均被追認。

五、本決定自公佈日起生效。

二零一八年七月三十一日於澳門大學

教育學院代院長 倪明選

(是項刊登費用為 \$4,610.00)

4. Dos actos praticados no exercício dos poderes ora subdelegados cabe recurso hierárquico necessário.

5. São ratificados todos os actos praticados pelos subdelegados, ou pelos seus substitutos, no âmbito dos poderes ora subdelegados, entre o dia 9 de Janeiro de 2018 e a data da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

6. A presente decisão entra em vigor na data da sua publicação.

Nos termos do artigo 38.º do Código do Procedimento Administrativo e do n.º 3 da delegação de poderes aprovada pela Comissão de Gestão Financeira da Universidade de Macau, que foi publicada no aviso da Universidade de Macau no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 37, II Série, de 13 de Setembro de 2017, o director, substituto, da Faculdade de Ciências da Educação da Universidade de Macau decidiu:

1. Subdelegar nos subdirectores da Faculdade de Ciências da Educação, Cheng Chun Wai e Timothy Teo Kheng Guan, ou nos seus substitutos, e na secretária da Faculdade de Ciências da Educação, Sio Wan Hang, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Autorizar a realização de despesas inseridas no orçamento privativo da Universidade de Macau, no âmbito da unidade que dirige, até ao montante de \$15 000,00 (quinze mil patacas);

2) Quando se trate da aquisição de obras, bens e serviços a realizar com dispensa das formalidades de concurso, consulta ou da celebração de contrato escrito, o valor referido na alínea anterior é reduzido a metade;

3) Autorizar as despesas com horas extraordinárias dos trabalhadores subordinados.

2. As presentes subdelegações de poderes são feitas sem prejuízo dos poderes de superintendência e avocação da delegante e do subdelegante.

3. Dos actos praticados no exercício dos poderes ora subdelegados cabe recurso hierárquico necessário.

4. São ratificados todos os actos praticados pelos subdelegados, ou pelos seus substitutos, no âmbito dos poderes ora subdelegados, entre o dia 9 de Janeiro de 2018 e a data da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

5. A presente decisão entra em vigor na data da sua publicação.

Universidade de Macau, aos 31 de Julho de 2018.

O Director, substituto, da Faculdade de Ciências da Educação, *Lionel Ming-shuan Ni*.

(Custo desta publicação \$ 4 610,00)

澳門大學校長根據《行政程序法典》第三十七條及經第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第二十九條第四款之規定作出本決定：

一、授予教育學院副院長鄭振偉或其代任人、教育學院副院長Timothy Teo Kheng Guan或其代任人作出下列行為的職權：

(一) 核准其管轄的員工享受年假及接受合理缺勤之解釋；

(二) 核准其管轄的員工進行超時工作；

(三) 根據既定的標準，作出其管轄的員工工作表現評核所需的一切行為；

(四) 核准發出其管轄的學生個人檔案的證明書，但有關學術成績及學籍資料除外；

(五) 在其管轄的事務範圍內，簽署執行有權限實體決定所需之公函及文件。

二、授予教育學院秘書蕭韻鏗或其代任人作出下列行為的職權：

(一) 核准其管轄的員工享受年假及接受合理缺勤之解釋；

(二) 核准其管轄的員工進行超時工作；

(三) 根據既定的標準，作出其管轄的員工工作表現評核所需的一切行為；

(四) 在其管轄的事務範圍內，簽署執行有權限實體決定所需之公函及文件。

三、本授權不妨礙授權者行使監督權及收回權。

四、對行使本授權而作出的行為，得提起必要訴願。

五、由二零一八年八月一日起至本通告在《澳門特別行政區公報》刊登日期間，獲授權者或其代任人在上述授權範圍內所作之行為均被追認。

六、本決定自公佈日起生效。

二零一八年八月六日於澳門大學

校長 宋永華

De acordo com o disposto no artigo 37.º do Código do Procedimento Administrativo e no n.º 4 do artigo 29.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, o reitor da Universidade de Macau decidiu:

1. Delegar nos subdirectores da Faculdade de Ciências da Educação, Cheng Chun Wai e Timothy Teo Kheng Guan, ou nos seus substitutos, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Aprovar o gozo de férias anuais, bem como aceitar a justificação das faltas ao serviço dos trabalhadores subordinados;

2) Aprovar a prestação de serviço em horas extraordinárias por parte dos trabalhadores subordinados;

3) Praticar todos os actos necessários à avaliação de desempenho dos trabalhadores subordinados, tendo em conta os parâmetros previamente definidos;

4) Aprovar a passagem de certidões relativas aos processos individuais dos estudantes sob a sua competência, com excepção das informações respeitantes aos resultados académicos e aos estatutos individuais dos estudantes;

5) Assinar correspondência oficial e documentos relativos aos assuntos no âmbito das suas competências, necessários para executar as decisões tomadas pelas entidades competentes.

2. Delegar na secretária da Faculdade de Ciências da Educação, Sio Wan Hang, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Aprovar o gozo de férias anuais, bem como aceitar a justificação das faltas ao serviço dos trabalhadores subordinados;

2) Aprovar a prestação de serviço em horas extraordinárias por parte dos trabalhadores subordinados;

3) Praticar todos os actos necessários à avaliação de desempenho dos trabalhadores subordinados, tendo em conta os parâmetros previamente definidos;

4) Assinar correspondência oficial e documentos relativos aos assuntos no âmbito das suas competências, necessários para executar as decisões tomadas pelas entidades competentes.

3. As presentes delegações de poderes são feitas sem prejuízo dos poderes de superintendência e avocação do delegante.

4. Dos actos praticados no exercício dos poderes ora delegados cabe recurso hierárquico necessário.

5. São ratificados todos os actos praticados pelos delegados, ou pelos seus substitutos, no âmbito dos poderes ora delegados, entre o dia 1 de Agosto de 2018 e a data da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

6. A presente decisão entra em vigor na data da sua publicação.

Universidade de Macau, aos 6 de Agosto de 2018.

O Reitor, *Song Yonghua*.

澳門大學教育學院代院長根據《行政程序法典》第三十八條及刊登於二零一八年七月十八日第二十九期第二組《澳門特別行政區公報》之澳門大學通告內澳門大學財務管理委員會核准之授權的第三款作出本決定：

一、轉授予教育學院副院長鄭振偉或其代任人、教育學院副院長 Timothy Teo Kheng Guan 或其代任人、教育學院秘書蕭韻鏗或其代任人作出下列行為的職權：

(一) 核准運用載於澳門大學本身預算項目範圍內其管轄單位的開支，上限至 \$15,000.00 (澳門幣壹萬伍仟元整)；

(二) 如屬免除招標、諮詢或訂立書面合同程序的方式取得工程、財貨及勞務，其上限則為上項所指金額的一半；

(三) 核准其管轄員工進行超時工作的開支。

二、本轉授權不妨礙授權者及轉授權者行使監督權及收回權。

三、對行使本轉授權而作出的行為，得提起必要訴願。

四、由二零一八年八月一日起至本通告在《澳門特別行政區公報》刊登日期間，獲轉授權者或其代任人在上述轉授權範圍內所作之行為均被追認。

五、本決定自公佈日起生效。

二零一八年八月六日於澳門大學

教育學院代院長 宋永華

(是項刊登費用為 \$4,338.00)

Nos termos do artigo 38.º do Código do Procedimento Administrativo e do n.º 3 da delegação de poderes aprovada pela Comissão de Gestão Financeira da Universidade de Macau, que foi publicada no aviso da Universidade de Macau no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 29, II Série, de 18 de Julho de 2018, o director, substituto, da Faculdade de Ciências da Educação da Universidade de Macau decidiu:

1. Subdelegar nos subdirectores da Faculdade de Ciências da Educação, Cheng Chun Wai e Timothy Teo Kheng Guan, ou nos seus substitutos, e na secretária da Faculdade de Ciências da Educação, Sio Wan Hang, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Autorizar a realização de despesas inseridas no orçamento privativo da Universidade de Macau, no âmbito da unidade que dirigem, até ao montante de \$15 000,00 (quinze mil patacas);

2) Quando se trate da aquisição de obras, bens e serviços a realizar com dispensa das formalidades de concurso, consulta ou da celebração de contrato escrito, o valor referido na alínea anterior é reduzido a metade;

3) Autorizar as despesas com horas extraordinárias dos trabalhadores subordinados.

2. As presentes subdelegações de poderes são feitas sem prejuízo dos poderes de superintendência e avocação da delegante e do subdelegante.

3. Dos actos praticados no exercício dos poderes ora subdelegados cabe recurso hierárquico necessário.

4. São ratificados todos os actos praticados pelos subdelegados, ou pelos seus substitutos, no âmbito dos poderes ora subdelegados, entre o dia 1 de Agosto de 2018 e a data da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

5. A presente decisão entra em vigor na data da sua publicação.

Universidade de Macau, aos 6 de Agosto de 2018.

O Director, substituto, da Faculdade de Ciências da Educação, Song Yonghua.

(Custo desta publicação \$ 4 338,00)

## 澳門理工學院

### 公告

第05/DOA/2018號公開招標

澳門理工學院購買翻譯軟體

茲公佈，根據社會文化司司長於二零一八年七月二十七日作出的批示，為澳門理工學院購買翻譯軟體進行公開招標。

## INSTITUTO POLITÉCNICO DE MACAU

### Anúncio

Concurso público 05/DOA/2018

Aquisição de software de tradução do Instituto Politécnico de Macau

Faz-se público o concurso de aquisição de *software* de tradução para o Instituto Politécnico de Macau de acordo com o despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura da Região Administrativa Especial de Macau, de 27 de Julho de 2018.

1. 判給實體：社會文化司司長。
2. 招標實體：澳門理工學院。
3. 招標方式：公開招標。
4. 標的：澳門理工學院購買翻譯軟體。
5. 投標書的有效期：投標書的有效期為90日，由公開開標之日起計，並可按七月六日第63/85/M號法令第三十六條的規定延長。
6. 臨時擔保：金額為澳門幣陸萬圓整（\$60,000.00），可透過現金存款或銀行擔保的方式繳付予澳門理工學院。
7. 確定擔保：金額為判給總金額的百分之四（4%），以現金存款或銀行擔保的方式繳付予澳門理工學院（為擔保合同的履行）。
8. 投標人的資格：凡於澳門特別行政區設有總部或代表處，且業務範圍全部或部分包括本次招標之標的者方可參加投標。

9. 講解會：

地點：澳門高美士街澳門理工學院。

日期及時間：二零一八年八月十七日上午十時正。

投標人須於實地考察及解釋會開始前到達相關地點，逾時將不另作安排。

倘因颱風或其他不可抗力力的原因導致澳門理工學院於上述日期停止辦公，則講解會順延至緊接的首個工作日的相同時間舉行。

10. 投標書的遞交：

地點：澳門高美士街澳門理工學院工程暨採購處。

截止日期及時間：二零一八年九月三日下午五時三十分。

倘因颱風或其他不可抗力力的原因導致澳門理工學院於上述日期停止辦公，則交標的截止日期及時間順延至緊接的首個工作日的相同時間。

11. 開標地點、日期及相關事宜：

日期及時間：二零一八年九月四日上午十時。

地點：澳門高美士街澳門理工學院工程暨採購處會議室。

倘截標日期根據第10點被順延，又或上述開標時間因颱風或其他不可抗力力的原因導致澳門理工學院於上述日期停止辦公，則開標日期及時間順延至緊接的首個工作日的相同時間。

1. Entidade adjudicante: Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura da RAEM.

2. Entidade responsável pela realização do processo do concurso: Instituto Politécnico de Macau.

3. Modalidade do concurso: concurso público.

4. Objecto do concurso: aquisição de *software* de tradução para o Instituto Politécnico de Macau.

5. Prazo de validade das propostas: as propostas são válidas pelo prazo de noventa dias, a contar do dia da respectiva abertura, sendo o prazo prorrogável, nos termos previstos no artigo 36.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho.

6. Caução provisória: no montante de \$60 000,00 (sessenta mil patacas), prestada mediante depósito em numerário ou garantia bancária, à ordem do Instituto Politécnico de Macau.

7. Garantia definitiva: 4% do preço global da adjudicação (para garantir o cumprimento do contrato), através de depósito no Serviço de Contabilidade e Tesouraria do Instituto Politécnico de Macau ou mediante garantia bancária a favor do mesmo Instituto.

8. Habilitação dos concorrentes: entidades com sede ou delegação na RAEM, exercendo actividade total ou parcial correspondente ao objecto do presente concurso.

9. Sessão de esclarecimento:

*Local:* Instituto Politécnico de Macau, sito na Rua de Luís Gonzaga Gomes, Macau.

*Hora e data:* 17 de Agosto de 2018, pelas 10,00 horas.

Os concorrentes interessados devem comparecer nos locais onde se realiza a vista e a sessão de esclarecimento antes do seu início, sendo que, não será programada outra visita nem outra sessão de esclarecimento.

Se acontecer tufão ou outra força maior que impeça o funcionamento do dito instituto na dita data de explicação, esta adiará para o outro dia útil, pelas mesmas horas.

10. Entrega da proposta:

*Local:* Divisão de Obras e Aquisições do Instituto Politécnico de Macau, sita na Rua de Luís Gonzaga Gomes, Macau.

*Hora e data:* 3 de Setembro de 2018, até às 17,30 horas.

Se acontecer tufão ou outra força maior que impeça o funcionamento do dito instituto na dita data de entrega da proposta, esta adiará para o outro dia útil, pelas mesmas horas.

11. Local, data e hora da abertura do concurso:

*Hora e data:* 4 de Setembro de 2018, pelas 10,00 horas da manhã.

*Local:* sala de reunião da Divisão de Obras e Aquisições do Instituto Politécnico de Macau, sita na Rua de Luís Gonzaga Gomes, em Macau.

Se a data de entrega da proposta for adiada por caso previsto no ponto 10., ou acontecer tufão ou outra força maior que impeça o funcionamento do dito instituto na dita data da abertura do concurso, esta adiará para o outro dia útil, pelas mesmas horas.

投標人或其合法代表可參與開標會議，以便知悉開標會議的具體情況。投標人或其合法代表出席開標會議時須出示可證明其具代表權的文件，以便委員會可核實其資格。

#### 12. 查閱或索取招標案卷：

地點：澳門高美士街澳門理工學院工程暨採購處。

日期：自本公告公佈日起至公開招標截標日期及時間止。

時間：週一至週四上午九時至下午一時，下午二時三十分至五時四十五分；週五上午九時至下午一時，下午二時三十分至五時三十分。

如欲索取上述文件的副本，需繳付影印費用澳門幣壹佰圓整（\$100.00），或登入澳門理工學院網頁（<http://www.ipm.edu.mo>）免費下載。

招標案卷的相關資料在截標前可能會被更新，投標人有責任主動於截標時間前透過澳門理工學院網頁，獲取相關招標案卷的更新及查詢回覆等資料。

澳門理工學院不接受由於投標人本身責任而造成資料遺漏的訴求。

#### 13. 評標準則：

——項目價格（35%）；

——功能及特定要求之符合程度（35%）；

——交貨期（5%）；

——保用、支援及維護服務（15%）；

——培訓（10%）。

二零一八年八月七日於澳門理工學院

院長 李向玉

（是項刊登費用為 \$5,119.00）

### 通告

第13/PRE/2018號批示

事宜：轉授權予社會經濟與公共政策研究所所長

根據刊登於二零一七年九月十三日第三十七期《澳門特別行

O concorrente ou o seu representante poderá estar presente ao acto público de abertura de propostas com vista a ter conhecimento sobre a situação concreta do respectivo processo. O concorrente ou o seu representante legal que participe no acto tem que apresentar ao júri o documento que lhe comprove a identidade ou a procuração respectiva.

#### 12. Consulta ou obtenção do processo do concurso:

*Local de consulta:* Divisão de Obras e Aquisições do Instituto Politécnico de Macau, sita na Rua de Luís Gonzaga Gomes, Macau.

*Data:* o dia de publicação deste anúncio até ao dia e à hora de entrega da proposta do dito concurso público.

*Hora:* de 2.<sup>a</sup> feira a 5.<sup>a</sup> feira das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,45 horas. 6.<sup>a</sup> feira, das 09,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas.

*Nota:* a obtenção da cópia do processo do concurso pode ser feita mediante o pagamento de \$100,00 (cem patacas) ou aceder ao <http://www.ipm.edu.mo> para fazer cópia gratuita.

É possível haver actualizações ou alterações no programa do concurso até à hora da entrega de propostas. O concorrente deve tomar iniciativa de se manter informado delas, mediante o acesso ao dito sítio.

O Instituto Politécnico de Macau não aceitará quaisquer queixas a apresentar por parte do concorrente a quem for atribuída a culpa de perda ou omissão de certos elementos.

13. A avaliação das propostas do concurso será feita de acordo com os seguintes critérios:

— Preço ítem: (35%);

— O grau de cumprimento dos requisitos específicos e funcionais: (35%);

— Prazo de entrega: (5%);

— Serviço de garantia, apoio e manutenção: (15%);

— Formação: (10%).

Instituto Politécnico de Macau, aos 7 de Agosto de 2018.

O Presidente do Instituto Politécnico de Macau, *Lei Heong Iok*.

(Custo desta publicação \$ 5 119,00)

### Aviso

Despacho n.º 13/PRE/2018

*Assunto:* Subdelegação de competências no coordenador do Centro de Estudos Políticos, Económicos e Sociais

Tendo em consideração o disposto no n.º 4 da Deliberação do Conselho de Gestão n.º 06D/CG/2017, publicado no *Bole-*

政區公報》第二組之第06D/CG/2017號理事會決議第四款所賦予的職權，本人決定：

一、轉授予社會經濟與公共政策研究所所長鄺益奮或其合法代任人，在社會經濟與公共政策研究所的範圍內，作出下列行為的職權：

(一) 進行領導、協調、指導及日常管理；

(二) 簽署執行上級有關決定及組成程序和卷宗所需的函件；

(三) 在遵守法定前提下，批准人員享受年假及決定其可否將假期轉移至翌年；

(四) 在遵守法定前提下，批准喪失薪酬之缺勤；

(五) 在遵守法定前提下，決定缺勤是否合理。

二、本轉授權不妨礙收回權和監管權的行使。

三、對行使現轉授予的職權而作出的行為，得提起必要訴願。

四、本批示自刊登於《澳門特別行政區公報》之日起產生效力。

五、獲轉授權者自二零一八年八月一日至本批示於《澳門特別行政區公報》刊登日期間，在本轉授權範圍內所作出的行為予以追認。

二零一八年八月七日於澳門理工學院

院長 李向玉

(是項刊登費用為 \$2,368.00)

*tim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 37, II Série, de 13 de Setembro de 2017, determino:

1. Subdelegar no coordenador do Centro de Estudos Políticos, Económicos e Sociais, Yin Yifen, ou em quem legalmente o substitua, a competência para a prática dos seguintes actos, no âmbito do Centro de Estudos Políticos, Económicos e Sociais:

1) Proceder à direcção, à coordenação, à orientação e à gestão corrente;

2) Assinar a correspondência de mero expediente, necessária à instrução e tramitação dos processos e à execução das demais decisões tomadas superiormente;

3) Autorizar o gozo de férias do pessoal e decidir sobre a sua transferência para o ano seguinte, desde que observados os pressupostos legais;

4) Autorizar faltas com perda de remuneração, desde que observados os pressupostos legais;

5) Justificar ou injustificar faltas, desde que observados os pressupostos legais.

2. A presente subdelegação é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

3. Dos actos praticados, ao abrigo da presente subdelegação de competências, cabe recurso hierárquico necessário.

4. O presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

5. São ratificados os actos praticados pelo subdelegado, no âmbito das competências ora subdelegadas, entre o dia 1 de Agosto de 2018 e a data de publicação do presente despacho no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

Instituto Politécnico de Macau, aos 7 de Agosto de 2018.

O Presidente do Instituto, *Lei Heong Iok*.

(Custo desta publicação \$ 2 368,00)

## 旅遊學院

### 名單

(開考編號：017/F&B/2017)

對外開考

第一職階餐桌主管(西餐)一缺

按照刊登於二零一七年十一月二十九日第四十八期《澳門特別行政區公報》第二組之通告，有關旅遊學院以考核方式進行對外開考，以個人勞動合同制度入職填補旅遊學院餐廳專業培訓

## INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

### Lista

(Ref.: Concurso n.º 017/F&B/2017)

Concurso externo

Chefe de sala de 1.º escalão (culinária ocidental) – um lugar

Classificativa final dos candidatos ao concurso, externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de ingresso na categoria de chefe de sala de 1.º escalão (culinária ocidental), da carreira de pessoal de formação profissional de restaurante, em regime de contrato individual de trabalho do

人員職程第一職階餐桌主管（西餐）一缺，現公佈准考人的最後成績名單如下：

及格的投考人：

名次	准考人編號	姓名	身份證編號	最後成績
1.º	1	陳達仁	5199XXXX.....	85.74
2.º	2	李偉業	5167XXXX.....	77.07

根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條規定，投考人可自本名單公告在《澳門特別行政區公報》公佈翌日起計十個工作日內，向許可開考的實體提起上訴。

（經二零一八年八月八日社會文化司司長的批示確認）

二零一八年八月一日於旅遊學院

典試委員會：

主席：副院長 甄美娟

正選委員：行政副經理（餐飲範疇） 黃育山

教學餐廳經理 胡振華

（是項刊登費用為 \$2,130.00）

Instituto de Formação Turística, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 48, II Série, de 29 de Novembro de 2017:

*Candidatos aprovados:*

Ordem	N.º do cand.	Nome	BIR n.º	Classificação final
1.º	1	Chan Tat Ian	5199XXXX.....	85,74
2.º	2	Lei Vai Ip	5167XXXX.....	77,07

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, os candidatos podem interpor recurso, no prazo de dez dias úteis a contar do dia seguinte à data da publicação do anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* referente à presente lista, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 8 de Agosto de 2018).

Instituto de Formação Turística, 1 de Agosto de 2018.

O Júri:

*Presidente:* Ian Mei Kun, vice-presidente.

*Vogais efectivos:* Wong Yuk Shan, gerente assistente executivo (alimentos e bebidas); e

Vu Chan Wa, gerente do restaurante educacional.

(Custo desta publicação \$ 2 130,00)

## 文化產業基金

### 名單

統一管理的對外開考（開考編號：001-2016-TS-01）——  
文化產業基金法律範疇第一職階二等高級技術員  
專業能力評估程序

茲公佈，在為填補文化產業基金以行政任用合同任用的法律範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員一個職缺以及未來兩年在同一範疇出現的第一職階二等高級技術員職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組）中，按照刊登於二零一七年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺，參加本基金專業能力評估程序的准考人的最後成績名單如下：

## FUNDO DAS INDÚSTRIAS CULTURAIS

### Lista

*Concurso de gestão uniformizada externo (ref.: Concurso n.º 001-2016-TS-01) — etapa de avaliação de competências profissionais, no Fundo das Indústrias Culturais, para técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, área jurídica*

Classificativa final dos candidatos admitidos à etapa de avaliação de competências profissionais do Fundo das Indústrias Culturais, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016, para o preenchimento de um lugar vago em regime de contrato administrativo de provimento, e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos neste Fundo, na categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área jurídica, indicados no aviso onde constam os Serviços interessados no preenchimento do lugar posto a concurso, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 39, II Série, Suplemento, de 27 de Setembro de 2017:

## 及格的投考人:

名次	准考人 編號	姓名	最後成績
1.º	173	高嘉仁	5184XXXX ..... 67.53
2.º	331	邵銘諾	5141XXXX ..... 66.48
3.º	334	蘇曉晴	5173XXXX ..... 65.38
4.º	202	林玉興	5209XXXX ..... 63.87
5.º	127	侯祥燕	5163XXXX ..... 63.13
6.º	156	楊少蘭	5214XXXX ..... 62.70
7.º	314	吳惠芳	5161XXXX ..... 62.58
8.º	175	高麗芬	5130XXXX ..... 60.03
9.º	154	楊君勞	5200XXXX ..... 59.58
10.º	245	梁鳳霞	1285XXXX ..... 58.67
11.º	158	姚欣	5160XXXX ..... 58.27
12.º	257	梁子健	5214XXXX ..... 58.03
13.º	409	胡紀昕	1325XXXX ..... 57.85
14.º	385	黃嘉莉	5177XXXX ..... 56.17
15.º	278	陸妍慧	5198XXXX ..... 54.13
16.º	133	何國盛	5155XXXX ..... 53.90

根據第14/2016號行政法規第三十六條規定，投考人可自本名單公佈於《澳門特別行政區公報》翌日起計十個工作日內，就本名單向許可開考的實體提起上訴。

(經行政法務司司長於二零一八年七月三十一日的批示認可)

二零一八年八月九日於文化產業基金

典試委員會：

主席：行政委員會委員 朱妙麗

委員：中心主任 梁富華

中心主任 歐陽凱明

(是項刊登費用為 \$3,070.00)

## Candidatos aprovados:

Ordem	N.º do cand.	Nome	Classificação final
1.º	173	Kou, Ka Ian	5184XXXX ..... 67,53
2.º	331	Sio, Meng Lok	5141XXXX ..... 66,48
3.º	334	Sou, Hio Cheng	5173XXXX ..... 65,38
4.º	202	Lam, Iok Heng	5209XXXX ..... 63,87
5.º	127	Hao, Cheong In	5163XXXX ..... 63,13
6.º	156	Ieong, Sio Lan	5214XXXX ..... 62,70
7.º	314	Ng, Wai Fong	5161XXXX ..... 62,58
8.º	175	Kou, Lai Fan	5130XXXX ..... 60,03
9.º	154	Ieong, Kuan Lou	5200XXXX ..... 59,58
10.º	245	Leong, Fong Ha	1285XXXX ..... 58,67
11.º	158	Io, Ian	5160XXXX ..... 58,27
12.º	257	Leong, Paulo	5214XXXX ..... 58,03
13.º	409	Wu, Kei Ian	1325XXXX ..... 57,85
14.º	385	Wong, Ka Lei	5177XXXX ..... 56,17
15.º	278	Lok, In Wai	5198XXXX ..... 54,13
16.º	133	Ho, Kuok Seng	5155XXXX ..... 53,90

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, os candidatos podem interpor recurso para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da publicação da presente lista no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

(Homologada por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 31 de Julho de 2018).

Fundo das Indústrias Culturais, aos 9 de Agosto de 2018.

O Júri:

*Presidente:* Chu Miu Lai, membro do Conselho de Administração.

*Vogais:* Leong Fu Wa, coordenador de centro; e

Ao Ieong Hoi Meng, coordenadora de centro.

(Custo desta publicação \$ 3 070,00)

## 海事及水務局

## 公告

(第010/DSAMA/2018號公開招標)

茲特公告，刊登於二零一八年七月二十五日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組的“澳門公共航道及港池航標保養服

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS  
MARÍTIMOS E DE ÁGUA

## Anúncio

(Concurso Público n.º 010/DSAMA/2018)

Faz-se saber que, em relação ao concurso público para «Serviço de manutenção da sinalização marítima dos Canais de Navegação Público e Bacias de Macau», publicado no *Boletim*

務”之公開招標，招標實體已按照招標方案第六條的規定作出解答，並將其等附於招標案卷內。

上述的解答得透過於辦公時間內前往位於澳門特別行政區萬里長城海事及水務局行政及財政廳會計科查閱，有關資料亦可透過海事及水務局網頁 (<http://www.marine.gov.mo>) 下載。

二零一八年八月六日於海事及水務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$1,462.00)

*Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 30, II Série, de 25 de Julho de 2018, foram prestados esclarecimentos, pela entidade que realiza o concurso, nos termos do ponto 6 do programa do concurso, e juntos ao processo do concurso.

Os referidos esclarecimentos encontram-se disponíveis para consulta, durante o horário na Secção de Contabilidade do Departamento de Administração e Finanças da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, sito na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, e também se encontram disponíveis na página electrónica da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água (<http://www.marine.gov.mo>).

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 6 de Agosto de 2018.

A Directora dos Serviços, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 462,00)

## 郵 電 局

### 通 告

茲公佈，在為填補郵電局以行政任用合同任用的公眾接待行政技術輔助範疇技術輔導員職程第一職階二等技術輔導員兩個職缺以及未來兩年在同一範疇出現的第一職階二等技術輔導員職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十二月二十八日第五十二期《澳門特別行政區公報》第二組）中，按照刊登於二零一七年十二月六日第四十九期《澳門特別行政區公報》第二組第二副刊的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺，本局定於二零一八年八月二十九日、三十一日及九月三日為參加職務能力評估程序的准考人舉行甄選面試，時間為十五分鐘，考試地點為澳門馬交石炮台馬路11號至11號D郵政大樓六樓。

參加甄選面試的准考人的日期及時間安排等詳細資料以及與准考人有關的其他重要資訊，於二零一八年八月十五日張貼於澳門議事亭前地郵電局總部大樓二樓。准考人可於辦公時間（週一至週四，上午九時至下午一時、下午二時三十分至五時四十五分；週五，上午九時至下午一時、下午二時三十分至五時三十分）到上述地點查閱，亦可在本局網頁 (<http://www.ctt.gov.mo/>) 及行政公職局網頁 (<http://www.safp.gov.mo/>) 查閱。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS E TELECOMUNICAÇÕES

### Aviso

Torna-se público que, para os candidatos admitidos à etapa de avaliação de competências funcionais, da Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 52, II Série, de 28 de Dezembro de 2016, para o preenchimento de dois (2) lugares vagos em regime de contrato administrativo de provimento, e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos, nestes Serviços, na categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, área de apoio técnico-administrativo com atendimento ao público, indicados no aviso onde constam os Serviços interessados no preenchimento dos lugares postos a concurso, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 49, II Série, 2.º Suplemento, de 6 de Dezembro de 2017, a entrevista de selecção, com a duração de 15 minutos, terá lugar em 29 e 31 de Agosto e 3 de Setembro de 2018, e será realizada no Edifício dos Correios, 6.º andar, sito na Estrada de Dona Maria II, n.ºs 11-11D, em Macau.

Informação mais detalhada sobre a data e hora a que cada candidato se deve apresentar para a realização da entrevista de selecção, bem como outras informações de interesse dos candidatos, serão afixadas no dia 15 de Agosto de 2018, na Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, no 2.º andar, Edifício-Sede da mesma Direcção, sito no Largo do Senado, em Macau, podendo ser consultadas no local indicado dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira entre as 9,00 e as 13,00 horas e entre as 14,30 e as 17,45 horas e sexta-feira entre as 9,00 e as 13,00 horas e entre as 14,30 e as 17,30 horas), bem como na página electrónica destes Serviços (<http://www.ctt.gov.mo/>) e na página electrónica dos SAFP (<http://www.safp.gov.mo/>).

二零一八年八月六日於郵電局

代局長 溫美蓮(副局長)

(是項刊登費用為\$2,051.00)

## 房屋局

### 公告

茲公佈，在為填補房屋局編制內公共關係範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員一個職缺以及未來兩年同一範疇出現的第一職階二等高級技術員的職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考(開考通告刊登於二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組)中，按照刊登於二零一七年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺，現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十五條第三款規定，將房屋局專業能力評估程序的投考人的知識考試(筆試)成績名單張貼於澳門鴨涌馬路220號青葱大廈地下L房屋局接待處，可於辦公時間前往查閱，並上載於本局網頁(<http://www.ihm.gov.mo/>)及行政公職局網頁(<http://www.safp.gov.mo/>)。

二零一八年八月八日於房屋局

代局長 郭惠嫻

(是項刊登費用為 \$1,417.00)

## 環境保護局

### 名單

統一管理的對外開考(開考編號:001-2016-TS-01)——  
環境保護局土木工程範疇第一職階二等高級技術員  
專業能力評估程序

茲公佈，在為填補環境保護局編制內土木工程範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員二個職缺以及未來兩年在同一範疇出現的第一職階二等高級技術員職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考(開考通告刊登於二零一六年十月十九日

Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, aos 6 de Agosto de 2018.

A Directora dos Serviços, substituta, *Van Mei Lin*, subdirectora.

(Custo desta publicação \$ 2 051,00)

## INSTITUTO DE HABITAÇÃO

### Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 35.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada na recepção do Instituto de Habitação (IH), sito na Estrada do Canal dos Patos, n.º 220, Edifício Cheng Chong, r/c L, Macau, podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente, e disponibilizada na página electrónica do IH (<http://www.ihm.gov.mo/>) e dos SAFP (<http://www.safp.gov.mo/>), a lista classificativa da prova de conhecimentos (prova escrita) dos candidatos à etapa de avaliação de competências profissionais do IH, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas (aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016), para o preenchimento do seguinte lugar indicados no aviso onde constam os Serviços interessados no preenchimento do lugar posto a concurso, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 39, II Série, de 27 de Setembro de 2017: um lugar vago do quadro do IH e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos, neste Instituto, na categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de relações públicas.

Instituto de Habitação, aos 8 de Agosto de 2018.

A Presidente do Instituto, substituta, *Kuoc Vai Han*.

(Custo desta publicação \$ 1 417,00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL

### Lista

*Concurso de gestão uniformizada externo (ref.: Concurso n.º 001-2016-TS-01) — etapa de avaliação de competências profissionais, na Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, para técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, área de engenharia civil*

Classificativa final dos candidatos admitidos à etapa de avaliação de competências profissionais da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de*

第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組)中·按照刊登於二零一七年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺·參加本局專業能力評估程序的准考人的最後成績名單如下:

及格的投考人:

名次	准考人 編號	姓名	最後成績
1.º	83	郭偉明	1500XXXX..... 67.10
2.º	5	區駿逸	1223XXXX..... 62.69
3.º	130	梁家杰	5155XXXX..... 58.95
4.º	3	區錦輝	5155XXXX..... 58.56
5.º	42	張頌衡	5162XXXX..... 58.16
6.º	178	董適	5156XXXX..... 57.48
7.º	134	梁文倩	5188XXXX..... 57.32
8.º	38	程廈緣	5202XXXX..... 57.07
9.º	27	陳偉雄	5167XXXX..... 56.53
10.º	196	黃銳文	5114XXXX..... 56.29
11.º	214	張信堅	1422XXXX..... 55.15
12.º	92	林潮	1382XXXX..... 54.15
13.º	184	阮建輝	5099XXXX..... 53.59
14.º	85	黎期裕	5211XXXX..... 53.24
15.º	180	杜宏駿	5198XXXX..... 52.99
16.º	190	黃政豪	5202XXXX..... 51.89

被除名的投考人:

准考人 編號	姓名	備註
62	傅紹倫	5146XXXX (a)
64	何婉珊	1234XXXX (a)
68	黃健偉	1391XXXX (a)

備註:

(a) 缺席甄選面試

根據第14/2016號行政法規第三十六條規定·投考人可自本名單公佈於《澳門特別行政區公報》翌日起計十個工作日內·就本名單向許可開考的實體提起上訴。

(經行政法務司司長於二零一七年七月二十七日的批示認可)

二零一八年七月五日於環境保護局

Macau n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016, para o preenchimento de dois lugares vagos no quadro, e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos, nestes Serviços, na categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de engenharia civil, indicados no aviso onde constam os Serviços interessados no preenchimento dos lugares postos a concurso, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 39, II Série, de 27 de Setembro de 2017:

*Candidatos aprovados:*

Ordem	N.º do cand.	Nome	Classificação final
1.º	83	Kwok, Wai Ming	1500XXXX..... 67,10
2.º	5	Au, Chun Yat	1223XXXX..... 62,69
3.º	130	Leong, Ka Kit	5155XXXX..... 58,95
4.º	3	Ao, Kam Fai	5155XXXX..... 58,56
5.º	42	Cheong, Chong Hang	5162XXXX..... 58,16
6.º	178	Tong, Sek	5156XXXX..... 57,48
7.º	134	Leong, Man Sin	5188XXXX..... 57,32
8.º	38	Cheng, Ha Un	5202XXXX..... 57,07
9.º	27	Chan, Wai Hong	5167XXXX..... 56,53
10.º	196	Wong, Ioi Man	5114XXXX..... 56,29
11.º	214	Zhang, Xinjian	1422XXXX..... 55,15
12.º	92	Lam, Chio	1382XXXX..... 54,15
13.º	184	Un, Kin Fai	5099XXXX..... 53,59
14.º	85	Lai, Kei U	5211XXXX..... 53,24
15.º	180	Tou, Wang Chon	5198XXXX..... 52,99
16.º	190	Wong, Cheng Hou	5202XXXX..... 51,89

*Candidatos excluídos:*

N.º do cand.	Nome	Notas
62	Fu, Sio Lon	5146XXXX (a)
64	Ho, Yuen Shan	1234XXXX (a)
68	Huang, Jianwei	1391XXXX (a)

*Observação para os candidatos excluídos:*

(a) Ter faltado à entrevista.

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, os candidatos podem interpor recurso para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da publicação da presente lista no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

(Homologada por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora para a Administração e Justiça, de 27 de Julho de 2018).

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 5 de Julho de 2018.

典試委員會：

主席：環境保護局環保基建管理中心主任 陳國浩

委員：民政總署顧問高級技術員 魏東陽

環境保護局首席高級技術員 馮潔霞

(是項刊登費用為 \$3,862.00)

O Júri:

*Presidente:* Chan Kwok Ho, chefe de Centro de Gestão de Infra-estruturas Ambientais da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental.

*Vogais:* Ngai Tong Jeong, técnico superior assessor do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais; e

Etelvina de Silva Fong, técnica superior principal da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental.

(Custo desta publicação \$ 3 862,00)

## 交通事務局

### 公告

茲公佈，在為填補交通事務局以行政任用合同任用的汽車工程範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員一個職缺以及未來兩年在同一範疇出現的第一職階二等高級技術員的職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組）中，按照刊登於二零一七年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組副刊的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺，現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十五條第三款規定，將交通事務局專業能力評估程序的投考人的知識考試（筆試）成績名單張貼於澳門馬交石炮台馬路33號地下服務專區告示版（查閱時間：週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分），並上載於本局網頁（<http://www.dsat.gov.mo>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo>）。

二零一八年八月九日於交通事務局

局長 林衍新

(是項刊登費用為 \$1,496.00)

### 通告

茲公佈，在為填補交通事務局以行政任用合同任用的土木工程範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員一個職缺以及未來兩年在同一範疇出現的第一職階二等高級技術員的職缺而

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO

### Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 35.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada no quadro de anúncios da área de atendimento da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego (DSAT), sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, r/c, Macau (patente para consulta: segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), e nos sítios da *internet* da DSAT (<http://www.dsat.gov.mo>) e dos SAFP (<http://www.safp.gov.mo>) — a lista classificativa da prova de conhecimentos (prova escrita) dos candidatos à etapa de avaliação de competências profissionais da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016, para o preenchimento do seguinte lugar indicado no aviso onde constam os Serviços interessados no preenchimento do lugar posto a concurso, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 39, II Série, Suplemento, de 27 de Setembro de 2017: um lugar vago em regime de contrato administrativo de provimento, e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos, nestes Serviços, na categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de engenharia automóvel.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 9 de Agosto de 2018.

O Director dos Serviços, *Lam Hin San*.

(Custo desta publicação \$ 1 496,00)

### Aviso

Torna-se público que, para os candidatos admitidos à etapa de avaliação de competências profissionais da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego (DSAT), do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Adminis-*

以考核方式進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組）中，按照刊登於二零一七年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組副刊的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺，本局定於二零一八年九月十三日至九月十四日為參加專業能力評估程序的准考人舉行甄選面試，時間為十五分鐘，考試地點為澳門馬交石炮台馬路33號交通事務局七樓。

參加甄選面試的准考人的地點、日期及時間安排等詳細資料以及與投考人有關的其他重要資訊，將於二零一八年八月十五日張貼於澳門馬交石炮台馬路33號地下服務專區告示版（查閱時間：週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分），並上載於本局網頁（<http://www.dsat.gov.mo>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo>）。

二零一八年八月九日於交通事務局

局長 林衍新

（是項刊登費用為 \$1,541.00）

*trativa Especial de Macau* n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016, para o preenchimento de um lugar vago em regime de contrato administrativo de provimento, e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos, nestes Serviços, na categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de engenharia civil, indicados no aviso onde constam os Serviços interessados no preenchimento do lugar posto a concurso, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 39, II Série, Suplemento, de 27 de Setembro de 2017, a entrevista de selecção, com a duração de 15 minutos, terá lugar nos dias 13 a 14 de Setembro de 2018, na Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 7.º andar, Macau.

Informação mais detalhadas sobre o local, data e hora a que cada candidato se deve apresentar para a realização da entrevista de selecção, bem como outras informações de interesse dos candidatos, serão afixadas no dia 15 de Agosto de 2018, no quadro de anúncios da área de atendimento da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego (DSAT), sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, r/c, Macau (patente para consulta: segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), e nos sítios da *internet* da DSAT (<http://www.dsat.gov.mo>) e dos SAFP (<http://www.safp.gov.mo>).

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 9 de Agosto de 2018.

O Director dos Serviços, *Lam Hin San*.

(Custo desta publicação \$ 1 541,00)

# 公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

## 第一公證署

### 證明

#### 澳門國際設計交流協進會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一八年八月三日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號104/2018號。

#### 澳門國際設計交流協進會

##### 章程

##### 第一章

##### 總則

第一條——本社團定名為

中文名稱為“澳門國際設計交流協進會”；葡文名稱為“Associação de Intercâmbio e Colaboração Internacional de Design de Macau”；英文名稱為“Macau International Design Exchange and Collaboration Association”。

第二條——會址

1. 會址位於澳門製造廠巷5號。  
2. 經會員大會批准，本會會址可遷至澳門其他任何地方。

第三條——宗旨

團結澳門及國際上的設計專業人士，加強澳門與國際設計業界的交流，推動設計業的發展。

##### 第二章

##### 社員

第四條——於本澳設計領域工作之所有人士，並有志於同業國際交流，若認同本會宗旨，遵守本會章程，均可申請加入本社團。

第五條——會員如有違反會章或破壞本會會章或名譽，經由理事會視其情節給予相應處分，嚴重者處予終止會籍。

##### 第三章

##### 組織

第六條——會員大會

1. 本會最高權力機構為會員大會，選舉會員大會會長一人、副會長若干人及理監事會成員；

2. 負責修改及通過本會章程，檢討及決定本會重大事項；

3. 召集會員大會必須提前八天以掛號信或簽收形式通知，召集書內應載明會議之日期、時間、地點及議程；

4. 監事會以及理事會均會員大會選舉所產生。

第七條——理事會

1. 本會執行及行政管理機構為理事會，由理事長一名、副理事長及理事若干名組成，人數必須為單數。

2. 理事會負責籌備召開會員大會、執行會員大會之決議及一切會務，確保會務之良好管理以及負責日常會務各項工作。

第八條——監事會

1. 本會之監察機關為監事會，由監事長一名、副監事長兩名以及監事若干名組成，人數必須為單數。

2. 負責監督理事會之運作、審查理事會工作報告及財務報告。

第九條——各成員之任期為三年，可連選連任一次。

第十條——本會為推動及發展會務，本會可敦聘社會上有資望熱心人士為本會名譽顧問等職務。

##### 第四章

##### 會議

第十一條——會員大會每年舉行一次。須有超過半數會員出席或授權代表方為有效。會議表決事項，須有絕對多數出席者通過始為有效。大會如遇人數不足，則可依召開會議時間順延半小時後再召開，表決事項須有出席人數絕對多數通過始為有效。

第十二條——理事會可不定期舉辦，每次會議須有理事會成員人數半數以上出席方為有效。會議表決事項須有超過半數出席者通過始為有效。

##### 第五章

##### 經費

第十三條——經費來源包括會費收入及團體、企業及個人贊助及捐獻、政府資助及其他合法收入。

第十四條——理事會認為必要時，得進行募捐及籌款。

## 第六章

### 修改及解散

第十五條——修改章程之決議，須獲出席社員四分之三之贊同票。

第十六條——解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體社員四分之三之贊同票。

## 第七章

### 附則

第十七條——本章程經會員大會通過生效。

第十八條——本章程解釋權在於會員大會。

二零一八年八月六日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$1,881.00)

(Custo desta publicação \$ 1 881,00)

## 第一公證署

### 證明

#### 進發體育會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一八年八月三日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號106/2018號。

#### 進發體育會

##### 章程

##### 第一章

##### 名稱、會址、宗旨

第一條——本會中文名稱為“進發體育會”，中文簡稱為“進發”，英文名稱為“Jin Fa Sport Club”，英文簡稱為“JFSC”，(下稱本會)。

第二條——本會會址設於澳門永添街永添新村第二期9樓AG座，如有需要，通過會員大會決議會址可遷往澳門任何地方。

第三條——本會的宗旨是提高本澳市民的體育水平和質素。

##### 第二章

##### 會員

第四條——凡體育愛好者，同意本會章程，經登記註冊後即可成為本會會員。

第五條——會員可享有本會一切福利和活動，擁有選舉權和被選舉權。

第六條——會員需繳交會費、遵守會章，遵守本會各項決議、維護本會的信譽及權益。

### 第三章 組織

第七條——本會組織機關包括會員大會、理事會、監事會。

第八條——會員大會為本會的最高權力機構，負責修改本會章程，決定工作方針，審議及通過理監事會之工作報告、財務報告及意見書。會員大會主席團設主席一人，由會員大會主席團成員互選產生。

第九條——會員大會每年最少召開一次，會議召開最少提前八天以掛號信或書面簽收之方式通知，通知書內須指明會議之日期、時間、地點及議程。第一次召集時應最少有一半會員出席，大會方可開始及進行決議；如出席會員不足上述法定人數，大會待半小時後進行第二次召集開會，屆時無論出席會員人數多少，大會可正式進行會議，且其決議是合法有效。修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第十條——理事會由單數成員組成，設理事長一人、副理事長及理事等若干人，由理事會成員互選產生。任期三年。

第十一條——理事會負責制作工作報告和財務報告及意見書，根據會員大會制定的方針，領導、管理和主持會務活動；任期三年。執行會員大會決策和日常具體會務。經理事會批准，本會可聘請國內外人士為榮譽會長、名譽會長、名譽顧問等協助推動會務發展。

第十二條——監事會設監事長一人、監事若干人，成員人數必為單數，由監事會成員互選產生。任期三年。

第十三條——監事會負責監察理事會日常會務運作和審查理事會的財務報告。

### 第四章 經費

第十四條——本會的經費由會員會費及任何對本會的合法資助及捐獻。

二零一八年八月六日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$1,303.00)

(Custo desta publicação \$ 1 303,00)

## 第一公證署

### 證明

#### 澳門東方文化教育協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一八年八月六日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號108/2018號。

#### 澳門東方文化教育協會

### 章程

#### 第一章

##### 總則

第一條——本會中文名稱為“澳門東方文化教育協會”，英文名稱為“Macao Oriental Culture & Education Association”。

第二條——本會宗旨：

1. 以茶文化和國學為核心，立足澳門，聯繫港台，延展內地，擴及一帶一路，推廣中華文化，促進亞洲文化的交流；

2. 建立持續進修與推廣平台，深化本澳市民學習和弘揚中華文化；

3. 面向本澳市民開展各項活動，愛國愛澳薪火相傳。

第三條——本會是非牟利社團，其存續不設期限。

第四條——本會會址設於澳門沙梨頭匠仔巷2號黃金閣五樓E座，經會員大會同意可以遷址澳門任何地方。

#### 第二章

##### 會員

第五條——凡贊同本章程的澳門居民，均可申請，經本會理事會批准即可成為會員。

第六條——會員可享有下列權利：

1. 出席會員大會，提出意見或建議；
2. 選舉權及被選舉權；
3. 參與本會組織之各項研究及活動；
4. 享受本會一切福利。

第七條——會員應遵守以下義務：

1. 遵守本會章程及會員大會和理事會之決議；
2. 協助推動本會之發展及促進會員間之交流合作；

3. 若當選為本會機構成員，須履行任內之職責；

4. 維護本會聲譽，不得作出有損本會聲譽之行為。

### 第三章 組織

第八條——本會組織機構包括：會員大會、理事會及監事會。

第九條——本會機構之各成員由會員大會從具有被選舉權之會員中選出，每屆任期二年，可連選連任。

第十條——會員大會：

1. 會員大會是本會的最高權力機構，由全體會員參與組成；

2. 會員大會主席團設會長一名、副會長若干名及秘書一名；

3. 會員大會負責制訂和修改本會章程，並履行法律所賦與的一切權力；

4. 會員大會每年召開至少一次，由理事會召集；

5. 大會之召集須最少提前八日以掛號信或簽收之方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程；

6. 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；

7. 解散或延長本會存續期之決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第十一條——理事會：

1. 理事會為本會執行機構，負責執行會員大會的決議，處理日常會務，召集會員大會並向會員大會匯報；

2. 理事會設理事長一名、副理事長若干名、秘書長一名、秘書若干名、財政一名及理事若干名，其組成人數必須為單數；

3. 理事會可根據工作需要而設立若干工作部門以助會務發展；

4. 理事會定期召開會議，必要時理事長可召開特別會議。

第十二條——監事會：

1. 監事會設監事長一名、副監事長及監事若干名，其組成人數必須為單數；

2. 監事會負責監督理事會一切行政執行及運作；查核本會之財產；監督各項會務工作之進展，就其監察活動編制年度報告並向會員大會匯報。

**第十三條——榮譽及名譽職銜：**

經理事會提名及符合條件的社會知名人士，得聘請為本會榮譽會長、名譽會長或顧問以指導本會工作，任期不可超越該屆理事會之期限。

**第十四條——主要會務：**

1. 開設“國學經典研讀”、“茶文化”或其他與中華文化、東亞文化有關的課程；

2. 進行有關中華文化的學術研討和交流。

**第十五條——經費：**

1. 本會經費主要來源：會費，政府或企業資助、其他合法收入；本會亦可接受不附帶任何條件的捐獻；

2. 本會舉辦之活動，如有需要時，經理事會通過，可向本會會員、社會人士、政府及團體機構等籌集之。

**第十六條——附則：**

本章程經會員大會討論通過後，公布施行。如有未盡事宜，得由會員大會通過並修改。

二零一八年八月六日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$2,176.00)

(Custo desta publicação \$ 2 176,00)

**第一公證署****證明****澳門天籟之音藝萃交流協會**

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一八年八月七日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號110/2018號。

**澳門天籟之音藝萃交流協會****章程****第一章****名稱、會址、宗旨****第一條****名稱**

本會中文名稱為“澳門天籟之音藝萃交流協會”，

本會英文名稱為“Sounds of Nature Arts Exchange Association of Macau”。

**第二條****會址**

地址：澳門黑沙環馬場海邊馬路32B萬利樓1樓F。

**第三條****宗旨**

本會為非牟利團體，宗旨為：

1. 承傳及發揚音樂藝術文化。
2. 推動廣大市民及各國人士參與對身心有益的文化活動，音樂、舞蹈、藝術、體育活動。
3. 支持公益、參與社會各項慈善活動。

**第二章****會員****第四條****會員資格**

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員。經本會理事會批准後，便可成為會員。

**第五條****會員的權利及義務**

1. 會員有選舉及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。
2. 會員有遵守本會章程及各項決議，以及繳交會費的義務。

**第三章****組織架構****第六條****機構**

本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

**第七條****會員大會**

1. 本會最高權力機關為會員大會，有權通過與修改會章，選舉會長、副會長及理、監事會成員，審查會務、財務及解散本會，會員大會由所有會員組成。

2. 理事會為本會之執行機關，負責執行會員大會的決策和日常具體事務，理事會，由單數成員組成，設理事長一名，副理事長兩名及理事若干名。

3. 監事會為本會之監察機關，負責監察理事會日常會務運作、財政、活動及編

制年度報告等，設監事長一名，副監事長一名及監事若干名，總人數為單數。

4. 上述機關成員由會員大會選舉產生，任期為三年，期滿但工作良好可以再選連任。

**第八條****會員大會職能**

1. 會員大會設會長一名、副會長若干名，任期三年，可連選連任任期，候任會長須曾任本會理、監事或以上職務。

2. 任何決議取決於出席會員之絕對多少票。

3. 會員大會每年召開一次，並須於最少十天前以掛號信或簽收方式通訊各會員，通知書上須列明開會日期、時間、地點及議程。

4. 會員大會以超過全體會員人數半數出席者為有效，若超過原定開會時間半小時而出席人數不足半數，屆時會議法定人數不受限制。

5. 修改章程之決議須獲出席會員四分之三之贊同票。解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票。

**第四章****資產及經費****第九條****來源**

1. 各界人士的贊助金；
2. 會員會費；
3. 接受政府資助。

**第五章****本會會徽如下**

二零一八年八月九日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$2,051.00)

(Custo desta publicação \$ 2 051,00)

**第一公證署****證明****澳門藝術發展及推廣協會**

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一八年八月六日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號107/2018號。

**第一章****總則****第一條****名稱**

本會定名為“澳門藝術發展及推廣協會”，葡文名稱為“Associação de Desenvolvimento e Promoção de Artes de Macau”，葡文簡稱“ADPAM”，及英文名稱為“Macau Art Development and Promotion Association”，英文簡稱為“MADPA”，是一個非牟利社團，並受本章程及本澳適用於社團法人的現行法律規範。

**第二條****會址**

一、本會會址設於澳門黑沙環永寧廣場永寧大廈第一座5樓B。

二、本會可透過會員大會決議更換會址。

**第三條****開始運作及存續期**

本會自註冊成立日起開始運作，其存續期不受限制。

**第四條****宗旨**

本會之宗旨為：

(一) 促進、推廣及發展本澳藝術並凝聚本澳各藝術領域的藝術家；

(二) 促進及提供與國內外的各藝術領域的藝術家及相關團體合作交流；

(三) 提供藝術發展平台。

**第五條****收入**

本會的收入來源主要為：

(一) 會員繳付的入會費及年費；

(二) 來自本會活動的收費；

(三) 公共或私人實體的任何資助及捐獻。

**第二章****會員****第六條****入會資格**

凡有意加入本會並認同本會宗旨之人士，均可以書面方式向本會理事會提出申請，待得到本會理事會批准後，即成為本會會員。

**第七條****權利**

本會會員均享有下列權利：

(一) 參加會員大會及有表決權；

(二) 有選舉權及被選舉權；

(三) 根據章程的規定要求召開會員大會；

(四) 參與本會的活動、使用本會的設施。

**第八條****義務**

會員必須履行以下義務：

(一) 遵守本會章程、內部規章及大會決議；

(二) 獲選為本會各機關的成員後，必須履行任期內獲本會授予之工作；

(三) 按時繳付入會費、年費；

(四) 參與支持及協助本會舉辦之各項活動；

(五) 推動本會會務發展；

(六) 維護本會的聲譽。

**第九條****退出及除名**

一、若自行退出本會，應提前最少一個月以書面形式向本會理事會提出申請。

二、會員若違反章程中的責任，或不遵守本會所依循的原則，經理事會通過，可被撤消會籍。

**第三章****機關****第十條****法人的機關**

本會的機關包括會員大會、理事會及監事會。

**第十一條****會員大會**

一、會員大會為本會的最高權力機關。

二、大會主席團由會員大會選出，主席團設會長、副會長及秘書各一人，任期為兩年，連選得連任。

三、會員大會每年召開一次週年大會，由大會主席主持，日期由理事會決定。

四、由理事會召集或由至少五分之一的會員提出聯名之書面申請，亦可舉行特別會議。

五、會員大會透過掛號信或簽收方式召集，並須最少於八天前通知會員。召集書須列明會議日期、時間、地點及附上議程。

六、會員大會的決議應載於會議錄簿冊內，以供會員查閱。

七、會員大會擁有以下權限：

(一) 通過和修訂本會章程；

(二) 選舉會員大會主席團、理事會及監事會成員；

(三) 審議和通過年度會務報告、財務帳目及監事會意見書。

**第十二條****理事會**

一、理事會是本會的行政管理機關，由九至十七位成員組成，其成員總數必須為單數。

二、理事會成員由會員大會選出，任期為兩年，連選得連任。

三、理事會設理事長一名，副理事長一名，理事若干名及秘書一名，負責領導理事會的日常工作。

四、理事會每年最少召開一次會議，會議在有過半數理事會成員出席時，方可進行議決，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

五、理事會會議應作成會議錄，並載於簿冊內，以供查閱。

六、理事會負責管理本會日常事務，其權限為：

(一) 確保本會的管理及運作；

(二) 每年向會員大會提交會務報告、年度帳目和監事會交來之意見書；

(三) 草擬各項內部規章及規則，並提交會員大會審議通過；

(四) 執行會員大會的決議及維持本會的會務及各項活動；

(五) 按會章規定召集會員大會；

(六) 審批會員入會及退會申請；

(七) 訂定入會費及年費的金額；

(八) 議決會員之紀律處分及開除會籍等事宜；

(九) 行使法律或本會章程所規定的其他權限。

### 第十三條

#### 監事會

一、監事會是本會的監察機關，成員由會員大會選出，任期為兩年，連選得連任。

二、監事會由三人組成，設監事長一名，副監事長一名及秘書一名。

三、監事會的會議紀錄應載於專有簿冊內，以供查閱。

四、監事會之權限為：

(一) 監察理事會的工作；

(二) 查核理事會的帳目；

(三) 就理事會所提交的工作報告書及年度帳目發表意見；

(四) 履行法律及章程所規定的其他義務。

### 第四章

#### 其他

### 第十四條

#### 章程之修改

本章程如有未盡錄之處，將由會員大會討論修訂或根據《民法典》內相關法例處理。修改章程之決議，須獲出席會員四分之三之贊同票；解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票。

二零一八年八月六日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$3,206.00)

(Custo desta publicação \$ 3 206,00)

### 第一公證署

#### 證明

### 澳門樓宇滲漏協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一八年八月七日起，存

放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號109/2018號。

### 澳門樓宇滲漏協會

#### 章程

### 第一章

#### 總則

### 第一條

#### 會名

中文名稱：澳門樓宇滲漏協會。

### 第二條

#### 宗旨

本會為非牟利組織宗旨為：

(一) 加強本澳市民對防水認知，了解對樓宇構成的隱患。

(二) 協助市民解決樓宇滲漏延伸的困擾。

(三) 願與澳門特區政府各行政部門接軌並提升本澳防水知識方面認識，把樓宇風險降低，與各界及市民攜手維護澳門樓宇安全。

### 第三條

#### 會址

澳門河邊新街凱泉灣第二座22樓N。

### 第二章

#### 會員

### 第四條

#### 會員資格

(一) 凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員。經本會理事會批准後，便可成為會員。

(二) 凡認同本會宗旨的本澳、中國內地或其他國家及地區獲取合法防水專業認可之人士，申請入會並經理事會審核通過後可成為專業會員。

### 第五條

#### 會員權利

(一) 會員擁有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

### 第六條

#### 會員義務

(一) 遵守本會章程及執行一切決議事項。

(二) 貫徹本會宗旨，促進會務發展。

(三) 維護本會的合法權及良好社會形象。

(四) 團結及促進會員和地區間合作與交流。

(五) 按規定交納會費。

### 第七條

#### 開除會籍

(一) 違反本會章程之規定，作出嚴重損害本會聲譽及利益之行為者。

(二) 違反國家及特區有關法律、法規、被剝奪公民權利或受到其他嚴厲制裁者。

### 第三章

#### 組織機關

### 第八條

#### 機關

本會組織機關包括會員大會、理事會、監事會。

### 第九條

#### 任期

獲選為機關成員者，任期為三年，連選連任。

### 第十條

#### 會員大會

(一) 會員大會為最高權力機關，決定本會會務，選舉會員大會主席團、理監事會成員，制定及修改會章，主席團成員有主席一名，副主席一名。

(二) 會員大會每年召開一次常年會議，討論及通過理、監事會所提交工作報告、年度帳目。

(三) 會員大會可在大會主席、理事會、監事會或不少於四分之一會員以正當目的提出要求時召開。

(四) 會員大會之召集須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

(五) 屬首次召集之會員大會會議，須過半數會員出席方可議決，否則會議順延半小時召開，屆時任何決議需出席會員之絕對多數通過，但法律規定特定多數除外。

(六) 倘會員未能參加會議，可委託其他人士代表其出席。有關委託則須以書面通知。

(七) 修改章程的決議，須獲出席會員四分之三之贊同票。

(八) 解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票。

#### 第十一條

##### 理事會

(一) 理事會是本會行政管理機關，負責執行會員大會決議及處理日常會務，成員由三名或以上之單數組成，包括理事長一名、副理事長一名至若干名、理事一名至若干名。

(二) 理事會理事長、副理事長由理事會成員間相互選出。

(三) 理事會在多數成員出席時方可議決，如表決票數相同，則以理事長所作之票為決定票。

#### 第十二條

##### 監事會

(一) 監事會是本會監督行政管理機關，負責監督行政機關運作，成員由三名或以上之單數組成，包括監事長一名及監事數名。

(二) 監事會監事長由監事會成員間相互選出。

#### 第四章

##### 經費

#### 第十三條

##### 收入

本會經費源於會員會費，接受社會和政府之資助及其他合法捐贈。

#### 第十四條

##### 會費

(一) 會費的額度和交納方法由理事會規定。

(二) 本會對已繳交之會費及捐款均不予退還。

#### 第十五條

##### 附則

本會章程之解釋權歸理事會所有。

二零一八年八月九日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$2,616.00)

(Custo desta publicação \$ 2 616,00)

#### 第二公證署

#### 2.º CARTÓRIO NOTARIAL DE MACAU

#### 證明書

#### CERTIFICADO

#### 澳門影業協會

#### Associação da Indústria de Cinema de Macau

為着公佈之目的，茲證明，透過二零一八年八月三日簽署的經認證文書設立了上述社團，其宗旨及住所均載於附件的章程內。該社團的設立文件和章程已存檔於本署2018/ASS/M4檔案組內，編號為234。

#### 澳門影業協會

#### 章程

#### 第一條

##### 名稱

本社團定名為“澳門影業協會”；葡文名為“Associação da Indústria de Cinema de Macau”；英文名為“Macau Motion Picture Industry Association”，英文簡稱為“MMPIA”，以下簡稱“本會”。

#### 第二條

##### 法人住所

法人住所設於澳門新口岸上海街廣發商業中心四樓，倘有需要，可透過會員大會決議更改，以及可在外地設立辦事處。

#### 第三條

##### 性質及宗旨

本會為非牟利團體，宗旨是：

一、維護澳門電影產業權益的發展，建構業界共同成長的平台；

二、推廣澳門電影文化及促進澳門與國際機構交流的合作機會；

三、承傳和推動本土影業文化，為本澳文創新力量提供投身業界的台階；

四、培養本地電影產業人才之前瞻性視野，使其植根澳門，同時放眼世界。

為貫徹上述目標，本會透過籌辦課程、工作坊、產業交流活動及一切與本會宗旨相關之活動，藉此發掘和推廣本土文化底蘊，以培養對本地電影文化產業有貢獻之人材，凝聚電影產業工作者之多元創作力量，並得以促進本地與外地之項目合作交流，提昇業界文化創造力，以加強電影產業與其他產業之連結。

#### 第四條

##### 會員

一、只要認同及遵守本會章程，並從事相關電影產業之人士，均可申請入會，並通過審批者，方為會員。

二、若會員被發現其行為及公開言語表現出與本會章程及相關規則有正面衝突或具違背性質，本會有權通過理事會商議及審核後，單方面取消該會員之會員資格而無須向其預先通知。

三、會員享有選舉權、被選舉權、罷免權及其他權利，以及須履行相關義務。

#### 第五條

##### 組織

一、本會組織機關為會員大會、理事會、監事會。領導機關成員任期為三年，連選得連任，具體由內部規章訂定。

二、經理事會決定，可聘請熱心社會人士擔任顧問及榮譽職務。

#### 第六條

##### 會員大會

一、會員大會為本會最高權力機關，設立不少於三名且總數為單數的主席團，其中一人為會長。

二、會員大會之召集須最少提前八日以掛號信方式或最少提前八日透過簽發方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

三、會員大會至少每年召開一次平常大會。會員大會在超過半數會員出席時方能召開，若出席人數不足，半小時後作第二次召集，屆時則不論出席人數多少均視為有效。

四、會員大會的職權如下：

(一) 選舉領導機關成員；

(二) 修改本會章程及制定內部規章；

(三) 制定本會工作方針及重要事項；

(四) 審議及通過理事會工作報告及年度賬目，以及監事會意見書；

(五) 法律、章程、內部規章及會員大會決議賦予的其他職權；

(六) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

## 第七條 理事會

一、理事會為本會行政管理機關，由不少於五名且總數為單數的成員組成，其中一人為理事長、副理事長若干名、秘書長一名及理事若干名。

二、理事會具有以下職權：

(一) 召集會員大會；

(二) 執行會員大會決議；

(三) 計劃會務發展；

(四) 管理行政及財政運作；

(五) 編製年度活動報告及財務執行報告；

(六) 法律、章程、內部規章及會員大會決議賦予的其他職權。

## 第八條 監事會

一、監事會為本會監察機關，由不少於三名且總數為單數的成員組成，其中一人為監事長。

二、監事會具有以下職權：

(一) 監察理事會的運作；

(二) 對會務及財務管理作出意見；

(三) 審核本會年度活動報告及財務執行報告；

(四) 法律、章程、內部規章及會員大會決議賦予的其他職權。

## 第九條 經費

經費來源為會員會費、贊助、捐款、資助、活動收益及其它合法收入，且理事會認為必要時，得進行籌募經費。

## 第十條 解釋及修改

本章程解釋權及修改權屬會員大會。如需修章，須獲得出席會員的四分之三的贊同票方為有效。

二零一八年八月三日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮 Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$2,480.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 480,00)

## 第二公證署

### 2.º CARTÓRIO NOTARIAL DE MACAU

#### 證明書

#### CERTIFICADO

#### 南方醫科大學澳門校友會

為着公佈之目的，茲證明，透過二零一八年八月三日簽署的經認證文書設立了上述社團，其宗旨及住所均載於附件的章程內。該社團的設立文件和章程已存檔於本署2018/ASS/M4檔案組內，編號為235。

#### 南方醫科大學澳門校友會章程

##### 第一章

##### 總則

第一條——本會屬非牟利性質團體，中文名稱：南方醫科大學澳門校友會；英文名稱：Southern Medical University Alumni Association of Macau。

第二條——會址：本會會址設在澳門鴨巷14號華泰大廈第二座二樓A座，經會員大會決議，會址可遷往本澳其他地方。

第三條——宗旨：團結我校的澳門學生、聯絡校友，增進友誼，互助共進。推動我校澳生們與澳門及其他各地澳生協會的交流和聯誼，並倡議關心支持澳門及家鄉的各項事業發展，為澳門的繁榮穩定貢獻力量，為共建美好未來而努力。

第四條——修章：本會章程若有未善之處，得由理事會提出修改，並經理事會通過後，交會員大會修改之。

##### 第二章

##### 會員

第五條——會員資格：

就讀本校或已畢業之澳門學生，不分就讀時間長短，不分年齡，不分性別；認同本會章程及願意遵守本會章程之人士，辦妥申請入會手續，經申請後由理事會審批認可，即可成為本會會員。

第六條——會員權利：

1. 出席會員大會，發表意見及進行投票；

2. 參加會員大會及有表決權，選舉及被選舉權；

3. 享本會一切福利；

4. 協助及參與本會舉辦的一切活動。

第七條——會員義務：會員必須履行以下義務：

1. 遵守本會章程、內部規章及大會決議；

2. 團結校友，協助推行會務；

3. 維護本會的聲譽。

第八條——會員退會：

會員如有違反本會章程，損害本會名譽及利益者，得經理事會決議，予以警告或除名處分，其危害團體情節重大者，得經理事會決議，會長簽署確認，可飭令其退會。

### 第三章 組織及職權

第九條——本會組織：

1. 會員大會；

2. 理事會；

3. 監事會。

第十條——會員大會：會員大會為本會的最高權力機構，由全體會員組成。其職權如下：

1. 制定或修改會章；

2. 決定工作方針、任務、工作計劃及重大事項；審批財政決算及預算；

3. 大會主席團由會員大會選出，主席團設主席一名、副主席多名，任期為二年，可連選連任；

4. 審查及批准理事會工作報告；

5. 會員大會每年至少召開一次；修改章程的決議，須獲出席會員四分之三贊同票。解散本會之決議，須獲全體會員四分之三的贊同票；

6. 會員大會由理事會召集，並須最少於八天前透過掛號信或簽收之方式通知會員。召集書須列明會議日期、時間、地點及附上議程；

7. 如遇特別情況，主席得召開特別會員大會。

第十一條——理事會：理事會是本會的行政管理機構，其職權如下：

1. 理事會是本會的行政管理機構。執行會員大會決議；負責籌備召開會員大會；向會員大會報告工作及財務狀況；

2. 招收會員；

3. 管理日常會務及財務；

4. 制定管理規章；

5. 理事會每屆任期為二年，可連選連任；理事會成員由會員大會選舉產生，設理事長一名、副理事長最少一名，以及理事若干名，但理事會成員人數須為單數；理事會可按需要設立秘書處、若干部門和委員會。若任何理事會成員在任期內退出理事會，則可由理事會內部提名人員填補空缺職位，再交會員大會決議，任期為該理事會成員剩餘的任期；

6. 理事長對外代表本會，對內領導和協調本會各項工作；副理事長協助理事長工作，理事分工負責會務工作。

第十二條——監事會：監事會是本會的監察機構，其職權如下：

1. 負責監督理事會的執行情況；審核本會財政狀況和賬目；

2. 監事會平常會議每年召開一次，由監事長主持；

3. 監事會成員由會員大會選舉產生，監事會由三人或以上單數成員組成，設監事長一名，副監事長多名。任期為二年，可連選連任。

第十三條——顧問：

理事會可按會務需要，邀請若干名社會知名人士擔任顧問。

第十四條——名譽會長、永遠會長、名譽顧問之設定：

經理事會建議，本會可聘請社會賢達、熱心人士為本會之名譽會長、名譽顧問，任期與應屆理事會一致。

#### 第四章 經費

第十五條——經費來源收入如下：

1. 本會經費來源於會員的會費及開展會內活動的各種收入；

2. 政府機構資助；

3. 本會亦可接受各機構或個人等不附帶任何條件的贊助及捐贈。

第十六條——本會支出由理事會決定：

理事會得以本會名義開設銀行戶口，由理事會決議簽署方式。

二零一八年八月三日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮 Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$2,480.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 480,00)

## 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

### 證明書

CERTIFICADO

澳門道教青年協會

Associação da Taoísta dos  
Juventude de Macau

為着公佈之目的，茲證明，透過二零一八年八月二日簽署的經認證文書設立了上述社團，其宗旨及住所均載於附件的章程內。該社團的設立文件和章程已存檔於本署2018/ASS/M4檔案組內，編號為231。

澳門道教青年協會  
組織章程

### 第一章

名稱、總部及章程

#### 第一條

本會定名

中文名稱為“澳門道教青年協會”；

葡文名稱為“Associação da Taoísta dos Juventude de Macau”；

英文名稱為“Taoist Association of Youth of Macao”。(以下簡稱“本會”)

#### 第二條

本會會址

本會會址設於澳門提督馬路41號祐適工業大廈2樓B座。經會員大會決議，本會會址可遷往澳門其他地點。

#### 第三條

本會宗旨

本會屬非牟利的慈善宗教團體，本會之存續期並無限期，並依澳門現行法律及本章程運作、管理和舉辦活動：

- 1、宏揚中國道教文化和精神；
- 2、教授澳門青年有關道教文化知識，為道教培育人才；
- 3、以組織社團培養澳門青年領導能力；
- 4、以參與活動拓展生活領域；
- 5、積極關懷弱勢社群及參與服務社會公益活動。

## 第二章

### 會員

#### 第四條

資格

凡年齡在18-45周歲之本澳青年，認同本會章程者，均可填表申請入會，需有本會會員一人介紹，及經會議批准後得成為正式會員。

#### 第五條

會員權利

會員享有以下權利：

- 1、依章參加會員大會；
- 2、有投票、選舉和被選舉權；
- 3、享用本會一切福利；
- 4、參加本會舉辦一切的活動；
- 5、退會。

#### 第六條

會員的義務

- 1、遵守本會章程和內部守則，執行會員大會及理事會的決議；
- 2、參與會務；
- 3、繳交本會入會基金和會費，凡拖欠會費超過壹年者，其會員資格將自動終止；
- 4、努力達成本會宗旨和樹立本會聲譽。

## 第三章

### 組織架構

#### 第七條

機關

本會設立下列架構：

- 1、會員大會；
- 2、理事會；
- 3、監事會。

#### 第八條

會員大會

1、會員大會由所有會員組成，是本會最高權力機關，負責制訂或修改會章，決定會務方針，審查和批准理事會工作報告。

2、會員大會設主席一名、副主席及秘書若干名。成員任期三年，可連選連任。

3、會員大會職權主要為通過、修改及解釋本會章程；選舉及罷免會員大會主席、副主席、秘書、理事會及監事會各成員；訂定本會的活動方針；審議及通過理事會提交之年度工作、財務報告及次年度工作計劃；審議及通過監事會提交之報告及意見書。

4、會員大會每年舉行平常會議一次，須有過半數會員出席，方可議決事宜；若超過指定時間半小時，而未達規定人數，則不論出席會員人數多寡，均可以召開會議；大會由主席主持及由理事會召集，召集須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收方式為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

5、修改章程的決議，須獲出席社員四分之三之贊同票。解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體社員四分之三贊同票。

#### 第九條 理事會

1、理事會為本會行政管理機關，負責執行會員大會決議。

2、理事會成員由會員大會選出，由單數成員組成，設理事長一名，副理事長、財務及理事若干名。成員任期三年，可連選連任。

3、理事會之職權主要為確保執行本會章程及會員大會之決議；處理各項行政及財政工作；直接向會員大會提交年度工作、財務報告及次年度工作計劃。

#### 第十條 監事會

1、監事會為監察機關，負責監督理事會日常會務運作和財政收支。

2、監事會由單數成員組成，設監事長一名，副監事長若干名。成員任期三年，可連選連任。

3、監事會之職權主要對每年由理事會提交之年度工作及財務報告向會員大會提交意見書；監察理事會對會員大會決議的執行；監督各項會務工作的進行。

#### 第四章 經費

##### 第十一條 經費來源

1、本會經費財政收入來自會員會費、第三者給予的贊助、不附帶任何條件的捐

獻，以及公共或私人的機構和實體的資助，亦可來自本會舉辦活動之收入及本會資產所衍生的收益。

2、本會經費必須用於本會事業發展，理事會認為有必要時，可進行募捐。

#### 第五章 紀律

##### 第十二條 紀律

對於違反本會章程或作出損害本會名譽的會員，將根據理事會決定實施下列懲罰：

- 1、警告；
- 2、暫停會員資格；
- 3、除名。

被警告，暫停會員資格，除名之會員以通知書日期起計十天內，可向會員大會提出上訴。

二零一八年八月二日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮 Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$2,934.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 934,00)

#### 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

#### 證明書

CERTIFICADO

#### 澳門泰國文化發展商會

為着公佈之目的，茲證明，透過二零一八年八月二日簽署的經認證文書設立了上述社團，其宗旨及住所均載於附件的章程內。該社團的設立文件和章程已存檔於本署2018/ASS/M4檔案組內，編號為229。

#### 澳門泰國文化發展商會

##### 章程

##### 第一章 總則

第一條——本會中文名稱為“澳門泰國文化發展商會”。本會屬非牟利社團，具有法人地位的社會社團，其存續不設期限，本會受本章程及澳門現行有關法律條款管轄。

第二條——地址：

1. 本會地址設於澳門連勝街12號偉新大廈地下A舖。
2. 經會員大會批准，會址可作搬遷。

#### 第二章 宗旨

第三條——澳門泰國文化發展商會，遵守中國和中國澳門特別行政區的憲法，法律，法規和有關政策，遵守社會道德風尚，代表和維護全體會員的合法權益，聯合社會各界力量，積極開展泰國文化交流活動，努力為泰國相關學術研究之活動舉辦、澳泰雙向學術交流活動、為會員服務，充分發揮紐帶和橋樑作用，為促進泰國文化領域持續、快速、健康發展作出積極貢獻。

澳門泰國文化發展商會，堅持以弘揚歡喜與融和，同體與共生，尊重與包容，平等與和平。為本會的宗旨，本會希望讓澳門人改變過去對泰國人的錯誤刻板印象，從語言、文化開始全面的了解泰國，此外我們相信澳門也需要本會作為澳門與泰國雙向的溝通橋樑，並與泰國建立更加緊密的夥伴關係，讓未來的澳門不會錯過東南亞之心——「泰國」。

發掘泰國文化的獨特魅力，充分利用互聯網新媒體手段傳播泰國文化作品，推動本地與泰國文化交流。透過本會令與會者看到泰國文化的不同面貌，提升多元文化水平，積極推動澳門泰國文化的交流。

澳門泰國文化發展商會是一個獨立的非牟利組織，代表著兩地有文化聯繫的團體和個人會員。商會的目標包括：

\* 以澳門為基地，促進澳泰兩地文化的共同利益。

\* 建立兩地文化交流，促進合作夥伴關係，以及作為會員交換營商意見和拓展貿易投資的渠道。

\* 徵求會員意見，及向政府決策者和其他有關團體闡明立場。

\* 舉辦推廣活動及公共資訊項目，交流經濟訊息，讓商界和大眾加深對澳泰兩地營商情況的認識。

\* 與政府有關部門、商會及其他社團聯合發放資訊，互相合作以達致共同目標。

#### 第三章 會員

第四條——本會的會員制度共分為三種：

1. 基本會員；

2. 團體會員；

3. 榮譽會員。

第五條——申請加入本會的會員，必須具備下列條件：

1. 遵守本會章程之相關規定；

2. 自願加入本會；

3. 有志於從事泰國文化事業；

4. 未成年人士入會須具有合法監護人，由會員推薦。

第六條——會員入會程序是：

1. 基本會員：自願加入，提交入會申請表（複印有效），並附本人1寸免冠照片兩張和本人身份證副本，經理事會討論通過，便可成為基本會員。

2. 團體會員：凡經政府機關登記之機構或團體，贊同本會宗旨，提交入會申請表（複印有效），並附法定組織有關證明檔（營業執照影印本），經理事會討論通過，便可成為團體會員，團體會員推派代表三人，以行使權利；

3. 榮譽會員：受理事會邀請加入之創作人，不具有會員大會投票權。

第七條——會員之權利：

1. 擁有會員大會之選舉權及被選舉權；

2. 優先獲得本會的最新資訊；

3. 獲得參與本會活動的優先權及相關優惠；

4. 對本會工作提出意見和建議的權利。

第八條——會員之義務：

1. 遵守本會的章程；

2. 執行本會的決議；

3. 維護本會的合法權益；

4. 向本會反映情況。

#### 第四章 組織

第九條——機關和組織職能：

本會的最高權力機關為會員大會。會員大會每半年召開一次。凡法律或本章程未規定屬社團其他機關職責範圍之事宜，會員大會均有權作出決議。會員大會之權限包括各機關成員之解任、資產負債之通過、章程之修改、社團之消滅等。

本會的執行會務機關是理事會，權限為：管理本會日常事務，管理法人，提交年度管理報告，履行法律及章程所載的其他義務。理事會由單數成員組成，設理事長一名、副理事長不少於一名、秘書長一名、理事若干名，另設名譽會長若干名。理事會成員任期一年，可連選連任。由出席理事會會議的三分之二成員聯名提名，經會員大會選舉和罷免。

本會設監事會，監事會由單數成員組成，設監事長一名，監事若干名。監事會成員任期一年，可連選連任。權限為：監督法人行政管理機關之運作，查核法人之財政狀況，就其監察活動編制年度報告，履行法律及章程所載的其他義務。

會員大會之召集須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收之方式而為之，通知書內須註明會議之日期、時間、地點及議程。會議為每半年一次。

#### 第五章 財政

第十條——本會經費來自會員會費、社會各界的贊助和捐贈。

#### 第六章 附則

第十一條——本章程的解釋權屬本會的理事會。

第十二條——解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票，修改章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票。

二零一八年八月二日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮 Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$2,697.00)

(Custo desta publicação \$ 2 697,00)

#### 海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL  
DAS ILHAS

#### 證明書

CERTIFICADO

#### 城區發展促進會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一八年八月九日起，存放於本署之“2018年社團及財團儲存文件檔案”第2/2018/ASS檔案組第65號，有關條文內容載於附件。

#### 城區發展促進會

##### 章程

##### 第一章

##### 總則

##### 第一條

##### 名稱

本會中文名稱為“城區發展促進會”，中文簡稱為“城促會”。

葡文名稱為“Associação de Promoção do Desenvolvimento de Distritos”。

英文名稱為“District Development Promotion Association”，英文簡稱為“DDPA”。

##### 第二條

##### 宗旨

本會為非牟利團體。宗旨為：

(一) 積極貫徹「一國兩制」和澳門特區政府的施政方針，愛國愛澳，配合國家及特區政府施政政策，不斷深化發展城區的工作，帶動市民及旅客進入城區，致力開展各項有利促進城區的活化、更新及美化等活動。

(二) 關注並促進城區的發展，令城區注入更多文化、藝術或商業等新元素，從而引入更多遊客和市民到舊區觀光消費，促進舊區在軟硬體各方面的升級。

(三) 舉辦各項研討會及會議，與國內外類似的組織交流意見，想方設法集思廣益，為聯繫區內社會各界、商界及市民大眾共同努力，推動城區發展。

##### 第三條

##### 會址

本會會址設於澳門光復圍10號地下。

##### 第二章

##### 會員

##### 第四條

##### 會員資格

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員。經本會理事會批准後，便可成為會員。

##### 第五條

##### 會員權利及義務

(一) 會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

(二) 會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

### 第三章 組織機構

#### 第六條 機構

本會組織包括會員大會、理事會、監事會。

#### 第七條 會員大會

(一) 本會最高權力機構為會員大會，負責制定或修改會章；選舉會員大會會長、副會長、秘書和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會設會長一名、副會長及秘書各若干名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

(四) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

(五) 本會在不違反法律規定及本會章程的原則下，得制定本會內部規章。內部規章之解釋、修改及通過之權限均屬會員大會。

#### 第八條 理事會

(一) 本會執行機構為理事會，負責執行會員大會決議和日常具體會務。

(二) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長一名、副理事長及理事各若干名。每屆任期三年，可連選連任。

(三) 理事會議每三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

#### 第九條 監事會

(一) 本會監察機構為監事會，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長一名、副監事長及監事各若干名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 監事會議每三個月召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可

議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

### 第四章 附則

#### 第十條 經費

本會經費源於會員會費及各界人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

二零一八年八月九日於海島公證署

二等助理員 林潔如

(是項刊登費用為 \$2,187.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 187,00)

### 海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL  
DAS ILHAS

#### 證明書

CERTIFICADO

**Associação de  
Linguística Aplicada de Macau**

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一八年八月七日起，存放於本署之“2018年社團及財團儲存文件檔案”第2/2018/ASS檔案組第64號，有關條文內容載於附件。

**Estatutos da Associação de  
Linguística Aplicada de Macau**

#### CAPÍTULO I

##### Princípios Gerais

##### Artigo primeiro

##### Denominação

A designação em chinês da Associação é: 澳門應用語言學協會. A abreviatura da designação da Associação é: “澳門應語會”. A designação em português é: Associação de Linguística Aplicada de Macau, a abreviatura da designação da Associação é: «ALAM». A designação em inglês da Associação é: Macau Association for Applied Linguistics, sendo a abreviatura da Associação em inglês: MAAL.

##### Artigo segundo

##### Objectivos

A Associação de Linguística Aplicada de Macau (ALAM) é uma instituição pro-

fissional sem fins lucrativos, de investigadores, professores, professores-estagiários e estudantes da RAEM e regiões próximas. A missão da ALAM é promover a qualidade do ensino e aprendizagem de línguas através da investigação, do desenvolvimento profissional e da partilha de conhecimentos. A Associação de Linguística Aplicada de Macau (ALAM) tem ainda como objectivos criar oportunidades para a comunicação académica e redes profissionais, organizando reuniões e patrocinando publicações; incentivar a partilha de conhecimentos teóricos e de investigação sobre o ensino e a aprendizagem de línguas para a sociedade em geral; promove o estatuto da Linguística Aplicada a nível académico e na sociedade da RAEM, proporcionando apoio e recursos para o desenvolvimento profissional.

#### Artigo terceiro

##### Sede

A Associação de Linguística Aplicada de Macau (ALAM) terá a sua sede em Macau, na Estrada Lou Lim Teok, Jade Garden, Bloco 1 – 1D, Taipa.

#### CAPÍTULO II

##### Associados

##### Artigo quarto

##### Admissão de Associados

Podem ser associados todos aqueles que concordem com os objectivos desta Associação, e a sua admissão deve ser feita mediante requerimento aprovado pela Direcção.

##### Artigo quinto

##### Direitos e deveres dos associados

1. Todos os associados têm o direito de eleger e serem eleitos para os órgãos sociais, e de participar em todas as actividades da Associação.

2. Todos os associados são obrigados a cumprir o estabelecido nos estatutos da Associação, bem como as deliberações da Assembleia Geral e são obrigados a pagar as quotas.

#### CAPÍTULO III

##### Órgãos da Associação

##### Artigo sexto

##### Órgãos

São órgãos da Associação a Assembleia Geral, a Direcção e o Conselho Fiscal.

*Artigo sétimo***Assembleia Geral**

1. A Assembleia Geral é o órgão supremo da Associação; a esta compete aprovar e alterar os Estatutos da Associação; eleger o Presidente, o Vice-Presidente e o Secretário da Assembleia Geral, e eleger, também, os membros da Direcção e do Conselho Fiscal; deliberar sobre as actividades da Associação e apreciar e aprovar o relatório anual da Direcção.

2. A Mesa da Assembleia Geral é composta por um Presidente, um Vice-Presidente e um Secretário que exercerão os seus mandatos durante três anos, e podem ser reeleitos por mandato sucessivo.

3. A Assembleia Geral deve reunir-se uma vez por ano (Assembleia Geral Ordinária), e poderá reunir-se extraordinariamente quando for necessário. A Assembleia Geral é convocada por meio de carta registada, enviada com antecedência mínima de 8 dias, ou mediante protocolo efectuado com a mesma antecedência; na convocatória indicar-se-á o dia, hora e local da reunião e a respectiva ordem de trabalho.

4. As deliberações respeitantes à alteração dos Estatutos são aprovadas com o voto favorável de, pelo menos, três quartos dos associados presentes, e as deliberações sobre a dissolução da pessoa colectiva requerem o voto favorável de três quartos do número total de todos os associados.

5. A Associação rege-se pelo presente estatuto e pelo regulamento interno.

*Artigo oitavo***Direcção**

1. A Direcção é o órgão da administração da Associação; a esta compete executar as deliberações aprovadas da Assembleia Geral e gerir a pessoa colectiva.

2. A Direcção é constituída por um número ímpar, com um mínimo de três membros, sendo um Presidente, um Vice-Presidente e um vogal que exercerão os seus mandatos por um período de três anos, podendo ser reeleitos por mandato sucessivo.

3. A Direcção deve reunir-se uma vez em cada três meses. A Direcção só pode deliberar com a presença da maioria absoluta dos membros, e as deliberações são aprovadas por maioria absoluta dos votos favoráveis dos membros presentes.

*Artigo nono***Conselho Fiscal**

1. O Conselho Fiscal é o órgão de fiscalização da Associação; compete fiscalizar as actividades e as contas da Direcção.

2. O Conselho Fiscal é composto por um número ímpar, com o mínimo de três membros, sendo um Presidente, um Vice-Presidente e um secretário, que exercerão o seu mandato por um período de três anos. Podem ser reeleitos por mandato sucessivo.

3. O Conselho Fiscal deve reunir-se uma vez em cada três meses. O Conselho Fiscal só pode deliberar com a presença da maioria absoluta dos membros, e as deliberações são aprovadas por maioria absoluta dos votos favoráveis dos membros presentes.

## CAPÍTULO IV

**Fundos da Associação***Artigo décimo***Fundos**

Os fundos da Associação provêm das quotas e donativos recebidos dos seus associados e de terceiros. Se houver insuficiência ou necessidade de utilização de grande quantidade de fundos, a associação com a deliberação da Direcção pode proceder à angariação de fundos.

二零一八年八月七日於海島公證署

二等助理員 Mário Alberto Carion Gaspar

(是項刊登費用為 \$2,856.00)

(Custo desta publicação \$ 2 856,00)

**私人公證員**

## CARTÓRIO PRIVADO

## MACAU

**證明書**

## CERTIFICADO

**中國澳門青年領袖交流促進會**

為公佈之目的，茲證明上述組織社團之章程文本自二零一八年七月二十六日起，存放於本署16/2018號檔案組內，並登記於第1號“獨立文書及其他文件之登記簿冊”內，編號為28號，該組織章程內容載於附件之證明書內並與原件一式無訛。

**中國澳門青年領袖交流促進會****章程****第一章****名稱、宗旨及會址**

第一條——本會名稱：

中文名稱為“中國澳門青年領袖交流促進會”，葡文名稱為Associação de Promoção de Intercâmbio dos Líderes Jovens da Macau China，英文名稱為China Macau Young Leaders Exchange Promotion Association。

第二條——宗旨：本會為非牟利團體，其存續不設期限，宗旨為廣泛團結、聯絡中國內地及澳門各界青年及青年團體，鼓勵青年學習愛國愛澳精神，引導青年積極健康地參與社會活動，努力為各界青年健康成長、奮發成才服務；加強同各地青年人的聯繫和團結，為鞏固和發展澳門社會安定團結的局面，推進澳門經濟的發展，為一國兩制的成功實踐、為促進祖國統一和維護世界和平作貢獻。

第三條——會址：澳門友誼大馬路555號置地廣場23樓。

**第二章****會員的資格、權利與義務**

第四條——(一)凡獲本會邀請或經申請成為會員並獲本會批准，即可成為會員。

(二)本會會員有權參加會員大會；有選舉權及被選舉權；參加本會舉辦之一切活動及享有本會一切福利及權利；有權對本會的會務提出批評和建議；會員有退會的自由，但應向理事會提出書面申請。

(三)會員有義務遵守本會的章程並執行本會會員大會和理事會的決議；積極參與、支持及協助本會舉辦之各項活動，推動會務發展及促進會員之間互助合作；按時繳納應付之費用；不得作出任何有損本會聲譽之行為。

**第三章****組織及職權**

第五條——本會的組織架構為：

(一)會員大會；

(二)理事會；

(三)監事會。

第六條——會員大會：

(一)本會的最高權力機構是會員大會，由大會主席團負責。設有會長一名，

副會長若干名及秘書一名。會長兼任會員大會召集人。副會長協助會長工作，若會長出缺或因故不能執行職務，由其中一名副會長暫代其職務。

(二) 其職權為：修改本會章程及內部規章；制定本會的活動方針；審理監事會之年度工作報告與提案。

(三) 會員大會每年召開一次平常會議，由會長或副會長召開。召集最少提前八日以掛號信方式或以簽收方式為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。在必要情況下應理事會或不少於五分之一會員以正當理由提出要求。亦得召開特別會議。會員大會成員每屆任期二年。

(四) 本會可自由聘請榮譽或名譽會長、榮譽或名譽顧問。

第七條——理事會：

(一) 理事會成員由會員大會選出，理事會設理事長一名，秘書長一名、副理事長及理事若干名，且人數必須為單數，每屆任期二年。理事長、副理事長、秘書長及理事由理事會推選產生。

(二) 理事會可下設若干個工作機構，以便執行理事會決議及處理本會日常會務；工作機構領導及其他成員由任一名理事提名，獲理事會通過後以理事會名義予以任命。

(三) 其職權為：制訂內部規章，並提交會員大會審議通過；執行會員大會之決議及一切會務；主持及處理各項會務工作；直接向會員大會負責，及向其提交工作（會務）報告，及接受監事會對工作之查核。

(四) 理事長負責處理對外事務，秘書長協助理事長處理對外事務。在簽訂對外文件時，須由理事長或秘書長任一人簽署方可生效。

第八條——監事會：

(一) 監事會會員由會員大會選出。監事會設監事長一名，副監事長及監事若干名，且人數必須為單數，每屆任期二年。

(二) 其職權為：監事會為本會會務的監察機構。監督理事會一切行政執行，以及監察理事會的運作及查核本會之財產；監督各項會務工作之進展，就其監察活動編制年度報告；稽核理事會之財政收支及檢查一切賬目及單據之查對；審查本會一切會務進行情形及研究與促進會務之設施。

#### 第四章 經費

第九條——本會為非牟利社團。本會活動經費的主要來源：

(一) 會員交納會費；

(二) 接受來自各方的贊助捐款設立會務基金；

(三) 具體活動籌辦單位的籌款。

#### 第五章 章程修改

第十條——章程的修改，須獲出席會員四分之三之贊同票的代表通過方能成立。

#### 第六章 附則

第十一條——本會章程之解釋權屬會員大會；本會章程由會員大會通過之日起生效。解散法人或延長法人存續期之決議須獲全體社員四分之三之贊同票通過。

第十二條——在未選出各組織機關之成員前，本會一切事務以及開立本會所使用的任何會議錄簿冊由本會設立本件任何一名簽署人負責。

第十三條——本章程所未規範事宜，概依澳門現行法律執行。

二零一八年七月二十七日於澳門特別行政區

私人公證員 林笑雲

(是項刊登費用為 \$2,538.00)

(Custo desta publicação \$ 2 538,00)

#### 第一公證署

##### 證明

##### 捷力體育會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本自二零一八年八月三日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號105/2018號。

##### 捷力體育會 章程

第一條——本會定名為“捷力體育會”；葡文為Clube Desportivo “Chic Lec”。

第二條——本會會址設於澳門黑沙環街6號地下。

第三條——本會宗旨為推廣和發展本澳體育活動，參加官方或民間舉辦的體育活動，同時開展文化及康樂活動，是一個不牟利社團。

第四條——凡愛好體育活動者，認同本會章程，經登記註冊即可成為會員。

第五條——本會會員有選舉權及被選舉權，可參加本會所舉辦的一切活動，以及享有本會一切福利之權利。

第六條——本會會員須繳交會費，遵守會章，執行領導機關決議，致力促進和發展本會會務及維護本會聲譽。

第七條——本會設名譽會員，凡對本會作出特殊貢獻人士，可透過理事會提名，會員大會通過，由本會頒予名譽會員資格，名譽會員有權參加本會所舉辦的一切活動，同時亦須遵守會章，維護本會聲譽，但不具投票權，名譽會員無須繳交會費。

第八條——本會設以下領導機關：會員大會、理事會、監事會。

本會領導機關成員由會員大會以不記名方式投票選舉產生，須以出席者過半數通過方為有效，任期兩年，連選得連任。

第九條——會員大會

會員大會由所有會員出席參加，每年之首季度(1-3月)定期召開1次，或在必須情況下，由理事會、監事會聯合要求會員大會常務委員會會長召開，但必須至少提前十天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程。大會出席人數必須超過會員半數方為合法。

會員大會由常務委員會主持，由3-5人組成，設會長、副會長、秘書等職務。

第十條——理事會

理事會為本會之最高行政機關，負責制定會務活動計劃，提交每年度工作及財務報告，執行會員大會之所有決議。理事會由9-13人或以上之單數所組成，設理事長、副理事長、秘書、財務、理事等職務。

第十一條——監事會

監事會為本會之監察機關，負責監察理事會之運作，查核賬目及提供有關意見。

監事會由3人或以上之單數所組成，設監事長、副監事長、監事等職務。

第十二條——凡會員因違反及不遵守會章或損害本會聲譽及利益，經理事會會議決後，得取消其會員資格。

第十三條——本會的主要財政來源：

- 1) 會員會費；
- 2) 任何對本會的資助及捐獻。

第十四條——本會章程由會員大會制定及修改。修改會章之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第十五條——本章程未有列明者，概依本澳法例處理。

第十六條——本會印鑑為下述圖案：



二零一八年八月六日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$1,541.00)

(Custo desta publicação \$ 1 541,00)

### 第一公證署

#### 證明

#### 澳門雯明音樂協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本自二零一八年八月九日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組3號111/2018號。

#### 澳門雯明音樂協會

#### 章程修改

#### 第十二條

(會員大會)

作為本會最高權力機關的會員大會，設會長一名，副會長若干名，秘書一名，總數須為單數，任期三年，可連任。

#### 第十六條

(理事會)

一、設理事長一名，副理事長及理事若干名，秘書一名，總數須為單數，任期三年，可連任。

### 第二十二條

(監事會)

設監事長一名，副監事長及監事若干名，總數須為單數，任期三年，可連任。

二零一八年八月九日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$612.00)

(Custo desta publicação \$ 612,00)

### 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

#### 證明書

CERTIFICADO

#### 亞洲(澳門)人力資本發展學會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零一八年八月三日存檔於本署2018/ASS/M4檔案組內，編號為233號。該修改章程文本如下：

第三章第八條第3款：召開會員大會通知書須於開會前十四天以掛號信或簽收方式通知，通知書內須列明會議的日期、時間、地點及議程。

二零一八年八月三日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮 Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$397.00)

(Custo desta publicação \$ 397,00)

### 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

#### 證明書

CERTIFICADO

#### 全球村聯合會

#### Associação Aldeia Global

Certifico, para efeitos de publicação, que se encontra arquivado, neste Cartório, desde 3 de Agosto de 2018, no Maço n.º 2018/ASS/M4, sob o n.º 232, um exemplar da alteração dos estatutos da associação em epígrafe, do teor seguinte:

### Artigo primeiro

A associação adopta a denominação «Associação Aldeia Global», em chinês “全球村聯合會” e em inglês «Global Village Association» e tem a sua sede na Travessa da Praia Grande, n.º 12, 1.º andar D, em Macau.

### Artigo décimo quarto

#### (Conselho Fiscal)

O Conselho Fiscal é composto por um presidente, um vice-presidente, um tesoureiro e dois vogais, cabendo a este órgão a fiscalização dos actos da Direcção, examinar a escrituração e dar parecer sobre o relatório anual de contas da Associação.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos 3 de Agosto de 2018. — O Ajudante, Leong Kam Chio.

(是項刊登費用為 \$646.00)

(Custo desta publicação \$ 646,00)

### 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

#### 證明書

CERTIFICADO

#### 澳門中華學生聯合總會

簡稱：(澳門學聯)

#### Associação Geral de Estudantes Chong Wa de Macau

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零一八年八月二日存檔於本署2018/ASS/M4檔案組內，編號為230號。該修改章程文本如下：

第八條第二款——會員大會設主席團，主席團設一位大會主席、若干位副主席及一位秘書。

第十二條第二款——常務委員會由會員大會主席、理事長、監事長、秘書長、會員大會副主席一名、副理事長一名、副秘書長一名及委員會代表組成，並由會員大會主席兼任委員會主席，會員大會副主席兼任委員會副主席，其餘者均為委員。

第十二條第五款第一項——常務委員會會議由主席召集及主持，需全體委員半數或以上出席方可召開，如出席人數超

過半小時仍不足，主席須宣佈會議延期舉行，並通知所有委員。

第十五條第一款——理事會、常務理事會會議定期召開，會期由理事會按會務之需要自行訂定；由理事長召集或應三分之一以上之理事及常務理事請求而召開特別會議。

第十五條第二款——理事會、常務理事會會議須有過半數之成員出席方可決議，其決議是經出席者之絕對多數票通過，在票數相等時，理事長除本身之票外，還可加投決定性一票。

第二十條第二款——本章程如有未列明之處，得按有關法律之規定，經會員大會或常務委員會制定內部規章施行。

二零一八年八月二日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮 Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$816.00)

(Custo desta publicação \$ 816,00)

## 私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO  
MACAU

## 證明書

CERTIFICADO

## 澳門海島扶輪社

為公佈之目的，茲證明上述社團修改章程文本自二零一八年七月二十六日起，存放於本署17/2018號檔案組內，並登記於第1號“獨立文書及其他文件之登記簿冊”內，編號為29號，該總會修改章程內容載於附件之證明書內並與原件一式無訛。

## 澳門海島扶輪社

### 章程修改

“澳門海島扶輪社”，葡文名稱為“Clube Rotário das Ilhas de Macau”，英文名稱為“Rotary Club of Macau Islands”（以下簡稱“本社”），根據於二零一八年七月四日社員大會之決議及按照《民法典》第一百五十七條及《公證法典》第一百五十八條的規定，聲明修改本社的章程全文，內容如下：

### 第一條

(名稱)

本社定名為「澳門海島扶輪社」，葡文名稱為“Clube Rotário das Ilhas de

Macau”，英文名稱為“Rotary Club of Macau Islands”（以下簡稱“本社”）。

### 第二條

(宗旨及存續期)

一、本社乃非牟利社團，其存續期不設期限。

二、本社宗旨為遵照「國際扶輪」之精神及使命，在於鼓勵並培養以服務精神為可貴事業之基礎，尤其著重鼓勵與培養：

1. 藉增廣相識為擴展服務之機會；

2. 在各種事業及專業中，提高道德之標準；認識一切有益於社會之職業之價值；及每一扶輪社員應尊重其本身之職業，藉以服務社會；

3. 每一社員能以服務之理想應用於其個人、事業，及社會之生活；

4. 透過結合具有服務之理想之各種事業及專業人士，以世界性之聯誼，增進國際間之瞭解、親善與和平。

### 第三條

(社址)

本社社址設於澳門荷蘭園大馬路36-B號茂業商業大廈三樓，經理事會決議可將社址遷往澳門其他地方。

### 第四條

(社員)

一、凡認同本社宗旨並願意遵守本社章程及內部規章者，由現職社員以書面形式向理事會推薦，並經理事會四分之三或以上的理事通過，繳納有關費用後，即成為本社社員。

二、本社社員享有選舉權、被選舉權及退社權，亦有權出席社員大會；享有本社提供的福利和參與本社所舉辦的一切活動的權利。

三、本社社員須按時繳交社員大會及理事會所訂定之費用。

四、本社社員有遵守本社章程、社員大會及理事會決議的義務。

五、本社社員如有違反本社章程、決議或損害本社聲譽、利益者，由理事會按情節之輕重予以告誡或開除會籍之處分。

六、社員凡拖欠任何費用超過半年者，作自動退社論。

### 第五條

(組織)

本社組織機構為社員大會、理事會及監事會，其成員每屆任期為一年，始於每年之七月一日至翌年之六月三十日。

### 第六條

(社員大會)

一、社員大會是本社最高權力機構，除行使法律所賦予之權限及章程規定之權力外，同時負責：修改本社章程；選舉社員大會主席團、理事會和監事會的成員；審議理事會所提交之年度工作報告及財務報告；審議監事會提交的報告或意見書；以及決定社務方針。

二、社員大會主席團設社長一人，社長當然兼任理事長；副社長若干名並當然兼任副理事長。社長及副社長由社員大會選舉產生，每屆任期為一年。

三、社員大會每年舉行兩次平常會議，由社長召集和主持。大會之召集須最少提前八天以掛號信方式為之，或最少提前八天透過簽收方式為之，召集書內需指出會議之日期、時間、地點及議程。

四、在必要的情況下，應理事會、監事會或不少於三分之一社員聯名之請求，社長亦可召集及主持社員特別大會；

五、社員大會必須在至少半數社員出席的情況下方可作出決議。如屆召集會議之時間而出席社員不足半數，則三十分鐘後在同一地點召開之會議視為第二次召集之會議，屆時不論出席社員人數多少均可行使社員大會職權，但法律另有規定者除外。

六、社員大會的決議須獲出席社員過半數的贊同票通過，但法律另有規定者除外。

七、本社可採用經理事會建議，並由社員大會通過之內部規章，其內容及制度不可違反澳門現行有關法律、法規，並須遵守「國際扶輪」之內部規章及制度。

### 第七條

(理事會)

一、理事會是本社的執行機構，除行使法律所賦予之權限及章程規定之權力外，亦負責本社的行政管理，向社員大會負責。

二、理事會成員由社員大會選出的社員所組成，其總人數必須為單數，成員包括理事長一名，副理事長、財務、秘書和理事若干名，當中之理事長由社長當然

兼任，副理事長由副社長當然兼任，而財務、秘書由理事會成員互選產生。

三、理事會在認為需要時，可決議設立不同之工作委員會，以執行理事會所交付之工作；以及在不抵觸本章程的情況下制定及修訂內部規定。

四、理事會成員不可代表本社對外發表意見，但理事長或經理事長授權的一名或若干名理事會成員除外。

五、理事會成員每屆任期為一年，連選得連任。

#### 第八條 (監事會)

一、監事會是本社的監察機構，除行使法律所賦予之權限及章程規定之權力外，還監督理事會的工作、稽核本社之財務狀況及編製年度監察報告或意見書。

二、監事會由社員大會選出的社員所組成，其總人數必須為單數，並由監事會成員互選監事長一名、副監事長若干名。

三、監事會成員不可代表本社對外作出行為或發表意見。

四、監事會成員每屆任期為一年，連選得連任。

#### 第九條 (本社責任之承擔)

本社一切責任之承擔，包括法庭內外，除理事會另有決議外，均由當屆社長聯同副社長、財政或秘書當中任何一位聯

名簽署方為有效，但一般之文書則只須社長或副社長任何一位簽署。

#### 第十條 (經費)

本社經費及財政收入來自社員所繳交的費用或贊助、本社舉辦活動的收入、本社資產所衍生的孳息、第三者給予的贊助、捐獻以及任何公共或私人機構、實體給予的資助等等，但該等捐獻及資助不得附帶任何與本社宗旨不符的條件。

#### 第十一條 (附則)

一、本章程經社員大會通過後生效；倘有遺漏，則採用國際扶輪規章處理。

二、本章程之修改權屬社員大會，由理事會提交修章方案予社員大會審議，修改章程須獲出席社員四分之三之贊同票。

三、解散本社之決議，須獲全體社員四分之三之贊同票。

四、在本社解散或被國際扶輪除名時，在清算後如有剩餘資產，交由當屆的國際扶輪管轄本社所在地的地區總監或其所委任的代表處置，或全部捐贈予扶輪基金。

五、本章程之解釋權屬社員大會。

二零一八年七月二十七日於澳門特別行政區

私人公證員 林笑雲

(是項刊登費用為 \$3,320.00)  
(Custo desta publicação \$ 3 320,00)

#### 私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO  
MACAU

#### 證明書

CERTIFICADO

#### 澳門法學協進會

為公佈之目的，茲證明上述社團修改章程文本自二零一八年八月一日起，存放於本署18/2018號檔案組內，並登記於第1號“獨立文書及其他文件之登記簿冊”內，編號為30號，該總會修改章程內容載於附件之證明書內並與原件一式無訛。

#### 澳門法學協進會 章程修改

“澳門法學協進會”，葡文名稱為“Associação de Promoção Jurídica de Macau (APJM)”（以下簡稱“本會”），根據於二零一八年七月三十一日會員大會之決議及按照《民法典》第一百五十七條及《公證法典》第一百五十八條的規定，聲明本會修改本會的章程第三條，內容如下：

#### “第三條 (會員資格)

凡具備良好法律專業認識、認同本會宗旨之法律本科畢業，及從事與法律相關工作的人士，遞交經填妥的入會申請表，並經理事會審核通過後，均可成為本會會員。”

二零一八年八月一日於澳門特別行政區

私人公證員 林笑雲

(是項刊登費用為 \$567.00)  
(Custo desta publicação \$ 567,00)

## 立橋銀行股份有限公司

試算表  
於二零一八年六月三十日

	帳戶名稱	餘額	
		借方	貸方
10	現金		
101	- 澳門元	2,116,685.20	
102 + 103	- 外幣	3,455,812.02	
11	AMCM 存款		
111	- 澳門元	49,019,473.70	
112	- 外幣		
12	應收帳項	5,000.00	
13	在本地之其他信用機構活期存款	878,922,569.67	
14	在外地之其他信用機構活期存款	37,744,317.19	
15	金、銀		
16	其他流動資產	95,140.50	
20	放款	1,027,719,953.88	
21	在本澳信用機構拆放	461,530,000.00	
22	在外地信用機構之通知及定期存款	51,943,080.00	
23	股票、債券及股權	153,592,200.00	
24	承銷資金投資		
28	債務人	1,877,529.80	
29	其他投資	130,000,000.00	
	活期存款		
301	- 澳門元		15,638,988.50
311	- 外幣		757,238,824.28
	通知存款		
302	- 澳門元		
312	- 外幣		
	定期存款		
303	- 澳門元		177,103,156.84
313	- 外幣		993,880,712.49
30 + 31	公共機構存款		256,455,787.29
32	本地信用機構資金		
33	其他本地機構資金		
34	外幣借款		136,492.54
35	債券借款		
36	承銷資金債權人		
37	應付支票及票據		73,844.03
38	債權人		1,264,609.10
39	各項負債		209,754.00
40	財務投資	100,000.00	
41	不動產		
42	設備	693,113.95	
43	遞延費用	22,117,999.91	
44	開辦費用	2,611,868.43	
45	未完成不動產	10,413,853.84	
49	其他固定資產		
50+59	內部及調整帳	21,559,292.14	24,220,312.53
62	各項風險備用金		10,820,000.00
60	股本		500,000,000.00
611	法定儲備		56,989,653.13
613	自定儲備		
612 + 619	其他儲備		112,873.04
63	歷年營業結果		82,299,567.48
7	總支出	49,241,370.24	
8	總收入		28,314,685.22
90	代客保管帳		
91	代收帳	59,529,668.04	
92	抵押帳	1,031,827,142.33	
93	保證及擔保付款 (借方)	54,129,271.18	
94	信用狀 (借方)	32,701,672.74	
90	代客保管帳 (貸方)		
91	代收帳 (貸方)		59,529,668.04
92	抵押帳 (貸方)		1,031,827,142.33
93	保證及擔保付款		54,129,271.18
94	信用狀		32,701,672.74
95+99	其他備查帳	361,956,167.10	361,956,167.10
	總額	4,444,903,181.86	4,444,903,181.86

首席營運官  
王露行政總裁  
張晨(是項刊登費用為 \$2,480.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 480,00)

## 東亞銀行——澳門分行

## 試算表

於二零一八年六月三十日

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金	-	-
- 澳門元	36,796,183.20	-
- 外幣	85,964,008.04	-
AMCM存款	-	-
- 澳門元	73,389,426.55	-
- 外幣	-	-
應收帳項	15,398,450.19	-
在本地之其他信用機構存款	35,699,324.90	-
在外地之其他信用機構存款	178,699,743.87	-
金、銀	-	-
其他流動資產	-	-
放款	6,640,361,457.19	-
在本澳信用機構拆放	751,501,400.00	-
在外地信用機構之通知及定期存款	91,157,626.00	-
股票、債券及股權	-	-
承銷資金投資	-	-
債務人	215,978.39	-
其他投資	-	-
活期存款	-	-
- 澳門元	-	348,993,444.82
- 外幣	-	642,556,815.03
通知存款	-	-
- 澳門元	-	-
- 外幣	-	-
定期存款	-	-
- 澳門元	-	401,010,309.54
- 外幣	-	1,945,305,188.36
公共機構存款	-	414,911,838.19
本地信用機構資金	-	80,838,000.00
其他本地機構資金	-	-
外幣借款	-	4,044,598,392.14
債券借款	-	-
承銷資金債權人	-	-
應付支票及票據	-	7,458,088.89
債權人	-	4,883,461.77
各項負債	-	374,614.10
財務投資	-	-
不動產	114,583,967.06	-
設備	22,084,677.05	-
遞延費用	-	-
開辦費用	-	-
未完成不動產	-	-
其他固定資金	-	-
內部及調整帳	24,331,074.44	28,386,635.29
各項風險備用金	-	51,100,836.06
股本	-	-
法定儲備	-	-
自定儲備	-	-
其他儲備	-	14,701,026.82
歷年營業結果	-	54,490,938.78
總收入	-	162,395,102.91
總支出	131,821,375.82	-
代客保管帳	-	-
代收帳	147,805.00	-
抵押帳	7,977,925,442.53	-
保證及擔保付款(借方)	120,774,504.09	-
信用狀(借方)	3,983,868.29	-
代客保管帳(貸方)	-	-
代收帳(貸方)	-	147,805.00
抵押帳(貸方)	-	7,977,925,442.53
保證及擔保付款	-	120,774,504.09
信用狀	-	3,983,868.29
其他備查帳	1,213,237,102.95	1,213,237,102.95
總額	17,518,073,415.56	17,518,073,415.56

總經理  
陳懷亮

副總經理  
梁惠娟

(是項刊登費用為 \$2,480.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 480,00)

## 巴都保險公司澳門分行

澳門殷皇子大馬路43-53A澳門廣場14樓C 電話：(853) 28715618

根據一九九七年六月三十日第27/97/M號法令第八十六條第三款之公告

## 資產負債表 (二零一七年十二月三十一日)

澳門元

資產	小計	合計
- 有形資產		
. 不動產	165,500.00	
. (攤折金額)	(103,437.00)	62,063.00
- 財務資產		
. 擔保技術準備金資產 - 自有的		
- 定期存款	3,500,000.00	3,500,000.00
- 分保公司參與現存風險準備金		
. 直接業務	569,986.00	
. 分保業務	6,864,745.00	7,434,731.00
- 分保公司參與賠償準備金		
. 直接業務	307,696.00	
. 分保業務	8,709,474.00	9,017,170.00
- 雜項債務人		
. 聯號	608,048.00	
. 分保公司 (分出)	1,506,282.00	
. 中介人	9,586,466.00	
. 其他	128,908.00	11,829,704.00
- 銀行存款		
. 本地貨幣		
- 活期存款	3,384,659.00	
. 外幣		
- 活期存款	28,674,205.00	32,058,864.00
- 資產總額		63,902,532.00

澳門元

負債, 資本及盈餘	小計	合計
- 負債 -		
- 現存風險準備金		
. 直接業務	949,978.00	
. 分保業務	11,441,239.00	12,391,217.00
- 賠償準備金		
. 直接業務	512,870.00	
. 分保業務	14,516,567.00	15,029,437.00
- 雜項債權人		
. 分保公司 (分出)	2,249,717.00	
. 政府機構	30,000.00	
. 其他	3,053.00	2,282,770.00
- 應付費用及預收收益		547,094.00
		30,250,518.00
- 資本及盈餘 -		
- 總行		
. 成立基金	5,000,000.00	
. 往來賬目	34,641,243.00	39,641,243.00
- 歷年損益滾存		
. 二零一六	(634,114.00)	(634,114.00)
- 損益 (除稅前)	(5,355,115.00)	
- 稅項準備金	0.00	
- 損益 (除稅後)		(5,355,115.00)
		33,652,014.00
- 資本及盈餘總額		33,652,014.00
- 負債, 資本及盈餘總額		63,902,532.00

非人壽保險公司營業表  
二零一七年度

澳門元

信方	分工保險	火險	汽車保險	海運保險	雜項	一般稅項	小計	合計
· 現存風險準備金								
· 已開業務	342,398.00	360,262.00	0.00	0.00	247,318.00		949,978.00	
· 分保業務	9,167,076.60	508,333.00	0.00	0.00	0.00		9,675,409.60	10,625,387.00
· 佣金								
· 直接業務	29,820.00	0.00	0.00	0.00	0.00		29,820.00	
· 分保業務	2,636,651.00	154,239.00	0.00	0.00	0.00		2,790,890.00	2,820,710.00
· 分保費用								
· 直接業務	376,874.00	357,251.00	0.00	0.00	258,147.00		992,272.00	992,272.00
· 分保業務	8,863,941.00	933,637.00	0.00	0.00	807.00		9,798,385.00	9,896,146.00
· 現存風險準備金減少(分保業務)	0.00	0.00	0.00	0.00	97,761.00		97,761.00	
· 賠償								
· 直接業務	0.00	0.00	0.00	0.00	55,492.00		55,492.00	
· 已付	163,839.00	290,667.00	0.00	0.00	58,964.00		512,870.00	568,362.00
· 準備金								
· 分保業務	0.00	2,457,636.00	0.00	0.00	0.00		2,457,636.00	
· 已付	3,694,070.60	10,703,183.00	0.00	0.00	43,322.00		14,440,575.60	16,000,211.00
· 準備金								
· 一般費用								
· 雜項 / 雜項								
· 固定資產								
- 總額	25,274,669.60	15,764,608.00	0.00	0.00	763,811.00	3,832,767.00	82,750.00	45,635,855.00

澳門元

貸方	分工保險	火險	汽車保險	海運保險	雜項	一般稅項	小計	合計
· 保費								
· 直接業務	624,364.00	592,222.00	0.00	0.00	427,838.00		1,644,425.00	
· 分保業務	14,700,760.00	1,541,421.00	0.00	0.00	0.00		16,242,181.00	17,886,706.00
· 分保收益								
· 佣金(包括紅利分配)	155,893.00	130,228.00	0.00	0.00	94,531.00		381,252.00	
· 賠償分擔	0.00	0.00	0.00	0.00	33,295.00		33,295.00	
· 分保公司向參與現存風險準備金	203,439.00	216,158.00	0.00	0.00	148,389.00		569,986.00	
· 分保公司向參與賠償準備金	98,279.00	174,840.00	0.00	0.00	35,377.00		307,696.00	1,290,229.00
· 分保業務	3,723,729.00	355,175.00	0.00	0.00	8,161.00		4,087,065.00	
· 佣金(包括紅利分配)	0.00	1,474,582.00	0.00	0.00	0.00		1,474,582.00	
· 賠償分擔	5,500,245.00	305,002.00	0.00	0.00	0.00		5,805,247.00	
· 分保公司向參與現存風險準備金	2,215,575.00	6,421,799.00	0.00	0.00	27,112.00		8,664,486.00	
· 分保公司向參與賠償準備金	0.00	0.00	0.00	0.00	162,935.00		162,935.00	
· 現存風險準備金減少								
· 分保業務								
· 其他收入								
· 財務上					25.00		25.00	
· 其他					8,190.00		8,190.00	
· 本年經營虧損					6,254,390.00		6,254,390.00	
- 總額	27,224,284.00	11,211,328.00	0.00	0.00	937,638.00	6,262,603.00	162,935.00	45,635,855.00

**損益表**  
**二零一七年度**

澳門元

營業淨結果			
- 虧損 . 營業帳虧損	6,254,390.00	- 收益 . 本年度非經常性收益	899,275.00
		- 淨虧損	5,355,115.00
總額	6,254,390.00	總額	6,254,390.00

會計  
梁沛威  
二零一八年六月三十日

受權人  
陳芷珊  
二零一八年六月三十日

**二零一七年業務發展概略**

本公司澳門分行秉持穩健和多元化的業務拓展策略，二零一七年毛保費收入達到約1700萬澳門元。

展望二零一八年，本公司將透過多元化的保險產品和拓寬分銷的渠道，逐步拓展澳門保險業務。

受權人  
陳芷珊

二零一八年六月三十日

**外部核數師意見書之概要****致 巴郡保險公司澳門分行管理層**

本核數師行已按照澳門特別行政區之《核數準則》和《核數實務準則》完成審核巴郡保險公司澳門分行二零一七年度之財務報表，並已於二零一八年四月十三日就該等財務報表發表了無保留意見的報告。

上述已審核的財務報表由二零一七年十二月三十一日之資產負債表及截至該日止年度之損益組成，亦包括重大會計政策概要和其他說明性附註。

隨附由管理層編制的摘要財務報表是上述已審核的財務報表的撮要內容，本行認為摘要財務報表的內容，在所有重要方面，與已審核財務報表的內容一致。

為更全面瞭解巴郡保險公司澳門分行的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併參閱。

郭詩敏

註冊核數師

**德勤•關黃陳方會計師行**

澳門，二零一八年七月三十日

(是項刊登費用為 \$6,820.00)  
(Custo desta publicação \$ 6 820,00)



印務局

Imprensa Oficial

每份售價 \$100.00

PREÇO DESTA NÚMERO \$100,00